



## மு க வு ரை

அசோகனது சாஸனங்கள் உலக சரித்திரத்திலேயே ஒரு புதுமை எனலாம். ஆயிரக்கணக்கான கல்வெட்டுக்களும் வேறு பலவித புராதன லிகிதங்களும் நமக்கு இப்புலியின் பல பாகங்களிலிருந்து கிடைத்திருக்கின்றன ; ஆயினும் தன் பிரஜைகளின் சேஷமத்தின் பொருட்டு, தர்மோபதேசங்களை எழுதிவைத்த அரசனை நாம் வேறெங்குங் கண்டிலேம். இந்த லிகிதங்கள் இந்திய சரித்திரத்தில் மிகவும் ஏற்றமுடைய தஸ்தாவேஜுகள். முதலாவது, இவற்றைவிடப் பழைமையான லிகிதங்கள் அநேகமாக இந்தியாவிற்கிடையா. இவற்றின் கருத்தை அறியும் பொருட்டுச் செய்யப்பட்ட ஆராய்ச்சிகள் இந்தியாவிற்கு சிலாசாஸன ஆராய்ச்சிக்குத் தொடக்கமாகும். இரண்டாவது, இவற்றிற்கு காணப்படும் லிபி (எழுத்து) நம் நாட்டில் தற்காலம் உபயோகப் படுத்தப்படும் பல எழுத்துக்களின் ஆதியை விளக்குகிறது. மூன்றாவது, பௌத்த மத சரித்திரத்தை விளக்க இச்சாஸனங்கள் இன்றியமையாதன. நான்காவது, இந்த லிகிதங்களிலுள்ள பாவஷ கி. மு. மூன்றாவது நூற்றாண்டில் வடஇந்தியாவில் பேசப்பட்டு வந்த மொழியானது வடமொழியோடும் பிராக்ருத நடைகளோடும் எவ்வித ஒற்றுமை வேற்றுமைகளை உடையனவாயிருந்தன என்பதை விளக்கும். இலக்கியமாகக் கருதுமிடத்தும் அசோக சாஸனங்கள் மிகச் சிரேஷ்டமானவைகளே. இவற்றிற்கு பெருந்தன்மையுடைய ஓர் அரசன் இதயத்தைக் காண்கிறோம் ; அவனுடைய உள்ளத்தின் உயர்வும் கனிவும் எவரையும் வியப்படையச் செய்யுமென்பதற் சந்தேகமில்லை.

இச்சிறு புஸ்தகத்தை வாசிக்கும் அன்பர் யாவரும் இந்திய சரித்திரத்தைப்பற்றிய ஆராய்ச்சிகளிற்கு பிரியம் கொள்ளத் தூண்டப்படலாம். ஏனென்றால், சரித்திரத்தின் மூலாதாரமாயுள்ள தஸ்தாவேஜுகளைத் தாமே படித்து விஷயங்களை ஆய்வது மிகவும் இன்பமான காரியமாயிருக்கவேண்டும். எவ்வளவு விரிவாக எழுதப்பட்டிருக்கும் சரித்திரப் புஸ்தகங்களைப் படிப்பதும் இதற்கு நிகராகாது.

இப்புஸ்தகத்தில் அவதாரிகை சற்று விரிவாக அமைந்திருப்பது ஒரு குறையாகாதென்று கருதுகிறேன். அசோகன் சரிதை, ஆட்சிமுறை, அக்காலத்துப் பெருமையைத் தெரிவிக்கும் அறிகுறிகள் முதலியவற்றை விவரிப்பது இச்சாஸனங்களின் முக்கியத்தை உணரவதற்கு அவசியமானதால் அவதாரிகையில் இவ்விஷயங்கள் விளக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

சாஸனங்களின் மொழிபெயர்ப்பு, இங்கிலீஷ் பெயர்ப்புக்களை மட்டும் அனுஸரித்திராமல் மூலத்தோடும் ஒப்பிட்டுச் சீர்திருத்தப்பட்டிருக்கிறது. பலவித இயற்கை வித்தியாசங்கள் நிறைந்திருந்தபோதும் இந்தியாவில் நுட்பமான ஒற்றுமை உள்ளூறப் பரவியிருப்பதுபோல, இந்தியமொழிகளுக்கும், நெருங்கிய உறவு இருக்கின்றது. உதாரணமாக, ஸம்ஸ்கிருதம் பிராகிருதம் மூலமாக வந்த சொற்கள் பல பாவைகளுக்கும் பொதுவாக உள்ளன; இஃதன்றி, வாசகரீதியிலும் அணியிலும் ஒற்றுமை காணப்படுகின்றது. ஆகியில் இந்நாட்டிப் பாவையொன்றில் எழுதப்பட்ட இலக்கியத்திற்கு மற்றொரு இந்தியமொழியிற் செய்யப்படும் பெயர்ப்பு இங்கிலீஷ் மொழிபெயர்ப்பைவிட மேன்மையாயிருப்பது இயல்பன்றோ? ஆகையால் அசோக சாஸனங்களின் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பு இங்கிலீஷ் மொழிபெயர்ப்பைவிட மூலத்தின் போக்கை விளக்க எற்றதாயிருக்கவேண்டும். அப்படியில்லாவிட்டால் அஃது ஆசிரியன் குற்றமேயன்றி வேறன்று; கருத்து விளங்குவதற்குச் சிறிதும் கஷ்டமின்றியும் சிலசமயம் தன்னை அறியாமலும் மூலத்திலுள்ள சொற்கள் இத் தமிழுரையில் வந்திருப்பது இவ்வபிப்பிராயத்துக்குச் சான்றாகும்.

இவ்வித பிரயத்தனங்களிற் கிடைத்த உதவிகளைக் கூறுவது மரபு; இஃது எனது பிரியமான கடமையாகவுயிருக்கின்றது. சென்னை சர்வகலாசாலையின் இந்திய சரித்திர ஆசிரியராகிய டாக்டர் எஸ். கிருஷ்ணஸ்வாமி ஐயங்கார்வர்கள் புத்தகத்தின் எழுத்துப் பிரதியைப் பரிசோதித்துச் சில குற்றங்குறைகளைத் தீர்த்துள்ளார்கள். திருவனந்தபுரம் கிரந்த பரிபாலனலயத்தைச் சேர்ந்த ம-ா-ா-ஸ்ரீ ஹரிஹாசாஸ்திரிகள் எனக்கு முதலில் இம் முயற்சிக்கு ஊக்கத்தைக் கொடுத்தார். மற்றும் பல நண்பர்கள் இதன் எழுத்துப்பிரதியையோ அல்லது அச்சப் பிரதியையோ

வாசித்துப் பல குறைகளைத் தீர்த்திருக்கின்றனர். இக்கிலிஷில் அசோகனைப்பற்றிய வியாசங்களும், புஸ்தகங்களும், விசேஷமாக ஸ்ரீ. வின்ஸெண்ட் ஸ்பித்தின் “அசோகன்” என்ற புஸ்தகமும் ஸ்ரீ பூலரின் சாஸன மொழிபெயர்ப்பும் எனக்கு மிகுந்த உபயோகமாயிருந்தன. இந்தியன் ஓன்டிக்குவரி முதலிய ஆராய்ச்சிப் பத்திரிகைகளில் அசோக சாஸனங்களில் வரும் சொற்கள், சொற்றொடர்கள், வாக்கியங்கள் முதலியவற்றின் கருத்தைப் பற்றிப் பல வாதங்கள் வந்துள்ளன. இவற்றையும் நான் இயன்ற வாறு உபயோகப்படுத்தி யிருக்கிறேன்.

70-ம் பக்கத்திலுள்ள சித்திரமும் 150-ம் பக்கத்திலுள்ள கல் வெட்டும் “எப்பிக்ராபியா இந்திக்கா” VIII, V ம் வால்யுங்களிலிருந்து எடுக்கப்பட்டவை.

சாஸனங்களின் மூலத்தையும் தேவநாகர எழுத்திலோ கிரந்த எழுத்திலோ எழுதி இத்துடன் பிரசுரஞ் செய்பவேண்டுமென்ற என் விருப்பம் விரைவில் கைகூடுமென்று நினைக்கிறேன். மொழிபெயர்ப்பை மூலத்தோடு ஒப்பிடச் சௌகரியப்படுமாறு ஒவ்வொரு சாஸனமும் மூலத்தில் இத்தனை வாக்கியங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டிருக்கின்றனவென்று அதன் கீழுள்ள குறிப்புக்களிற் காட்டப் பட்டிருக்கின்றன. அசோக லிபிதங்கள் ‘எப்பிக்ராபியா இந்திக்கா’ I, II, III, V, VIII வால்யுங்களிலும் இந்தியன் ஆன்டிக்குவரி XIX, XX, XXII வால்யுங்களிலும் ஆங்கில எழுத்திற் பிரசுரமாயிருக்கின்றன. கல்கத்தா யூனிவர்ஸிட்டியின் பதிப்பு இச் சாஸனங்களை கைக்கு அடக்கமாக ஒரு சிறு புத்தகமாக்கியிருக்கிறது. இவற்றில் ஆங்கில எழுத்தில் எழுதிப் பிரசுரஞ் செய்யப்பட்டிருக்கும் மூலத்தை இத்தமிழ் மொழிபெயர்ப்புடனும் அச்சிட உத்தேசிக்கின்றேன்.







## பொருளடக்கம்

### அவதாரிகை

#### I. இந்தியாவின் பூர்வசரித்திர ஆராய்ச்சி

சரித்திர அறிவின் வளர்ச்சி. பூர்வ  
இந்திய சரித்திரத்தின் ஆதாரங்கள்.  
அசோகனது சாஸனங்களின் கருத்தை  
விளக்கிய ஆராய்ச்சிகள் ...

1—8

#### II. அசோகன் சரிதை :—

மகததேசத்தின்பெருமை. பிந்துசாரன்.  
அசோகனைப் பற்றி ஐதிஹ்யங்களிலிரு  
ந்து கிடைக்கும் விவரங்கள். அரசன்  
பட்டாபிஷேகம். கலிங்க யுத்தம்.  
பௌத்தமதத்தின் ஸ்பர்சம். தீர்த்த  
யாத்திரைகள். துறவி அரசு நடத்திய  
விந்தை. தர்மப்பிரசாரம் செய்தல்.  
வெகு தூரத்துள்ள ஐந்து அரசருடன்  
உறவு. இதிலிருந்து கிடைக்கும் “ஸம  
காலத்துவம்.” குணதிசை உலகம் குட  
திசை உலகத்தைச் சந்தித்தது. ஆஜீவ  
கர்களுக்குக் குகைகள் செய்தல். ஸ்தம்ப  
சாஸனங்களைப் பிரசுரஞ் செய்தல்.  
பௌத்த மகாஸபை. அசோகன்  
குணம். அசோகனுக்குப்பின் வந்த  
மோரிய அரசர். ...

8—30

### III. அசோகன் தர்மம் :—

அசோகன் காலத்தில் பௌத்த மதத்தில் ஏற்பட்ட மாறுதல்கள், பௌத்த சங்க சபைகள், மூன்றாவது சங்க சபை, ஸன்மார்க்க போதனையே பௌத்த மதத்தின் ஸாரம் எனல், மூட நம்பிக்கைகளைக் கண்டித்தல், ஜீவ இம்மை நிவாரணம், சுவர்க்கத்தில் நம்பிக்கை, அசோகனுக்குப்பின் பௌத்த மதத்தில் ஏற்பட்ட மாறுதல்கள்.

... 31--43

### IV. அசோகன் அரசாட்சி :—

அசோகன் துரைத்தனம் முன்னிருந்த தன் தொடர்ச்சியே. அரசனது புது நோக்கங்கள், சமரசபாவம், கேஷமாபிவிர்த்திக்கான புது ஏற்பாடுகள், விவசாயம், கட்டிடங்கள், சாஸனங்களிற் கூறப்படும் அதிகாரிகள், அனுஸம்யானம், அசோக ஏகாதிபத்தியத்தின் விரிவு.

... 43--58

### V. அக்காலத்துப் பழம்பொருள்கள் :—

இவற்றிலும் பழமையானவை இந்தியாவில் கிடையா, அசோகனுடைய வேலைகள், இவற்றின் தற்கால அறிகுறிகள், ஸ்தூபங்கள், ஸாஞ்சிஸ்தூபம், பர்ஹாரத் ஸ்தூபம், கயை ஸ்தூபம், ஸ்தூபங்களில் உண்டான மாறுதல்கள், குகைகள், ஸ்தம்பங்கள், இவற்றின் சிற்பத்திறமை, இந்தச் சிற்பத்தைப் பற்றிய மதிப்பு,

... 58--69

## VI. அசோக எழுத்து :—

இருவித புராதன லிபிகள். பிராம்மி  
லிபி இந்திய எழுத்துக்களுக்கு மூலா  
தாரம். இந்திய பாஷைகளுக்கு லிபி  
ஏற்பட்ட விதம். கரோஷ்டி லிபி ... 69—73

## VII. பிரியதர்சி அரசன் கல்வெட்டுக்கள் :—

இவற்றின் பாகுபாடு. இவற்றின்  
தன்மை. வாசகரீதி. சாசனங்கள் அல்  
லாத லிகிதங்கள். லிகிதங்களின் பிரிவு.  
அசோக லிகிதங்களின் பாஷை. இலக்  
கணக் குறிப்பு. ... 73—80

## சாஸனங்கள்

i. உப சாஸனங்கள்.	83—87
ii. பாப்கு சாஸனம்.	... 88—90
iii. பதினான்கு சாஸனங்கள்.	... 91—119
iv. கலிங்க சாஸனங்கள்.	120—127
v. ஸ்தம்ப சாஸனங்கள்.	... 128—145
vi. ஸார்நாத் சாஸனம்.	... 146—148
vii. ஸ்மாரக லிகிதங்கள்.	... 149—151
viii. இராணி காகுவாகியின் லிகிதம்.	152
ix. தானப்பிரமாண லிகிதங்கள்.	... 153—154

### அனுபந்தம்

i. கால அட்டவணை.	...157—158
ii. பேளத்தமறை நூல்கள்	...159—173
iii. இதர பாஷைகளில் அசோக சாஸனங் களின் பதிப்புகள்.	...174—175
அட்டவணை.	...177—191

### சித்திரங்கள்.

1. லௌரியா நந்தன்கர் ஸ்தம்பம்	... 66
2. ஸார்நாத் ஸ்தம்பத்தின் சிகரம்	... 70
3. அசோக சாஸனங்களுள்ள ஸ்தலங்களைக்காட்டும் இந்தியா படம் (எதிரே)	80
4. பிராம்மி எழுத்து, கரோஷ்டி எழுத்து	... 81
5. ரும்மின்தேயீ லிகிதம்	... 150



## பிழைத்திருத்தம்

பக்கம்	வரி	பிழை	திருத்தம்
2	11	ளுக்குக் கிடையில்	ளுக்கிடையில்
9	12	முனிவருன்	முனிவரின்
18	18, 19	ரும்மின்தேயின்	ரும்மின்தேயீயின்
20	20	ஏகாதிபத்தியத்துக் குட்பட்ட	ஏகாதிபத்தியத்துக் குட்பட்ட
22	8	விருஷத்தின்	விருஷத்தின்
33	11	ஐந்தாம்	நான்காம்
37	25	பிரசாரர்	பிரசாரர்
38		'மார்ஜின்'திபெளத்த	பெளத்த
40	3	எட்டாம்	ஒன்பதாம்
48	12	இரண்டாராயிரம்	இரண்டாயிரம்
83	9	காணப்படுகிறது	காணப்படுகின்றன.
95	7	கி. பி.	கி. மு.
104	11	பற்றலாம்.	பற்றலாம் ;
106	3	இச்சாஸனங்கள்	இச்சாஸனங்களில்
122	15	சோம்பலுற்றோர்	சோம்பலுற்றோர்
128	11	நிராவணச்	நிவாரணச்
130	17	அந்த மகாமாத்திரர்	அந்தமகாமாத்திரர்
131	15	தேன் ;	தேன்.
137	22	பக்ஷங்களில்	பக்ஷங்களிலும்
148	19	ஊர்களுக்கும்	ஊர்களிலும்
„	20	பிரதேசங்களுக்கும்	பிரதேசங்களிலும்
152	3	களில்	களின்
153	24	உள்ளத்தில்	உள்ளவற்றில்
174	12	ஸூரேந்திரநாத்	ஸூரேந்திரநாத்
„	18	விஸ்மித்	ஸ்மித்



## அசோகனுடைய சாஸனங்கள்

### அவதாரிகை

#### I. இந்தியாவின் பூர்வ சரித்திர ஆராய்ச்சி

இந்தியாவின் பூர்வ சரித்திரமானது மானிட ஜாதியின் முன்னேற்றத்தை விளக்குவதற்கு மிக அரிய சாதனமாம். இந்திய சரித்திரத்திலுள்ள அரசு பரம்பரையில் அசோகன் ஓர் நடுநாயகமாக விளங்குகின்றான். இவனுடைய விஜேதமான சாஸனங்களைப் படித்துணர இவ்வரசனைப்பற்றிய எல்லா விஷயங்களையும் முன்னுரைபாகக் கூறுவது அவசியமெனக் கருதுகிறோம்.

நூற்றைம்பது வருஷங்களுக்கு முன்வரையும் மேனடுகளில் இந்தியாவின் பூர்விக சரித்திரத்தைப்பற்றி மிகக் குறைவான அறிவுதான் இருந்தது. அப்போது முகம்மதியர் வருகைக்கு முன்னுள்ள காலத்தின் சரித்திரத்தையாரும் தெரிந்து கொள்ளவில்லை. கி. பி. பதினெட்டாம் நூற்றாண்டின் முடிவில், மேல் நாட்டார் ஸம்ஸ்கிருத இலக்கியம் என்ற மகாசமுத்திரத்தின் ஆழத்தையும் விரிவையும் உணர ஆரம்பித்தனர். ஆயினும், உலகத்தின் சரித்திரத்தில் இந்திய சரித்திரமானது மிகவும் முக்கியமான பாகமென்பது ஒருவருக்கும் புலப்படவில்லை. நம்



நாட்டு வித்துவான்களோ, சரித்திரம் என்ற விஷயத்தை ஆற்றத் தகுந்தும் ஆராய்ச்சியும் அவசியமான ஒரு சாஸ்திரமாகக் கருதவில்லை. மேனாட்டாரோ, தமது பிரகிருதி சாஸ்திரத் தேர்ச்சியிலும் நாகரிகத்தின் மேன்மையிலும் தாமேமயங்கித் தங்களுக்குப் புவியில் எவரும் நிகரில்லையென்றும் மற்ற ஜாதியாரின் சரித்திரம் உலகத்தின் முற்போக்குக்கு அவசியமில்லையென்றும் நினைத்து இறுமாப்படைந்திருந்தனர். ஓர் புது தினம் உண்டாவது போல மெள்ள மெள்ள இருள் அகன்று இப்போது ஒரு புது உணர்ச்சி பரவிவருகிறது. இந்த நூறு வருஷங்களுக்குக் கிடையில் இந்தியாவின் சரித்திரம் உலகத்தின் முன்னேற்றத்துக்கு எவ்வளவு அவசியமானது என்பதை அறிஞர் உணர்ந்து வருகின்றனர்.

பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் இறுதியில் இந்தியாவின் நாகரிகத்தைப் பற்றிய ஆராய்ச்சி சரித்திர அறிவின் தொடங்கிற்று. அதன் பிறகும் பல வளர்ச்சி வருஷங்களுக்கு நம் தேசத்தின் பூர்வ சரித்திரம் உள்ளே பிரவேசிக்க வழியில்லாத பெருங் காடாயிருந்தது. விரிவான புராணக் கதைகளும் தர்ம சாஸ்திரங்களும் தத்துவ வேதாந்தக் கிரந்தங்களும் ஐதீஹ்யங்களு மல்லாமல், காலநிரிய முள்ள விவரங்கள் இச் சரித்திரத்தில் காணப்படவில்லை. தொடக்கம், முடிவு, எல்லை முதலிய யாதொரு அளவு மில்லாமலும் கால வரையறை யில்லாமலும் தொகுக்கப் பட்ட புஸ்தகங்கள் இந்தியாவின் சரித்திரமாய் விளங்கின. இப்படிப்பட்ட காட்டினாடே நுழைந்து செல்ல நமது “புராதனவஸ்து சாஸ்திரிகள்” ஓர் வழியை அமைத்திருக்கிறார்கள்.

## இந்தியாவின் பூர்வ சரித்திர ஆராய்ச்சி 3

புராதன வஸ்து சாஸ்திரம் என்றால் என்ன? பண்டைக்கால நிலைமையின் அறிஞரீயாக இத்தேசம் முழுமையிலும் பரந்த கிடக்கும் இடந்த கோயில்கள், பாழான நகரங்கள், இன்னும் சிதையாத மற்ற சாதனங்கள், புதையலாய் நமக்கு அகப்படும் பற்பலவித நாயகங்கள், செப்புப்பட்டயங்கள், கல்வெட்டுகள், ஸ்தம்பங்கள், பிரதிமைகள் முதலிய வஸ்துக்களை “புராதன வஸ்து”† என்று நாம் இங்கு கூறுவோம். இவற்றிலிருந்து நம் ஆராய்ச்சியின் பயனாக நமக்குக் கிடைத்திருக்கும் அறிவே புராதன வஸ்து சாஸ்திரம்\*.

**பூர்வ இந்திய** பூர்விக இந்தியா சரித்திரத்தின் ஆதார சரித்திரத்தின் ரங்களை மூன்று வகையாகப் பிரிக்க ஆதாரங்கள் லாம்.

முதலாவது, ஐதீய்யம். அதாவது இந்தியாவிலுள்ள எல்லாவித கிரந்தங்களிலும் அடங்கிய விவரங்கள். சுருதி, ஸ்மிருதி, வேதாங்கங்கள், இதிகாசம், புராணம், என்ற பலவகைக் கிரந்தங்களையும் இப்பிரிவில் நாம் அடக்குகிறோம். இந்தக் கிரந்தங்களைப்போலவே இவற்றில் அடங்கிய சமசாரங்களும் அளவற்றவை.

இரண்டாவது, அந்நீய நாட்டார் இந்தியாவைப்பற்றித் தம் தம் பாஷைகளில் எழுதி வைத்துள்ள விவரங்கள். அலக்ஸாந்தருடனும் அதற்குப் பின்னும் வந்த யவன தூதர்களும் யவன தேசாந்தரிகளும் பாஹியன், யுவன்சுவங், இத்ஸிங் முதலிய சீன தேசாந்தரிகளும், தாங்கள் இத் தேசத்தில் கண்டதும் கேட்டதுமான செய்திகளை எழுதிவைத்திருக்கிறார்கள். அவை யாவும் அகப்படவில்லையாயினும் கிடைத்தவரையிலும் இவ் வாதாரங்கள் கால நிர்ணயத்துக்கு மிக முக்கியமானவை.

† Antiquities=புராதன வஸ்துக்கள். \* Archaeology.

மூன்றாவது, புராதன வஸ்துசாஸ்திரம். இதில் மூன்று முக்கியமான உட்பிரிவுகள் உண்டு. (i) பழைய கட்டடங்களைச் சோதனை செய்வதிலிருந்தும் சிற்பங்களில் காலத்துக்குத் தக்கபடி ஏற்படும் வித்தியாசங்களைக் கவனிப்பதிலிருந்தும் உண்டாகும் அறிவு. (Architecture and Sculpture). (ii) பாறையிலும் கோயில்களின் கற்சுவரிலும் செப்புப் பட்டயங்களிலும் வரைந்து காணப்படும் லிகிதங்களைப் படிப்பதனால் கிடைக்கும் அறிவு. (Epigraphy). (iii) பழையகாலத்து நாணயங்களைப் பரிசோதனை செய்வதன் பயனாக உண்டாகும் அறிவு (Numismatics). முதலாவது பிரிவைச் சேர்ந்த ஐதிஹ்யம் என்ற ஆதாரத்திலிருந்து நமக்குக் கிடைத்துள்ள விவரங்கள் அளவற்றவையானாலும் அவற்றை ஒழுங்குபண்ணிக் காலத்தின்படி வரிசைப்படுத்தியது, புராதன வஸ்து ஆராய்ச்சியின் உதவியும் அந்நிய நாட்டார் எழுதிவைத்துள்ள விவரணங்களின் உதவியுமே. இதன்றி இக்காரியம் அசாத்தியமாக இருந்திருக்கும். புராதன வஸ்து சாஸ்திரத்தின் உதவி பூர்விக இந்தியாவின் சரித்திரத்துக்கு எவ்வளவு முக்கிய ஆதாரமாகுமென்று உணர்வு அசோகனது சாஸனங்கள் தக்க சான்றாகும்.

அசோகன் என்ற பெயருடைய ஓர் அரசன் இந்தியா

வில் ஆண்டதாக இந்துக்களுக்கு நூறு வருஷங்களுக்குமுன்வரையும் கொஞ்சமும் தெரியாமலிருந்தது. ஏறக்குறைய ஆயிர வருஷங்களாக அவன் பெயரே இந்தியரின் ஞாபகத்திலிருந்து மாய்ந்து போயிருந்தது. வட இந்தியாவின் பல பாகங்களில் நின்றிருந்த அசோக ஸ்தம்பங்களை முன்

அசோகனது  
சாஸனங்களின்  
கருத்தை விளக்  
கிய ஆராய்ச்சி  
கள்

## இந்தியாவின் பூர்வ சரித்திர ஆராய்ச்சி 5

காலத்திலிருந்த ராசூசரின் வேலைபென்று நம் ஜனங்கள் கூறிவந்தனர். ஸ்தம்பங்களிலும் பாண்டங்களிலும் எழுதப்பட்டிருந்த லீகிதங்களுக்கு ஒருவருக்கும் பொருள் தெரியவில்லை. இப்படி இருக்கையில் 1834ஆம் ஆண்டு இந்தியாக் கம்பனியாரின் நாணயப் பரிசோதனை அதிகாரியாகிய ஜேம்ஸ் ப்ரின்ஸெப் என்பவருக்கு அபூர்வமான பழைய நாணயங்கள் பல கிடைத்தன. இந்த நாணயங்களின் ஒரு பக்கத்தில் க்ரீக் லிபியிலும் மற்றப் பக்கத்தில் அப்போது இந்தியாவில் வழங்கிவந்த இருவகை லிபி ஒன்றிலும் வாக்கியங்கள் எழுதப்பட்டிருந்தன. இப்படிப்பட்ட நாணயங்களைத் தீபாஷை நாணயங்கள் \* என்று நாம் சொல்லலாம். இந்த நாணயங்கள் இந்தியாவின் வடமேற்குப் பாகத்தில் கி. மு. 200 முதல் கி. பி. 100 வரையும் ஆண்டுவந்த க்ரீக் அல்லது யவன அரசர்களால் அடிக்கப்பட்டவை. க்ரீக் பாஷையிலும் க்ரீக் லிபியிலும் இந்த நாணயங்களைச் செய்த அரசர்களின் பெயரும் விருதுகளும் இவற்றின் ஒரு பக்கத்தில் எழுதப்பட்டிருந்தன. ஐரோப்பிய வித்துவான் ஆனதினால் ஜேம்ஸ் ப்ரின்ஸெப்புக்கு க்ரீக்கில் எழுதப்பட்டிருக்கும் விவரங்களை வாசித்து அறிந்துகொள்வது எளிதாயிருந்தது. நாணயங்களின் மறுபக்கத்தில் எழுதியிருப்பது க்ரீக்கில் எழுதப்பட்ட விவரங்களே யென்று அவர் ஊகித்தார். அறியப்படாத இருவகை லிபிகளின் ஒவ்வொரு எழுத்தையும் மறுபக்கத்திலுள்ள க்ரீக் லிபியோடு ஒத்துப்பார்த்து அவ்வெழுத்துக்கள் இன்னின்ன ஒலிகளைக் குறிக்கின்றன வென்று எடுத்துக் காட்டும் பட்டிகை ஒன்றை ப்ரின்ஸெப் தயார்செய்தார். ஸ்தம்பங்

\* Bi-lingual coins.

களிலும் பாறைகளிலும் வெட்டப்பட்டிருந்த லிகிதங்களில் த்விபாஷை நாணயங்களில் காணப்படும் இந்திய லீபிகளே உபயோகப் படுத்தப்பட்டிருப்பது பின்பு தெரியவந்தது. பழைய கல்வெட்டுக்களை வாசித்து அறிந்துகொள்ளப் பிரின்செப்பின் பட்டிகை மிகுந்த பிரயோஜனமாயிற்று. ஆயினும் லிகிதங்களின் கருத்து விளங்குவது அதிகக் கஷ்டமாயிருந்தது.

அசோகனது சாஸனங்களைப்படிக்க முயன்றவரில் முதல்வரும் இந்த ப்ரின்ஸெப் தான். ஆங்கிலமொழியில் பிரசித்திபெற்ற “ராஜபுத்திர சரித்திரம்” எழுதிய கர்னல் டாட் (Colonel Tod) இவரைப் பின்பற்றி கிர்நார் என்ற இடத்திலுள்ள லிகிதங்களைப்படிக்க முயன்றார். முதலில் இந்த லிகிதங்களின் கருத்து ஒருவருக்கும் தென்படவில்லை. பியதலி என்ற ஓர் அரசனால் எழுதப்பட்ட லிகிதங்கள் இவை என்று மட்டும் தெரியவந்தது. ஆனால் பல சமூகயங்கள் உண்டாயின. சில லிகிதங்களில், தேவானம் ப்ரியன் (= தேவர்களுக்குப் பிரியமானவன்) என்ற அரசனின் விருது பெயராக உபயோகிக்கப்பட்டிருந்தது. மற்ற லிகிதங்களில் பியதலி என்ற பெயர்மட்டுந் தான் காணப்பட்டது. வேறு லிகிதங்களில் பியதலி என்ற பெயருக்கு ‘தேவானம்பிரியன்’ என்ற பதம் விருதாக உபயோகப்பட்டிருந்தது. இவ் விவரங்களிலிருந்து பல கேள்விகள் பிறந்தன: இந்தப் பியதலி எவர்? பியதலி ஒருவரா பலரா? பியதலி என்ற பெயர் சிறப்புப்பெயரா, அல்லது பொதுப்பெயரா? பியதலியும் தேவானம்பிரியனும் வெவ்வேறு மனிதர்களா, அல்லது இரண்டும் ஒரே மனிதனின் பெயரா? இப்படிப்பட்ட கேள்விகளுக்குச் சில வருஷங்களாக விடை கிடைக்கவில்லை.

## இந்தியாவின் பூர்வ சரித்திர ஆராய்ச்சி 7

பிறகு புராதனவஸ்து சாஸ்திரிகளும் மற்றுள்ள வித்வான்களும் பல துறைகளில் ஆராய்ச்சிவேலையைத் தொடங்கினார்கள். ஜுரோப்பியருள் ஸ்ரீ. கன்னிங்ஹாம் (Cunningham) பர்ஜேஸ், (Burgess) பூலர் (Bühler) ஸேனார்ட், (Senart) பொர்னாப் (Burnouf) என்போரும், நம்மவருள் ஸ்ரீ. ராமகிருஷ்ண பந்தர்க்கர், பகவன்லால் இந்திராஜீ, ராஜேந்திரலால் மித்திரர், என்ற வித்வான்களும் அசோக சாஸனங்களின் கருத்தை விளக்குவதற்குப் பிரயாசப்பட்டார்கள். பழைய லிபிகள் எல்லாம் வாசிக்கப்பட்டன; புராதன வஸ்துக்கள் தோதனை செய்ப்பட்டுக் காப்பாற்றப்பட்டன; லிகிதங்கள் சரியான நகல்களுடனும் மொழிபெயர்ப்புகளுடனும் வியாக்கியானங்களுடனும் பிரசுரஞ் செய்யப்பட்டன; ஹிந்து, ஜெயின பௌத்த மதங்களைச்சார்ந்த கிரந்தங்கள் விவேசன புத்தியுடன் படிக்கப்பட்டமையால் அவற்றிலிருந்து பூர்விக சரித்திரத்துக்குப் பல ஆதாரங்கள் ஏற்பட்டன; அசோகன் என்ற பெயருடைய அரசன் ஒரு காலத்தில் இந்தியா முழுவதையும் ஆண்டு வந்தவனென்றும் அவனுக்குப் பியதஸி என்ற விருது இருந்ததென்றும் பௌத்தக் கிரந்தங்களிலிருந்து தெரியவந்தது. பௌத்தர்களது தெய்வ பாஷையாகிய பாலிக்கும் அசோக சாஸனங்களின் பாஷைக்குமுள்ள நெருங்கிய சம்பந்தம் வெளியாயிற்று. லிகிதங்களில் கூறப்பட்டிருக்கும் பியதஸி, தேவானாம் பிரியன், தேவானாம்பிரியனான பியதஸி, எல்லாம் ஒரே மனிதனைக் குறிக்கின்றன வென்றும், பெயரில் என்ன மாறுபா டிருந்தபோதிலும் இந்த லிகிதங்கள் வாசக ரீதியில் ஒரே மனிதனின் வாக்கியங்களென்று நிச்சய மாய்ச்சொல்லக்கூடிய ஒற்றுமையையுடையன வென்றும்,

எல்லோரும் அறியலாயினர். கடைசியாக, கி. பி. 1915ம் ஆல் ரெய்ச்சுருக்கு அருகிலுள்ள மாஸ்கி என்ற ஊரில் கிடைத்த அசோகக் கல்வெட்டில் அசோகன் என்ற பெயரே வரைந்திருப்பது தெரியவந்ததும் இந்த லிகிதங்களை எழுதியவன் எவன் என்ற சங்கை முற்றிலும் நீங்கி விட்டது.

## II. அசோகனின் சரிதை

கி. மு. நான்காம் நூற்றாண்டில் மகததேசம் வட இந்தியாவிலுள்ள தேசங்களில் முதன் மகததேசத்தின் மையை அடைந்திருந்தது. இந் பெருமை. நாட்டை ஆண்டவந்த நந்தர் என்ற அரசர்கள் இழிவு குலத்தோராகக் கருதப்பட்ட போதிலும் பராக்ரமசாலிகளாகவும் யுத்தசைனனியங்களிலும் தளவாடங்களிலும் வலிமை மிகுந்தவராக வுமிருந்தனர். அகநானூறு என்ற பண்டைத் தமிழ் நூலிலுள்ள ஒரு பாட்டில் இவ் வமிசத்தினர் “பல்புகழ் நிறைந்த வெல்போர் நந்தர்” என்று சிறப்பித்துக் கூறப்பட்டிருத்தலை இங்கு குறிப்பிடுவது தகுதியாகும். இந்த நூற்றாண்டின் இறுதியில், அதாவது சுமார் கி. மு. 325ம் ஆல், மகதநாட்டில் ஒரு புரட்சி ஏற்பட்டது. சாணக்கியன், விஷ்ணுகுப்தன், கேளடல்யன், கேளடில்யன் என்ற பெயர்களுடைய ஓர் பிராமண மந்திரியின் சூழ்ச்சிகள் காரணமாக நந்தர் அரசரிமையை இழக்கவும் சந்திரகுப்தன் என்ற மௌரியவம்சத்தினன் அரசனாகவும் நேர்ந்தன. சந்திரகுப்தன் எல்லா வட இந்திய ராஜ்யங்களையும் கைப்பற்றி யாவற்றையும் ஒரே குடையின்கீழ்க் கொண்டுவந்தான். அதற்கு முன் இத்தகைய விசால

மான ஏகாதிபத்தியம் இந்தியாவில் ஏற்படவில்லை யென்று நாம் சொல்லலாம். சந்திரகுப்தனின் வரலாற்றை விரித்துரைப்பது நம் விஷயத்துக்குப் புறமாயினும் கௌடல்யனால் எழுதப்பட்ட “அர்த்தசாஸ்திரம்” என்ற நூலைப் பற்றி இவ் வவதாரிகையின் மற்றொரு பாகத்தில் கூறுவது அவசியம். இந்த நூல் இக்காலத்துக்கு முன்னும் பின்னுமுள்ள துரைத்தனத்தின் அமைப்பையும் ராஜ்ய நோக்கங் களையும் நன்றாக விளக்குகிறது.

ஜெயின நூல்களில் சந்திரகுப்தன் இருபத்தை யாண்டு (கி.மு.325-301) அரசு நடத்தியபிறகு உலகவாழ்க்கையில் வெறுப் படைந்து பத்திரபாகு என்ற ஜெயின முனிவருன் சீடனானதாகவும் அம் முனிவருடன் தக்கணம் சென்று பன்னிரியாண்டு தவம்புரிந்து கலாசூயில் பட்டினி விரதமுலமாகத் தமது உடலைக் களைந்ததாகவும் கூறப்படுகின்றன. மைசூர் சம்ஸ்தானத்தில் சந்திரகிரி என்ற இடத்தில் இவ் வைதீஹ்யங்களைக் குறிப்பிடும் கலவெட்டுகளும் சிற்பங்களும் காணப்படுகின்றன.

மௌரிய வம்சத்து இரண்டாவது அரசனான பிந்துசாரன் அசோகனுடைய தந்தையாத பிந்துசாரன் லால் துவளைப்பற்றிப் பொலத்தக் கிரந்தங்களில் சில நிகரமான கதைகள் காணப்படுகின்றன. துவற்றி உண்மையைத் தேடி அறிவது கஷ்டமாயிருக்கிறது துவன் காலத்தில் ஆட்சி முறையில் அசேஷ மாறுதல்கள் ஏற்படவில்லையாயினும் ராஜ்ய காரி பங்கள் ஒழுங்காக நடந்தேறினவென்றும், தக்ஷிணம் மௌரியரின் ஏகாதிபத்தியத்தில் ஐக்கிய மடைந்தது இக்காலத்திலென்றும் கூறுவதற்கு ஆதாரங்கள் இருக்கின்றன. சந்திரகுப்தன் காலத்தில் இந்தியாவுக்கும் ஸீரியா முதலிய குணதிசை நாடுகளுக்கும் நேர



உறவு ஏற்பட்டது; இவ்வுறவு பிந்துஸாரன் காலத்திலும் நீடித்து வந்தது. பிந்துஸாரன் யவனருடைய வீஞ்ஞான சாஸ்கிரங்களை வியந்து, இவற்றின் சூக்ஷ்மத்தைத் தெரிந்துகொள்ள, ஸீரியா தேசத்து அரசனிடம் தேர்ந்த வீந்துவான்களைத் தனக்கு அனுப்பிக் கொடுக்கவேண்டுமென்று கேட்டதாக ஒரு கிரீக் வரலாறு இருக்கின்றது. இவன் இரபத்தேழு வருஷங்கள் அரசுபுரிந்து பின் மரண மடைந்தான் (காலம், சி. மு. 301-273)

அசோகனுடைய ஜீவிய சரிதைக்கு அவனது சாஸனங்களையும் புராதன ஆராய்ச்சியால் தெரியவந்திருக்கும் சில செய்திகளையும் அசோகனைப் பற்றி ஐதிஹ்யங்களிலிருந்து கிடைக்கும் விவரங்கள். அசோகனைப் பற்றிய ஐதிஹ்யங்கள் இரண்டு சார்பிலிருந்து வந்திருக்கின்றன. (i) திவ்யாவதானம் என்ற ஸம்ஸ்கிருதக் கிரந்தத்திலுள்ள வட இந்திய ஐதிஹ்யம். (ii) சிலோன் தீவிலுள்ள பெளத்தரின் இதிகாச கிரந்தங்களாகிய தீபவம்சம், மஹாவம்சம் என்பனவற்றிலிருந்து கிடைக்கும் சிலோன் ஐதிஹ்யம். இந்த இரு சார்பு ஐதிஹ்யங்களிலிருந்து அசோகனைப்பற்றித் தெரியவரும் செய்திகள் எல்லாம் நாம் ஒப்புக்கொள்ளக் கூடியவனவா யிருக்க வில்லை. ஆனால் அவை முற்றிலும் தள்ளத்தக்கவையுமல்ல. இந்துக்களுடைய புராணங்களில் பூர்வசரித்திர விஷயமான பல செய்திகள் அடங்கியிருப்பினும் அங்கு அசோகனுடைய அரசாட்சியைப்பற்றி ஒரு விவரமுமில்லை. பண்டைய அரசரின் பெயர்களுக்கிடையில் அசோகனுடைய பெயரும் இருப்பது ஒரு மேன்மையாமோ? பதின்மூன்றாம் நூற்றாண்டில் இயற்றப்பெற்ற ராஜதரங்கினி என்ற

காச்மீர சரித்திரத்தில் அசோகனுடைய சில வரலாறுகள் கூறப்பட்டிருக்கின்றன. காச்மீர நாட்டின் பன் கோயில்களும் அரண்களும் அசோகனால் ஆக்கப்பட்டவை யென்று குறிப்பிடப்படுகின்றது. எவ்விதமும், நமக்குப் பொத்த ஐதிஹ்யங்களைவிட உறுதியான சரித்திரசாதனங்களில்லை யென நாம் ஒப்புக்கொள்ளவேண்டும். சாஸனங்களின் குறிப்பிடாமலும் பொத்த ஐதிஹ்யங்களி லிருந்தும் தெரிய வருவதுமான செய்திகளுக்குப் பின் புதாதன வஸ்து ஆராய்ச்சியிலிருந்து அக்தாட்சி அகப்பட்டிருக்கிறது. இதற்கு உதாரணம் பின் கூறுவோம் \*. ஆயினும் சாஸனங்களில் சொல்லப்பட்டிருப்பதற்கு விநோதமா பிருக்கிற விவரங்களையும் விநோதக் கற்பனைகளென்று வெளிப்படையாய்த் தெரிவிக்கின்ற செய்திகளையும் நாம் உண்மைச் சரித்திரமாய் ஒப்புக்கொள்ள முடியாது. இப்படிப்பட்ட கட்டுக்கதைகளை இங்கு விரித்துக் கூறுவது அனாவசியமென்று நமக்குத் தோன்றுகிறது.

அசோகனின் இளமைப் பருவத்தைப்பற்றிய விவரங்கள் யாவும் ஐதிஹ்யங்களில் மட்டுமே உள்ளன. அசோகன் பிந்துஸாரனின் மூத்தமகனல்ல. பட்டத்துக்கு அதிக பாத்தியதையுடைய பல சகோதரர் அவனுக்கிருந்தனர். ஆயினும் அவனது புத்திசூழ்வும் சாமர்த்தியமும் பற்றி அவனுக்கு முக்கியமான அரசாங்க அதிகாரங்கள் கொடுக்கப்பட்டன. அவன் முதலில் தக்ஷசிலா என்ற மாகாணத்தின் அதிபனாய்ச் சிலகாலம் வேலைசெய்தபின் உஜ்ஜெயினியின் அதிபனாக நியமிக்கப்பட்டான். பிந்துஸாரன் தேகவிபோகமானவுடன் அசோகன் பாடலிபுரத்தை அடைந்து உபராஜன் என்ற பட்

புத்தூடன் ராஜ்யத்தின் தலைமையை வகிக்க ஆரம்பித்தான், நான்கு வருஷங்களுக்குப்பின் அசோகன் பட்டாபிஷேகம் செய்து கொண்டான்.

இச் செய்திகளை நாம் நம்பலாம்; ஆனால் அசோகன் சிங்காதனத்தைக் கைப்பற்றுவதற்குத்தொண்ணூற்றொன்பது சகோதரரை அவர் மனைவி மக்களுடன் கொலைசெய்தானென்றும் ஜனங்களைப் பல விதத்தில் கசக்கிப் பிழிந்தானென்றும் கூறுகின்ற கதைகள் உண்மையென்று தோன்றவில்லை. இவ் விஷயங்கள் அசோகனுடைய குணத்தைப்பற்றிச் சாஸனங்களைப் படிப்பதிலிருந்து நமக்கு ஏற்படும் அபிப்பிராயத்துக்கு முற்றிலும் முரண்படுகிறது. மேலும், பெருந் துஷ்டனான ஒருவன் திடீரென்று வெகு புண்ணியவானாய் விடுவது இயற்கையல்ல. பக்தியின் அனுகூலத்தால் மனிதனின் உள்ளம் சீரடைபுமென்பது உண்மையே. அசோகனும் புத்தருடைய 'சுவிசேஷத்தை'ச் செவியுற்றதினால் பல பழைய தீய வழக்கங்களையும் சுபாவங்களையும் தவிர்த்துத் தாமாத்மாவாய் மாறியிருக்கலாம்.

ஆனால் அசோகன் முதலில் மிகக் கெட்டவனாகவும் கொடுங்கோல் அரசனாகவும் இருந்தான் என்பதும் பின் திடீரென்று பெரிய முனிசிரேஷ்டனான என்பதும் இயற்கையல்ல. சரித்திர சம்பவங்கள் ஐதிஹ்யங்களில் கூறப்படும்பொழுது அவை இவ்விதம் திரிந்துபோகின்றன. ஒரே ஒரு அரசன், மிக மூர்க்கனாகவும் கெட்டவனாகவும் இருந்தவன், தர்மத்தைச் சிரவணம்செய்த மாத்திரத்தில் ஸன்மார்கத்தின் உருவேபோன்ற பரிசுத்த மனிதனாய் விட்டானென்ற செய்தி தர்மத்தின் மேன்மையையும் குணத்தையும் எடுத்துக் காட்ட எவ்வளவு நேர்த்தி

யான கதை! தர்மத்தைப் போதிக்க வேண்டுமென்ற உத்தேசத்துடன் தொகுக்கப்பட்ட இதிகாசங்களுக்கு இக் கதைகள் எவ்வளவு உசிதமாயிருக்கின்றன! சரித் திர சம்பவங்கள் தர்மீய நோக்கத்துடன் எழுதப்படும் புராணங்களில் இவ்வித மாறுதல் அடைதல் இயற்கையல் லவா?

இக் காரணங்கள்பற்றி நம்முடைய முடிவு என்ன வென்றால், அசோகன் தன் அரசாட்சியை ஆரம்பித்த பொழுது கொடுங்கோலனாயிராமல் தனது வீரபராக்ரமத் தில் நம்பிக்கையும் வேட்டையாடுதல் முதலிய வியாயா மங்களில் அபிலாஷையும் அயல் நாடுகளை ஜயிக்க வேண்டுமென்ற நோக்கமுமுடைய சாதாரண அரசனா யிருந்தான். புத்த பகவானுடைய காற்று அவன்மேல் அப்போது அடிக்காததால் ஆகார விஷயமாகவும் தெய்வ ஆராதனைக்காகவும் அரசனுடைய அரண்மனையில் பிராணிவதை நடந்து வந்தது \*. அசோகனுடைய பதி னன்காவது பட்டாபிஷேக வருஷத்தில் எழுதப்பட்ட ஐந்தாம் சாஸனத்திலிருந்து அரசனுடைய சகோதர சகோதரிகள் அப்போது வாழ்ந்து வந்தனவென்று நாம் அறிகிறோம். அதனால் அசோகன் தனது உறவினர் யாவ ரையும் கொலைசெய்த விவரம் நம்பததக்கதல்ல. பின்று ஸாரன் இறந்தனும் அசோகன் உடனே அடுத்த அரச னுவதற்குத் தடை யிருந்தது உண்மையாயிருக்கலாம்; சகோதரர்களுக் கிடையில் சண்டை சர்ச்சைகள் நடந் திருக்கலாம்; இவ்வளவுதான் நாம் ஐதீஹ்யத்திலிருந்து கிரகிக்கக் கூடியது. அரசுரிமை கைபற்றியதைக் குறித் துள்ள மற்ற விவரங்கள் உண்மையெனத் தோன்றவில்லை.

\*. முதற்சாஸனம்.

அசோகன் நாலு வருஷம் இளவரசனாக அரசாட்சி நடத்தியபின் தனக்குப் பட்டாபிஷேகம் செய்துகொண்டான். 'பிரதவி முடிசூடிய இத்தனை வருஷங்களான பின்' என்று பல சாஸனங்களில் அரசன்காலத்தில் நடந்த பல சம்பவங்களுக்குக் காலம் கூறப்பட்டிருக்கிறது. அதனால் அசோகன் கருத்துப்படித்தான் பட்டாபிஷேகம் செய்துகொண்ட தினமே தனது ஆட்சியின் ஆரம்பதினம் போலும். அக் தினத்தில் வருஷாவருஷம் உற்சவம் கொண்டாடப்பட்டது. அப்போது மரணதண்டனை விதிக்கப்பெற்ற குற்றவாளிகளில் சிலரை விடுதலைசெய்வது வழக்கம்\*.

அசோகனுடைய ஜீவிய சரிதையில் கலிங்க யுத்தம் மிக முக்கியமான சம்பவமாகும். அவ கலிங்க யுத்தம் னுடைய ஒன்பதாவது பட்டாபிஷேக வருஷத்தில் அரசன் கலிங்க தேசத்தைக் கைப்பற்றுவதற்காகப் படையெடுத்தான். தனது ஏகாதிபத்தியம் இமயமலை முதல் தெற்கே பாலாறு வரையும் இடைவிடாமல் தொடர்ந்திருப்பதற்குக் கலிங்கர் நாடு மட்டும் விலக்காயிருந்தது. இப் பிரதேசம் ஒரு மூலையிலிருந்ததினாலும் அடர்த்தியான காடுகளால் சூழப்பட்டிருந்ததினாலும் அது அசோகனின் முன்னோரால் ஏகாதிபத்தியத்தோடு சேர்க்கப்படவில்லை. இக் குறையைத் தீர்ப்பதற்கு யுத்தம் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. அசோகனுடைய எண்ணமும் கைகூடிற்று. ஆனால் அவன் மற்ற அரசரைப்போல் தனது வெற்றியில் சந்தோஷமடையவில்லை. யுத்தத்துக்கு இயற்கையான கொலையும் கொடுமையும் கஷ்டங்களும் அவன் மனத்தில் திகிலைச்

\* ஐந்தாம் ஸ்தம்ப சாஸனம்.

செய்தன. பெரிபதோஷம் செய்தோமே யென்று அவனுக்கு ஏக்கம் பிடித்தது. சயமாகவே அசோகன் இரக்கமுள்ளவன்; அதோடு இதை சமயத்தில் அரசன் பெளத்த தர்மத்தைக் கேட்கவும் ழேர்ந்தது. அவன் தான் படும் பச்சாத்தாபத்தைப் பதின்மூன்றும் சாஸனத்தில் கண்ணுள் கண்ணிருமாய் எழுதிவைத்திருக்கிறான். எவ்வளவு பெரிய லாபத்துக்காயினும் இனிமேல் ஒரு போதும் புத்தம் செய்வதில்லை யென்று அசோகன் பிரதிக்கொரு செய்தான். அப்பிரதிக்கொரு காப்பாற்றப் பட்டது அவனது நிஷ்கபடமான சுபாவத்தை விளக்குகிறது.

எப்படியாயினும் கலிங்கதேசம் ஜயிக்கப்பட்டது; நடந்துபோன காரியம் அவனால் மாற்றக்கூடியதாயிருக்கவில்லை. புதிதாக ஜயிக்கப்பட்ட ஜனங்களைப் பாது காப்பதற்கும் அவர்களின் அருகாமையிலுள்ள காட்டு ஜாதியாரைச் சமரக்ஷினை செய்வதற்கும் அதிகாரிகளுக்கு விசேஷ எச்சரிக்கை செய்யப்பட்டது. கலிங்க தேசத்து அதிகாரிகளுக்கு இடப்பட்டிருக்கும் கட்டளை இன்னதென்று கலிங்க சாஸனங்கள் என்ற லிகிதங்கனி லிருந்து நாம் அறிந்து கொள்ளலாம்.

அசோகன் முடிசூடிய ஒன்பதாமாண்டு முதல் அவனுக்குப் பெளத்த தர்மத்தில் பக்திச் சந்தை அதிகரித்துக்கொண்டே வந்தது. இம் மாறுதலுக்குக் கலிங்க யுத்தத்தின் கொடுமை மட்டு மல்ல காரணமென்று தோன்றுகிறது. உபகுப்தன் என்ற துறவி அரசனுக்குப் புத்தரின் சுவிசேஷத்தை உபதேசித்தாரென்று வட இந்திய ஐதிஹ்யங்கள் சொல்லுகின்றன. சுகந்த வஸ்துக்கள் செய்யும் குப்தன் மகன் உபகுப்த னென்று இவர்பெயர் விரித்துரைக்கப்

படுகிறது. இத்துறவி விவேகமும் பரிசுத்தமும் நிறைந்திருந்தாரென்றும் புத்தருக்குப்பின் பௌத்த சங்கத்தின் தலைமை ஸ்தானத்தை வகித்த ஆசாரியருள் ஐந்தாவதாக நின்றாரென்றும், வெகுநாள் அசோகனுக்குக் குருவாகவும் துணைவராகவும் வாழ்ந்து வந்தாரென்றும் சொல்லப்படுகின்றன. கி. பி. ஏழாம் நூற்றாண்டில் இந்தியாவில் சஞ்சாரஞ்செய்த யுவன்சுவங் என்ற சீன யாத்திரிகன் இத்துறவியின் ஞாபகச் சின்னங்களாகக் கட்டப் பட்ட ஷ்ஹாரங்கள் விந்து தேசத்திலும் வட மதுரையிலும் செழித்திருந்தன வென்று கூறுகிறான். சிலோன் ஐதிஹ்யத்தில் இவர் பெயர் மோகலீபுத்திர திஸ்ஸன் என்று கூறப்படுகின்றது.

அசோகன் பௌத்த தர்மத்தில் ஈடுபட்டு முதலில் உபாஸகன் என்ற நிலைமையைக் கைக்கொண்டான். உபாஸகன் என்பது இல்லறத்தில் ஒழுகும் பௌத்தருக்குப் பெயர். இரண்டரை வருஷங்களுக்குப்பின், அதாவது அரசன் முடிசூடிய பன்னிரண்டாம் வருஷத்தில், அவன் காட்டிய ஊக்கம் தனக்கே திருப்திகரமா யிருக்கவில்லை. முன்னிலும் அதிக ஊக்கத்துடன் தர்மத்தைத் தழுவி யொழுக வேண்டுமென்று அவன் நிச்சயித்தான். இப்படி ஒரு வருஷமான பின் அரசன் பௌத்த ஸங்கத்தையே அவலம்பித்தான். இது நிகழ்ந்தது அரசனுடைய பதின் மூன்றாம் பட்டாபிஷேக வருஷத்தில். இவ்வருஷமும் இதற்கு முன்னும் பின்னுமுள்ள வருஷங்களும் அசோகனின் ஜீவிய சரிதையில் மிகவும் முக்கியமானவை. அவனுடைய எல்லாச் சீர்திருத்தங்களும் நன் முயற்சிகளும் இவ்வாண்டுகளில் ஆரம்பிக்கப்பட்டன. அரசன் மனைச் சமையல் அறையில் மாமிச வகை தவிர்க்கப்பட்டது ஜீவ இம்ஸையும் பிராணிவதையும் ராஜத்

துரோகமாகக் கருதப்படுமென்று ஜனங்கள் எச்சரிக்கை செய்யப்பட்டனர். தனது தர்மத்தின் கொள்கைகளைக் கற்கவிலும் ஸ்தம்பங்களிலும் எழுதி அவற்றை எல்லோருக்கும் தெரியப்படுத்தவேண்டுமென்று அரசன் நிச்சயித்தான். வேட்டையாடுதல் முதலிய பழைய பொழுது போக்குகள் தவிர்க்கப்பட்டன. அதற்குப் பதிலாக அவன் புண்ணிய ஸ்தல யாத்திரைகள் செய்யத் தொடங்கினான். ஆங்காங்குள்ள ஞானசிரேஷ்டர்களைத் தரிசிப்பதும், தர்மத்தைப் போதிப்பதும், தர்ம விவாதங்களை நடத்துவதுமே அரசனுடைய பொழுதுபோக்காயிற்று. அரசனுடைய வாழ்நாட்களில் இப்படிப்பட்ட புனித யாத்திரைகள் பல ஏற்பட்டன.

இவற்றில் பிரதானமானது அசோகனின் இருபத்தோராவது பட்டாபிஷேக வருஷத்திலிருந்த தில் நடந்த யாத்திரை. பாடலிபுரத்திலிருந்து புத்தரின் சுதேசமாகிய கபில வஸ்துவுக்குச் செல்லும் பாதையில் இப்போது ஏழு ஸ்தம்பங்கள் காணப்படுகின்றன. இந்த ஸ்தம்பங்களிற் சிலவற்றில் அசோக சாஸனங்கள் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. ஒன்றிரண்டில் ஒருவித லிகிதமுமில்லை. இந்த ஸ்தம்பங்கள் முன்சொல்லப்பட்ட தீர்த்தயாத்திரையின் ஞாபகச் சின்னங்களென்று நாம் ஊகிக்கிறோம். ஐதிஹ்யத்தின் படி அசோகன் இந்த யாத்திரையில் உபசூப்தனாயும் அழைத்துச் சென்றான்போலும், அவர்கள் முதலில் புத்தரின் பிறப்பிடமாகிய லும்பினி கிராமத்தைத் தரிசித்தார்களாம்; பின்னர், கபிலவஸ்து நகரத்தையும், புத்தர் பூர்ணஞானம் அடைந்த இடமாகிய புத்தகயாவையும், அம்மகான் தமது தர்ம சக்கரத்தைச் சுழற்ற ஆரம்பித்த ஸார்நாதத்தையும், அவர் கடைசியாய் பரி



நிர்வாணமடைந்த குசினகரத்தையும், அவர் தர்மப் பிரசாரம் செய்துகொண்டு பலகாலம் வசித்துவந்த பூர்வாஸ்தியையும் இவைகளல்லாமல் வேறு இரண்டு க்ஷேத்ரங்களையும் அவர்கள் தரிசித்தார்களாம். புத்தரின் பிறப்பிடமாகிய லும்பினி தற்காலம் ரும்மின் தேயி என்று அழைக்கப்படுகிறது. இந்த க்ஷேத்திரத்தை அசோகன் தரிசித்ததின் அறிகுறியாய்நாட்டப்பட்ட ஸ்தம்பம், வெகு காலமாக மறைந்து கிடந்தது; அது சமீபகாலத்தில் திரும்பவும் உத்தாரணம் செய்யப்பட்டிருக்கிறது. அசோகன் இந்த ஊரிலிருந்த ஜனங்களுக்கு நிலத்தீர்வையைக் குறைத்தானென்று ரும்மின் தேயி ஸ்தம்பத்திலுள்ள லிகிதம் நமக்குத் தெரிவிக்கின்றது. அசோகன் இதே சமயத்தில் கொள்கமனன் என்ற பூர்வபுத்தரின் க்ஷேத்ரத்தைத் தரிசனம்செய்து அங்கிருந்த ஸ்தூபத்தைப் புதுப்பித்து ஒரு ஸ்தம்பத்தையும் நாட்டியசெய்திகள் ஐதிஹ்யத்தில் கூறப்படவில்லையாயினும் சிலாசாஸன பரிசோதனை மூலமாக நாம் தெரிந்துகொள்ளுகிறோம். இச்செய்திகள் எழுதப்பட்டிருக்கும் ஸ்தம்பமும் ரும்மின் தேயின் அருகிலிருந்து நமக்கு அகப்பட்டிருக்கிறது. இவ்விவரங்கள் அசோகனது தர்மம் எத்தன்மையது என்று தீர்மானிக்க உபயோகமானவை.

நேப்பாளத்தின் தலைநகரமாகிய காத்த்மாண்டு அல்லது லளிதாபட்டணம் அசோகனால் ஸ்தாபிக்கப்பட்டதென்று சொல்லப்படுகிறது. அங்கு அரசன் பல கோயில்கள் கட்டினானென்றும் அரசன் மகள் சாருமதி அவனுடன் அங்குச் சென்று தன் தகப்பனாரின் வேலைக்கு உதவியாயிருந்து பின் அங்கேயே நிலைத்திருந்தாளென்றும் ஐதிஹ்யத்தில் கூறப்படுகின்றன. இப்பட்டணம் ரும்மின் தேயியின் அருகிலுள்ளதால் இந்நகரத்தின் ஸ்தாபனம்

ரும்மின்தேயி லிகிதத்தில் குறிப்பிட்டிருக்கும் அரசனின் இருபத்தொன்றாம் பட்டாபிஷேக வருஷத்திலேயே நடந்திருக்கலாம்.

தனது பன்னிரண்டாவது பட்டாபிஷேக வருஷத்தில் அரசன் பெளத்த ஸங்கத்தைத் துறவி அரசு சேர்ந்ததால் அவன் சர்வியாலி ஆனான். நடந்திய விந்தை கடைசிவரையும் அவன் இந்த ஆசிரமத்திலிருந்து மாறவில்லைபோலும். கி. பி. ஏழாவது நூற்றாண்டின் இறுதியில் இந்தியாவில் சஞ்சரித்த இத்லிங், துறவியுடையணிந்த அசோகப் பிரதிமையைக் கண்டதாக எழுதுகிறான். ஆனால் ஐதிற்யங்கரிலும் சாஸனங்களிலும் அசோகனுடைய மனைவிமார்கள் குறிப்பிடப்படுகின்றனர். பிஷ்ஹுவானபின் தன் ராஜ்ய காரியங்களை அசட்டைசெய்தானென்றும் வடஐதிற்யத்தில் கூறப்படுகிறது. தலையைச் சிரைத்துக் காஷாயவஸ்திரமுடுத்த அரசன் எப்படி சிங்காதனத்தில் வீற்றிருந்தானென்றும் ராஜ்ய காரியங்களைக் கவனித்தானென்றும் நமக்கும் சங்கை உண்டாகிறது. அசோகனுடைய சாஸனங்கள் இந்த சம்சயத்தை முற்றிலும் நிவிர்த்திசெய்கின்றன “எனது கடமையாக ஏற்பட்டுள்ள வேலையில் நான் காட்டும் ஜாக்கிரதை எனக்கு ஒருபோதும் திருப்திகரமாகிறதில்லை. ஸர்வ ஜனங்களின் அபிவிருத்திக்காக சதா உழைப்பது என் கடமை.” “எவ்விடத்திலும் ஜனங்களின் வழக்குகளை விசாரணைசெய்ய நான் தயாராயிருக்கிறேன்.” இப்படிப் பேசும் அரசன் தன்கடமையை அசட்டை செய்தானென்று சொல்வதை நம்புவது எப்படி? துறவறமும் உலக நன்மைக்குரிய பிரவிர்த்தியும் ஒன்றுக் கொன்று முரணல்லவென்று பகவத்கீதையில் வற்புறுத்தப்படும் கொள்கையே அசோகன் கொள்கைபோலும்.

மேலும், சாஸனங்களில் அரசனுடைய ராணிகளையும் பிள்ளைகளையும்பற்றிக் கூறப்பட்டிருக்கிறது. துறவியான பின் அரசன் அவர்களுடன் வாழவில்லையென்று நாம் அனுமானஞ்செய்து கொண்டாலும் அவர்களுடைய யோககேசுமங்களை அவன் கவனித்துவந்தானென்பது தெளிவு †. அசோகன் கடைசிவரையும் தனது கடமை களை நிறைவேற்றுவதில் கண்ணுங் கருத்துமாயிருந்தா னென்று நாம் கூறுவது மிகையன்று. இப்படிப்பட்ட ஊக்கமுடைமை, அரசருக்கு இன்றியமையாததென்று கௌடல்யனுடைய அர்த்தசாஸ்திரத்திற் கூறப்பட்டிருப் பதால் அசோகன் இவ்விஷயத்தில் தம் முன்னோர்வழியை அனுசரித்து வந்தானன்றி வேறில்லை.

ஸங்கத்திற் சேர்ந்தபின் அரசன் ஊக்கமுடைமை

முன்னிலும் அதிக விசாலமடைந்தது.

தர்மப் பிரசாரம் செய்தல்

துரைத்தனக் காரியங்களில் மட்டும்

தனது ஊக்கத்தை நிறுத்திக் கொள்

ளாமல் உலகமெங்கும் தர்மப்பிரசாரஞ்செய்யவேண்டு மென்ற அவா அசோகனைப் பற்றியது. தனது ராஜ்யத் தினுள்ளும் வெளியிலும் தர்மப் பிரசாரம் நடத்தினான் அவனது ஏகாதிபத்தியத்துக்குப்பட்ட யவனர், காம் போஜர், நாபகதேசத்து நாபபந்தியர், போஜர், பிதே னிகர், ஆந்திரர், புலிந்தர், ராஷ்டிரிகர், காந்தாரர் முத லிய ஜனங்களுக்குப் பல தர்ம ஆசிரியர் அனுப்பப் பட்ட னர். அந்த ஜனங்கள் அசோகன் போதனையை அன் புடன் கேட்டார்களென்று நாம் ஊகிக்கலாம்.

தர்ம போதனைகள் செய்யப்பட்ட பிரதேசங்களின் பெயரும் அந்தந்த இடங்களுக்கு அனுப்பப்பட்ட ஆசிரியரின் பெயரும் சிலோன் ஐதிஹ்யத்தில்\* கூறப்பட்

† ஐந்தாம் சாசனம்.

\* மகாவம்சம், அத். 12.

டிருக்கின்றன. கன்னிங்ஹாம் துரை 1873-ம் இல் ஸாஞ்சியின் அருகேயுள்ள ஏராளமான புராதன வஸ்துக் களைச் சோதனை செய்தபோது பெளத்த முனிவரின் எலும்புகள் நிக்ஷேபிக்கப்பட்ட பாத்திரங்கள் அகப்பட்டன. இரண்டு பாத்திரங்களின் புறத்தில் “ஹிமவந்தப் பிரதேசத்தின் ஆசாரியனாகிய காசியப் கோத்திரன் சாம்பல்” என்றும், “ஹிமவந்தப் பிரதேசத்தின் ஆசாரியனாகிய மஜ்ஜிமன் சாம்பல்” என்றும் லிகிதங்கள் காணப்பட்டன. மகாவம்சத்திலும் இப்பெயர்களுடைய ஆசாரியர் அசோகன் காலத்தில் இமயமலை அல்லது ஹிமவந்தப் பிரதேசத்தில் தர்மத்தைப் போதித்தனரென்று கூறப்பட்டிருப்பதும் குறிப்பிடத் தக்கது.

ஸௌவர்ணபூமி, அல்லது ஸோவனபூமி என்று கூறப்படும் பர்மா தேசமும் அசோகன் தூதர் மூலமாக பெளத்த தர்மத்தைச் செவியுற்றதென்று இங்கு சொல்லப்படுகிறது. அசோகனுடைய ராஜ்யத்துக்கு உட்படாத வேறு பல தேசத்தார் அசோகன் மூலமாகவே பெளத்த தர்மத்தை அறிந்தனரென்பது உண்மையே. தென் இந்தியாவில் சுதந்திர அரசர்களா யிருந்த சோழர் பாண்டியர், ஸத்தியபுத்திரர், கேரளபுத்திரர் நாடுகளில் தர்ம போதனைகளும் தர்மீயமான உபகாரச் செய்கைகளும் நடந்துவந்தன. சிலோன் தீவிலுள்ள ஜனங்களும் முதன் முதல் புத்தரின் ஸந்தேசத்தைக் கேட்டது அசோகன் மூலமாகவே. அசோகனுடைய சகோதரன் மகேந்திரனும், சகோதரி ஸங்கமித்திரையும் இங்கு தர்மப் பிரசாரஞ் செய்யும்பொருட்டு அனுப்பப்பட்டார்களென்று இதிகாஸங்கள் கூறுகின்றன. தென் இந்தியாவிலும் இவர் பெளத்த தர்மத்தைப் பரவச் செய்தனர்போலும். மகேந்திர விஹாரம் என்ற பெயருடைய மடம் ஒன்று தென்

## 22 அசோகனுடைய சாஸனங்கள்

னாட்டில் இருந்ததாக யுவன்சுவங் கூறுகிறான். மகாவம் சத்தின்படி இவ்விருவரும் அசோகனுடைய மக்களாம்.

ஏறக்குறைய அசோகன் காலத்தது என்று அனுமான் ிக்கப்படும் சிற்பம் ஒன்றில் சிலோனில் பௌத்த மதத்தைப் பிரசாரஞ்செய்த விஷயம் குறிப்பிட்டிருப்பதுபோல் தோன்றுகிறது. ஸாஞ்சி ஸ்தூபத்தின் ஓர் வாசலின் உத்தரக்கல்லில் உயரமான ஓர் மனிதன் யானையிலிருந்து இறங்குவதையும் போதிவிருஷத்தின் கிளை அம் மரத்தினின்று ஒடிக்கப்பட்டு அம்மனிதனிடம் கொடுக்கப்படுவதையும் விளக்கிக்காட்டும் சிற்பம் ஒன்றுண்டு. போதிவிருஷத்தின் கிளை சிலோனுக்கு தேவர் பிரியனான திஸ்ஸன் என்ற அரசன் காலத்தில் கொண்டுவரப்பட்ட செய்தி சிலோன் இதிகாஸங்களில் மிக விமரிசையாகக் கூறப்பட்டிருக்கிறது. முன் கூறப்பட்ட சிற்பம் இந்தச் சம்பவத்தின் அறிகுறியா யிருக்கலாமன்றோ?

அசோகனால் தர்மப்ரசாரம் செய்யப்பட்ட நாடுகளுள் மிக முக்கியமானவை அறுநூறு யோ  
 வேகு தூரத் ஜனைக்கப்பாலுள்ள ஐந்து அரசரின்  
 துள்ள ஐந்து நாடுகள். ஆசியா ஐரோப்பா ஆப்பிரிக்  
 அரசருடன் உறவு. காக்கண்டங்கள் ஒன்றுக்கொன்று சந்திக்கும் பிரதேசங்களை ஆண்டுவந்த அரசர் இவர். இங்கு கிரீக்கு ஜாதியாருடைய நாகரிகம் மிகுந்திருந்தது. அலக்ஸாந்தர் என்ற மாலிடோணியா தேசத்துப் பராக்கரமவீரன் கி. மு. 335-ல் தனது திக்விஜயத்தை ஆரம்பித்து நூற்றுக்கணக்காய் ராஜ்யங்களை ஜயித்து இந்தியாவுக்கும் படையெடுத்துவந்த விவரங்கள் சாதாரணமாய்த் தெரிந்தவையே. அவ்வீரன் பராக்கிரமத்தால் ஏற்பட்ட ஏகாதிபத்யம் அவனுடைய முடிவுடன் சீர்குலைந்தது. அலக்ஸாந்தரின் முக்கிய போர்வீரர்கள் அப்போது அந்த

ஏகாதிபத்தியத்தைப் பங்கிட்டுக் கொண்டனர். பதின் மூன்றாம் சாஸனத்தில் கூறியிருக்கும் ஐந்து அரசர்களின் ராஜ்யங்கள் அலக்ஸாந்தரின் ஏகாதிபத்தியத்திலிருந்து உண்டானவை. சாஸனத்தில் ஐந்து அரசரின் பெயர் மட்டும் கூறப்பட்டிருக்கிறது. இவருடைய காலமும் தேசமும் பின் வருமாறு :

ஐந்து அரசருக் குச் சாஸனங் ளில் வந்துள்ள பெயர்.	இவ்வரசரின் ஐரோப்பியப் பெயர்.	இவர் ஆண்டு வந்த தேசம்	காலம் கி. மு.
அன்டி யோக்க	இரண்டாம் ஆண்டி யாக்கஸ் (தியாஸ்)	லிரியா	261-246
துலமாய	ப்டாலவியாஸ் (பை லாடெல்பாஸ்)	எகிப்து	285-247
அன் தே கின்	அண்டிகோனஸ் (கொனாடஸ்)	மாலிடோனியா	277-239
மக	மகாஸ்	கைரீனே	285-258
அலகஸுதர	அலக்ஸாந்தர்	எப்பைரஸ்	272-258

லிரியா தேசத்துக்கும் மோரியரின் ஏகாதிபத்தி யத்துக்கும் ஸெல்யுக்கஸ் காலத்திலிருந்தே நேசபாவம் இருந்துவந்தது. மெகாஸ்தனிஸ் போன்ற யவன தூதர் கள் மோரிய ராஜதானியில் யவன அரசரின் காரியங் களை நோக்கிவந்தனர். அதனால் அசோகன் இந்த அயல் அரசருக்கும் தனக்கும் மிக அருமையென்று தோன்றிய சுவிசேஷத்தைத் தெரிவித்தது ஆச்சரியமில்லை. அசோ கன் இங்கு தர்மத்தைப் போதித்ததுடன் திருப்தியடை யாமல் வைத்தியசாலைகளையும் மிருக ஆஸ்பத்திரிகளையும் ஸ்தாபித்து அவற்றைப் பரிபாலித்து வந்தான்.

அசோகனுடைய சாஸனங்களில் ஐந்து அரசர் கூறப் பட்டிருப்பது பூர்விக இந்திய சரித்திரத்தின் காலநிரலுக்கு மிகவும் முக்கியமான ஆதாரமாயிருக்கிறது. இந்த ஐந்து அரசர்களும் சேர்ந்து ஜீவித் திருந்தது நான்கு வருஷங்கள் மட்டுமே. இத் தூரதேசங் களுக்கு அசோகன் தூதரை அனுப்பியது தனது பன்னி ரண்டாவது பட்டாபிஷேக வருஷத்திலென்று சாஸனங் கள் நமக்குத் தெரிவிக்கின்றன. அதனால் அசோகனு டைய பன்னிரண்டாவது வருஷத்தை நாலு வருஷங்க ளுக்கு அதிகம் முன்பின் போகாமல் நாம் நிச்சயிக்கலாம். கி. மு. 258-இல் அசோகனும் இந்த ஐந்து அரசர்களும் ஒருமித்து ஜீவந்தராயிருந்தனர். இதை ஸமகாலத்துவம் (Synchronism) என்று சொல்லலாம். இந்த ஸமகாலத் துவத்திலிருந்து அசோகனுடைய ராஜ்யபாரகாலத்தையே நாம் தீர்மானிக்கலாம். இதல்லாமல் மற்றொரு ஸம காலத்துவமும் பூர்விக இந்திய சரித்திரத்துக்கு மிகவும் முக்கியம்; அதாவது கிரீக்கு பாஷையிலுள்ள அலக் ஸாந்தர் வீரன் சரிதைகளில் ஸந்திரகோட்டாஸ் என்ற இந்திய அரசன் பெயர் கூறப்பட்டிருப்பது. இந்த ஸந்திரகோட்டாஸ் முத்திராராகுஸம் என்ற சம்ஸ்கிருத நாடகத்தின் பாத்திரனான சந்திரகுப்தன் என்ற மேரிய வம்சஸ்தாபகன்தான் என்ற அனுமானம் பூர்விக இந்தியா சரித்திரத்தில் முதலாவது ஏற்பட்ட ஸமகாலத்துவம். இரண்டாவதாக ஏற்பட்ட ஸமகாலத்துவம் அசோகன் சாஸனங்களொன்றில் ஐந்து தூரதேசத்து அரசர்கள் கூறப்பட்டிருப்பதே.

அசோகனுக்கு ஐந்து மேனாட்டு அரசருடன் ஏற் பட்ட உறவானது இந்திய சரித்திர ஆராய்ச்சிக்கு ஓர்

ஸமகாலத்துவத்தை அளித்திருப்பதன்றி வேறு விதத் துணதிகை திலும் முக்கியமாகக் குறிப்பிட வேண்டிய ஓர் விஷயமாகும். பெளத்தமத உலகத்தைச் சீர்மானது பின் காலங்களில் கீழ்ஆசியா சந்தித்தது. வில் பிரபலமானதுபோல மேல் ஆசியாவில் பிரபலமாகவில்லை. அயினும் இப்பிரதேசங்களிலும் அசோகனுக்குப் பின் சில நூற்றாண்டுகள் பெளத்த சமயத்தின் காற்று வீசியது. பெளத்த ஆலயங்களும் மடங்களும் ஏற்பட்டன. இந்தியாவுக்குப் புறம்பான நாடுகளில் கடுமையான நியமங்களும் தவமுமுடைய பல துறவிகள் சஞ்சாரஞ் செய்வதும் வசித்துவருவதும் சகஜமாயின. இதனால் மேனாடுகளிலும் இவ்விதத் துறவி சங்கங்கள் ஏற்பட்டு, வாழ்வு துன்பமே, என்ற கொள்கையும், புனர்ஜன்மத்தில் நம்பிக்கையும், புலால் உண்ணாமை யோகாப்பியாசங்கள் முதலிய வழக்கங்களும் வெகுவாகப் பாராட்டப்பட்டன. இம்மாறுதல்களுக்கு மூலகாரணம் இப்பாகங்களில் அசோகன் செய்த தர்மப்பிரசாரமே. கிறிஸ்தவ மத ஸ்தாபகராகிய இயேசு கிறிஸ்து பாலஸ்தீன் நாட்டில் அவதரித்தபோது அங்கே இந்தியருடைய அத்தியாத்ம சாஸ்திரங்களும் துறவறங்களும் செல்வாக்கடைந்திருந்தன. இதிலிருந்து ஒரு சரித்திர உண்மை விளங்குகிறது. அதாவது, பூகோளப் படத்தில் தூரத்தாலும், பாஷையினாலும், காடு மலை கடல் முதலிய இயற்கையின் தன்மைகளாலும் அதிகமாகப் பிரிக்கப்பட்ட நாடுகளுக்கிடையிலும் ஆதிகாலங்களிலிருந்து பண்டமாற்றுத் தல் மட்டுமன்று, எண்ணங்களின் கொடுத்துவாங்கலும் நடந்தேறினவென்பதே. இப்போது இந்தியாவில் ஐரோப்பிய நாகரிகமும் இந்நாட்டு நாகரிகமும் சந்தித்திருப்பதுபோல எனிப்து, லிரியா, பாலஸ்தீன் முதலிய



தேசங்களில் கி. மு. மூன்று, இரண்டு, ஒன்றாவது நூற்றாண்டுகளில் குணதிசை உலகம் குடதிசை உலகத் தோடு சந்தித்தது.

அசோகனின் பதின்மூன்றாம் ஆண்டிலும் இருபதாம் ஆண்டிலும் இப்போது கையின் அரு ஆஜீவகர்களுக் கில் காணப்படும் மூன்று குகைகள் தக் து கை க க ள் வெட்டப்பட்டன. இந்தக் குகைகள் செய்தல் கடுந்துறவிகளாகிய ஆஜீவகர்களுக்கு தானம் செய்யப்பட்டவை. இதை நாம் அசோகன் ஆளுகையில் விசேஷ சம்பவமாகக் கொள்ளவேண்டியதில்லை. அவனால் செய்யப்பட்ட மற்ற பல தான தர்மங்களின் லக்ஷியங்கள் அழிந்துபோயின, இவை மட்டும் நிலை நிற்கின்றன, அவ்வளவே.

இருப்பத்தேழாவது இருப்பத்தெட்டாவது பட்டா பிஷேக வருஷங்களில் அசோகனுடைய ஸ்தம்ப ஏழு ஸ்தம்பசாஸனங்கள் வரையப் சாஸனங்களைப் பட்டன. அசோகனுடைய அரசாட் பிரகாசஞ்செய்தல் சியின் தன்மையை அறிந்துணர இவை மிகவும் முக்கியமானவை. இவற்றில் ஏழாவது ஸ்தம்ப சாஸனம் விசேஷமாகக் குறிப்பிடத்தக்கது. இதில் அசோ கனால் செய்யப்பட்ட எல்லாச் சீர்திருத்தங்களுடையவும் மதிப்புரை இருக்கிறது. இவ்வகை லிகிதங்கள் எழுதப் பட்டுள்ள 'தூண்கள்' அசோகனால் முன்னமேயே நாட்டப்பட்டிருக்கலாம். அவனுடைய முன்னோர்களும் இப்படிப்பட்ட ஸ்தம்பங்களை நாட்டியிருக்கலாம். அரசன் முடிசூடிய இருபத்தேராம் வருஷத்தில் நடந்த தீர்த்தயாத்திரையின் ஞாபகச்சின்னமாக நாட்டப்பட்ட ஸ்தம்பங்களைப்பற்றி முன்னே கூறினோம். சில ஸ்தம்பங் கள் முதலில் கீர்த்தி ஸ்தம்பங்களாக நாட்டப்பட்டிருச்

கலாம். அசோகன், தான் ஜனங்களுக்கும் தெரிவிக்கக் கருதிய விஷயங்களை இவற்றிலெல்லாம் எழுதவேண்டுமென்று தீர்மானித்தான்.

அசோகன் காலத்தில் கடைசியாக நடந்த சம்பவம்  
மூன்றாவது பெளத்த மகா சபையா  
பெளத்த யிருக்கவேண்டும். சிலோன் ஐதிஹ  
மகா ஸபை யத்தில் இந்த மகா சபை அரசனது

பத்தொன்பதாமாண்டில் நடந்ததாகக் கூறப்பட்டிருக்கிறது. இது சரியென்று தோன்றவில்லை. இருபத்தேழாவது அல்லது இருபத்தெட்டாவது பட்டாபிஷேக வருஷத்துக்கு முன் இந்த மகா ஸபை நடந்திருந்தால் அத்தனை முக்கியமான சம்பவம் ஏழாம் ஸ்தம்பசாஸனத்தில் கூறப்படாமலிராது. ஆனதால் ஸபை நடந்தது கி.மு. 240-ல் ஆயிருக்கலாம். இது எவ்வாண்டில் நடைபெற்றதாயினும், மூன்றாவது மகா ஸபை பெளத்த சமயத்தின் வளர்ச்சியில் மிகவும் முக்கியமான துறை என்பதில் ஐயமில்லை. இதை விளக்குவதற்குப் பெளத்த ஸங்கத்தின் முன் சரித்திரம் சற்று உணர்வது அவசியம். இச்சங்கங்களின் வரலாற்றை அடுத்த அதிகாரத்தில் எடுத்துரைப்போம்.

சாஸனங்களில் பிரதிபலித்துக் காணும் தோற்றமே

அசோகன் அசோகனுடைய உண்மையான உருவ  
துணம் மென்று முன்னே கூறினோம். இங்கு  
அரசனுடைய கொள்கைகளும் மனமும்

பலிங்கிற்போல் விளங்குகின்றன ; அவன் உள்ளத்தில் துறவியின் பக்தி சிரத்தையும் அரசனின் ஞானமும் ஊக்கமும் ஒருங்கே கலக்கின்றன. மனிதனாகக் கணித்தாலும் அரசனாகக் கணித்தாலும் அசோகன் மேன்மை குன்றுவதில்லை. அரசனாகக் கணிக்குமிடத்து, அசோகனுடைய போர் செய்யாவிதமும் மதங்கள் பால் சமமான பார்வை

யும் விசேஷமாகக் குறிப்பிடத்தக்கனவாம். ஸ்ரீ. வின் ஸென்ட் ஸ்மித் என்ற பிரசித்திபெற்ற இந்திய சரித்திர ஆசிரியர் அக்பரையும் அசோகனையும் சீர்தூக்கி எழுதுகிறார்.\* மதங்கள் விஷயத்தில் இவ்விருமன்னரின் சம திருஷ்டியும் எச்சமயத்தாருக்கும் ஒன்று போல் சுரந்த அன்பு மாதரவும் மெச்சத்தக்கனவே. இவ்விஷயத்தில் இவ்விரு சுடர்களின் ஒளியும் நிகரெனினும், புறச்சமயங்களைப் பழிப்பவரிடையில் தோன்றி வளர்ந்த அக்பருடைய சமதிருஷ்டி அசோகனதைவிட விசாலமும் பெருமையுமுடையதென நாம் ஒப்புக்கொள்ளலாம். ஆயினும், முன்கூறிய ஆசிரியர் குறிப்பிடுவதுபோல, அக்பர் புத்திக்கு புத்தங்களைத்தவிர்த்து தர்மத்தைமட்டும் பரவச்செய்வதென்பது பேதைமையாகத் தோன்றுமேயன்றி வேறில்லை. அசோகனோ, அயல் நாடுகளைக் கைப்பற்றுவதின் கொடுமையைத் தனது ஆளுகையின் தொடக்கத்திலேயே உணர்ந்தான். அக்பர் அசோகனுடைய பதின்மூன்றாவது சாஸனத்தைப் படித்திருந்தால் அவனைப் பயங்கொள்ளியாகவே கருதியிருப்பார். அரசர் பூமியில் பேராசையைத் தவிர்க்கவேண்டுமென்பது அக்பர் புத்திக்கே எட்டவில்லை. இக் கசப்பான அரிய உண்மை தற்காலத்தில் பல ராஜாங்க நிபுணர்களால் ஒப்புக்கொள்ளப்படுகிறது. இவ்வுண்மையை உணர்ந்ததே அசோக ராஜனுடைய அழியாப் புகழாம்.

அரசனாயிருந்தும் மனிதனுக்குரிய லக்ஷியங்களை மறக்காது, சுக போகங்களில் மயங்காது வாழ்ந்துவந்த மன்னர் மிகச் சிலரே. சரித்திரமூலமாகிய ஆதாரங்களில் மிகுந்த வித்தியாசமுள்ளபோதிலும், கபடமற்ற உள்ளத்திற்கும் எல்லோர் காட்சிக்கும் எளியனாயிருக்க

\* The Oxford History of India by V. A. Smith p. 115.

வேண்டுமென்ற ஆர்வத்திற்கும் தனது கடமைகளில் ஓயாக்கவனத்திற்கும் அறநெறியைத் தழுவும் சிரத்தைக் கும் அசோகனை ரோமராஜ்யத்தின் சக்கரவர்த்தியான மார்க்கஸ் ஓளரேலியஸ் என்ற மகானுடன் ஒப்பிடலாம். ஊன்தவிர்த்தல், கொல்லாமை, ஆடம்பரமற்ற வாழ்க்கை முதலிய நோன்புகளைக் கைக்கொண்டவரும் துறவியாக அரசு நடத்தியவரும் சிலருண்டு. ஆனால் அவர் மற்றப்படி அசோகனுக்கு ஒப்பாகாராதலின் அவரை இங்குக் குறிப்பிடவேண்டிய அவசியமில்லை. அவன் பௌத்த நூல்களில் அருகன் என்ற ஆன்மீய நிலைமையை அடைந்தான் என்று சொல்லப்படுகிறது. அசோகன் ஒரு மகா புருஷனென்று நாமும் கூறலாம். அப்படியிருந்தும் அவன் கர்வமடைந்ததாகத் தோன்றவில்லை. அவனுடைய கர்வமின்மைக்கு பாப்ருசாஸனம் சான்றாகும். தான் ராஜாதிராஜனாயிருந்தும் அவ்வூரிலுள்ள பிக்ஷுக்களுக்கு எழுதியிருக்கும் கடிதத்தில் அரசன் தனது நமஸ்காரத்தை அவர்களுக்குச் சமர்ப்பித்து எழுதத்தொடங்குகிறான். ஆன்ம பரிசீலனை எவருக்கும் அவசியமென்று வற்புறுத்தும் மூன்றாம் ஸ்தம்பசாஸனமும் இங்கு பிரத்தியேகமாகக் குறிப்பிடத்தக்கது. இவ்வித உயர்ந்த சபாவங்கள் அமைந்தவனாயிருந்தும் அக்காலத்துப் பாமர ஜனங்களுக்கு அசோகனுடைய மேன்மையைவிட அவனது மடமை தான் நன்றாகப் புலப்பட்டது. நன்மையில் நம்பிக்கையற்ற உலகமானது, அரசன் அறநெறியைப் பரவச்செய்வதில் கொண்ட உற்சாகத்தையும் எல்லோரும் நன்கறிந்த நற்போதனைகளை வற்புறுத்துவதில் காட்டிய ஊக்கத்தையும் அவனுடைய பேதைமைக்குத் திருஷ்டாந்தமாகக் கொண்டது. அவன் தனக்குப் பெருமையெனக் கருதிய தேவானுமபிரியன் என்ற விருதானது பிற

காலங்களில் சம்ஸ்கிருத மொழியில் மூடனென்னும் பொருளில் வழங்குவதும் வியக்கத்தக்கதே.

அசோகனுடைய விசாலமான நோக்கங்களும் எண்ணங்களும் கைகூடவில்லை. ஆயினும், இது அரசனின் குற்றமென்று கூறுவது தவறு. முயற்சி மட்டுமே மனிதனுக்கு உரியது. எண்ணங்களின் வெற்றி அல்லது தோல்வி இயற்கையிலுள்ள வேறுபல நிமித்தங்களைப் பொறுத்திருக்கிறது. இவை ஏகோபித்தால் மனிதனின் நோக்கங்கள் கைகூடுகின்றன. அதனால் அசோகனுடைய எண்ணங்கள் கைகூடவில்லையென்பது அவன் புகழைக் குறைக்கவில்லை. தர்மத்தைப் போற்றுவதில் ஏற்பட்ட ச்ரத்தையிலும், மதவிஷயமான சண்டைகள் ஓய்ந்து மடிந்துபோகவேண்டுமென்ற நோக்கத்திலும், ஜனங்கள் ஒற்றுமையுடனும் சுபிஷ்டத்துடனும் சந்தோஷத்துடனும் வாழ்ந்துவரவேண்டுமென்ற கோரிக்கையிலும், ஜனங்களுடைய சேஷமம் அரசனுடைய நடத்தையைப் பொறுத்திருக்கிறதென்ற உண்மையின் உணர்ச்சியிலும் அசோகனுடைய சரிதை மானிடருக்குப் பெரிய மலையிலக்காயிருக்கிறது.

நாட்டின் சேஷமத்தைப் பலவாறு வளரச் செய்து அசோகனுக்குப் கொண்டு அசோகன் முப்பத்தேழு பின்வந்த வருஷங்கள் ஆண்டபின் காலகதியை மோரிய அரசர் அடைந்தான். அரசனுடைய இறுதிக் காலம் கி. மு. 232 என்று கணக்கிடப்படுகிறது. அசோகனுக்குப் பல குமாரர் இருந்தனர். மகததேசத்தில் அசோகன் பேரனான தசரதன், அசோகனுக்குப் பின் அரசனான. இவன் தன் மூதாதை செய்துள்ள குகைகளின் அருகில் ஆஜீவகர்களுக்கு மூன்று குகைகளைச் செய்திருக்கிறான். இதுதான் இவனைப்பற்றி நமக்

குத் தெரிந்தது. ஸம்பிரதி என்ற பெயருடைய அசோகனின் மற்றொரு பேரன் ஜயினமதத்தைப் பரிபாலித்து அந்த மதத்தாருக்கிடையில் பெரும்புகழ் பெற்றானென்று ஜயினக் கிரந்தங்கள் கூறுகின்றன. அசோகனுடைய ஸந்ததியார் அவனது தர்மசிந்தையையோ திறமையையோ பின்பற்றவில்லை. தன் ஸந்ததியாருக்கென்று சாஸனங்களில் எழுதப்பட்டிருக்கும் எச்சரிக்கைகள் கவனிக்கப்படவில்லையென்று நாம் ஊகிக்கலாம். புராணங்களிலுள்ள வம்சாவளியின்படி அசோகனுக்குப்பின் வந்த மௌரிய அரசர் அறுவர். அவர் மகத ராஜ்யத்தை கி. மு. 232 முதல் 185-180 வரையும் ஆண்டு வந்தனர். அப்போது ஏகாதிபத்தியத்தின் பல பாகங்கள் வேறுபட்டு சுதந்திர ராஜ்யங்களாய் மாறின. இதுவன்றி, இவ்வரசரைப் பற்றி நமக்குத் தெரிந்ததும் கொஞ்சமே. அவற்றை இங்கே எடுத்துச்சொல்லவேண்டிய அவசியமில்லை. கடைசியாக பிருஹத்ரதன் என்ற மோரியனிடமிருந்து புஷ்ய மித்திரன் என்ற சுங்க வம்சத்து அரசன் ராஜ்ய லக்ஷ்மியைக் கைப்பற்றிக் கொண்டான். அதற்குப் பின்னும் மௌரியர் பாடலீபுரத்தில் சிற்றரசராய் வாழ்ந்தனர்.

### III. அசோகன் தர்மம்

அசோகனால் கூறப்படும் தர்மம் எப்படிப்பட்டது, புத்தரின் மதத்தைப் பிரசாரம் செய்வதில் அவன் எவ்வளவு தூரம் பயனடைந்தான் என்ற விஷயங்களை நாம் தனியாக ஆராய்வது அவசியம். பௌத்த மதத்தின் வளர்ச்சியில் மட்டுமல்ல, இந்தியாவின் ஸமய சரித்திரத்தில் அசோகனுடைய ஸ்தானம் மிக முக்கியமானது.

அசோகன் மதங்களுக்கெல்லாம் ஸர்வ சம்மதமான

ஸன்மார்க்கத்தையே தர்மம் என்ற சொல்லினால் குறிக்கிறான். ஆயினும் அவன் புத்தருடைய மதத்தில் விசேஷப்பற்றுள்ளவனாயிருந்தாபெளத்த மதத் தீர்வற்றபட்ட மாறுதல்கள் எனப்பதைத் தான் சரணமடைவதாகச் சொல்லப்படுகிறது (பாப்ரு சாஸனம்). இதே சாஸனத்தில் அரசன் சில பெளத்தக் கிரந்தங்கள் விசேஷ ஒளியுடையனவென்று தான் மதிப்பதாகக் கூறுகிறான். ஒன்பதாவது பட்டாபிஷேக வருஷத்தில் அரசன் புத்தரின் கொள்கை மிகச் சிரேஷ்டமென்று உணர்ந்து பதின்மூன்றாம் ஆண்டில் ஸங்கத்தில் சேர்ந்துகொண்ட விவரங்களை முன் சொன்னோம்.

அரசன் பெளத்த ஸங்கத்தின் ஓர் அம்சமானதும் அதுபற்றி அவனுக்குப் பெளத்த ஸங்கத்தின் தலைமை ஸ்தானம் ஏற்பட்டதென்று நாம் ஊகிக்கலாம். பெளத்த மகா ஸபைகளில் எல்லாருடைய வாக்கும் சமமான மதிப்புள்ளதென்றாலும், அசோகன் தனது ஏகாதிபத்தியத்தின் செல்வத்தையும் செல்வாக்கையும் பெளத்த ஸங்கத்துக்கு உரிமையாக்கியதால் அவனுக்கு ஸங்கத்தில் விசேஷ கௌரவம் ஏற்பட்டிருக்கவேண்டும். அரசனின் சகோதர சகோதரிகளும் புத்திரரும் புத்திரிகளும் ஸங்கத்தைச் சேர்ந்தனரென்று ஐதிஹ்யத்தில் சொல்லப்படுகிறது. அதனால் பெளத்த மதத்துக்கு அதிக மகிமை யுண்டாயிற்று. இப்போது பூமியில் பெளத்த மதம் கோடிக்கணக்கான ஜனங்களின் மதமாயிருப்பது அசோக

னுடைய உழைப்பின்றி நடந்திராது. புத்தரின் மரணத் துக்குப் பின் அவருடைய ஸங்கம் கொஞ்சங் கொஞ்சமாக வட இந்தியாவில் பரவி வந்தது. அசோகனது உழைப் பின் பயனாக அது இந்தியா முழுபைக்கும் முக்கிய மதமா யிற்று. இந்தியாவுக்குப் புறமேயும் ஆயிரக் கணக்காக ஜனங்கள் புத்தரின் மதத்தைச் சரணமடைந்தனர். 'எங்கும் தர்மத்தின் ஜயபேரிகை முழங்கிற்று. பல நூற்றாண்டுக ளாக ஒருபோதும் சம்பவியாத விசேஷம் பியதவலி அரசன் தர்மத்தைப் பின்பற்றியதால் சம்பவித்தது தர்மத்தின் வெற்றி எங்கும் தெரியவந்தது' (ஐந்தாம் சாஸனம்) இவ் வசனங்கள் தனது காலத்துக்குப் பின் பௌத்த மதம் அடையப்போகும் கீர்த்தியையும் புஷையையும் தன்னு் அகக் கண்ணால் அரசன் உணர்ந்து கூறியவைபோலிருக்கின்றன.

அரசனுக்கு ஸங்கத்தின் தலைமை ஸ்தானம் ஏற்பட்ட தால் பல விசேஷக் கடமைகள் ஏற்பட்டன. ஸங்கத்தின் காவலனாக அவன் அதில் கட்டிகளும் கொள்கைவேறு பாடுகளும் வராமல் காக்கவேண்டியதாயிற்று. ஜசாரங் களைக் காப்பாற்றவும், புத்தரின் வாக்கியங்கள் எவை யென்று தீர்மானஞ்செய்யவும், மதக்கொள்கைகளை ஆராயவும் அரசன் ஒரு மகாஸபை கூட்டிய விஷயம் முன்னமே சொன்னோம். அசுல்லாமல், பிக்ஷுக்களை எச்சரிக்கை செய்தல், ஸ்தூபங்களைக் கட்டுவித்தல், விஹா ரங்களைப் பாதுகாத்தல், காட்டுஜாதியாருக்குத் தர்மத் தைப் போதித்தல், நாட்டிலுள்ள பௌத்த ஸங்கங் களைப் பரிபாலித்தல், அதன் கிளைகளில் சண்டை சச்சரவுகளைத் தவிர்த்தல் இவையெல்லாம் அரசன் கவ னிக்கவேண்டிய விஷயங்களாயின.

அசோகன் காலத்துக்கு முன்னுள்ள பௌத்தசங்க சபைகளின் வரலாற்றை இங்கே சுருக்கிக் கூறுவது தரும்.



கௌதம புத்தர் வாழ்ந்திருந்த நாளளவும் அவர்தாமே  
 ஸங்கத்தின் அதிபதியாகவும் குருவாக  
 பெளத்த சங்க  
 சபைகள். வும் எல்லா பெளத்தத் துறவிகளுக்கும்  
 மலையிலக்காகவும் இருந்தார். அவர்

ஸங்கத்தைச் சேர்ந்தோருடைய நடையுடைபாவனைகளை  
 நேர்வழியில் நிறுத்தப் பல விதிகளை ஏற்படுத்தினா  
 ராயினும் துறவிகளின் சுதந்திரத்தை அனுவசியமாய்க்  
 கட்டுப்படுத்தவில்லை. பிக்ஷுக்கள் சதா ஆசாரியர்களை  
 வழிபட்டு அவர்களுக்குக் கீழ்ப்படிந்து நடப்பதுதான்  
 நன்றென்று கௌதமர் நினைக்கவில்லை. எவரும் தாமே  
 தமக்கு வழிகாட்டியாயிருக்கவேண்டுமென்று அவர்  
 தமது சரமோபதேசத்தில் எல்லோரையும் வற்புறுத்துகி  
 றார். ஸங்கத்தைச் சேர்ந்தோர் யாவரையும் ஒரு சமூ  
 கத்தாராகக் கட்டுப்படுத்தவேண்டுமென்று அவர்  
 முயற்சி செய்யவில்லை; ஆயினும் ஒற்றுமை உணர்ச்சியை  
 உண்பண்ணக்கூடிய ஏற்பாடுகள் ஸங்கத்தில் இல்லாம  
 லிருக்கவில்லை. தங்களுக்கிடையில் பரஸ்பர வெகுமான  
 மும் நம்பிக்கையும் வளருவதற்காக “பாடிமோக்ஹம்”  
 என்ற சடங்கு ஒவ்வொரு பெளர்ணமியன்றும் நடந்து  
 வந்தது. பெளர்ணமியன்று இரவு ஓரிடத்தில் தங்கியிருக்  
 கும் பிக்ஷுக்கள் எல்லோருங்கூடி தங்கள் தங்கள்  
 நடத்தையில் சம்பவித்த குற்றங் குறைவுகளை மற்றோருக்  
 குக் கூறி மன்னிப்புக் கேட்டுக் கொள்வது வழக்கம்.  
 இதன்றி வேறு விதத்தில் ஒரு துறவி மற்றத் துறவிக்குக்  
 கீழ்ப்படியவேண்டிய அவசியமிருக்கவில்லை.

கௌதமபுத்தர் வாழ்ந்திருந்த நாளளவும், அவ  
 ருடைய அடுத்த சீஷர்கள் காலத்திலும் புத்தரின் பெரு  
 மையும் பரிசுத்தமும் பெளத்த ஸங்கத்தைப் பிளவுகளி  
 லிருந்து காப்பாற்றின. காலக்கிரமத்தில் இந்த ஒற்றுமை

உணர்ச்சியின் வலி குன்றியது. நூறு வருஷங்களுக்குள்  
பெளத்த ஸங்கமானது பன்மையிலேயே, ‘ஸங்கங்கள்,’  
என்று கூறவேண்டிய ரீதியில் பல பிரிவுகளாய் மாறிற்று.  
பல பிரமுகர்கள் இந்த ஸ்திதியைக் கண்டு வியசன  
மடைந்தனர். கொள்கை வேறுபாடுகளை நீக்கவும் ஜீன்  
தத்தில் ஒற்றுமையையும் ஒழுங்கையும் ஏற்படுத்தவும் பல  
முயற்சிகள் செய்யப்பட்டன. இவற்றுள் மகா ஸபை  
களைக் கூட்டியது மிகவும் முக்கியமானது.

முதலாவது மகாஸபை புத்தர் இறந்தவுடன்  
ராஜக்கிருஹம் என்ற நகரில் நடைபெற்றது. புத்தர் சர  
மாரியாய்ப் பொழிந்த தர்மோபதேசங்களையும் துட்ப  
வாதங்களையும் இனிய சம்பாஷணைகளையும் உலகம் ஒரு  
போதும் இழந்துவிடாவண்ணம் காப்பாற்ற வேண்டு  
மென்று ஸபை தீர்மானஞ் செய்தது. இவற்றைத் திரட்  
டுவதற்காக புத்தருடன் நெருங்கிப் பழகிய சீஷர்கள்  
தெரிந்தெடுக்கப்பட்டனர். பெளத்த தர்மத்தின் தத்து  
வங்களைப்பற்றி அப்பொழுதே அபிப்பிராய பேதங்கள்  
ஏற்பட்டனவென்று நாம் அனுமானிக்க இடமிருக்கிறது.  
ஆனால் அவை பகிரங்கமாகவில்லை. ஸங்கத்தை ஒன்றாகக்  
கட்டுவதற்கேற்ற ஏற்பாடுகளும் சில செய்யப்பட்டன.  
ஸபையானது எல்லா பிக்ஷுக்களும் அனுசரிக்கவேண்  
டிய சட்டங்களைப் பிரசுரஞ்செய்தது. ஸங்கத்தில் சேர்ப்ப  
தற்குள்ள சடங்கு (இதற்கு உபஸம்பதம் என்று  
பெயர்) நிச்சயிக்கப்பட்டது. ஆயினும் ஸங்கத்தை  
ஏகோபிக்கச்செய்த ஏற்பாடுகள் கைகூடவில்லை.

புத்தருக்குப் பின் அவருடைய ஆப்த சீஷர்கள்  
ஞானப்பொக்கிஷமென்று மற்றோரால் கருதப்படுவது  
இயல்பே. இவர்கள் கூறியவை புத்தரின் சுய வசனங்க  
ளாகக் கருதப்பட்டு, இந்தப் பிரதம சீஷர்களின் சீஷர்க

ளால் மனப்பாடஞ் செய்யப்பட்டன. இந்து மதக் கிரந்தங்களைப் போலவே பௌத்தப் பிரபந்தங்களும் வாய்மொழியாகக் குருசிஷ்ய பரம்பரையில் நிலைநின்று வந்தன. ஆனால் பிரதம சீஷர்களுக்குள்ளேயே அபிப் பிராய பேதங்கள் இருந்தமைபற்றி பௌத்தருக்குள் பிளவுகள் ஏற்படத்தொடங்கின. கௌதமரிற்றந்த நூறு வருஷங்களுக்குப் பிறகு கொள்கைவேறுபாடுகளும் ஆசாரவேறுபாடுகளும் உண்மையான மதப் பிரபந்தங்கள் எவையென்ற சமுசயமும் மேலிட்டிருந்தன. இக்குறைகளைப் பரிகாரஞ்செய்ய மதத் தலைவர்கள் மற்றொரு மகா ஸபை கூட்டினர். இந்த இரண்டாவது பௌத்த மகா ஸபை வேய்சாலியில் நடந்தது. ஸங்கத்தில் ஏற்பட்டிருந்த பல உட்பிரிவுகளால் ஸபையின் நடவடிக்கைகள் முற்றுப்பெறவில்லை. அதன் வேலை சிதைந்தது; பல எதிர் ஸபைகள் கூடின; பிரபந்தங்களை நிச்சயிப்பதும் திரட்டுவதும் சாத்தியமில்லாமல் போயின. இரண்டாவது ஸபையால் குழப்பம் அதிகரித்ததல்லாமல் வேறு குண முண்டாகவில்லை.

ஆகவே அசோகன் சிங்காதனமேறிய காலத்தில் பௌத்த ஸங்கத்தில் குற்றங்கள் மலிந்திருந்தன. ஆசாரங்களிலும் கொள்கைகளிலும் வியவஸ்தை இருக்கவில்லை, மதப் பிரபந்தங்கள் எவையென்று தீர்மானமாகவில்லை. இந்தியாவின் பல பாகங்களிலுமிருந்த பிக்ஷுக் கூட்டங்கள் தங்களுக்கு உசிதமென்று தோன்றிய செய்கைகளையும், சரியென்று தோன்றிய கொள்கைகளையும் கைக்கொண்டிருந்தனர். பாடிமோக்ஷம் என்ற சடங்கு கூடச் சரியாக எங்கும் நடைபெற்று வரவில்லையென்று ஸார்நாத் சாஸனத்திலிருந்து நாம் ஊகிக்கலாம்.

மூன்றாவது பௌத்த மகா ஸபை அசோகனுடைய

கடைசிக்காலத்தில் பாடஸிபுரத்தில் குக்குடாராமம் என்று பெயர் வழங்கிய பெளத்த மடத்தில் ஸ்ரீமதாசனம் மோகலி புத்திரதிஸ்ஸன் என்ற ஆசாரியனின் தலைமையின்கீழ் கடைபெற்றது. இந்தியாவில் எல்லாப் பாகங்களிலிருந்தும் பிக்ஷுக்கள் வரவழைக்கப்பட்டனர். ஸபையின் நடவடிக்கைகள் முற்றுப்பெற ஒன்பது மாதங்கள் சென்றன. ஸபையின் அங்கத்தினர் எல்லோரும் சமம் என்ற விதியின்படி காரியங்கள் தீர்மானிக்கப்பட்டனவாதலால் இத் தீர்மானங்களில் அசோகனுடைய சுய அபிப்பிராயங்கள் காணப்படுகின்றனவென்று நாம் எண்ண இடமில்லை. ஆயினும், அரசனும் பிக்ஷுவானதுபற்றி ஸபையின் நடவடிக்கைகளில் அவன் சம்பந்தப்பட்டிருக்கலாம்.

இந்த ஸபையில் மிக முக்கியமான காரியங்கள் செய்யப்பட்டன. சில ஆசாரங்களும் தப்பான கொள்கைகளும் கண்டனஞ் செய்யப்பட்டன. மதக்கிரந்தங்கள் எவையென்று தீர்மானஞ் செய்யப்பட்டு தீர்ப்பிடகம் என்று பெயருடைய மூன்று பெளத்தப் பிரபந்தத் தொகுதிகளும் இச்சமயம் வரிசைபடுத்தப்பட்டன. தப்பான கொள்கைகளைத் தவிர்க்கும் பொருட்டு கதாவஸ்து என்ற கிரந்தம் ஸபைத் தலைவரால் இயற்றப்பட்டது. திரட்டப்பட்ட கிரந்தங்கள் முற்றிலும் பாராயணஞ் செய்யப்பட்டன. இப்புனியின் பல பாகங்களுக்கும் தர்மத்தைப் போதிக்கப் பிராசாரர்களை அனுப்பவேண்டுமென்று தீர்மானித்து ஸபையோர் அதற் கவசியமான போதகர்களையும் தெரிந்தெடுத்தனர்.

ஸபையின் தீர்மானங்களை உறுதிசெய்ய அரசனுடைய செல்வாக்குத் தாங்குதலாய் இருந்ததனால் இம்மூன்றுவது மகாசபை முந்திய சபையைப்போல் சண்டையிலும்

குழப்பத்திலும் முடியவில்லை. ஸார்நாத் ஸ்தம்பத்திலுள்ள சாஸனம், இந்த ஸபையின் தீர்மானத்தை அழுதுக்குக் கொண்டுவரவே என்பது தெளிவு. ஸாஞ்சி ஸ்தம்பத்திலும் பிரயாகை ஸ்தம்பத்திலும் இதே கட்டளை பிரசுரஞ் செய்யப்பட்டிருக்கிறது. ஆயினும் இந்த மூன்றுவது மகா ஸபையின் நடவடிக்கைகள்கூடப் பெளத்தரிடையில் ஸர்வசம்மதமாயிருக்கவில்லைபோலும். ஏனென்றால் இந்த ஸபை கூடிய விஷயமேனும் வட இந்திய ஐதீஹ்யத்தில் கிடையாது. இதிலிருந்து மிகப் பிரபலமான அபிப்பிராய பேதங்கள் பெளத்தருக்குள் இருந்தனவென்று நாம் ஊகிக்கலாம். இது ஹீன யானம் மஹாயானம் என்ற இரு பெரும் மதப்பிரிவுகளின் தொடக்கத்தைச் சுட்டிக் காட்டுகின்றது.

மஹாயானம், ஹீனயானம் என்ற சொற்கள் முறையே பெருங்கப்பல் என்றும் சிறுகப்பல் என்றும் பொருள்படும். மஹாயான மதத்தார் தமது மதத்தை, பிறவிக்கடலைக் கடப்பதற்கு முற்றிலும் நம்பக் கூடிய பெருமரக்கலத்தோடு ஒப்பிட்டு, எதிர்க் கஷ்டியாரின் சமயத்தை, வேகமாய்ச்செல்வதும் ஆனால் அபாயகரமானதுமான சிறுபடகோடு ஒப்பிட்டதிலிருந்து இச்சொற்கள் உண்டாயின.

எல்லா மதங்களும், ஜீவன், பிரகிருதி, ஈசுவரன், புனர் ஜன்மம், கர்மபந்தம், மோகூதம் என்ற விஷயங்களைப்பற்றிப் பிரத்தியேக அபிப்பிராயங்களுடையன. அசோகனுடைய சாஸனங்களில் அவன் இவற்றைப்பற்றி ஒன்றுமே சொல்லவில்லை. அசோகனுடைய அபிப்பிராயப்படி தர்மம் என்பது இப்படிப்பட்ட மதக்கொள்கைகளன்று. “எல்லோரையும் காப்பாற்றக்

ஸ ன் மா ர் க் க  
பே த னே யே  
திபேளத்த மதத்  
தின் சாரமேனல்

சூடியது எதுவோ அதுவே தர்மம்”, என்ற அச்சொல் லின் உட்கருத்தே தர்மத்தின் லக்ஷணமென்று அசோகன் உணர்ந்தான். அவன் கொள்கைப்படி புத்தபகவானின் மகிமை என்னவென்றால், எல்லா மனிதருக்கும் உயர் நன் னெறியை வழிபடுதல் அவசியம் என்று வற்புறுத்தியதே. நன்னடக்கையும் நல்லெண்ணங்களுமே கடவுள் வழிபாடு. மற்ற மதங்களுடையவும் ஸாராம்சம் ஸன்மார்க்கபோதனை தானென்று அசோகன் எண்ணினதால் மதச்சண்டை களின் இழிவையும் அந்நியமதங்களைத் தூஷிப்பதின் கெடுதலையும் அவன் நன்குணர்ந்தான்.

அசோகன் தர்மம் என்ற சொல்லினால் என்ன கருத்தைக் குறிப்பிடுகிறெனன்று ஐந்து ஆறு சாஸனங்க ளில் கூறப்பட்டிருக்கிறது. தாம் தந்தையருக்கு வெகு மதிப்பு, வயோதிகர் ஞானசிரேஷ்டர்களுக்கு மரி யாதை, ஏழைகளுக்கும் பிராமணர் சமணர் முதலானோ ருக்கும் ஈகை, அடிமைகள் சேவகர்களிடம் அன்பு, ஜீவ ஜந்துக்களிடத்தில் இரக்கம், அஹிம்ஸை, அதாவது சகல ஜீவராசிகளிடத்தும் அனுதாபம், புலால் உண் ணாமை, வாய்மை, பிறர் மதங்களைத் தூஷணசெய்யாமை, சமரஸபாவம், இவைதான் தர்மமென்று அசோகன் வற் புறுத்துகிறான்.

ஆயினும் அசோகனின் மதம் சில விஷயங்களில் பாமர ஜனங்களுடைய கொள்கை களோடு முரண்பட்டது. “மனிதனின் க ணே க் க ண டி த் த ல் மனப்போக்கும் இச்சைகளும் பலவித மாக வேறுபட்டிருக்கின்றன : சில மத ஸ்தர் என்சாஸனைகளை முற்றிலும் பின்பற்றலாம், மற்ற வகுப்பார் என்சாஸனைகளின் சில பாகங்களைப் பின்பற்ற லாம்.” என்று ஏழாம் சாஸனத்திலும், “ஸ்திரீஜனங்கள்

இழியும் அர்த்தமற்றதும் நிஷ்பிரயோஜனமுமான நாலு வித சில்லறைச் சடங்குகளைச் செய்கிறார்கள்.” என்று எட்டாம் சாஸனத்திலும் கூறப்பட்டிருக்கின்றன. இவற்றி லிருந்து மற்றமதங்கள் எவ்வளவு தூரம் ஸன்மார்க்க பேர தனையை அனுஸரிக்கின்றனவோ அவ்வளவே அவை உண்மையென்றும், ஸ்திரீ ஜனங்கள் வீடுகளில் செய்யும் மந்திர கருமங்கள் இழிவென்றும் அரசன் மதித்ததாக நமக்குத் தெரியவருகிறது. ஆனால் அசோகன் இந்த அபிட் பிராயங்களை அடிக்கடி எடுத்துரைத்து ஜனங்களின் மனத் தைப் புண்படுத்தவில்லை. அதுமட்டுமன்று, அவன் எல்லா மதங்களைச்சேர்ந்த துறவிகளுக்கும் ஞானிகளுக்கும் பூஜை மரியாதைகள் செய்தான்.

அசோகனுடைய நோக்கங்கள் நாளடைவில் விரிந்து கொண்டே வந்தனவென்பதும் முன் ஜீவ இம்சை நிவாரணம் சொல்லிய விவரங்களிலிருந்து நாம் ஊகிக்கலாம். ஜீவவதையைப்பற்றி

அரசன் கொண்டிருந்த அபிப்பிராயங்களும் மாறுதல் அடைந்தன வென்று தோன்றுகிறது. அரசனின் ஆளு கையின் தொடக்கத்தில் ஜீவவதை பலியிடுதல் முதலிய வழக்கங்கள் முற்றிலும் தவிர்க்கப்பட்டனபோலும். தான் அமிதமான உற்சாகத்துடன் இவ்விதம் பிரவர்த்தித்த தாகப் பின் உணர்ந்து இருபத்தேழாவது பட்டாபிஷேக வருஷத்தில் அரசன் ஜீவ வதையைக் குறைப்பதற்கும் அனாவசியமான ஜந்து இம்ஸையை நிவாரணஞ் செய்வ தற்கும் மட்டுமே எத்தனித்தான்.

சாஸனங்களில் மனிதன் சுவர்க்கத்தை அடைய வேண்டுமென்றும், எவருக்கும் இம்மை யில் செய்யவேண்டிய கடமையை நிறைவேற்றுவதின் பயன் மறுமையில்

கவரீக்கத்தில்  
நம்பிக்கை

சுவர்க்கசுகமென்றும் திரும்பத் திரும்பக் கூறப்பட்டிருப்பது வியப்பாயிருக்கிறது. புத்தர் போதித்த சதுர் ஆர்ய ஸத்தியமும், எட்டுவகைத்தியானங்களுடைய மனித வாழ்வின் முடிவாகிய நிர்வாணமும் அசோகனால் மறக்கப்பட்டனவா? இல்லை. ஆனால் காலக்கிரமத்தில் பௌத்த மதத்தில் உண்டான மாறுதல்களுக்கு அசோக சாஸனங்கள் அறிகுறியாயிருக்கின்றன. அசோகன் தனது பிரஜைகளுக்கு நற்குண நற்செய்கைகளின் அவசியத்தை வற்புறுத்த எண்ணியதால் அவ்வழியில் நடப்பதின் பயனான சுவர்க்கத்தைப் பற்றியும் அவனுக்கு எடுத்துரைப்பது அவசியமாயிற்று. சுவர்க்கமென்பதுதான் பாமர ஜனங்களின் பிரவிர்த்திகளுக்கு ஏற்ற தூண்டுதல் என்று அசோகன் உணர்ந்தானபோலும். கௌடல்யனுடைய அர்த்தசாஸ்திரத்திலும் இக்கொள்கை விசேஷமாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது.

கௌதம புத்தரும் சுவர்க்கானுபவத்தைப் பற்றிக் கூறுவது தப்பிதமாக நினைக்கவில்லை. ஆனால் அவருடைய முக்கியமான உத்தேசம், ஆசை மோகம் முதலிய கட்டுக்களை அறுத்துத் தள்ளக்கூடிய பலவான்களை ஒன்று சேர்த்துத் திரட்டி அவரை ஒரு சங்கமாகச் சேர்க்க வேண்டுமென்பது. அதற்குணங்க அவர் வெகுவாகப் பிறப்பு, இறப்பு, மூப்பு, பிணி என்ற துக்கங்களையும் அவற்றின் கொடுமையையும், அவற்றிலிருந்து விடுபடுவதற்கு ஏற்ற நிவிர்த்திமார்க்கத்தையும் பற்றிப் போதித்தார். ஆனால் அவர் சாதாரண ஜனங்களிடம் இவ் விஷயங்களைப்பற்றிப் பேசாமல் அன்பு, வாய்மை, ஈகை என்ற குணங்களின் மேன்மையைப்பற்றிப் பேசினார்.

புத்தர் காலத்துக்குப் பின் அவர் சிஷ்யர்கள் பிரவிர்த்தி நிவிர்த்தி என்ற இருவிதமார்க்கங்களின் வேற்



றுமையைப்பொருட்படுத்தாமல் தர்மம் என்பது நிர்வாணத்தையடையும் வழியென்று ஸ்தாபித்தனர். அதனால்பெளத்த ஸங்கத்தில் இல்லறத்தாருக்கு இடமில்லா மற்போயிற்று. அசோகன் இக்குறையை உணர்ந்தான்போலும். அதனால் அவன் தர்மம் என்பது ஸன்மார்க்கவழியே யன்றி வேறில்லையென்று முறையிட்டான். ஆயினும் அவன் இல்லறத்தாருக்குப் பெளத்தர் என்ற பெயர்கொடுத்து அவரை ஒரு பிரத்தியேக சமூகத்தாராகச் செய்யவில்லை. தற்காலம் கிறிஸ்து முகம்மதிய மதங்களைப்போல பெளத்தமதம் பல குடும்பத்தாருக்குப் பிறப்பு இறப்பு கலியாணம் முதலிய சடங்குகளை நடத்திவைக்கப் புரோகிதர்களைத் தயார்செய்யவில்லை. அதனால் நாளடைவில் புத்தருடைய ஸன்மார்க்க போதனைமட்டும் இந்தியாவின் ஜனங்களுடைய வாழ்வில் ஊள்ஊறப்பரவி யதனுடன் கலந்து போயிற்று.

இந்தியாவின் புறத்தில் புத்தருடைய மதம் வேறு விதம் விகவித்தது. திபெத் சீனா ஜப்பான் என்ற நாடுகளில் பெளத்தமதம் நிர்சுவரவாதம் அனாத்மவாதம் முதலிய கொள்கைகளை இழந்து கடவுளிடம் நம்பிக்கையுள்ளமதமாய் மாறிற்று. புத்தன் என்ற பதம் முன் ஒரு காலத்திலிருந்த ஞானியின் பெயராயிராமல் யாவரும் தமது முயற்சியால் அடையக்கூடிய ஆன்மீயநிலைமையின் பெயராக நேர்ந்தது. கௌதம புத்தருக்கு முன்னும் பின்னும் அநேகர் புத்தராயிருக்கின்றனர் என்ற கொள்கை பரவிற்று. பூர்வபுத்தர் இருந்த விஷயத்தை அசோகனும் ஒப்புக்கொண்டான் என்பது முன்னே சொன்னோம். இப்படி, படிப்படியாக மஹாயானம் என்ற

பௌத்தமதபேதம் உண்டாயிற்று. புத்தன் என்ற பதம் கடவுளின் வேறு ஒரு பெயராகவும் பரிணமித்தது. சிலேன் தீவிலும் பர்மாவிலும் தற்காலம், பரவியிருக்கும் பௌத்தமதத்துக்கு ஓர்னயானம் என்று பெயர். ஓர்னயானமதத்தார் மனோதத்துவங்களைப் பற்றியவையிலும் பிரச்சினை பௌத்தக் கொள்கையையே போதித்து வருகின்றனர்.

#### IV. அசோகன் அரசாட்சி

நாம்மௌரிய ஏகாதிபத்தியத்தின் ஆட்சிமுறைபைப் பற்றி விரிவாக எழுதக்கூடும். சுந்திர அசோகன் குப்தனுடைய காலத்தில் அவனுடைய குலாந்தரம் ராஜதானியில் பல வருஷங்களாக ழுன்விருந்ததன் வசித்துவந்த யவனதூதன் மெகாஸ்தோடர்ச்சியே. தனிஸ் தன் சுதேசம் சென்றதும் தான் கண்டனவும் கேட்டனவுமான செய்திகளைத்திரட்டி, இந்திய விவரணம், என்ற புஸ்தகத்தை அமைத்தான். இதன் சில பாகங்களே இப்போது, நமக்கு அகப்படுகின்றன; ஆயினும், மோரிய அரசாட்சியின் தன்மை, இந்திய ஜனங்களின் ஒழுக்க வழக்கங்கள் நாட்டின் நீர் நிலவளம் முதலிய பல விஷயங்களை நாம் அவற்றிலிருந்து உணர்ந்து கொள்ளலாம். கௌடல்யன், சாணக்கியன், விஷ்ணுகுப்தன் என்று பலவாறு பெயர் கூறப்படும் ராஜதந்திர நிபுணன் சந்திர குப்தனுடைய மந்திரியாயிருந்தானென்றும், அவனது சகாயத்தாலேயே சந்திரகுப்தன் சிங்காதனத்தைக் கைப்பற்றினானென்றும், கௌடல்யனால் இயற்றப்பட்டதென்று மதிக்கப்படும் அர்த்தசாஸ்திரம் என்ற ஒரு நூல் உண்டென்றும் நாம் முன்னே கூறினோம். பிற்காலங்களில் இந்நூல் தாம்

விரோதமென்று கருதப்பட்டதால் வித்வான்கள் இதன் ஆராய்ச்சியைப் பல நூற்றாண்டுகளாக அசட்டைசெய்தனர். ஆயினும் சிலவருஷங்களுக்குமுன் தஞ்சாவூர் ஜில்லாவிலிருந்து இப்புஸ்தகத்தின் பிரதி கிடைத்திருக்கின்றது. இப்பிரதி கிடைத்ததுமுதல் இந்த அர்த்தசாஸ்திரத்தின் ஆசிரியன், காலம், இதன் முதல் நூல்கள், இதிலுள்ள விஷயங்கள் முதலியன பலவித ஆராய்ச்சிகளுக்குக் காரணமாயிருக்கின்றன. கௌடல்யனுடைய அர்த்தசாஸ்திரத்திலிருந்து தெரியவரும் விவரங்களை ஏறக்குறைய சந்திரகுப்தனுடைய ஏகாதிபத்தியத்தின் தன்மையாகக் கொள்ளலாமென்று அறிஞர் ஒப்புக்கொள்ளுகின்றனர்.

மெகாஸ்தனிஸ் எழுதியுள்ள புஸ்தகத்தின் பாகங்கள் களையும் கௌடல்யனுடைய அர்த்தசாஸ்திரத்தையும் இலசத்து நோக்கு மிடத்து மோரிய அரசாட்சி, தொடக்கத்தில் எவ்விதம் நடைபெற்றது என்பது விளங்குகின்றது. பூர்வ இந்திய சரித்திரத்தில் வேறு எக்காலத்திற்கும் இத்தகைய நுட்பமான விவரணம் கிடைப்பதில்லை. அது மட்டுமல்ல, இதற்கு ஒப்பான விவரணத்தைக் காண்பதற்கு நாம் கி. பி. பதினாறாம் நூற்றாண்டுவரையும் பிரயாணஞ் செய்யவேண்டும். அக்பர் காலத்தான 'ஆயின்-இ-அக்பர்' என்ற துரைத்தனவிளக்கத்தில் மட்டுமே நாம் இத்தகைய விவரங்களைக் காணலாம்.

ஆயினும் சந்திரகுப்தனுடைய துரைத்தனத்தை விவரிப்பது இவ்வியாசத்திற்குப் புறம்பானது. அசோகனுடைய புதிதான ராஜ்ய நோக்கங்களை விளக்குவதற்கு எவ்வளவு வேண்டுமோ அவ்வளவே இவற்றைப்பற்றி இங்குக் கூறுவது சாத்தியம். அசோகனுடைய காலத்தில் ஏகாதிபத்தியத்தின் பெருமை ஒருவிதத்திலும் குன்ற

வில்லை. ராணுவபலத்திலும், நிர்வாக அதிகாரிகளின் திறமையிலும், தேசத்தில் வசித்துவந்த அந்நியநாட்டாரை ஆதரித்துப் போற்றும் நாகரிகத்திலும், விடாபாடி அபிவிருத்தியிலும், மகத்தொழிற்பெருக்கத்திலும் அசோகனது ஆளுகை முன்னிருந்ததைவிடக் கொஞ்சமும் குறைவடையவில்லை. பாடலிபுரத்தைச் சுற்றிய மத்தியப் பிரதேசத்தைத் தவிர்த்து மற்றப் பாகங்கள் நான்கு மாகாணங்களாய்ப் பிரிக்கப்பட்டு இளவரசர்பலரால் காப்பாற்றப்பட்டுவந்தன. அசோகனுடைய காலத்தில் இம் மாகாணங்களாவன — 1. தக்ஷசிலா அல்லது தக்ஷசிலையைத் தலைநகராகவுடைய வடமேற்கு மாகாணம். 2. உத்திரபிரதேசத்தைத் தலைநகராகவுடைய மானவதேசம் 3. தொஸாலியைத் தலைநகரமாகக்கொண்ட கலிங்கம். 4. சுவர்ணகிரியைத் தலைநகராகக்கொண்ட தக்கணமாகாணம். இம்மாகாணங்களில் காரிய நிர்வாகத்திற்குப் பல மந்திரிகளும் படிப்படியாகப் பலவித அதிகாரிகளும் இருந்தனர். மெகாஸ்தனிஸ் சொல்லியிருப்பதுபோல, முக்கியமான நகரங்களிலும் ராணுவத்திலும் ஐந்துமெம்பர்கள் அடங்கிய கமிட்டியார் வேலைசெய்து வந்தனர். ஏகாதிபத்தியத்தின் துரைத்தனமானது பல சக்கரங்களையுடைய பெரிய இயந்திரத்தை யொத்திருந்தது.

அசோகனுடைய துரைத்தனம் மேற்கூறியபடி பல விதத்தில், முன்னேராஜ்யத்தில் ஏறாசனது புது பட்டிருந்த துரைத்தனத்தின் தொடர் நோக்கங்கள். ச்சி யாயிருந்தபோதிலும் அரசியலில் அவனுக்குப் புதிய நோக்கங்கள் இருந்தன. அவன் துரைத்தனம் என்ற இயந்திரத்தில் அனுவசியமாய்க்கையிட்டுக் கஷ்டங்களில் சிக்கிக்கொள்ளவில்லை யாயினும் துரைத்தனம் என்பது உயிர் உணர்வு,

கண்ணோட்டம் முதலிய மானிடகுணங்களின் வலிச் சூழ்ப்பாத வெறும் இயந்திரமாயிருப்பது நன்றல்ல வென்று கருதினான். அவனுடைய சுயவாக்கியங்களில் இருந்தே அரசன் நோக்கங்களை நாம் தீர்மானிக்கலாம். ‘தர்மத்தினாலேதான் பரிபாலனம் உண்டு; தர்மத்தினாலேதான் ஒழுங்குண்டு; தர்மத்தினாலேதான் செளக்கியமடையலாம்’ (முதல் ஸ்தம்பசாஸனம்). தனது அரசியல் தர்மம் என்ற அடிவாரத்தின்மேல் கட்டப்படவேண்டுமென்று அவன் ஆசைப்பட்டதாக இவ்வாசகம் நமக்கு அறிவிக்கின்றது. ‘எல்லா மனிதரும் எனது மக்கள்; எனது குழந்தைகுட்டிகளுக்கு இம்மையிலும் மறுமையிலும் எல்லாவித சந்தோஷ செளபாக்கியங்களும் உண்டாகவேண்டுமென்று நான் ஆசைப்படுவது போலவே எல்லா மனிதருக்கும் அனுக்கிரகங்களைக் விரும்புகிறேன்” “எவருக்கும் என்னைப்பற்றிக் கொஞ்சமும் அச்சம்வேண்டாம்; நிச்சயமாய் என்னால் அவர்களுக்கு வியசனம் உண்டாகாது. சந்தோஷம் மட்டுமே உண்டாகும். அரசன் எதையும் கூடுமானவரையில் கூடிமையுடன் பொறுத்துக்கொள்ளும் சுபாவமுடையவன்” (கலிங்க சாஸனம்). இவ்வாக்கியங்களும் அசோகனுடைய ஆட்சியின் தன்மையை விளக்க எற்றதாயிருக்கின்றன. தினமும் ஆகாயத்தை நோக்கி வசித்துவரும் நம் நாட்டு ஜனங்களைப்போல மன்னவன் கோலை முற்றிலும் நம்பி அக்காலத்துக்குடிகளும் வாழ்ந்து வந்தனர். அசோகன் மகிமை என்னவென்றால், அவன் குடிகளின் கூடிமத்தில் தனக்கு ஏற்பட்டுள்ள பொறுப்பை நன்கு உணர்ந்தான் என்பதே.

நினைத்த காரியங்களில் ஜயம் ஒன்றே அரசர் கவனிக்க வேண்டுவது, பொய்மையும் சூதும் பேரரசையும்

அரசியலுக்கு இயல்பு என்பது கௌடல்யனுடைய கொள்கைபோலும். அவன் அரசர்களை தேவர்களுக்குச் சமானமாக உயர்த்தி அவர்களுக்குச் சாதாரண மனிதர்க் குரிய தர்மநியாயங்கள் அமையா என்று உரைத்தான். அசோக சாஸனங்களிலுள்ள பல வாக்கியங்கள் இக் கொள்கையை மறுத்துரைப்பதற்கு எழுதப்பட்டவை போல் ஒலிக்கின்றன. ஜனங்களின் நடத்தைக்கு மாதிரி யாக வாழவேண்டுவது அரசன் கடமை என்று பல இடங் களில் கூறப்படுகின்றன (உதாரணம் ; இரண்டாம் ஸ்தம்ப சாஸனம், ஏழாம் ஸ்தம்ப சாஸனம்.) “முன்னே மனிதர் தேவர்களை அனுசரித்து ஒழுகவில்லை, இப்பொழுது ஜம்பூத் தீபத்தில் மனிதர் தேவர்களை அனுசரித்து ஒழுகு கின்றனர். இது என்னுடைய உழைப்பின் பயன்..... சிறியோரும் பெரியோரும் [நல்வழியில்] உழைத்து வரவேண்டும்.” என்று அசோகன் தனது பிரஜைகளுக்கு வற்புறுத்துகிறான் (முதல் உபசாஸனம்).

பதினான்கு முக்கிய சாஸனங்களில் சமரஸ்பாவம். பன்னிரண்டாம் சாஸனம் சமரஸ

பாவத்தின் லக்ஷணத்தையும் அதன் அவசியத்தையும் அதற்கு விரோதமான மனப்பாங்கையும் நன்றாக விளக்குகிறது. எல்லாச் சமயங்களிலும் உயர்ந்த கொள்கைகளும் உயர்நன்னெறியில் ஒழுகும் மானிடர்களு முண்டென்று மற்றச் சாஸனங்களிலும் குறிப்பிடப் பட்டிருக்கின்றது. பன்னிரண்டாம் சாஸனம் பொன் னெழுத்திற் பொறிக்கும் தகைமைத்து. அசோகன் எல்லா மதங்களையும் வெகுமதித்து, பல மதத்தினரையும் ஒன்றுபோல் காப்பாற்றிவந்தான். ஜனங்களிடையில் பரஸ்பர சினேகமும் ஒற்றுமையும் வளர்ந்துவந்தன. தன் அயலான் எம்மதத்தானையினும்சரி அவனுடன்

கூடிவாழலாம் என்னும் உண்மையும், மதக்கொள்கைகள் பற்றி ஒருவனுடைய நன்னடக்கை போய்விடாதென்ற உண்மையும், பலகாலம்வரையும் ஐரோப்பாவிலுள்ள ஜனங்களால் உணரப்படவில்லை. வான்முனையைக்காட்டி மனிதரைப் பயமுறுத்தி மதக்கொள்கைகள் பிரசாரம் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன. கொள்கை வேறுபாடுகளுக்காகப் பலர் உயிருடன் நெருப்பிலிடப்பட்டு பொசுக்கப் பட்டனர். நாட்டில் ஒரேவிதமான மதக்கொள்கைகளே நடமாடவேண்டுமென்ற ஆசை பல அரசரையும் மத குருமார்களையும் அநியாயச் செய்கைகளுக்கும் அக்கிரமங்களுக்கும் தூண்டுகோலாயிருந்திருக்கிறது. அதனால், இரண்டாயிரம் வருஷங்களுக்கு முன்னிருந்த ஓர் இந்திய அரசன், ஜனங்கள் மதக்கொள்கைகளுக்காகச் சண்டை போட்டுக் கொள்ளக்கூடாதென்றும், நானாவிதமதத்தினர் பரஸ்பர வெகு மதிப்புடனும் அன்புடனும் அடுத்தடுத்து வாழ்ந்து வரலாமென்றும், எல்லாமதங்களிலும் சிரேஷ்டமான தத்துவங்கள் உண்டென்றும் கூறியிருப்பது ஆச்சரியமல்லவா? மதங்கள் விஷயத்தில் அசோகன் காட்டிய சமதிருஷ்டி ராஜதந்திரத்தின் அம்சமென்று நாம் நினைக்க இடமில்லை. இது அசோகனுடைய உயர்ந்த மனோபாவத்தையே குறிப்பிடுகின்றது. அக்காலத்து இந்திய ஜனங்களும் ஸமயச்சண்டைகளைக்கொள்ளாது சமரசபாவத்தை ஆதரித்தனர் எனலாம். “ஓர் ஜாதியாரின் நாகரிகத்தை மதிப்பதற்கு அவர் விஞ்ஞானசாஸ்திரங்களில் அடைந்திருக்கும் தேர்ச்சியும் நீர் நெருப்பு காற்று முதலிய இயற்கைச் சக்திகளை அடக்கியாரும் திறமையும் அல்ல அளவுகருவிகள், சமஸரபாவத்தின் முதிர்ச்சியே சரியான அளவுகருவி.” என்று ஓர் சரித்திர ஆசிரியர் கூறுகிறார். இவ்வழிப்பிரயம் சரியெனின், இருநூறு

வருஷங்களுக்கு முன்பு ஐரோப்பிய தேசங்களில் ஏற்படாத உயர்ந்த நாகரிகத்தை கி. மு. மூன்றாம் நூற்றாண்டிலேயே நம் தேசத்து ஜனங்கள் அடைந்திருந்தனர்.

ராஜ்யத்திற் சுபிக்ஷத்தைப்பெருக்கவும் ஜனங்களின் சுகோபம் சுகோமத்தின்பொருட்டும் பல ஏற்பாடு விரித்திகூறா கள் அசோகனுற் செய்யப்பட்டன. ஏற்பாடுகள் அரசன் கூறியுள்ள வாக்கியங்களாலேயே இவற்றை நாம் உரைக்கலாம். “தேவர் பிரியமான பிரியதஸி ராஜனால் ஆளப்பட்ட எல்லாப் பாகங்களிலும் ..... அதுமட்டுமன்று ..... அயல் அரசர் நாட்டிலும் எல்லா இடங்களிலும் அரசன் சிகிதஸைக்காக இருவித ஏற்பாடுகள் செய்திருக்கிறான். அஃதாவது, மனிதருக்கு வைத்தியசாலை, மிருகங்களுக்கு வைத்தியசாலை என்பனவே. மேலும், மனிதருக்கு உபயோகமானதும் மிருகங்களுக்கு உபயோகமானதுமான மருந்து மூலிகைகள் எவையோ அவை கிடைக்கும் இடங்களிலிருந்து கிடைக்கா இடங்களுக்கு கொண்டுவரப்பட்டுப் பயிராக்கப்படுகின்றன, கனிகாய் கிழங்குகளும் வரவழைக்கப்பட்டுப் பயிர் செய்யப்படுகின்றன..... பாதைகளில் கிணறுகள் வெட்டவும் நிழல் தரும் மரங்கள் வளர்க்கவும் ஏற்பாடு செய்யப்படுகின்றன” (இரண்டாம் சாஸனம்). “நான் ஈசுத் தோப்புக்களை வளர்க்கப்பண்ணியிருக்கிறேன். அரைக்குரோசத்துக்கு ஒருதடவை கேணிகள் வெட்டிச் சாவடிகள் கட்டப்பட்டிருக்கின்றன. மிருகங்களுக்கும் மனிதருக்கும் சுகத்தைக் கொடுக்கும் பொருட்டு நான் பல தண்ணீர்ப்பந்தல்களை ஏற்படுத்தியிருக்கிறேன்” (ஏழாம் ஸ்தம்பசாஸனம்). இவ்வித ஏற்பாடுகள் அசோகனுக்கு முன்னிருந்த அரசர்களாலும் செய்யப்பட்டிருக்கலாமாகியும் இவ்விவரம் அசோகன் புகழைக் குறைக்காது.



அசோகனால் ஜனங்களுக்கு நியாயம் கிடைக்குமென்று உறுதிமொழி கூறப்பட்டது.

“அல்லல்பட்டு ஆற்றாது அழுதகண் ணீர்அன்றே  
செவ்வத்தைத் தேய்க்கும் படை” (56-5)

என்ற திருவள்ளுவர் வசனத்தின் உண்மையை அசோகன் உணர்ந்தான்போலும், அநியாயமான சிறைகளில் சிறைசெய்தல் முதலிய குற்றங்கள் அரசாட்சி செய்வோருக்கு இயல்பே. இவ்வித குற்றங்களை நிவர்த்திசெய்யும் கடமையை அசோகன் தான் புதிதாக நியமித்த தர்மமகாமாத்திரர் என்ற அதிகாரிகளிடம் ஒப்பித்தான் : ராஜ்யத்தில் வேலைபார்த்து வந்த பலவித அதிகாரிகளுடைய கடமையில் கவனமின்மை அல்லது கள்ளம் நேருமாயின் அது சக்கரவர்த்திக்குச் செய்யப்படும் பெருந்துரோகமென்று அவர்கள் எச்சரிக்கை செய்யப்பட்டனர். அவர்கள் தம் நிலைமைதவறி நடக்கிறார்களாவென்று தெரிந்துகொள்ள ரகசியமாக ஒற்றர்கள் பலர் அனுப்பப்பட்டனர். சக்கரவர்த்தி ஜனங்களுக்கு அளித்த வாக்குத்தத்தங்களும் பிரதிக்கைகளும் அடிக்கடி உரக்கப் படிக்கப்பட்டன ; கற்களில் எழுதி விளம்பரம் செய்யப்பட்டன (கலிங்கசாஸனம்). “நகர அதிகாரிகள் அகாரணமாய் மனிதரைச் சிறைசெய்தல் இம்சித்தல் முதலிய தீய வழக்கங்களைத் தவிர்ப்பதற்காக இச்சாஸனம் வரையப்பட்டது”. இப்படிக்கு ஒரு சாஸனத்தின் முடிவில் வரைந்திருப்பதும் இவ்விடத்தில் குறிப்பிடத்தக்கது.

தற்காலத்திலும் முற்காலங்களிலும் மண்ணை உழுது பயிரிட்டு ஜீவனஞ் செய்வோரே தேசத் தன்மை வாய்ந்தவர்கள். தின்னேழ்மத்திற்கு அஸ்திவாரம் போன்றவர். அசோகன் வேளாண்மக்களின் வேண்டுகளை மறக்கவில்லை யென்பதற்கு அவனுடைய

மொழியிலிருந்தே நமக்கு ஆதாரம் கிடைக்கவில்லை யாயினும் வேறொருவழியாக வெகு இன்பகரமான ஆதாரம் அகப்பட்டிருக்கின்றது. சுத்தியலாட் அல்லது குகராத் எனப்படும் நீபகற்பத்தின் கடுவில் கிர்நார் என்ற ஒரு மலை உண்டு. அங்குள்ள பாறையில் அசோகனுடைய பதினான்கு சிலாசாஸனங்களும் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. முன் அப்பாகத்தை ஆண்டுவந்த வேறு பல அரசரின் லிகிதங்களும் அங்கிருக்கின்றன. கி. பி. 150-ம் ஆண்டில் அங்கே அரசாட்சி செய்த ருத்ரதாமன் என்ற ஷத்திரப அரசன் எழுதியுள்ள லிகிதத்தில் அசோகனது பெயரும் அவன் விவசாயத்திற்காகச் செய்த வேலையொன்றும் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கின்றன. சுதர்சன ஏரி என்ற பெரிய ஏரி ஒன்று பல நூற்றாண்டுகளாக இருந்து வந்தது. ருத்ரதாமன் காலத்தில் அங்கேயே பல விசுமான சிர்க்கெடுத்து விவசாயிகளுக்கு உதவாதிருந்தது. அவன் சுதர்சன ஏரியைச் சீர்திருத்தி அதற்குப் புதிய கால்வாய்களும் சீப்புக்களும் அமைத்த விவரங்களே அவனுடைய கல்வெட்டின் விஷயம். ஆயினும் அந்த லிகிதத்தில் ருத்ரதாமன் சுதர்சன ஏரியின் பூர்வ சரித்திரத்தையும் குறிப்பிடுகிறான். அது சந்திரகுப்தன் காலத்தில் முதலில் வெட்டப்பட்டதென்றும், ஆனால் அப்போது ஜலத்தைப் பாப்ச்ச அவசியமான கால்வாய்கள் யாவும் பூர்த்தியாக வெட்டப்படவில்லையென்றும், அசோகன் கால்வாய்களை வெட்டிச் சில சீப்புகளையும் அமைத்தானென்றும் இங்குக் கூறப்படுகின்றன. அசோகன் இப்பிரதேசத்தில் துஷாஸ்பன் என்ற யவன அரசனைத் தனது பிரதிநிதியாக வைத்து இக்காரியங்களைச் செய்து முடித்தானாம்.\*

எபிக்ராபியா இங்கிக்கா (Epigraphia Indica)

Vol. viii. பக்கம், 36.

அசோகனால் ஸ்தாபிக்கப்பட்ட ஆலயங்களும் மடங்களும் கி. பி நான்காம் நூற்றாண்டில் கட்டிடங்கள் பாஹியன் என்ற சீனயாத்திரிகன் இங்கு வந்த காலத்திலேயே எண்ணிறந்தனவென்று கருதப்பட்டன. பெளத்த மதத்தாருக்கு மட்டுமல்ல எல்லோருக்கும் பிரயோஜனப் படுகின்ற பல கட்டிடங்களும் ஸ்தாபனங்களும் அசோகனால் செய்யப்பட்டன. பாடலிபுரத்தில் ஏறக்குறைய ஆயிரம் பிக்ஷுக்களுக்கு அன்ன வஸ்திரங்கள் அளித்து அவரைக் காப்பாற்றிவந்த அசோகாராமம் என்ற பெளத்தமடம் ஏற்பட்டிருந்தது. அதன் அருகிலுள்ள நாலந்தா என்ற ஊர் பல சாஸ்திரங்களும் கலைஞானங்களும் தழைத்த பெரிய வித்தியாபீடமாக விளங்கிற்று. தக்ஷசிலையின் கல்விப் புகழும் குன்றுது பெருகியது. ஜனங்களுக்கு இடையில் எழுதி வாசிக்கக் கூடிய திறமை அபூர்வமாயிருக்கவில்லையென்பதற்கு அசோக சாஸனங்களே சான்றாகும்.

அசோகசாஸனங்களிற் பலவகை அதிகாரிகளின் பெயர் கூறப்படுகின்றது. அதிகாரிகளின் பெயர் எவ்விதங்களில் வருகின்றது என்பதை ஓர் பட்டிகையில் எழுதி விளக்கலாம்.

சாஸனங்களிற் கூறப்படும் ராஜ அதிகாரிகள்.	இவர்களைக் குறிப்பிடும் சாஸனங்கள்.
1 தர்மமகாமாத்திரர்	5-ம் சாஸனம் 7-ம் ஸ்தம்பசாஸனம்.
2 ரஜ-முகர்	3-ம் சா. 4-ம் ஸ்தம்பசா.
3 ப்ராதேசிகர்	3-ம் சாஸனம்.
4 மகாமாத்திரர்	ஸார்வாத சா. இராணிகாருவாகியின் விதிதம். கலிங்க சாஸனங்கள். 6-ம் சாஸனம். முதல் உப சா. 7-ம் ஸ்தம்பசாஸனம்.

சாஸனங்களைக் கூறும்படி  
மரபு அதிகாரிகள்.

இவர்களைக் குறிப்பிடும் சாஸனங்கள்.

5	அக்கமகாமாத்திரர்	முதல் ஸ்தம்பசாஸனம்
6	பல்லவர்	1, 4, 7-ம் ஸ்தம்பசாஸனங்கள்
7	சூரபுத்திரர்	12-ம் சா.
8	தர்மமகாமாத்திரர்	12-ம் சா.
9	கூதர்	13-ம் சாஸனம்.
10	பக்தர்	3-ம் சா.
11	ஆயக்தர்	இரண்டாம் கல்ங்கசா.
12	வ்யோனாலகர்	முதல் கல்ங்கசா.
13	புத்தர்	முதல் உபசா. 7 ம் ஸ்தம்பசா.
14	பதிவேதகர்	6-ம் சாஸனம்.

இவ்வதிகாரிகளுடைய ஸ்தானங்களையும் வேலைகளையும்பற்றி, சாஸனங்களைவிஞ்ஞமட்டும் நாம் அறிந்து கொள்வன சிலவே. கொடல்யனுடைய அர்த்தசாஸ்திரத் தையும் அக்காலத்ததான வேறு நூல்களையும் ஆழ்ந்து ஆராய்வோமெனில் இவ்விஷயம் இன்னும் நன்கு விளங்கலாம்.

அசோகன் முடிசூடிய பதினான்காவது பட்டபிஷேக வருஷத்தில் தர்மமகாமாத்திரர் என்ற புது உத்தியோகம் சிருஷ்டிக்கப்பட்டது (ஐந்தாம் ஸ்தம்ப சாஸனம்). இவர்கள்வேலை தர்மத்தைப் பிரசாரம் செய்வதும் காப்பாற்றுவதும் ஜனங்களுக்கு உபகாரம் செய்வதும் தானதர்மங்களை நடத்திவைப்பதுமே. இவ்வதிகாரிகளுக்குத் தனிப் பிரதேசம் கொடுக்கப்படவில்லைபென்று தோன்றுகிறது. எப்போதும் பிரயாணஞ்செய்து, ஸர்வ வியாபகமாயிருந்து, எல்லோருக்கும் நன்மைகளைச் செய்து, அனாதைகளுக்கு அன்னவஸ்திரங்கள் அளித்துக் காப்பாற்றி காட்டுஜாதியாருக்கும் குறவரைப்போல அலைந்து திரிந்து

வாழ்கின்ற ஜனங்களுக்கும் தர்மத்தைப் போதித்து, வர வேண்டுவதே தர்மமகாமாத்திரின் அலுவல் என்று கூறப்படுகிறது.

ரஜூகர் என்பவர் மாகாணங்களின் தலைவராயிருந்தனர். அர்த்தசாஸ்திரத்தில் இவர்களை ஸ்தானிகர் என்று கூறப்பட்டிருக்கிறது. இவர்களின் ஆளுகையில் அடங்கிய பிரதேசத்திற்குச் சாஸனங்களில் “ஜனபதம்” என்று பெயர் கூறப்படுகின்றது. இதன் ஜனத்தொகை அனேகலக்ஷம் என்று சொல்லப்படுகின்றது. ஜனபதத்தின் துரைத்தனத்தில் ரஜூகருக்கு முன்னிலும் அதிக சுதந்திரத்தை அசோகன் அளித்ததாக நான்காம் ஸ்தம்பசாஸனம் கூறுகின்றது. ப்ராதேசிகர் என்பவர் ரஜூகரின் கீழுள்ள நிர்வாக அதிகாரிகளாம். மகாமாத்திரர் என்ற பதம் இவ்விருவகை அதிகாரிகளுக்கும் மற்றும் பலருக்கும் பொருந்தும் பொதுப் பெயர். புலிஸர் அல்லது புருஷர் எனப்படுபவர் அரசுக்காரியதரிசிகள் போலும். மற்ற அதிகாரிகளின் வேலைபை மேல்நோக்கி அவரைச் சோதனை செய்வது இவர் வேலையென்று நாம் ஊகிக்கலாம். அந்தமகாமாத்திரர் என்ற அதிகாரிகள் காட்டுஜாதியாரையும் எல்லைப்பிரதேசங்களிலுள்ள அநாகரிக ஜனங்களையும் கவனித்து வந்தனர். அரசனுடைய பொறுமையைச் சோதிக்கக் கூடிய தொந்தரவுகள் இந்த ஜனங்களிடமிருந்து வந்துகொண்டிருந்தனவென்று பதின்மூன்றாம் சிலாசாஸனத்தில் குறிப்பிடப்படுகின்றது. பதிவேதகர் என்பவர் அரசனுடைய அரசமனையில் விசாரணைக்காக வரும் வழக்குக்களைக் கவனிக்கவேண்டிய அதிகாரிகளாம். விஷயத்தை உடனுடன் அரசனுக்குத் தெரிவித்து நியாய விசாரணையை நடத்தி, வழக்குகளைத் தீர்ப்புச்செய்வது இவர்களுடைய அலுவல் எனலாம்.

விருசபூமிகர் என்றும் ஸ்திரீமகாமாத்திரர் என்றும் பெயர்பெற்ற அதிகாரிகள் பன்னிரண்டாம் சாஸனத்திற் கூறப்படுகின்றனர். ஆனால் பெயர் கூறப்பட்டிருக்கின்ற சந்தர்ப்பத்திலிருந்து அவர்களுடைய அபிவிருத்தி ஊக்கிக்கக் கூடவில்லை. வியோஹாலகர் என்பவர் நகர அதிகாரிகள் போலும். யுக்தர் ஆயுக்தர் என்பவர் சித்தந்தர அதிகாரிகள். வ்யூதர் என்பவர் துறவிகளாகிய தர்மப் பிரசாரர்கள் போலும். சாஸனங்களில் வருகின்ற சொற்களுள் வ்யூதர் என்ற பதத்தைவிட அதிகமாகப் பண்டிதர்களுக்கு இடையில் பலவித வாதப்பிரதிவாதங்களுக்குக் காரணமாகியிருக்கும் பதம் வேறு இல்லையென்று சொல்லலாம்.

அனுஸம்யானம் என்ற ராஜ்ய ஸ்தாபனத்தைப்பற்றி மூன்றாம் சாஸனத்திலும் கலிங்க சாஸனம் அனுஸம்யானம் எனத்திலும் கூறப்படுகின்றது. இதன் கருத்தென்னவென்பதை வித்வான்கள் இன்னும் நிச்சயித்துக் கூறவில்லை. அதிகாரிகள் ஸ்தல மாறுதல், சுற்றுப்பிரயாணம் செய்துவருதல் என்ற பொருள் இங்குப் பொருத்தமுள்ளதாக நமக்குத் தோன்றவில்லை. ஒவ்வொரு பிரதேசத்தினுடையவும் முக்கியமான காரியங்களைத் தீர்மானஞ்செய்ய அதிகாரிகள் ஜனங்களை அல்லது ஜனத்தலைவர்களை ஒரிடத்தில் வரவழைத்து அவருடன் ராஜ்ய விஷயங்களைப்பற்றிப் பேசுவதே அனுஸம்யானம் என்று சில வித்வான்கள் கூறுவது பொருந்துமென்று தோன்றுகிறது. மூன்றாம் சாஸனத்தின்படி அனுஸம்யானத்தின் நோக்கமாவது, “அதிகாரிகள் தங்கள் வேலையைச் சரிவர முடிப்பதும் தர்மத்தை எல்லோருக்கும் போதிப்பதுமே”. பாடலிபுரத்தைச் சுற்றி அனுஸம்யானமானது ஐந்து ஆண்டுகளுக்கு ஒரு முறையும், உஜ்ஜயினி தக்ஷசிலா மாகாணங்களில் மூன்று ஆண்டு

களுக்கு ஒருமுறையும், தொஸாலி மாகாணத்தில் ஐந்து ஆண்டுகளுக்கு ஒரு முறையும் நடந்து வந்ததென்று சொல்லப்படுகிறது. இச்சொல்லுக்கு நாம் கொள்ளும் கருத்து சரியாயின், அசோகன் ஆளுகை முற்றிலும் ஏத சக்கராதிபத்தியமா யிருக்கவில்லை, யென்றும் ஜனங்களுடைய சம்மதத்துடன் பல காரியங்கள் நடந்தனவென்றும் ஊகிக்கலாம்.

துரைத்தனத்தில் மெகாஸ்தெனிஸ் கூறியிருப்பது போன்ற கமிட்டிகள் அமைந்திருந்தனவென்றும் சாஸனங்கள் அறிவிக்கின்றன. கணனா, பரிஷத், நிகாயா முதலிய நிர்வாக சபைகள் மூன்றும் சாஸனத்திலும், பன்னிரண்டாம் சாஸனத்திலும், வேறிடங்களிலும் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கின்றன. ஆனால் அவற்றின் அமைப்பும் கடமைகளும் என்னவென்று விளங்கவில்லை.

அசோகனுடைய பெருமை அவனுடைய ராஜ்ய நோக்கங்களிற் பிரதிபலிக்கின்றது. அவ்வரசனுடைய புதிய ராஜ்ய நோக்கங்களும் அவனால் துரைத்தனத்தில் செய்யப்பட்ட சீர்திருத்தங்களும் அவனுக்குப்பின் நிலைநின்றதாகத் தோன்றவில்லை. அசோகனுடைய சந்ததியார் அவனுடைய உற்சாகத்தையும் உயர்நோக்கங்களையும் உரிமையாகக் கொள்ளவில்லை. ஆயினும் அசோகனின் அரசாட்சி எக்காலமும் உலகசரித்திரத்தில் முக்கிய இலக்கியமாயிருக்கும் என்பது தெளிவு.

அசோகக் கல்வெட்டுகள் அகப்படும் இடங்களை ஆதாரமாக வைத்துக்கொண்டு அசோகனுடைய ஏகாதிபத்தியத்தின் விரிவை நாம் ஏறக்குறையத் தீர்மானிக்கலாம்.

மேலும், சந்திரகுப்தனுடையகாலத்தில் ஏகாதிபத்தியம் அடைந்திருந்த விரிவிலிருந்து அசோகன்

அசோக  
ஏகாதிபத்தியத்  
தின் விரிவு

காலத்தில் ஏகாதிபத்தியத்தின் விரிவு குறைவுபடவில்லை. பர்மாவைத் தவிர்த்துள்ள இந்திய ராஜ்யத்தைவிட அசோகன்ராஜ்யம் அதிக விரிவாயிருந்தது. அதில் தென்கோடியிலுள்ள தமிழ்நாட்டு மூவேந்தரும் அங்குள்ள வேறு அரசரும் உட்படவில்லை : ஆயினும் தற்காலத்தில் இந்தியாவுக்குப் புறமாயிருக்கும் பலூச்சிஸ்தானம், அப்கானிஸ்தானம் அதற்கு அப்பாலுள்ள ஹிந்துக்குஷ் மலைத்தொடர்வரையுமுள்ள பிரதேசம் இவை அசோகன் ஸாம்ராஜ்யத்தில் அகப்பட்டிருந்தன. வடக்கே காஷ்மீரமும் நேப்பாளமும் கிழக்கே அஸ்ஸாம் வரையுமுள்ள நாடுகளும், தெற்கே மைசூர் வரையுமுள்ள தக்ஷணமும் அந்த ஸாம்ராஜ்யத்தில் அடங்கியிருந்தன. ராஷ்டிரிகர், பிரதேனிகர், புலிந்தர், ஆந்தர் முதலிய ஜனங்கள் அசோகனுடைய ஆதிபத்தியத்துக்கு உட்பட்டவர்களாயிருந்தாலும் அவர்கள் அதிக சுதந்திரத்தைப் பெற்றிருந்தனர். இந்தியாவின் புறமே மத்திய ஆசியாவிலுள்ள கோபிப்பாலை வனப்பிரதேசத்துள்ள கோட்டான் அல்லது சேனதூர்க்கிஸ்தானம் அக்காலத்தில் வளமும் நாகரிகமும் சமூகச் சேசமாயிருந்தது. இப்பிரதேசம் அசோகன் ஆளுகைக்கு உட்பட்டிருக்கவில்லையாயினும் எக்காரணத்தாலோ அசோகனுடைய செல்வாக்கு அங்கு அதிக வலிமையுடையதாயிருந்தது. அதற்கு அசோகனுடைய தர்மப் பிரசாரம் அல்லாமல் வேறு காரணங்களும் இருக்கலாம். வியாபாரப் போக்குவரவு முற்காலங்களிலேயே ஏற்பட்டிருந்தது. அசோகன் காலமுதல், கல்வி கேள்விகள் விஷயமாகவும் அதிகமான போக்குவரவு ஏற்பட்டன. அசோகன் மகனான குனாலன் கோட்டான் ஜனங்களால் அரசனாகத் தெரிந்தெடுக்கப்பட்டானென்றும் பௌத்த மதம் அவன் மூலமாக அப்பக்கங்களில் பரந்ததென்றும்



திவ்யாவதானத்தில் கூறப்பட்டிருக்கிறது. இப்பிரதேசம் அக்காலத்தில் செழித்தோங்கிய பல ஸ்தூபங்களாலும் விஹாரங்களாலும் விளங்கியதாக யுவன்சுவங் கூறுகிறான்.

## V. அக்காலத்துப் பழம்பொருள்கள்

நமக்கு அகப்பட்டுள்ள பண்டைக்காலச் சாமான் களில் அசோகன் காலத்துக்கு முற் றியும் பட்டவை அதிகமில்லை. இந்தியாவின் பழைய சரித்திர ஆராய்ச்சிக்கு இஃது ஒருபெருங்குறைவே. எனினும், அஸ்ஸிரியா, கிரீஸ், கிரீட் முதலிய தேசங்களில்

கி. மு. 2000 அல்லது 2500 வருஷங்களுக்கு முன்னுள்ள பழம்பொருள்கள் அகப்பட்டிருக்கின்றன. ஆனால் மழை மிகுதியினாலும் இந்தியாவின் சீதோஷ்ணநிலையின் விசேஷத்தாலும் அவ்வளவு புராதனமான பொருள்கள் நம் நாட்டில் அதிகமாக அகப்படவில்லை. அசோகன் காலத் துக்கு முன் வீடுகளும் அரண்மனைகளும் கோயில்களும் எல்லாவித கட்டிடங்களும் மரத்தினாலேயே செய்யப் பட்டன. இவ்விஷயம் நம் நாட்டில் மிகப்புராதனமான பொருள்கள் அகப்படாததற்கு வேறு ஒருகாரணம். அசோகன் காலத்தில் அல்லது அதற்குச் சற்று முன்பு தான் இந்திய ஜனங்கள் கட்டிடங்களுக்குக் கற்களை உபயோகிக்கத் தொடங்கினர். அசோகன் கற்களை மரக்கட்டிடங்களுக்கு உபகரணமாக உபயோகப்படுத்தியிருக்கலாம்.

அசோகனால் கட்டப்பட்ட கட்டிடங்கள் எண்ணிறந்தனவென்ற ஜனங்களின் நம்பிக்கையைக் குறிப்பிட்டு, பாஹியன் என்ற சீனயாத்திரி, மூன்றே மூன்று வருஷங்

களிற் கண்களுக்குத் தென்படாத யகூர் கின்னரைப் போன்ற தெய்வங்களின் உதவியைக்கொண்டு அரசன் எண்பத்துநாலாயிரம் ஸ்தாபனங்களைக் கட்டுவித்ததாகக் கூறுகிறான். அசோகனால் கட்டப்பட்டவை ஸ்தாபனங்கள் மட்டுமல்ல; காச்மீரத்தின் தலைநகரமாகிய ஸ்ரீநகரும் நேப்பாளத்தின் தலைநகரமாகிய லலிதாபட்டணமும் அசோகனால் ஸ்தாபிக்கப்பட்டதென்று முன்னே சொன்னோம். நாலந்தாவும் இக்காலத்தில் உற்பத்தியாயிற்று.

பாட்டுவின் சமீபம் அசோகன் அரண்மனை இருந்த சென்று சமீபகாலத்தில் கண்டுபிடிக்கப் பட்டிருக்கிறது. 1913 ஆல் பம்பாய் நகரத்துக் கோடிபூர் மான்களாகிய டாட்டா வம்சத்தாரின் பணஉதவியின் காரணமாக அங்கே புராதனவஸ்து

ஆராய்ச்சி தொடங்கப்பட்டது. தலைஸ்தானத்துள்ள ஸபாமண்டபம் ஆஸ்தான மண்டபம் முதலிய கட்டிடங்களின் அடையாளங்கள் பல தரையைத் தோண்டிப் பார்த்ததில் அகப்பட்டன. பாரதீக தேசத்துப் பழைய அரண்மனைகளின் சிற்ப விசேஷங்கள் இங்கும் காணப்படுகின்றன; ஆதலால் இங்குள்ள வேலைப்பாடு பாரஸீக சிற்பிகளுடைய தாயிருக்க வேண்டுமென்று அனுமானிக்கப்படுகிறது.

ஒருகாலத்தில் அசோகனுடைய கட்டிடங்கள் இந்தியாவின் எல்லாப்பாகங்களிலும் மிகுந்திருந்தன. அசோகனுக்குப் பிற்காலத்தில் மகததேசத்துக்கு பிஹார் என்று பெயர் வந்த காரணம் அந்நாடு முழுவதும் பெளத்த விஹாரங்களால் நிறைந்திருந்தமையே எனலாம். ஆனால் தற்காலம் அசோகனால் கட்டப்பட்ட கட்டிடங்கள் இவ்வுலகத்திலுள்ள பல மரபைகளைப்போல

அழிந்து மறைந்துபோயிருக்கின்றன. அவற்றின் அறி குறியாய்க் கிடைத்துள்ள புராதன வஸ்துக்களை இங்கு விவரிப்போம்.

ஸ்தூபம் என்றால் பெளத்த மதத்தைச் சேர்ந்த பெரியோருக்குக் கல்லினால் கட்டப்படும் ஸ்தூபங்கள் சமாதரி. இதை, பெளத்தர் பள்ளியென்றும் கூறலாம். முனிவரின் சாம்பலை ஸ்தூபத்தின் மேற்புறத்தில் அடக்கம் செய்வார்கள். உருவத்தில் ஸ்தூபம் ஒரு பெரும் கோளத்தின் பாதியை உயர்ந்த பீடத்தின்மேல் கவிழ்த்துபோலிருக்கும். ஸ்தூபம் கருங்கல்லினாலோ சுட்ட செங்கற்களாலோ கட்டப்பட்டதாயிருக்கலாம். ஸ்தூபத்தின் புறமே விளக்கு மாடங்களும் வேறு அலங்காரங்களும் இருக்கும். மேற்புறத்தில் இங்கிலீஷ் எழுத்து T போன்ற அடையாளமும் அதற்குமேல் பரந்த ஒரு குடையும் நாட்டப்பட்டிருக்கும். தொண்டர் ஸ்தூபத்தைப் பிரதக்ஷிணம் செய்துவர பிராகாரமும், பிராகாரத்தின் நான்கு புறமும் பெருங்கற்களினால் செய்யப்பட்ட வேலியும் வேலியின் புறமே கோபுரவாசல்களைப்போலமிக்க அலங்காரமாய்ச் செய்யப்பட்ட வாசல்களும் சிதைவுபடாத ஸ்தூபங்களில் காணலாம் இப்படிப்பட்ட ஸ்தூபம் ஒன்று நல்ல ஸ்திதியில் ஸாஞ்சி என்ற ஊரில் இருக்கிறது. இவ்வூர் மத்திய இந்தியாவைச் சேர்ந்த போபால் சம்ஸ்தானத்தில் உள்ளது. அங்கு இரண்டுமூன்று ஸ்தூபங்கள் இருக்கின்றன. அவற்றிற் பிரதானமான ஸ்தூபம் அசோகன் காலத்தது என்று அனுமானிக்கப்படுகிறது. வாசல்கள் பின் கட்டப்பட்ட வையாயினும் முதலாவது க்ஷேத்திரம் பூராவும் மரத்தினால் கட்டப்பட்டிருக்கலாம். பிற்காலத்து அரசர் தமக்கு இயன்றவாறு இதேவேலைகளைக்கற்களில் செய்திருக்கலாம்.

ஸாஞ்சியிலுள்ள பிரதான ஸ்தூபம் ஆதியில் சுமார் எழுபத்தெட்டடி உயர்ந்திருந்தது. ஸாஞ்சி ஸ்தூபம் தற்காலம் அதன்மேலுள்ள அலங்காரங்கள் போய்விட்டன; ஆதலால் அது ஐம்பத்துநான்கு அடி உயரமிருக்கிறது. இக்கட்டிடத்தின் மிக அழகான வேலைப்பாடு நான்கு திசைகளையும் நோக்கி நிற்கும் வாசல்களாம். இவை முப்பத்திநான்கு அடி உயர்ந்து மிகக் கம்பீரமான தோற்றத்துடன் விளங்குகின்றன. இவ்வாசல்களின் மேல்பாகத்தில் கல்லினால் பலதோரணங்கள் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன. இலேசான மரக்கட்டையைக் கையாளுவதில் தச்சனுக்கு எவ்வளவு கைலாகவழம் திறமும் துட்பமும் ஏற்படலாமோ அப்படிப்பட்ட லாகவமும் துட்பமும் நாம் அங்குள்ள கல்சிற்பங்களில் காண்கிறோம். சில வாசல்கள் பிற்காலத்தவையாயிருந்தாலும் அந்த ஸ்தூபத்தை அசோகன்காலத்துச் சிற்பத்திறமைக்கு மாதிரியாக நாம் வைத்துக் கொள்ளலாம்.

பர்ஹுத் என்ற ஊரிலுள்ள ஸ்தூபமும் அசோகன் காலத்ததே. இது ஸாஞ்சிக்குச் சுமார் இருநூறு மைல் கிழக்கே உள்ளது. ஸ்தூபம், சுட்டசெங்கற்களினால் செய்யப்பட்டது; ஆயினும் புறமுள்ள கல்வேலியின் கற்களில் செதுக்கப்பட்ட சிற்பங்கள் மிக அருமையானவை. வேலியிலுள்ள கற்களெல்லாம் அக்காலத்து நடை உடை பாவனைகளை விளக்கும் சிற்பங்களால் நிறைந்திருக்கின்றன. ஜாதகக் கதைகள் என்பவை கௌதம

\*. ரூ. ரிஸ் டேவிட்ஸ் (Rhys Davids) என்பவரால் எழுதப்பட்ட “பௌத்த காலத்து இந்தியா” (Buddhist India) என்ற புத்தகத்தில் இக்காலத்துச் சிற்பங்களின் படங்கள் பல இருக்கின்றன.

புத்தருக்கு அவருடைய முன் ஜன்மங்களில் ஏற்பட்ட அனுபவங்களைக் கூறும் கதைகளென்று பெளத்தர்களால் கருதப்படுகின்றன. அவைகளிற் பல குரங்கு, யானை, முதலை, மான், காகம், கோழி முதலிய பிராணிகளைப் பற்றிய ஈஸாப்பின் கதைகள் போன்றவை. பர்ஹுத் ஸ்தூபத்தின் வேலிக்கற்களிலுள்ள சிற்பங்கள் பல ஜாதகக் கதைகளையும் புத்தரின் வாழ்நாட்களில் நடந்த சம்பவங்களையும் விளக்கச் செய்துக்கப்பட்ட சித்திரங்களாம். அச்சிற்பங்களின் கீழ், “மிகஜாதகம்,” “நாக(யானை)ஜாதகம்” “ஷுத்தந்தி ஜாதகம்,” “ஹம்ஸ ஜாதகம்,” “கின்னர ஜாதகம்,” “குக்குட ஜாதகம்,” “மகாதேவ ஜாதகம்” “ஜனகராஜ ஜாதகம்” என்று சிற்பத்தின் விஷயம் கல்லில் வெட்டப்பட்டிருக்கின்றது. இக் கல்வெட்டுகள் இந்தியாவின் வேறு பல பாகங்களிற் காணப்பட்ட சித்திரங்களின் கருத்தை விளக்க மிகவும் உபயோகப்பட்டன.

காசியின் அருகில் உள்ள ஸார்நாதத்தில் 1905 வருஷத்தில் புராதன வஸ்து ஆராய்ச்சி ஸார்நாத் தொடங்கியபோது அங்குப் புதைந்து ஸ்தூபம் கிடந்த ஸ்தூபம் தெரியவந்தது. அந்த ஸ்தூபம் ஸாஞ்சி ஸ்தூபத்தை விடப் பெரியது; செங்கல்லினால் கட்டப்பட்டது.

புத்த கையையில் அசோகனால் கட்டப்பட்ட ஸ்தூபம் பல நாள் வரையில் இருந்தது. அந்த ஸ்தூபத்தின் புறவேலியிலுள்ள கற்கள் மட்டும் இப்போது அங்குக் காணப்படுகின்றன. அசோகனுடைய கட்டிடங்களின் அவசிஷ்டங்களுடன் அதற்குப் பிற்காலத்து வேலைப்பாட்டின் பாகங்களும் கலந்து கிடக்கின்றன.

அசோகன் காலத்திற் புத்தருக்கு விக்ரகங்கள்

சுடையா. ஆனால் புத்தருடையவும் அவருடைய தர்மத்  
 திருடையவும் அறிஞர்யாகச் சில  
 ஸ்ரீபுத்தரின். அடையாளங்கள் இருந்தன. கோண்டர்  
 உண்டான இந்த அடையாளங்களை வணங்கி வந்த  
 மாறுதல்கள் னர். அவற்றில் முக்கியமானது போதி  
 விருகத்தம். மிருகங்களாலும் மனிதர்களாலும் தெய்வங்களா  
 லும் விருகங்கள் வணங்கப்படுவதை ஸாஞ்சி, பர்ஹுத்  
 இங்குள்ள சிற்பங்களில் நாம் மிகுதியாய்ப் பார்க்கலாம்.  
 சக்கரங்களும் வெகுவாக கற்களில் செதுக்கப்பட்டிருக்  
 கின்றன. இவை புத்தர் தர்மத்தை உலகத்திற்குப்  
 போதிக்கத் தொடங்கியதின் அறிஞர். பூரண்டு காலடி  
 யிணைகள் சித்திரிக்கப்பட்டு அவற்றைச் சழ்நீ நிற்கும்  
 பலர் இவற்றைப் போற்றி வணங்கும் சிற்பங்களையும் சில  
 இடங்களிற் காணலாம். இதுவும் புத்தரின் சின்னமே.  
 மஹாயான பெளத்தமதம் இந்தியாவின் பிரபலமானதும்  
 ஸ்தூபங்கள் புத்தரின் கோயில்களாய் மாறின. புத்தருக்  
 குப் பலவிதப் பிரதிமைகள் ஏற்பட்டன. ஸ்தூபத்தின்  
 புறக்கல்லின் நடுவில் புத்தருடைய உருவம் செதுக்கப்  
 பட்டு நமது இந்துக் கோயில்களில் நடப்பதுபோல அதன்  
 முன் பூஜை அபிஷேகம் தூபதிபங்கள் முதலிய சடங்கு  
 களும் நடக்கத் தொடங்கின. ஸ்தூபத்தையே மற்றொரு  
 பெரிய அறையின் ஓரத்தில் கட்டி முழுவதும் ஒரு  
 பெளத்தக் கோயிலாய் மாற்றப்பட்டது. சீப்படிப்பட்ட  
 கோயில்களே சைத்தியம் அல்லது பள்ளி எனப்படும்.

அசோகனால் குடையப்பட்ட குகைகளைப்பற்றி  
 அதிகமாய்ச் சொல்லவேண்டியதில்லை.  
 துலகர்கள் மிக உறுதியான கருங்கல்லில் பல துறவி  
 கள்சேர்ந்து வாசம் செய்யும்படி விசால  
 மான அறைகள் மலையோரங்களில் குடையப்பட்டிருக்கின்

றன. உட்புறம் மிக நன்றாய் இழைக்கப்பட்டிருக்கிறது. அசோகனால் நாட்டப்பட்ட ஸ்தம்பங்கள், அவனுடைய அரசாட்சிக்கு மிக உயர்ந்த ஸ்தம்பங்கள் ஞாபகச் சின்னங்களென்று சொல்லலாம். அசோகன் காலத்துக்குமுன்னமே இப்படிப்பட்ட ஸ்தம்பங்கள் இருந்தனவென்று சாஸனங்களிலிருந்து தெரியவருகிறது.\* அசோகன் காலத்துக்குப்பின்னும் ஸ்தாபிக்கப்பட்ட ஸ்தம்பங்கள் பல உள்ளன. தூறுவருஷங்களுக்கு முன்கூட இப்போதிருப்பதிலும் பல அதிகமாயிருந்தன. இத்தகைய தூண்களின் பெருமையைச் சாதாரண ஜனங்கள் உணராமல் அவை தாறுமாறாய் உபயோகிக்கப்பட்டன. ஸ்தம்பங்களின் துண்டுகள் சாலைகளில் பரப்பும் சரளை அடித்துச் சமப்படுத்த வேலர்களாகவும் கரும்பாலையில் உரல்களாகவும் உபயோகப்படுத்தப்பட்டன.

இப்போது காணப்படும் அசோக ஸ்தம்பங்கள் பன்னிரண்டு. அவற்றில் பத்து ஸ்தம்பங்களில் அசோகனுடைய லிகிதம் காணப்படுகிறது. இரண்டில் ஒரு லிகிதமுமில்லையாயினும் ஸ்தம்பங்கள் அசோகன் காலத்தவையே. ஹிந்துஸ்தானப் பிரதேசத்துக்கு வெளியில் எங்கும் அசோகனுடைய ஸ்தம்பங்கள் கிடைத்தில.

அசோக ஸ்தம்பங்களின் விவரம்	அங்கு காணப்படும் லிகிதங்கள்
1. டில்லி - தோப்ரா ஸ்தம்பம்.	ஸ்தம்பசாஸனங்கள் 1-7
2. டில்லி - மீரத் ஸ்தம்பம்.	ஷை, 1-6
3. பிரயாகை ஸ்தம்பம்	ஸார்நாத் சாஸனத்தின் பகுதி. ராணிகாருவாகியின் லிகிதம். ஸ்தம்பசாஸனங்கள் 1-7

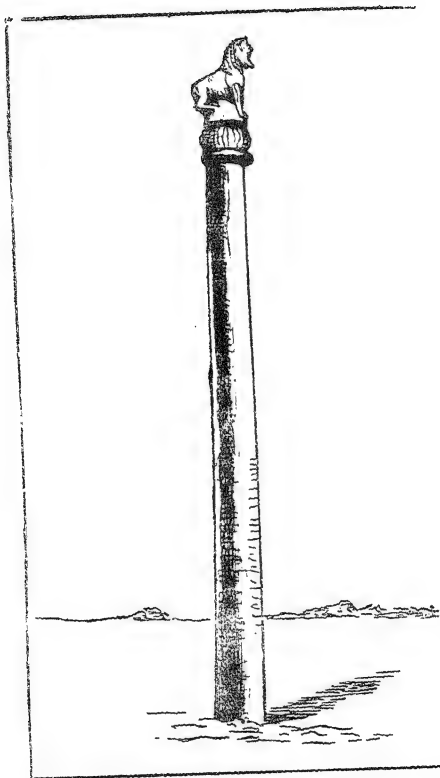
\* முதல் உபசாஸனம் ரூபநாத் பாடம், 7-ம் ஸ்தம்பசாஸனம்.

அசோக ஸ்தம்பங்களின் விவரணம்	அவ்ருக் காணப்படும் லிபிதங்கள்
4. ஸார்தாத் ஸ்தம்பம்.	ஸார்தாத் சாஸனம்.
5. ஸாந்தி ஸ்தம்பம்.	ஷி. சாஸனத்தின் பகுதி.
6. ரும்மின்டோயி ஸ்தம்பம்.	ஸ்மாரக லிபிதம் ஒன்று.
7. தர்வீகா ஸ்தம்பம்.	ஷி. மத்தென்று.
8. லௌரியா கந்தன்கர் ஸ்தம்பம்.	ஸ்தம்ப சாஸனங்கள் I. 6.
9. லௌரியா அரராஜ் ஸ்தம்பம்.	ஷி.
10. ராம்பூர்வா ஸ்தம்பம். லிபிதமுள் ளது.	ஷி.
11. ராம்பூர்வா ஸ்தம்பம் லிபிதமில் லாதது.	
12. பக்ஷிரா ஸ்தம்பம் லிபிதமில்லா தது.	

எல்லா ஸ்தம்பங்களும் வேலைப்பாட்டில் ஒன்று போலிருந்தலால் அவற்றைப் பொதுவாய் விவரிக்கலாம். ஸ்தம்பத்திற்கு அடியில் சதுரமான பீடமும், மேலே விசித்ரமாய்க் கண்டாமணி போன்ற சிகரமும், சிகரத்தின்மேல் வட்டமாகவோ சதுரமாகவோ உள்ள ஓரடி கனமுடைய தட்டும், அத்தட்டின்மேல் ஒன்று அல்லது, இரண்டு, மூன்று, அல்லது நான்கு சிங்கங்களுடைய பிரதிமை ஸ்தம்பத்தின் மகுடமாகவும் இருக்கின்றன. சில ஸ்தம்பங்களில் மகுடம் விருஷபம் அல்லது கருடன் பிரதிமைபா யிருக்கின்றது. இவற்றின் உயரம் 40 அல்லது 50 அடி.

அதிகமாய்க் கெடாமலும் சுவஸ்தானத்திலும் இருக்கும் அசோக ஸ்தம்பங்கள் இரண்டு இவற்றின் மூன்றே. மறுபக்கத்தில் காணப்படும் சிற்பநீதியமை லௌரியா நந்தன்கர் ஸ்தம்பம் மிக அழகானது. அதன் சிகரம் ஒளரங்கவலிப் காலத்திற் குண்டு பட்டு கொஞ்சம் சிதைவுபட்டிருக்





லேளியா' நந்தன்கர் ஸ்தம்பம்.

கின்றது; ஆயினும் ஸ்தம்பத்தின் அழகு கெடவில்லை. பக்ஷிரா ஸ்தம்பம் இதைவிடப் பெரிதாயினும் வேலைப் பாட்டில் இதுவே சிறந்தது. இதன் உயரம் 40 அடி. சிகரம் மட்டும் சுமார் 7 அடி. மத்திய பாகம் உருக்கோ வெண்கலமோ என்று மயங்கும்படி இழைக்கப்பட்டிருக்கிறது. சிகரத்தின் மேலுள்ள தட்டு வட்டவடிவம். அதன் விளிம்பில் அன்னங்கள் தம் இரையைக் கொத்தித் தின்னுவதைக் காட்டும் சித்திரம் வெகு அழகாய்ச் செதுக்கப்பட்டிருக்கிறது. இந்த ஸ்தம்பம் சன்னார் மலை யிலுள்ள கருங்கல்லினால் ஆக்கப்பட்டது அங்கிருந்து எப்படி இதை வெட்டி வேறுக்கினார்கள்? எந்தக் கல் தச்சர் இதைச் செதுக்கி இழைத்தனர்? எந்தச் சிற்பிகள் இதன் சிகரத்தைச் செத்திரித்தனர்? இக் கேள்விகளுக்குச் சரியான விடை நாம் இங்குச் சொல்ல முடியாது. ஆனால் இப்பணிசெய்தோர் யாவருக்கும் கைமுடுகு உரிய தென்று நாம் சொல்லலாம்.

ஸமீபத்திற் கிடைத்துள்ள ஸார்நாத் ஸ்தம்பத்தின் சிகரம் மிகவும் சிரேஷ்டமான வேலைப்பாடு அமைந்தது. அதன் படத்தை 70-ம் பக்கத்தில் காணலாம். ஸ்தம்பத்தின் மகுடம் நான்கு சிங்கங்கள் சேர்ந்து உட்கார்ந்து கொண்டு தாம் சக்கரத்தைத் தமது முதுகில் சுமந்து கொண்டிருப்பதுபோல் உள்ளது சிங்கங்கள் ஜீவனுள்ளன போலவும் மிகக் கம்பீரமாகவும் இருக்கின்றன.

அசோகன் காலத்துச் சிற்பங்களின் குணகுணங்களை வித்வான்கள் பலவிதமாக நிதானிக்கிறார்கள். பெர்ஸியா தேசத்து அரசர்களும் தம் நாட்டில் ஸ்தம்பங்களை நாட்டினர். அவற்றை அசோகனுடைய ஸ்தம்பங்களுக்குப் பலவிதத்திலும் ஒப்பிடலாம்.

இந்தச் சிற்பத்  
தைப் பற்றிய  
மதிப்பு

அசோகன் அரண்மனையும் மற்றக் கட்டிடங்களும் இந்திய சிற்பிகளின் வேலை யல்லவென்றும் கட்டிடங்களின் வேலைப் பாட்டில் இந்தியாவுக்கு அந்நியமான தேசங்களுக்குரிய அலங்காரங்கள் காணப்படுவது இதற்குச் சான்று என்றும் அபிப்பிராயங்கள் புராதன வஸ்துசாஸ்திரிகள் கூறுகின்றனர். நாம் இதை ஒப்புக்கொள்ள முடியவில்லை. ஏனென்றால், ஸ்தம்பங்களிலும் கட்டிடங்களிலுமுள்ள அலங்காரங்கள் இந்தியாவுக்கு அந்நியமானவை யென்று ஸர்வஸம்மதமாய் நிரூபிக்கப்படவில்லை. எல்லாத் தேசங்களுக்கும் இயற்கையான ஸங்கீதமும் இலக்கியமும் இருப்பதுபோலச் சிற்பமும் இயற்கையாகவே ஏற்படுகிறது. அடுத்தது காட்டும் பளிங்கு பேரால சிற்பங்களும் அந்தந்த நாட்டாரின் வாழ்வையும் மனோபாவங்களையும் பிரதிபலிக்கச் செய்கின்றன. இந்தியாவுக்குமட்டும் இப்படிப்பட்ட சுயமான சிற்பம் இல்லையென்று சொல்ல முடியுமா?

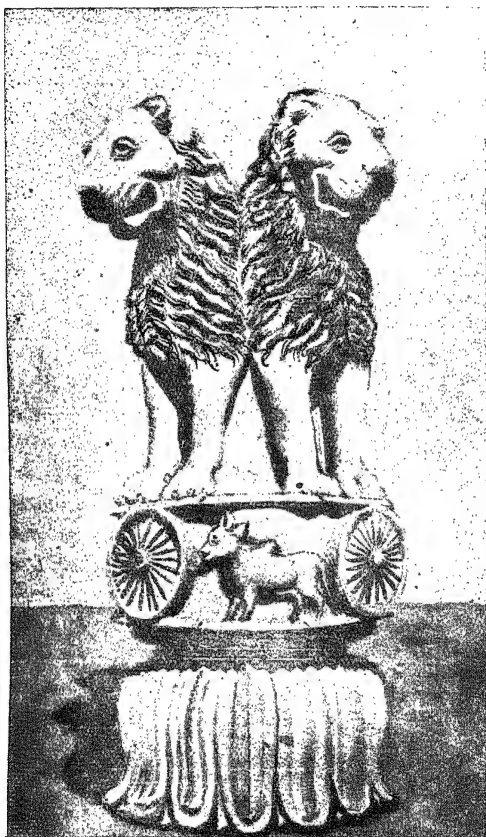
இந்தியா கவர்ன்மெண்டின் புராதனவஸ்து பரிசோதகரில் முக்கியராகிய டாக்டர் மார்ஷல் துரையும் அசோகன் காலத்துச் சிற்பம் அந்நிய மனிதரின் வேலையென்று மதிக்கின்றார்; ஆனாலும் சிற்பங்களின் வேலைப்பாட்டை அதிகமாக மெச்சி எழுதுகிறார். அவர் ஸார்நாத் ஸ்தம்பத்தைப் பற்றி எழுதியிருப்பது பின் வருமாறு: “பூர்வ காலத்து வேலைகளுள் இவ்வளவு உயர்ந்த மனோதர்மமும் சிற்பத்திறமையும் காணப்படும் வேலை வேறு எத்தேசத்தும் கிடையாது என்று நான் சொல்லத் துணிகின்றேன்.” இந்த மதிப்பு ஸார்நாத் ஸ்தம்பத்தின் சிகரத்துக்குமட்டுமன்று, பொதுவாக எல்லா அசோக ஸ்தம்பங்களுக்கும் அமையுமென்பது நமது துணிவு. அசோகன் காலத்துக்குமுற்பட்ட சிற்பம் அதிகமாக அகப்பட்டில; ஆயினும்

நாம் முதலாவதாக இந்தியாவின் சிற்பத்தை நோக்கும் போது அது குழந்தைப் பருவத்ததா யிராமல் ஆரம்பத் திலேயே பூர்ண யௌவனத்துடன் காணப்படுகிறது. இதிலிருந்து நம் நாட்டில் சிற்பத்தின் அபிவிருத்தி வெகு காலத்துக்கு முன்னமே தொடங்கிவிட்டதென்றும் அசோகன் காலத்துக்குமுன் மரவேலையில் அடைந்த திறமை, கடைசியாகக் கல்வேலைக்கு உபயோகப்படுத்தப் பட்டதென்றும், இப்படிப்பட்ட சாதனத்தின் வேலுபாட் டினால் சிற்பத்தின் மேன்மை அதிகக் குறைவுபடவில்லை யென்றும் இந்திய சிற்ப அபிமானிகள் கூறுகின்றனர்.

## VI. அசோக எழுத்து

அசோகன் காலத்தில் உபயோகிக்கப்பட்ட லிபி இருவகைப்படும். (i) பெரும்பாலான இருவித புராதன லிபிகள் இந்திய பாலைக்காடுகளில் இடது பக்கத்திலிருந்து வலது பக்கத்துக்கு எழுதப்படும் ப்ராம்மி லிபி. (ii) மற்றொன்று ஹிந்துஸ்தானியைப்போல வலது பக்கத்திலிருந்து இடது பக்கத் துக்கு எழுதப்படும் கரோஷ்டி லிபி. ப்ராம்மி லிபியை இந்தியாவிலுள்ள எழுத்துக்களுக்கெல்லாம் தாய் என்று சொல்லலாம். பெரும்பாலான அசோக சாஸனங்கள் இந்த லிபியிலேயே எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அசோக சாஸனங்களிற் காணப்படும் இவ்விருவகை லிபிகளைவிடப் புராதனமான லிபிகள் இந்தியாவில் இல்லையென்று சொல்லலாம்.

இந்தியாவிலுள்ள பாலைக்காடுகளுக்கு வெவ்வேறு லிபி தற்காலத்தில் ஏற்பட்டிருந்தாலும் இந்த லிபிகள் அசோக சாஸனங்களிலுள்ள ப்ராம்மி லிபியிலிருந்து



ஸார்நாத் ஸ்தூபத்தின் சிகரம்.

உற்பத்தியானவையே. இவ்வுண்மை இந்த லிபிகள் எல்  
 ப்ராம்மி லிபி லாவற்றையும் தாரதம்மியப்படுத்திப்  
 இந்திய எழுத்துக் படிக்கும் பக்தத்தில் எளிதில் விளங்கும்.  
 கருகத மூலா எழுத்தின் வடிவம் எழுதுவதற்கு  
 தாம் உபயோகிக்கப்படும் ஸாதனங்களுக்குத்  
 தக்கபடியும் கருவிகளுக்குத் தக்கபடியும் லேககன் சரீர  
 ஸ்திதிக்குத் தக்கபடியும் மாறுதல் அடைகின்றன. இக்  
 காரணங்களால் எழுத்தின் வடிவம் காலதேசங்களை அனு  
 ஸரித்துப் பல மாறுதல்கள் அடைவதை நாம் சாஸன  
 ஆராய்ச்சி மூலமாய் அறிந்துகொள்ளலாம். அசோகன்  
 காலத்துக்கு நூறு வருஷங்களுக்குப்பின் ப்ராம்மி லிபி  
 யில் செங்குத்தான கோடுகள் மாறி வட்டங்களும் வளைவு  
 களும் ஏற்பட்டன. உதாரணமாக பட்டிப்ரோலு லிகிதத்  
 தில் " இப்படிப்பட்ட வளைவுகளை நாம் அதிகமாய்க் காண்  
 கிறோம். தமிழ், தெலுங்கு, கிரந்தம், மலையாளம், கன்ன  
 டம் என்ற தென்மொழிகளின் எழுத்துக்கள் ஷெ லிகிதத்  
 தில் காணப்படும் லிபியிலிருந்து உற்பத்தியானவை என்  
 பதை தென் இந்தியாவில் வசிக்கும் நாம் கவனிக்கலாம்.

இந்தியாவின் பாஷைகள் அநேக ஆயிர வருஷங்க  
 ளாக ஒருவித லிபியும் ஏற்படாமல்  
 இந்திய பாஷை ளாக ஒருவித லிபியும் ஏற்படாமல்  
 ளுக்கு லிபி ஏற் விர்த்தியடைந்து வந்தன. எல்லாவித  
 பட்ட விதம் கிரந்தங்களையும் சந்தை சொல்லி மனப்  
 பாடம் செய்யும் வழக்கத்தால் இந்திய  
 ஜனங்களுக்குத் தங்கள் பாஷையை எழுதுவதற்கு லிபி  
 அவசியமில்லாமலிருந்தது. அப்படியாயின் இந்தியபாஷை

பட்டிப்ரோலு கிருஷ்ண நதியின் முகத்தில் குண்டூர்  
 ஜில்லாவிலுள்ள ஊர். பட்டிப்ரோலு லிகிதம் Epigraphia  
 Indica, Vol. II. பக்கம் 323-ல் கண்டுகொள்ளவும். இதன்  
 காலம் கி. பி. 200.

களுக்கு எப்போது லிபி ஏற்பட்டது? இந்தக் கேள்விக்கு ஸ்ரீபூலர் என்ற புராதன வஸ்து சாஸ்திரியின் விடை பின் வருமாறு: சுமார் கி.மு. எட்டாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் இந்தியாவுக்கும், அதன் மேற்கிலுள்ள யூதரைப் போன்ற ஜாதியாருக்கும் வியாபாரவிஷயமாய்க் கடல்யாத்திரையும் சாமான்களின் போக்குவரவும் முன்னிலும் அதிகமாய் ஏற்பட்டன. இச் சாதியாரிடமிருந்தே இந்திய ஜனங்கள் எழுதும் வித்தையைக் கற்றுக்கொண்டனர். ஏனென்றால், இவர் எழுதிவந்த லிபியிலும் ப்ராம்மி லிபியிலும் சில எழுத்துக்கள் வடிவிலும் உச்சரிப்பிலும் ஒத்திருக்கின்றன.

ஆனால் ப்ராம்மியி லுள்ள எல்லா எழுத்துக்களும் கடனாகக் கிடைத்தவை யல்லவென்று ஸ்ரீபூலரும் ஒப்புக் கொள்ளுகிறார். இந்தியர் தங்களிடமிருந்த புது உச்சரிப்புக்கு அவசியமான குறிகளைத் தாமே ஏற்படுத்திக்கொண்டனர். வியாபாரிகள் தாம் கற்ற புது வித்தையை முதலில் ஞாபகக் குறிப்புகளுக்கு உபயோகப் படுத்தினார்கள். பனையோலையும் பூர்ஜபத்திரமும் செம்பு போன்ற லோகத்தகங்களும் இந்நாட்டில் எழுதுவதற்கு ஸாதனங்களாயின. லிபி வழக்கத்தில் வந்த பிறகும் மதக் கிரந்தங்களை இப்படிப்பட்ட ஸாதனங்களில் எழுதிவைப்பதற்கு வேதியர் துணியவில்லை. காலக்கிரமத்தில் மதசம்பந்தமான கிரந்தங்களும் எழுதப்பட்டு மனிதன் ஞாபகசக்திக்கு ஏற்பட்டிருந்த அனாவசியமான பாரத்தை கொஞ்சங்கொஞ்சமாய் ஜனங்கள் குறைத்துக்கொண்டனர்.

கரோஷ்டி லிபி யூதஜாதியாரிடமிருந்து கிடைத்ததன்று. கி. மு. ஐந்தாம் நூற்றாண்டில் கரோஷ்டி லிபி இந்தியாவின் வடமேற்கிலுள்ள பிரதேசங்கள் பெர்ஸியா தேசத்தாரின் ஆதினத்திலிருந்தன. இந்தப் பிரதேசங்களில் ஆர்மேயிக்

என்ற பெர்ஸியாதேசத்து லிபி பரலிற்று. கரோஷ்டி இந்த லிபியிலிருந்து உற்பத்தியானது. கரோஷ்டி லிபி அசோகன் காலத்திலும் அதற்குப்பின் சில நூற்றாண்டுகள் வரையும் பஞ்சாபிலும் வடமேற்கு மாகாணத்திலும் ஸிந்துதேசத்திலும் பரவியிருந்தபோதிலும் கடைசியில் இந்தியாவிலும் அதன் புறமும் முற்றிலும் மறைந்து போயிற்று. மத்திய ஆசியாவிலுள்ள கோட்டான் ஒரு காலத்தில் வளமையும் நாகரிகமும் தழைத்த தேசமாயிருந்ததென்று முன்னே கூறினோம். கரோஷ்டி லிபியில் எழுதப்பட்ட பெளத்தமதக் கிரந்தங்களும் மற்றக் கிரந்தங்களும் இத்தேசத்திலிருந்து சமீப காலத்தில் புதையலாய் அகப்பட்டிருக்கின்றன. இவை உலகத்துக்கு மிகவும் அருமையான செல்வமென்று வித்வான்களால் மதிக்கப்படுகின்றன.

## VII. பிரியதர்சி அரசன் கல்வெட்டுக்கள்

அசோகன் நாளில் நடந்த சம்பவங்களைத் தீர்மானிக்  
 கவும் அரசன் காலத்தை நிர்ணயிக்  
 இவற்றின் கவும் அசோக சாஸனங்கள் எவ்வளவு  
 பாதபாடு முக்கிய ஆதாரங்களாயிருக்கின்றன  
 வென்று நாம் நிரூபித்தாய்விட்டது. இனி இச்சாஸனங்  
 களையே நோக்கவேண்டும். நமக்கு இதுவரையும் கிடைத்  
 துள்ள அசோக லிகிதங்கள் முப்பத்துமூன்று. இவற்றில்  
 பன்னிரண்டு லிகிதங்களில் அரசன் பட்டாபிஷேக வரு  
 ஷம் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிறது. இஃதன்றி வேறு சில  
 லிகிதங்களிலும் கால நிர்ணயம் செய்வதற்கு ஆதாரங்கள்  
 கிடைக்கின்றன. இந்தச் சாஸனங்கள் யாவும் ராஜ்ய அதி  
 காரிகளுடையவோ மந்திரிகளுடையவோ வாக்கியங்களா  
 யிராமல் அரசன் நாவிலிருந்து வந்த வாக்கியங்கள் என்



பதில் ஐயமில்லை; ஏனென்றால் அரசனன்றி வேறெவரும், எவ்வளவு சுதந்திரமுடையவராயினும், எழுதத் துணியாத வாக்கியங்கள் பலவற்றை நாம் சாஸனங்களிற் காணலாம். பல லிகிதங்களும் “தேவர்களுக்குப் பிரியமான பியதஸி ராஜன் இப்படிச் சொல்லுகிறான்” தேவானும் பியோ பியதஸி லாஜா ஏவம் ஆஹா என்றோ, அல்லது இவ்வாக்கியத்தைக் கொஞ்சம் மாற்றியோ தொடங்குகின்றன.

அசோகனுடைய சாஸனங்கள் மிகப் புதுமையான தன்மை வாய்ந்தவை. இந்தியாவின் இவற்றின் உள்ள வேறு ஒரு அரசனும் இப்படிப்பட்ட சாஸனங்களை எழுதிவைத்திலன்.

இச் சாஸனங்களும் பலவகைப்பட்டன. சில, அரசன் தன் அதிகாரிகளுக்கு அனுப்பிய கட்டளைகளின் பிரதிகள் போலிருக்கின்றன. மற்றவை அரசன் ஜனங்களுக்கு அனுப்பும் விளம்பரங்களென்று தோன்றும். தர்மப் பிரசாரத்தில் அரசன் கொண்ட மிகுதியான உற்சாகத்தினால் பலசாஸனங்களில் அரசன் ஜனங்களுக்குத் தர்மத்தைப் போதிக்கிறான். இவற்றை அரசன் சட்டங்கள் என்று கொள்ளக்கூடாது. இப்போதனைகளைப் பிரஜைகள் மீறி நடக்கிறதைப்பற்றி அரசன் வியசனமடைந்தாலும் ஜனங்களைக் கட்டாயப்படுத்தவோ மீறுதலுக்குச் சினைகள் விதிக்கவோ விரும்பினதாக நாம் எண்ண இடமில்லை.

இந்த லிகிதங்களுடைய வாசகரீதி சிற்சில இடங்களிற் சுருக்கமாக அமைந்திருக்கிறதென்றும் மற்ற இடங்களில் விரிவாயிருக்கிறதென்றும் அசோகன் கூறுகிறான்

(பதினான்காம் சாஸனம்). சுருக்கமாக அமைந்திருக்கிற பாகங்கள் இல்லையென்றே சொல்லலாம். மிக விரிந்து தளர்ந்த வாசகரீதியே இவற்றின் விசேஷஞ்ஞம். சுருங்கச்

சொல்லி விளங்கவைத்தலுக்கும் இந்த லிகிதங்களுக்கும் வெகு தூர முண்டு. ஆயினும் அசோகன், விஷயத்தினுடைய தேன் போன்ற மாதூரியத்தாலேயே இவ்விதம் விவரிக்கவும் திருப்பிச் சொல்லவும் தூண்டப்பட்டதாகச் சொல்வது நாமும் ஒப்புக்கொள்ளக்கூடியதே. ஸயாஸ பாவத்தைப்பற்றிய பன்னிரண்டாம் சாஸனம், தர்மத்தின் வெற்றியைப்பற்றிய பதின்மூன்றாம் சாஸனம், அரசன் நற்செய்கைகள் பலவற்றை எடுத்துக்கூறும் ஏழாம் ஸ்தம்ப சாஸனம், இவற்றை நாம் வாசிக்கும்போது அரசனுடைய உயர் நோக்கங்களையே நாம் குறிப்பிடுகிறோம். இவைகளின் ஏற்றமானது வாசகரீதியின் குற்றங்களை மறக்கச் செய்கின்றது.

அசோகனால் எழுதப்பட்டவை யெல்லாம் சாஸனங்கள் அல்ல. உதாரணமாக, ரும்பின் சாஸனங்கள் தேயீயிலுள்ள கல்வெட்டுக்களும் குகை அல்லாத லிகிதங்கள் களிலுள்ள கல்வெட்டுக்களும் சாஸனங்கள் என்ற பெயருக்கு உரியவையல்ல;

அவற்றை லிகிதங்கள் என்று மட்டுமே சொல்லமுடியும்.

அசோக லிகிதங்கள் எல்லா வகையும் எல்லாப் பிரதிகளும் சேர்ந்து 140 என்று கணக்கிட

ல்கிதங்களின் பிரிவு லாம். ஒவ்வொரு லிகிதத்துக்குமுள்ள பல பிரதிகளை வெவ்வேறாக எண்ணி

னால் இக்கணக்கு ஏற்படுகிறது. பிரத்தியேகமான தஸ்தாவேஜுகள் முப்பத்து மூன்று; அவற்றை ஒன்பது பிரிவுகளாகப் பிரிக்கலாம்.

## I. உப சாஸனங்கள்.

2

இவை அரசன் பெளத்தமதத்தில் சேர்ந்ததன் பின் முதலில் பிரசரம் செய்யப்பட்டவை. அகப்பட்டுள்ள அசோகக் கல்வெட்டுக் களுள் இவையே முந்தியவைபோலும்.

## II. பாப்ரு சாஸனம்.

I

பெளத்த ஸங்கத்திலுள்ள தலைவருக்கு அசோகன் எழுதிய கடிதம். பாப்ருவில் அகப் பட்டிருப்பதால் பாப்ரு சாஸனம் என்று இதற்கு ஸ்ரீ விண்ணென்ட் ஸ்மித் பெயர் வழங்குகின்றார்.

## III. பதினான்கு முக்கிய சாஸனங்கள்

14

இவை அசோகன் தர்மத்தையும் அவனுடைய நோக்கங்களையும் விவரிக்கின்றன.

## IV. கலிங்க சாஸனங்கள்.

2

புதிதாகப் பிடிக்கப்பட்ட கலிங்க தேசத்து ஜனங்களுக்கும் அதன் பக்கத்திலுள்ள காட்டு ஜாதியாருக்கும் அபயதானம் செய்யும் சாஸனங்கள்.

## V. ஸ்தம்ப சாஸனங்கள்.

7

அரசனது அரசாட்சியின் தன்மையைப் பற்றியும் கொள்கைகளைப் பற்றியும் கடைசி முறையாக பிரசரம் செய்யப்பட்டவை.

## VI. ஸார்னாத் சாஸனம்.

I

பெளத்த ஸங்கத்தை உட்பகைகளிலிருந்து காப்பாற்றுவதற்கு இடப்பட்ட கட்டளை. ஸாஞ்சி ஸ்தம்பத்திலும் பிரயாகை ஸ்தம்பத்திலும் இச்சாஸனத்தின் சில வாக்கியங்கள் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன.

VII. ஸ்மாரக லிகிதங்கள். 2

நும்மின்தேயிபிலும் நிச்சீவாநி, ம் அசோச  
னது திரித்தயாத்திரையின் நூபகக்குறிப்  
பாக எழுதப்பட்டவை.

VIII. ராணி காருவாகியின் லிகிதம். 1

இங்ளு அசோகன் ராணி காருவாகி, தனது  
நானங்களை விசேஷமாய்க் கவனிக்க  
வேண்டு மென்கிறான்.

IX. தானப்பிரமாண லிகிதங்கள் 3

இவை ஆஜீவசர் வாசம் செய்வதற்கு என்று  
குடையப்பட்ட குலககலில் உள்ளவை.

மொத்தம் ... 33

இந்த லிகிதங்கள் தற்காலம் எவ்வளவு தூரம் கேடில்லாமல் இருக்கின்றன என்றும், எவ்விடங்களில் காணப்படுகின்றன என்றும், அவற்றின் காலம் இன்னதென்றும் காட்டும் குறிப்புக்கள் அந்தந்த லிகிதங்களின் தமிழ் மொழிபெயர்ப்புடன் எழுதிச் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. மொழிபெயர்க்கப்பட்ட பதத்திற்கு மூலத்தில் உள்ள சொல் இன்னதென்று அந்த லிகிதத்தின் மூலத்தில் வரும் குறிப்புக்களில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. சில இடங்களில் மூலத்தில் வரும் சொல்லையே பெயர்ப்பிலும் எழுதி அதன் கருத்தைப்பற்றிய அபிப்பிராயங்கள் கீழுள்ள குறிப்புக்களில் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. சாஸனங்களுடைய பிரதிகள் யாவும் ஒன்றுபோல் இருக்கமாட்டா. பாஷைமட்டுமன்று, வேறு வித்தியாசங்களும் காணப்படும். இம் மொழிபெயர்ப்பில் அவ்வித்தியாசங்களை நாம் அதிகமாகப் பொருட்படுத்தவில்லை. ஸார்வாத் சாஸனத்திலும் வேறு சில லிகிதங்களிலும் சில வரிகள் அழிந்திருக்கின்றன; அந்த வரிகளிலுள்ள சொற்கள் இன்னவை யென்று விதவான்கள் அனுமானித்திருக்கின்றனர். இவையன்றி சாஸனங்களின் கருத்தை விளக்க உபயோகமென்று

நினைத்துச் சில சொற்கள் மூலத்தில் இல்லாவிடினும் மொழி பெயர்ப்பில் உபயோகிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இவை ( ) இங் வடையாளத்துக்குள் அடக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

அசோகன் காலத்திலிருந்த இந்துஸ்தானத்து ஜனங்  
கள் தங்கள் வீட்டிலும் ராஜ்யகாரியங்க  
ளிலும் உபயோகித்துவந்த பாஷையை  
அசோக லிபிதங்களின்  
பாஷை நாம் அசோகனுடைய சாஸனங்களிலும்

பார்க்கிறோம். தற்காலத்தில் ஹிந்து ஸ்தானத்திற் பேசப்படும் பாஷைகள் இந்தச் சாஸனங் களின் பாஷையிலிருந்து உண்டானவையே. அசோக சாஸனங்களின் பாஷையை ஒருமையில் குறிப்பிடுவதா பன்மையில் குறிப்பிடுவதா என்பது எளிதில் தீர்மானிக்கக் கூடியதன்று. சாஸனங்களின் மொழி, இடத்துக்கிடம் கொஞ்சம் வித்தியாசப்பட்டிருக்கிறது. இப்படி வித்தி யாசப்பட்ட மொழிகள் மூன்று வகைப்படு மென்று சொல்லலாம். அவையாவன: கிரீநார் சாஸனத்தில் காணப் படும் மேற்குமொழி; தவுளியில் காணப்படும் கிழக்கு மொழி; ஷாபாஸ்கர்ஹியில் காணப்படும் வடமேற்கு மொழி. அக்காலத்திலேயே சம்ஸ்கிருதம் பேச்சுவழக்கில் இல்லாமல் இதிகாஸம், காவியம், நாடகம், வியாகரணம் முதலிய விஷயங்களைத் தெரிவிப்பதற்கும் நூல்கள் இயற்றுவதற்கும் மட்டுமே உபயோகிக்கப்பட்டு வந்தது. பேச்சுவழக்கிலுள்ள மொழிகளைப் பிராகிருதம் என்று நாம் சொல்லுவோம். பௌத்தமதம் பிரபலமான போது புத்தரின் வாக்கியங்களையும் கொள்கைகளையும் பிரதிபாதிப்பதற்கு அவர் சீஷர் ஸம்ஸ்கிருதத்தை உப யோகிக்கவில்லை. பாமரஜனங்கள் புத்தரின் உபதேசங் களை அறிந்துகொள்ள வேண்டுமென்ற நோக்கத்துடன் கோசலதேசத்தில் அப்போது பேசப்பட்டேவந்த பிரா

கிருத்தையே அவர் எல்லாக் காரியங்களுக்கும் உபயோகித்தனர். அதனால் பௌத்தமதக்கிரந்தங்கள் பிராகிருத மொழியில் எழுதப்பட்டன. விரைவில் இம் மொழி இலக்கிய இலக்கணமுடைய ஒரு புதுப்பாஷையாயிற்று. இதை நாம் பாலி என்று சொல்லுவோம். இந்தப் பாலி பாஷை இப்போது இலங்கை பர்மா முதலிய பௌத்த தேசங்களில் தெய்வபாஷையாகப் போற்றப்பட்டு வருகிறது. பாலி, ஸம்ஸ்கிருதத்துக்கு நெருங்கிய சம்பந்தமுடையது; ஆனால் அசோக சாஸனங்களின் பாஷை ஸம்ஸ்கிருதத்துக்குப் பாலியைவிட நெருங்கிய சம்பந்தமுடைத்தா யிருக்கிறது. தமிழ் மொழியில் பிராகிருத மூலமாக வந்துள்ள சொற்கள் பல உண்டு.

அசோக லிகிதங்களின் பாஷை ஸம்ஸ்கிருதத்திலிருந்து எவ்வித வேறுபாடு உடையது என்பதை இலக்கண வளக்குவது மிக உபயோகமா யிருப்பினும் குறிப்பு இடவிவரணம் ஒரு இலக்கண தூலாக முடியுமென்று அஞ்சி இக்குறிப்பைச் சுருக்கி எழுதுகிறோம்:

சமீபத்தில் காலஞ்சென்ற ஸ்ரீபாண்டிங்க தாமோதர குணே அவர்களால் எழுதப்பட்ட Introduction to Comparative Philology. (Poona, 1918) என்ற புஸ்தகத்தில் இவ்விஷயம் விளக்கப்பட்டிருக்கிறது. அதில் ஸம்ஸ்கிருதத்துக்கும் அசோக லிகிதங்களின் பாஷைக்கு முள்ள ஒற்றுமை வேற்றுமைகள் மூன்று வகையாகப் பிரித்துக் காட்டப்பட்டிருக்கின்றன. I. சொற்களின் உச்சரிப்பில் ஏற்பட்டிருக்கும் வித்தியாசங்கள். அஃதாவது, சொற்களில் ஒலிகள் நீட்டப்பட்டிருத்தல், அல்லது சுருக்கப்பட்டிருத்தல், அல்லது மெய் எழுத்துக்களில் மாறுதல் முதலியன. II. வேற்றுமை உருபுகளின் காணப்படும் வேறுபாடுகள். III. காலம் செயல் முதலியவற்றைக் காட்டும் பொருட்டு வினைசொற்களில் ஏற்படும் வித்தியாசங்கள். இவற்றிற்கு உதாரணங்கள் குறிப்புரைகளில் காணலாம்.

பாலிபாஷையைப் போலவே இந்த லிகிதங்களின் பாஷையி

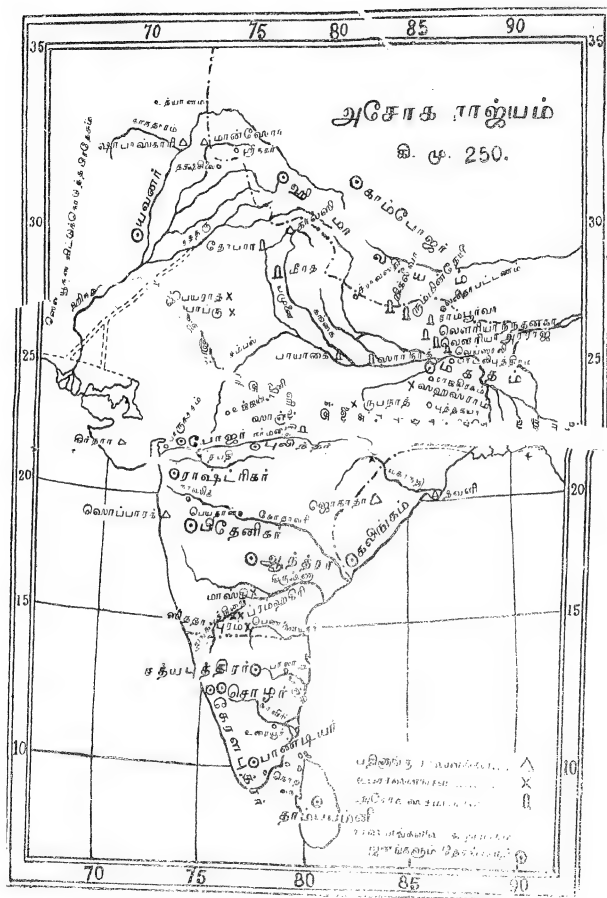
ஹம் ந, லு, ஐ, ஒள என்ற உயிர் ஒலிகள் கிடையா. ஐயும், ஒளவும், ஏயும், ஒவாக மாறுகின்றன. ந, லு க்கள் முழங்கிப்போகின்றன. தமிழில், மோசகம் என்ற சொல்லே மோக்கம் என்று எழுதுவதும் கிருஷ்ணன் என்பதை, கண்ணன் என்று எழுதுவதும் பிராகிருத மொழியின் உறவினால் ஏற்பட்டதே.

இடத்துக்கு இடம் அசோக லிகிதங்களின் பாஷை எவ்வித வேறுபாடுகளுடையது என்பது பதினான்கு முக்கிய சாஸனங்களின் ஆறு பாடங்களையும் ஒப்பிட்டு நோக்குமிடத்து விளங்கும். ஸம்ஸ்கிருதமே என்று சொல்லக் கூடிய சொற்களும் இலக்கண ரூபங்களும் எல்லா இடங்களிலுள்ள லிகிதங்களிலும் காணப்படுகின்றனவென்றாலும் ஷாபாஸ்கர்ஹியில் காணப்படும் லிகிதங்கள் பாஷையில் ஸம்ஸ்கிருதத்துக்கு மிகவும் அடுத்ததாயிருக்கின்றன. ஆனால் இங்குள்ள லிபியில் பல குறைவுகள் உள. உதாரணமாக குறில் நெடில் என்ற வித்தியாசங்களே இங்கு காணப்படவில்லை. ஆதலால் கிர்நார் பிரதியே வடமொழிப்பயிற்சி யுள்ளோருக்கு எளிதில் விளங்கக் கூடியதாயிருக்கிறது.

கிர்நாரிலும் ஷாபாஸ்கர்ஹியிலும் தவிர மற்றிடங்களில் ஹ, நு, ஷ, ந என்ற மூர்த்தன்னிய ஒலிகளைக் குறிப்பிடத் தனியான எழுத்துக்கள் கிடையா; எல்லாம் ந வாலேயே குறிப்பிடப்படுகின்றன. வடமேற்குப் பிரதிகளிற் போல கிர்நாரிலும் ஹ, ல என்ற இரு எழுத்துக்களும் உள; அதனால் இங்கு ராஜா என்ற சொல் லாஜா என்று எழுதப்படுவதில்லை. ஆயினும் கிர்நார் பிரதி வேறு அம்சங்களில் கீழ்க் திசை லிகிதங்களையும் தென் திசை லிகிதங்களையும் ஒத்திருக்கின்றது. உதாரணமாக, இவ்விடங்களிலுள்ள லிகிதங்களில் ஸ, ஷ, ல என்ற ஒலி வித்தியாசங்கள் கிடையா. வடக்குள்ள பாடங்களில் இவ்வுயிர்மெய்கள் உச்சரிக்கப்பட்டு பிரத்தியேகமாக எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. இவைபோன்ற வேறுபாடுகளும், இலக்கண ரூபங்களில் சில வேறுபாடுகளும் இடத்துக்கு இடம் லிகிதங்களிற் காணப்படுகின்றன.









பிராம்மி எழுத்து

புருடா புருடா புருடா

பெருநாம்பி போயி ய டி லி லா லா எ னம் டி ஹ

கரோஷ்டி எழுத்து

222222222222222222

ஹஅவம்எய ட லி டுபப்ர ய ப்ரின வபெ

தேவர்களுக்குப் பிரியான  
பியதஸி அரசன்  
இவ்விதம் கூறுகிறான்.



## I. உப சாஸனங் க ள்

இதுவரையில் நமக்குக் கிடைத்துள்ள அசோக சாஸனங்களில் உபசாஸனங்களை ஆதிபாணவையென்று ஊகிக்கப்படுகின்றன. இவை ஆரான் முடிசூடிய பதின்மூன்றும் வருஷத்தில் பிரசுரமானவை. இந்தச் சாஸனங்கள் இரண்டு. முதல் லிகிதத்துக்கு மொத்தம் ஏழு பிரதிகள் கிடைத்திருக்கின்றன. இரண்டாவது லிகிதம் மைசூர் ஸம்ஸ்தானத்தினால் மூன்று சமீபமான ஊர்களில் காணப்படுகிறது. முதல் உபசாஸனத்தில் பிரதிக் குப் பிரதி கொஞ்சம் வித்தியாசங்கள் காணப்படுகிறது. முதலாவது லிகிதம் காணப்படும் இடங்களாவன.

1. ரூபநாத். இது மத்திய மாகாணத்தில் ஜபல்பூரின் அருகிலுள்ள ஊர். லிகிதம் கமாராத வாசிக்கக் கூடிய நிலைமையில் இருக்கிறது.
2. ஸஹஸ்ராம். இது பிஹார் மாகாணத்தின் தெற்கே யுள்ள சூன்று : லிகிதம் இதன் உச்சியிலுள்ள பாறையில் இருக்கிறது. லிகிதம் சிதைவுபட்டுள்ளது.
3. பேய்ராத். இது ராஜபுதனத்தில் ஜெயப்பூர் ஸம்ஸ்தானத்தில் உள்ள ஊர். பாப்ரு என்ற ஊரும் இதற்குச் சமீபமுள்ளது; லிகிதம் சிதைவுபட்டுள்ளது.
4. ஸித்தாபுரம். மைசூரின் வடக்கு சித்தல்துர்க்கம் ஜில்லாவில் உள்ள ஊர்.
5. பிரம்மகிரி. ஷே ஊருக்கு ஸமீபமுள்ளது. இங்குள்ள லிகிதமும் ரூபநாத்திலுள்ள லிகிதமுமே வாசிக்கக் கூடிய நிலைமையிலுள்ளன.
6. ஜடங்கராமேசுவரம். இதுவும் ஷே ஊருக்குச் சமீப முள்ளது.
7. மாஸ்கி. ஹைதராபாத் ராஜ்யத்தில் ரெய்ச்கூர் ஜில்லாவில் உள்ளது. இங்குள்ள லிகிதம் ஏழு வருஷங்

களுக்கு முன் கண்டெடுக்கப்பட்டது. கடைசியாக அகப்பட்டிருக்கும் இந்த அசோக லிகிதத்தில் பிய தவி என்ற பெயருடன் அசோகன் என்ற பெயரும் காணப்பட்டிருக்கிறது. அவதாரிகை, 8-ம் பக்கம் பார்க்க.

இரண்டாவது உப-சாஸனம் 1, 2, 3, 7 ஊர்களில் காணப்படவில்லை. மைசூரிலுள்ள மூன்று இடங்களில் மட்டும் முதல் சாஸனத்துக்குப்பின் வரைந்து காணப்படுகிறது. ஆனால் இதற்கு ஓரிடத்தில் மட்டுமே சுத்தமான பிரதியுண்டு.

முதல் உப சாஸனம் பலவிதத்தில் அசோகனுடைய சரித் திரத்திற்கு முக்கியமான ஆதாரமாகின்றது. அவன் புத்தர் சமயத்தைச் சரணமடைந்தது திருவரகவல்லவென்றும் கொஞ்சங் கொஞ்சமாக அதில் ஈடுபட்டதாகவும் இச்சாஸனம் அறிவிக்கின்றது. புத்தர் மதத்தில் தான் முக்கியமாகக் கற்ற பாடங்கள் அறநெறியில் விசுவாசமும் உழைப்பும் ஊக்கமுமே யென்றும் இதிலிருந்து விளங்கும்.

“தேவர்களை அனுசரித்து ஒழுகாமனிதர் இப்போது தேவர்களை அனுசரித்து ஒழுகி வருகின்றனர்” என்ற வாக்கியம் அரசனுடைய ஆஸ்திக மதத்தை விளக்கும். ஆனால் இவ்வாக்கியத்தின் கருத்து இதுவேயென்று சாதிக்க முடியாது. “இது வரையும் உண்மையென்று கருதப்பட்ட தெய்வங்கள் இப்போது பொய்யென்று கிரூபிக்கப்பட்டிருக்கிறது” என்றும் இவ்வாக்கியம் மொழி பெயர்க்கப்பட்டிருக்கிறது. மூலத்திலுள்ள வாக்கியத்தில் மீஸா, அமீஸா என்ற சொற்களின் கருத்து விளங்காததால் மொழிபெயர்ப்பில் இங்ஙனம் விபரீதங்கள் ஏற்பட்டன எனலாம். ‘மிஸம்’ என்ற சொல் மிசரம் என்ற வடமொழிச் சொல்லின் திரிபாயின் முன்கூறிய உரையும் ‘ம்ருஷா’, பொய்ம்மை, என்ற சொல்லின் திரிபாயின் இரண்டாவது கருத்தும் ஏற்படும்.

முதல் உபசாஸனம்: உழைப்பின் பயன்

A. ஸுவர்ணசிரியிலுள்ள இளவரசரும் மகாமாத்திரரும் சேர்ந்து இஸிலத்திலுள்ள<sup>2</sup> மகாமாத்திரருக்கு கேடம் வினவியபின் இக் கட்டளை மிடப்படுகின்றது. தேவர்களுக்குப் பிரியனவன் இங்ஙனம் ஆக்ஞாபிக்கிறான். நற் காரியங்களில் விசேஷ ஊக்கம் செலுத்தாமல் இரண்டரை வருஷங்களுக்கு மேலாவும் நான் உபாஸகனாகிருந்தேன்<sup>3</sup>. இப்போது ஒருவருஷ மாக ஸங்கத்திற் சேர்ந்து மிகுந்த ஊக்கத்தோடு உழைத்துவர எனக்கு நேரிட்டிருக்கிறது. இது வரையும் தேவர்களை அனுசரித்து ஒழுகாமனிதர் இப்போழுது ஜம்பூத்வீப முழுவதும் தேவர்களை அனுசரித்து ஒழுகிவருகின்றனர்<sup>4</sup>. இது எனது உழைப்பின் பயனாகும். இந்நன்மை பெருமுயற்சியின்றிக் கிடைக்கக்கூடிய தன்று. ஆனால் சிறியோரும் தமது உழைப்பால் மறுமையின் கேடமத்தை யடையலாம். இதனாலன்றோ “சிறியோரும் பெரியோரும் முயன்றுவாட்டும்” என்ற முதுமொழி ஏற்பட்டுள்ளது<sup>5</sup>. என் அயலாரும் இப்போதனையை உணர்ந்து இத்தகைய நன்முயற்சியை அழியாதபடி நிலைநாட்ட வேண்டும். இவ்வுத்தேசம் கட்டாயமாகப் வளரும். இன்னுமின்னும் பல மடங்கு பயனளிக்கும். இப்போதனை 256 வ்யூதர்களால் பிரசுரஞ் செய்யப்பட்டது.

B. இக்கட்டளை கூடுமளவும் எங்கு செளகரியப்படுமோ அங்கே கற்களிலும் ஸ்தம்பங்களிலும் எழுதி விளம்பரஞ்செய்யப்படவேண்டும். நீரும் இயன்ற அளவு உமது பிராந்தியத்தில்<sup>6</sup> இக்கட்டளையை விளம்பரஞ் செய்யவேண்டும். இருநூற்றைம்பத்தாறு, (256) வீழூதர்களால்<sup>7</sup> இப்புண்ணிய ஆக்கை கொண்டு வரப்பட்டது.

மொத்தம் வித்தாபுர லிகிதத்தில் 13 வாக்கியங்கள். கடைசிப்பாராலிலுள்ள மூன்று அதிகப்படியான வாக்கியங்கள் ரூபநாத் பிரதியில் காணப்படுகின்றன. ஸஹஸ்ராம் பிரதியில் 256 என்ற எண் எழுத்திலும் இலக்கத்திலும் இருக்கிறது. முதலாவது வாக்கியம் வட இந்தியப்பிரதிகளில்லை.

1. ஸுவர்ணகிரி. இதுவே அசோகனுடைய தென்மாகாணத்தின் ராஜதானிபோலும். இளவரசர் இங்குத் தங்கியதாக இந்த லிகிதம் நமக்குத் தெரிவிக்கிறது.

2. இஸிலம். இது ஸுவர்ணகிரிக்குச் சமீபமுள்ள ஊராயிருக்க வேண்டும். மகாமாத்திரர் என்ற பெயர் பொதுப் பெயரானதால் இவிலத்து மகாமாத்திரர் ஒரு ராஜலிகனாகவாவது பிராதேசிகனாக வாவது இருக்கலாம்.

3. உபாஸகன். இல்லறத்தில் ஒழுகும் பெளத்தமதத்தினன்.

4. வித்தாபுரத்திலுள்ள மூலவாக்கியம், இம்மூலம் காலேன அம்ஸா ஸமான ஜம்புதீபஸி மீஸா டேவேஹி.

5. ஸாவனே. போதனை; முதுமொழி; “சிறியோரும் பெரியோரும் முயன்று வரட்டும்” என்பது அரசனுடைய ஆப்த வாக்கியமோ வென்று தோன்றுகிறது. ஏழாம் ஸ்தம்பசாஸனத்திலும் அரசன் இம்முதுமொழியைக் குறிப்பிடுகிறான்.

6. ஆஹாலே. தாலாக்கா அல்லது நாடு.

7. வீழூதர். தர்மபோதகர் (?). முன் 55-ம் பக்கம் காண்க.



இரண்டாம் உபசாஸனம்: தர்மத்தின் சாரம்

தேவர்களுக்குப் பிரியனானவன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். தாய் தந்தையருக்குப் பணிவிடை செய்யவேண்டும். எல்லா ஜீவப் பிராணிகளுக்கும் அனுதாபம் ஸ்திரமாக ஏற்படவேண்டும். சத்தியமே பேசவேண்டும். தர்மத்தில் உபதேசிக்கப்பட்டுள்ள போதனைகள் இவையே மேலும் சீஷன் ஆசாரியனைக் கண்ணியஞ்செய்யவேண்டும். உற்றார் உறவினருக்குத் தகுந்த மரியாதை செய்யவேண்டும். இது தீர்க்காயுளைத் தரும். இது பிராசீன சம்பிரதாயம். இதன்படி மனிதன் நடக்கவேண்டும்.<sup>1</sup>

பதன் என்ற லிபிகரனால்<sup>2</sup> (எழுதப்பட்டது.) மொத்தம் 5 வாக்கியங்கள் :—

1. இந்தச் சாஸனம் ஓர் உபநிஷத்தில் வரும் வாசகங்களுடைய தமிழ் மொழிபெயர்ப்போ என்று நம்மை பிரமிக்கச் செய்கிறது. தைத்தீய உபநிஷத்து சிஷாவல்லியின் முடிவு ஏறக்குறைய இப்படி இருக்கின்றது.

2. பதன் என்ற லிபிகரன் அல்லது குமாஸ்தா தான் வட நாட்டினன் என்று காட்டுவதற்குப்போலும் லிபிகரன் என்ற சொல்லு மட்டும் கரோஷ்டி விபியில் எழுதிவைத்திருக்கிறான்.

## II. பாப்ரு சாஸனம்

இந்த லிகிதம் பிக்ஷுக்களுக்கென்று பிரத்தியேகமாக எழுதப்பட்டது. பாப்ரு என்ற ஊர் ராஜஸ்தானத்தில் ஜெய்ப்பூர் ஸம்ஸ்தானத்திலுள்ளது. பெய்ரத்துக்கு மிகவும் அருகிலுள்ளது. லிகிதம் வரைந்திருக்கும் கல் இப்போது கல்கத்தா ம்யூஸியத்தில் காப்பாற்றி வைக்கப்பட்டிருக்கிறது. பாப்ருவில் பழைய பௌத்த விஹாரம் ஒன்று இருந்து வந்தது. இச்சாஸனத்தின் காலம் எது என்னும் விஷயமாய் வித்வான்களுக்கிடையில் இன்னும் விவாதங்கள் நடந்து வருகின்றன. பொதுவான அபிப்பிராய மென்னவென்றால் இதுவும் மற்ற இரண்டு உபசாஸனங்களைப் போல அசோகனுடைய ஆதி லிகிதங்களில் ஒன்றென்றும், இச்சாஸனத்தின் ஆரம்பம் குறிப்பிடத்தக்கது.

மகதத்து அரசன் பியதஸி, ஸங்கத்தை நமஸ்கரித்து அவர்கள் சுகமும் ஆரோக்கியமும் அடையவேண்டுமென்று விரும்பிக் கூறுவதாவது புண்ணியவான்களே! புத்தர், தர்மம், ஸங்கம் என்பனவற்றில் எனக்குள்ள விசுவாஸ வேகுமானமும் நம்பிக்கையும் எவ்வளவு அதிகமென்று உங்களுக்குத் தெரியும். புண்ணியவான்களே! பகவான் புத்தரால் கூறப்பட்டுள்ள யாவும் மிகச் சிரேஷ்டமாகவே கூறப்பட்டிருக்கின்றன. புண்ணியவான்களே, நான் உங்களுக்கு ஒரு வாக்கியத்தைச் சுட்டிக்காட்ட அனுமதி கொடுப்பீர்களானால் அது “ஸத் தர்மம், சாசுவதமாய் நிலைநிற்கும்” என்பதே. புண்ணியவான்களே! வேறு சில வாக்கியங்களையும் எடுத்துக்கூற விரும்புகின்றேன்.

(1) வினய ஸமுகஸே<sup>1</sup>.

(2) அலியவஸானி. (பெரியோரின் நடக்கை.)

(3) அநாமதஹாதி (வரப்போவதைக் குறித்துள்ள பயம்.)

(4) முனிகாதை (முனிவரின் கீதங்கள்.)

(5) உபதிஷ்யன் கேள்விகள்<sup>2</sup>.

(6) மோனேயஸூதே (முனிவர்களின் வாழ்க்கையைப் பற்றிய சம்பாஷணை.)

(7) அதித்தியம் முதலிய கொள்கைகள் பற்றி ராஹுலனுக்குள்ள உபதேசம்.

பகவான் புத்தரால் கூறப்பட்டுள்ள இவைகள் எல்லாவற்றையும், புண்ணியவான்களே, பிஷுக்களும் பிஷுணிகளும் அடிக்கடி கேட்டு மனனம் செய்யவேண்டும் என்று என் விருப்பம்; அப்படியே இல்லறத்திலுள்ள ஸ்திரீ புருஷர்களும் இவற்றை அடிக்கடிக் கேட்டு மனனம் செய்யவேண்டும். புண்ணியவான்களே, இக்காரணம் பற்றியே — அஃதாவது, ஜனங்கள் எவ்வுதரோரிக்கையை அறியும் பொருட்டே — இதை நான் வரையச் செய்தேன்.

மொத்தம் 9 வாக்கியங்கள்.

புத்தரது சயவாக்கியங்களுக்கு ஸத்தர்மம் என்று பெயர். “ஸத் தர்மம் சாசுவதமாய் நிலை நிற்கும்” என்பது பெளத்தர்களுக்கு மஹாவாக்கியம் போன்ற ஓர் வாக்கியம். அங்குத்தர நிகாய IV.

1. இவ்வேழு பெயர்களும் பெளத்தருடைய ‘திரிபிடகம்’ என்ற பிரபத்தத் தொகுதியில் வரும் பாக்களைக் குறிக்கின்றன.

இப்பாகங்கள் எவையென்று நிச்சயமாகத் தெரியவில்லை. வினயஸழகஸே என்பது புத்தர் காசியில் செய்த முதல் உபதேசத்தைக் குறிப்பிடுகிறதென்று ஓர் அமேரிக்க வித்துவான் எழுதுகிறார். இதற்கு தர்மசக்ரப் பிரவர்த்தன ஸூத்திரம் என்று பெயர். மற்ற உரைகள் எங்கெங்கு காணப்படுகின்றனவென்று இரண்டாம் அனுபந்தத்தில் கூறியிருக்கிறோம்.

2. உபதிஷ்யன் என்பவன் மதக்கிரந்தங்களில் ஸாரிபுத்திரன் என்ற பெயரால் குறிப்பிடப்பட்ட புத்தருடைய பிரதம் சீஷரில் ஒருவன். புத்தருடைய சம்பாஷணையிற் பல ஸாரிபுத்திரனின் கேள்விகளிலிருந்து உண்டாகின்றன.

### III. பதினான்கு முக்கிய சாஸனங்கள்.

இவை அசோகனின் 13. 14-வது ஆண்டுகளில் பிரசுரஞ் செய்யப்பட்டவை. இந்தப் பதினான்கு சாஸனங்களுக்கும் கருத்தில் ஒத்திருக்கின்றதும் பாஷையில் ஏறக்குறைய நெருங்கிய சம்பந்தமுள்ள துமான ஆறு பிரதிகள் கிடைத்திருக்கின்றன. இவ்வாறு பிரதிகளைத் தவிர வேறு பல முற்காலங்களில் இருந்திருக்கலாம். பம்பாய்க்குசுமீப மாயுள்ள ஸொப்பாரா என்ற பழைய துறைமுகப் பட்டணத்தில் ஒரு பிரதி இருந்ததற்கு நமக்கு நல்ல உத்யமம் மட்டும் கிடைத்திருக்கிறது. இப்போது அங்கே எட்டாவது சாஸனம் எழுதப்பட்டுள்ள பாதையின் துண்டிருக்கின்றது.

பதினான்கு சாஸனங்களுக்குப் பிரதிகள் உள்ள இடங்களாவன :—

1. இந்தியாவின் வடமேற்குக் கோடியில் ஃபிந்துநதி கரையில் நதியோடு சங்கமமாகும் பிரதேசத்தின் அருகில் ஷாபாஸ்கர்ஹி. இங்குள்ள பிரதி நல்ல ஸ்திதியில் இருக்கிறது. சமரஸபாவத்தைப்பற்றிய 12-ம் சாஸனம் பாதையின் மற்றொரு பக்கத்தில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. எல்லா சாஸனங்களும் ஒருமித்து அரசனின் 14-வது பட்டாபிஷேக வருஷத்தில் இங்கு எழுதப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

2. பஞ்சாபில் ஜிலம் நதிக்கரையருகில் ஹஸாரா ஜில்லாவிலுள்ள மான்ஸரா. இவ்விடத்திலும் ஷாபாஸ்கர்ஹியிலும் உள்ள சாஸனங்கள் கரோஷ்டி லிபியில் எழுதப்பட்டவை. அசோகனுடைய மற்ற லிகிதங்கள் எல்லாம் ப்ராம்மி லிபியில் எழுதப்பட்டவை.

3. இமயமலைச் சாரலில் முஸ்ஸோரி என்ற சுகவாஸ்ஸ்தலத்தின் அருகிலுள்ள கால்ஸீ. இங்குள்ள பிரதி சுமாராய் நல்ல ஸ்திதியில் இருக்கிறது. ஒரு யானையின் படம் லிகிதங்களுக்கு முன் வரையப்பட்டிருக்கிறது.

4. குஜரத்தில் கத்தயவாட் தீபகற்பத்தின் நடுவி லுள்ள கிர்நார். அசோகனின் லிகிதமும் மற்ற லிகிதங் களும் இங்குள்ள மலையில் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. இங்கே 5-வதும் 13-வதும் சாஸனங்கள் மிகச் சிதைந் திருக்கின்றன.

5. முன் காலங்களில் கலிங்கம் எனப்படும் உரியர் நாட்டில் இரண்டு பிரதிகள் இருக்கின்றன. வடக்கே மஹாநதியின் முகத்தில் தவுளீ என்ற ஊரில் ஒரு நகலும்,

6. ஷே உரியர் நாட்டில் தற்காலம் சென்னை மாகா ணத்தைச் சேர்ந்த கஞ்சம் ஜில்லாவில் ஜோளகட என்ற மலைக்கோட்டையில் மற்ற நகலும் இருக்கின்றன. இவ் விரண்டு ஸ்தலங்களிலுள்ள அசோக சாஸனங்களில் சில விசேஷங்கள் காணப்படுகின்றன. 1 முதல் 10 வரையு முள்ள சாஸனங்கள் இவ்விரண்டு ஸ்தலங்களிலும், மற்ற நான்கு ஸ்தலங்களில் காணப்படுவதுபோல இருந்தாலும் 11, 12, 13-வது சாஸனங்களை விட்டுவிட்டு அவற்றிற்குப் பதிலாக இரண்டு புது சாஸனங்கள் எழுதப்பட்டிருக்கின் றன. கலிங்கப் பிரஜைகளுக்கு மட்டும் பிரத்யேகமானவை பற்றி அவை மற்ற நான்கு இடங்களிலும் விடப்பட்டன போலும். இவ்விரண்டு சாஸனங்களை நாம் கலிங்க சாஸ னங்களென்போம்.

1. கொல்லாமை

தேவர்களுக்குப் பிரியமான பிரயதஸி அரசன் ஆக்கினையாக இத்தர்மலிசிதம் வரையப்பட்டது. இங்கே (என் தலைநகரத்தில்) யாதொரு பிராணியையும் பலியாகங்கொற்காக வதை செய்யக் கூடாது. ஸமாஜங்களில் நடக்கும் விருந்தும் தவிர்க்கப்படுகிறது. ஏனென்றால் ஸமாஜங்களில் பலவித தோஷங்களுண்டு என்று தேவர்களுக்குப் பிரியமான பிரயதஸி அரசனுக்குத் தெரியும். ஆனால் சிறில ஸமாஜங்கள் நல்லவையென்று அவர் அபிப்பிராயப்படுகிறார். முன் தேவர்களுக்குப் பிரியமான பிரயதஸி அரசனின் மடப்பள்ளியில் லக்ஷக்கணக்காகப் பலவித உயிர்ப் பிராணிகள் கறிக்காக வதை செய்யப் பட்டு வந்தன. இக் கட்டளை இடப்படும் இச்சமயமும் தினமும் மூன்று பிராணிகள் கொல்லப்படுகின்றன. அவையாவன, இரண்டு மயில் களும் சிலவேளைகளில் அதிகப்படியாக ஒரு மானும். இனிமேல் இம்மூன்று பிராணிகள் கூட வதைசெய்யப்பட மாட்டா.

மொத்தம் 8 வாக்கியங்கள்.

1. ஸமாஜங்களைப்பற்றி கௌடலயம் என்ற அர்த்த சாஸ்திரத்தில் விசேஷமாக சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. இவை பலகாலமாக எற்பட்ட ஜாதிமத ஸபைகள். விருந்துக்கச்சேரி, பாட்டு, கூத்துக்கள் இச்சபைகளில் அதிக மும்முரமாக நடந்துவந்தன, அரசன் இச்சபைகளைப்பற்றி மிக்க ஜாக்கிரதையா யிருக்கவேண்டுமென்று ஷ. அர்த்த சாஸ்திரத்தில் கூறப்பட்டிருக்கிறது.

2. பியதஸி ஜீவராசிகளுக்குச் செய்யும் பணிவீடை.

தேவர்களுக்குப் பிரியமான பியதஸி அரசனால் ஆளப்பட்ட ராஜ்யத்தின் எல்லாப் பாகங்களிலும், அதுமட்டுமல்ல, சோழம், பாண்டியம், ஸத்யபுத்திரர், கேரளபுத்திரர் போன்ற அயல் அரசர் நாட்டிலும், மிக அப்பாலுள்ள தாம்பமம்னி<sup>1</sup> யவன ராஜன் அன்டியோக்கன்,<sup>2</sup> மேல்சொல்லிய அன்டியோக்கனுக்கு அண்டை அரசர்கள்<sup>3</sup> நாடுகளிலும் எல்லா இடத்தும் தேவர்களுக்குப் பிரியமான பியதஸி அரசன் சிகித்ஸைக்காக இருவித ஏற்பாடுகள் செய்திருக்கிறான்; அவையாவன, மனிதருக்கு வைத்தியசாலை மிருகங்களுக்கு வைத்தியசாலை. மேலும் மனிதருக்கு உபயோகமானதும் மிருகங்களுக்கு உபயோகமானதுமான மருந்து மூலிகைகள் எவையோ அவை கிடைக்கு மிடங்களிலிருந்து எங்கெங்கு கிடைக்கவில்லையோ அவ்விடங்களுக்குக் கொண்டுவரப்பட்டு பயிர் செய்யப்படுகின்றன. கனி காய் கிழங்கு வகைகளும் வரவழைக்கப்பட்டுப் பயிராகின்றன. மனிதருக்கும் மற்றப் பிராணிகளுக்கும் செளக்கியத்தைக் கொடுப்பதற்காகப் பாதையோரங்களில் கிணறுகள் வெட்டவும் நிழல் கொடுக்கும் மரங்கள் வளர்க்கவும் செய்யப்படுகின்றன.

மொத்தம் 4 வாக்கியங்கள்.

I. இங்கு தாம்பமம்னி என்பது, திருநெல்வேலி ஜில்லாவிலுள்ள தாம்பிரபர்ணி நதியைக் குறிக்கவில்லையென்று தோன்று



கிறது. இது சிலோன் தீவின் வடபாகத்தின் பெயராயிருந்தது. மகாபம்சம். அத். 6. இத்தீவே சாஸனத்தில் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கிறது போலும். ஸ்ட்ராபோ முதலிய கிரேக்க சோம வாத் திரிகர்கள் சிலோன் தீவுக்கு தாப்ரபோனெ என்ற பெயர் கொடுத்திருக்கின்றனர். அதனால் அசோகன் தாம்பபம்னி என்ற பெயரால் சிலோன் தீவையே குறிப்பிடுகின்றனபோலும்.

2. அண்டியோக்கன் II (கி. பி. 261—246.) சந்திரகுப்த மௌரியனோடு போர்செய்து பின் சமாதானத்துக்கு வந்த உடல் யுக்கஸ்டினுடைய பேரன்.

3. அண்டியோக்கனுக்கு என்னு அண்டை அரசர்களோடு பற்றி 13-ம் சாஸனத்தில் காண்க.

## 3. அனுஸம்யானம்.

தேவர்களுக்குப் பிரியனான பியதஸி அரசன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். நான் பட்டம் சூடிய பன்னிரண்டு வருஷங்களுக்குப்பின் இந்த ஆணையைப் பிறப்பித்தேன். என்னுடைய ராஜ்யத்தின் எல்லாப் பாகங்களிலும் யுக்தரும்<sup>1</sup> ரஜூகமும் பிராதேசிகரும் ஐந்து வருஷங்களுக்கு ஒரு முறை அனுஸம்யானம்<sup>2</sup> செய்யவேண்டும்; எதற்காகவென்றால், தர்மத்தைப் போதிப்பதற்கும், தந்தம் வேலையைச் சரிவர முடிப்பதற்குமே. தாய் தந்தையரைக் கவனிப்பது மேன்மை; சினேகிதர், அறிமுகமானவர், உறவினர், பிராமணர், சமணர் இவர்களுக்கு ஈதல் மேன்மை; பிராணிகளைக் கொல்லாமை, செலவில் சிக்கனம், செல்வத்தைக் கருதாமை மேன்மை.

பரிஷத்து சபைகள்<sup>3</sup> கணனங்களைச் சார்ந்த யுக்தர்களை இக்கட்டையை யனுசரித்து நடக்கும்படிச் செய்யவேண்டும்.<sup>4</sup>

மொத்தம் 5 வாக்கியங்கள்.

1. முன் 54-ம் பக்கம் பார்க்க. கௌடல்யம் அர்த்த சாஸ்திரத்திலும் யுக்தரின் வேலையைப் பற்றி விரிவாகக் கூறியிருக்கிறது.

2. அனுஸம்யானம் என்ற சொல்லின் கருத்தைப் பற்றி அப்பிராய பேதமுன் டென்பதை, முன் 55-ம் பக்கம் காண்க.

3. ஐந்து வகை பெளத்த பிக்குக்கள் சேர்ந்த சமூஹத்துக்குப் பரிஷத்துக்கள் என்று பெயர்.

4. பரிஸாபி யுதே ஜூபயிஸதீ மணாலயம் ஷேது நோவ வ்யஞ்ஜனதோவ. வ்யஞ்ஜனம் என்றால் அசோகனுடைய ஆணை. வாக்கியத்தின் கருத்து நன்றாக விளங்கவில்லை. கணன என்றால் வரவு செலவு கணக்கு அதிகாரிகளென்று ஸ்ரீ. S. R. பந்தர்க்கர் கூறுகிறார். அவதாரிகை 56-ம். பக்கம் பார்க்கவும்.

4. தர்மத்தைப் பரவச் செய்தல்.

இதன்முன் பல வருடங்களாகப் பிராணி இம்சையும், பிராணிகளைப் பலியிடுதலும், சுற்றத் தாரை அசட்டைசெய்வதும், பிராமண சமணர்களை அவமதிப்பதும் அதிகரித்து வந்தன. இப்போது தேவர்களுக்குப் பிரியனான பிரியதர்சி அரசன் தர்மத்தை வழிபட்டிருப்பதால் தர்மத்தின் ஐயபேரிகை முழங்குகின்றது. ஜனங்கள், யானைத் திருவிழா, தேர்த் திருவிழா, லக்ஷதீபம் முதலிய உற்சவங்களைக் கண்டு களிக்கின்றனர். பல ஆண்டுகளாக ஒருபோதும் சம்பவியாத விசேஷம் தேவர்களுக்குப் பிரியனான பிரியதர்சி அரசன் தர்மத்தைத் தழுவியதால் சம்பவித்திருக்கின்றது. பிராணிகளைக் கொல்லாமை, ஜீவராசிகளிடம் அஹிம்மை, உறவினரிடம் அன்பு, பிராமண சமணர்களிடம் கௌரவம், தாய் தந்தையருக்குச் சுச்ருஷை, மந்திரக்கீழ வருக்குச் சுச்ருஷை என்ற நற்குணங்கள் அதிகரித்துக்கொண்டு வருகின்றன. தேவர்களுக்குப் பிரியனான பிரியதர்சி அரசனது புத்திரர்களும் பெளத்திரர்களும் பெளத்திரரின் பிள்ளைகளும் கல்பாந்த காலம் வரையும் தர்மத்திலும் சேலத்திலும் வழுவாது நிலைநின்று தர்மத்தைப் போதிக்கக் கடவர். தர்மத்தைக் கற்பிப்பது உயர்ந்த காரியமே. சேலமில்லாதவன் தர்மத்தைத் தழுவிஒழுகுவது கஷ்டமாம். ஆயினும் இவ்விஷயத்தில் மனிதன் உள்ளம் சீர்திருந்து

வதும் முன்னிலும் கெடாமலிருப்பதும் இரண்டும் சிறந்ததே. மனிதர் தம் குணத்தை அதிகரிக்க முயல்வதற்கும் குணம் குன்றுவதைத் தடுப்பதற்குமே இது எழுதப் பட்டுள்ளது. தேவர்களுக்குப் பிரியமான பிரியதர்சி அரசன் முடிசூடி பன்னிரண்டு வருடங்களான பின் இங்ஙனம் வரையச் செய்தார்.

மொத்தம் 12 வாக்கியங்கள். பாஹியன் கி. பி. ஐந்தாம் நூற்றாண்டில் பாடலிபுரத்தில் மிக விமரிசையுடன் நடந்த இவ்வித திருவிழாக்களை வருணித்திருக்கிறான்.

5. தர்மமகாத்திரின் அலுவல்கள்.

தேவர்களுக்குப் பிரியனான பிரியதர்சி அரசன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். நன்மைகள் செய்வது மிகக் கஷ்டம். நற்கருமங்களைத் தொடங்குகிறவன் வெகு சிரமமான காரியத்தைச் செய்கிறான். பல நற்கருமங்கள் என்னால் செய்யப் பட்டிருக்கின்றன.<sup>1</sup> என்னுடைய பிள்ளைகளும் பேரரும் யுகத்தின் முடிவுகாலம் வரையும் இவ் வண்ணமே நடப்பாராகில் சுகிருதம் செய்தவ ராவர். எவன் ஒருவன் தனது கடமையை அசட் டை செய்கிறானோ அவன் பாபத்தைச் சம்பாதித் துக் கொள்ளுகிறான். பாபம் செய்வது நிரம்ப சுலபம்.

ஆதிமுதல் இதுவரையும் தர்மமகாமாத்திரர் என்ற அதிகாரிகள் கிடையா. நான் முடி சூடி பதின்மூன்று வருடங்கள் சென்ற பின் தர்மமகாமாத்திரரை நியமனஞ் செய்தேன். எல்லா மதத்தினருக்கும் தர்மத்தைப் போதித்து, தர்மத்தைச் சேர்ந்த விஷயங்களைக் கவனித்து மேற்கெல்லைப் புறமுள்ள யவனர் காம்போஜர் காந்தாரர் ராஷ்டிரிகர் பிதேனிகர் முதலியோ ரையும் நோக்கி, இவர் பிரவிர்த்தி செய்து வரு கின்றனர். சேவகர் பிராமணர் பணக்காரர், அனாதைகள், கிழவர் முதலியோருக்குத் தர் மத்தை யனுசரித்து<sup>2</sup> உதவிகள் புரிந்து தர் மத்தை அனுசரித்தவர்களைக் கவலையிலிருந்து நீக்கி உதவுவதற்காகவும் இவர் பிரவிர்த்தி

செய்து வருகின்றனர். வயதுசென்றவராதலாலோ, அல்லது பிள்ளை குட்டிகளுடையவராதலாலோ, அல்லது குற்றமில்லாதவரென்று மதிக்கப்படுவதாலோ, கைதிகளையும் குற்றவாளிகளையும் விடுதலைசெய்ய சிபார்சு செய்து அவர்களைக் கவலைகளிலிருந்து நீக்கி இவர் பிரவிர்த்தித்து வருகின்றனர். பாடலிபுரத்திலும், புறமேயுள்ள பட்டணங்களிலும், அந்தப்புர ஜனங்களிடையும், சேவகரிடையும், சகோதர சகோதரிகளிடையும், மற்ற உறவினரிடையும் இவர் பிரவிர்த்தித்து வருகின்றனர். எனது ராஜ்யத்தின் எல்லாப் பாகங்களிலும் தர்ம காரியங்களை மேற் பார்க்கவும் தர்மத்தை ஸ்தாபிக்கவும் தர்ம விஷயங்களைக் கவனிக்கவும் 2 தானங்களை நடத்தவும் இவர் பிரவிர்த்தித்து வருகின்றனர். இவ்வேற்பாடு வெகுநாள் நீடித்து நிற்கவும் எனது பிரஜைகள் இந்த ஏற்பாட்டை எந்நாளும் பின்பற்றவும் இந்த தர்மலிகிதம் எழுதப் பட்டது.

மொத்தம் 15 வாக்கியங்கள். இச்சாஸனத்தில் பொருள் விளங்காத பல சொற்கள் வருகின்றன. 12-வது வாக்கியம் உள்ளவற்றில் மிகக் கடினமாயிருக்கிறது. அங்கு படிவியானுய (சிபார்சுசெய்ய?) சதூலிகாரேஸு (குற்றமற்றவர்பால்) முதலிய பதங்களுக்குச் சரியான கருத்து இனிமேல் தீர்மானமாகவேண்டும். பொதுவாக ஒப்புக்கொள்ளப்படும் கருத்தை மொழிப்பெயர்ப்பில் எழுதுகிறோம்.

1. அரசனால் செய்யப்பட்ட நற்கருமங்கள் ஏழாம் ஸ்தம்ப சாஸனத்தில் எடுத்துரைக்கப்படுகின்றன. தர்மமாகாத்திரின் வேலைப்பற்றி இங்கும் கூறப்படுகிறது.

2. தர்மத்தைச் சேர்த்த விஷயங்கள் என்ற சொற்றொடர் தர்மபுத்ரா என்பதன் மொழி பெயர்ப்பு. இச்சொல் இச்சாஸனத்தில் மூன்று தடவை வெவ்வேறு வேற்றுமையிலும் நான்காம் சாஸனத்திலும் ஏழாம் ஸ்தம்ப சாஸனத்திலும் வருகிறது. ப்ரீ. வின்ஸென்ட் ஸ்மித் வேறு வித்வான்களைப் பின்பற்றி இச் சொல்லுக்கு தர்மபுத்தர் எனப்படும் ஓர் வகை அதிகாரிகளென்று பொருள் கூறுகிறார். இந்த அதிகாரிகள் தர்மமகாமாத்நிரின் சீழ் தர்மகாரியங்களைக் கவனிப்பதற்கு நியமிக்கப்பட்ட அதிகாரிகள் போலும். இப் பெயர்ப்பு உசிதமென்று தோன்றவில்லை. தர்ம புத்தமான, தர்மீயமான, தர்மத்தை யனுசரித்த, என்ற பொதுவான கருத்தே பொருந்துமென நமக்குத் தோன்றுகிறது.

## 6. ஊக்க முடைமை.

தேவர்களுக்குப் பிரியனான பியதஸி அரசன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். எல்லா வேளைகளிலும் ராஜகாரியங்களைக் கவனிப்பதும் விசாரணைகளைத் தானாக நடத்துவதும் வெருகாலமாக நடைபெறவில்லை. இப்பொழுது எனது ஏற்பாடு பின்வருமாறு. எல்லா நேரங்களிலும் போஜன காலத்திலோ, அந்தப்புரத்திலோ சயன அறையிலோ, (யானை குதிரைகளின்) லாயங்களிலோ, ஸாரத்தியம்செய்துகொண்டிருக்கும் பொழுதோ, உத்தியான வனத்திலோ, எங்கும் ஜனங்களின் வழக்குகளை எனக்கு அறிவித்து நியாய விசாரணைசெய்ய பதிவேதகர் இருக்கின்றார். சகல ஜனங்களுடைய காரியங்களையும் நான் கவனிக்கிறேன். வாய்மொழியாக அல்லது வேறு விதமாக நான் ஓர் உத்தர விட்டாலும், அல்லது அதிக அவசரமான செய்தி யொன்று மகாமாத்திரருக்கு அனுப்பவேண்டுமென்றாலும், அதிகாரிகளின் பரிஷத்தால் (கூட்டத்தால்) தீர்மானிக்கப்பட்ட வழக்கொன்றை திரும்ப விசாரணை செய்யவேண்டுமென்றாலும் கொஞ்சமும் காலதாமதமின்றி விஷயங்களை உடனுக்குடன் எனக்கு அறிவிக்க வேண்டும். இதுவே எனது ஆக்ஷேபம். எனது ஜாக்கிரதையிலும் அரசாட்சி விஷயமான ஊக்கத்திலும் நான் ஒருபோதும் திருப்தி யடைகிறதில்லை. நான் சகல ஜனங்களுடையவும் நன்மையை



கருதக்கடவேன். இதற்கு மூலகாரணம் ஜாக் கிரதையும் ஊக்கமுடைமையுமே<sup>2</sup> சகல ஜனங் களுடையவும் நன்மையைக் கருதுவதைவிட மேன்மையான கருமமில்லை. எதற்காக நான் இங்ஙனம் பிரயாசையுடன் முயன்றுவருகிறேன்? ஜீவராசிகளுக்கு நான் செலுத்தவேண்டிய கடன் செல்லாவதற்கும் சிலருக்கேனும் இம்மையில் சுகமும் மறுமையில் சுவர்க்கமும் கிடைப்பதற்கு மேயாம். இதற்காகவே இந்த தர்மலிபி வரையப் பட்டிருக்கிறது. எதற்காக? என் கட்டளை நெடுங்காலம் நிலைபெறவும் என் புத்திரரும் பௌத்திரரும் இவ்விதமே உலகத்தின் கேழ்மத் திற்காக உழைத்து வருவதற்குமே. விசேஷ மான ஊக்கமிருந்தாலன்றி இது கஷ்டமான காரியம்.

மொத்தம் 17 வாக்கியங்கள். ஐந்தாம் சாஸனத்திற் போல இங்கும் ஒரு வாக்கியம் கருத்து விளங்குவதற்குக் கஷ்டமாயிருக்கிறது. அது, 6-வது வாக்கியம்.

1. வினீதம் என்ற சொல்லுக்கு சிறுவண்டி யென்றும் கவாதுப் பழகும் இடமென்றும் பழகின குதிரை யென்றும் பொருள் கூறப்படுகின்றன. “வினீதா : ஸாயு வாஹிந:” அமரம் II. 8.44

2. உத்யானம் ஜாக்கிரதை. அர்த்தஸந்தீரண அரசாட் விஷயமான ஊக்கம். கவனம்: கௌடல்யனுடைய அர்த்த சாஸ்திரத்திலும் இக்குணம் அரசருக்கு எவ்வளவு அவசியமென்று எழுதியிருக்கிறது (அதி. I. அத் 19.) ஆயினும் அரசனுடை ஒவ்வொரு வேலைக்கும் நேரம் குறிப்பிட்டு அவனது தினசரி மிக நுட்பமாக விளக்கப்பட்டிருக்கிறது. அசோகன் இ விஷயத்தில் பழைய வழக்கங்களின் ரீபந்தனையை அங்கீகரிக்க வில்லையென்று இச்சாஸனத்திலிருந்து தெளிவாகும்.

7. தர்மத்தை முடியுமளவு அனுசரித்தல்.

தேவர்களுக்குப் பிரியனான பிரியதரிசி யாசன் எல்லா இடங்களிலும் சகல மதத்தோரும் சேர்ந்து வாழவேண்டுமென்று விரும்புகிறான். ஏனெனில், எல்லா மதங்களும் அடக்கமுடைமையும்<sup>1</sup> மனத்தூய்மையும் அவசியமென்று சொல்லுவதில் ஒத்திருக்கின்றன. ஆனால், மனிதர் தம் மனப் போக்கிலும் பலவிதமாயிருக்கின்றனர்; இச்சைகளிலும் பலவிதமா யிருக்கின்றனர். சில மதத்தினர் (என் கட்டளைகளை) முற்றிலும் பின்பற்றலாம். மற்ற வகுப்பார் சில பாகங்களைப் பின்பற்றலாம். அளவற்ற ஈகை எல்லோருக்கும் சாத்தியமில்லை; ஆனாலும் அடக்கமுடைமை, மனத்தூய்மை,<sup>2</sup> செய்ந்நன்றியறிதல், ஸ்திரபுத்தி இவை எக்காலத்தும் உயர்வைத் தருகின்றனவாம்.

மொத்தம் 5 வாக்கியங்கள்.

1. ஸ்யமம். — அடக்கமுடைமை,

ஹாவரஹி — மனத்தூய்மை.

2. கிருதஞ்ஜதை. — செய்ந்நன்றியறிதல்.

8. அசோகன் பொழுதுபோக்கு.

முற்காலங்களில் அரசர்<sup>1</sup> வேடிக்கையாக யாத்திரைகள் போவதுண்டு. வேட்டையாடுதல் முதலிய பொழுதுபோக்குகள் இயல்பாய் இருந்தன. ஆனால் தேவர்களுக்குப் பிரியனாயியதஸி ராஜன் தான் முடிசூடிப் பத்து வருடங்களானபின் ஸம்போதியைப்<sup>2</sup> பின்பற்றினான். அதனால், தர்மீயமான யாத்திரைகள் ஏற்பட்டன. இவற்றையொட்டி பிராமணரையும் சமணரையும் தரிசனம் செய்வதும் வெகுமதிகள்<sup>3</sup> செய்வதும் பொற்காசுடன் ஞானச்சிரேஷ்டர்களைத் தரிசனம் செய்வதும் நரதிகளில் உள்ள குடி ஜனங்களைப் பார்ப்பதும் தர்மத்தை உபதேசம் செய்வதும் தர்மவிவாதம் செய்வதும் நடைபெற்று வருகின்றன. அதனால் தேவர்களுக்குப் பிரியனாயியதஸிக்கு சுகபோகங்களிற் கிடைக்கும் பங்கு முன்போன்றல்லாது இவ்விதமே ஆகும்.

6 வாக்கியங்கள்.

1. அசோகனுக்குமுன் ஆண்டுவந்த அரசர்களைத் தேவானும் பிரிய அல்லது தேவர் பிரியர் என்னும் பதத்தால் வட இந்தியப் பிரதிகளில் கூறியிருப்பது குறிப்பிடத் தக்கது.

2. ஸம்போயி.—பௌத்தமதக் கிரந்தங்களில் எட்டுப் படிக்களுடைய ஞானமார்க்கத்தை வழிபடுகிறவனுக்கு 'ஸம்போய பராயணன்' என்று பெயர் வழங்குகின்றது. ஸம்போதி என்றால் பூர்ண ஞானத்தை அடைந்த நிலைமை. இச்சொல் கையியில் உள்ள போதி விருட்சத்தைக் குறிக்கிறதென்று பூர்மான் பந்தர்கர் அபிப்பிராயப்படுகிறார். இது பொருத்தமென்று தோன்றவில்லை.

3. தெய்யார், தேரார், ஸ்தாவீரர்—பௌத்த பிக்ஷுக்கள் வசித் துவரும் மடங்களின் தலைவருக்கும் இப்பெயர் உண்டு ; ஆனால், இச்சாஸனங்கள் பொதுவான கருத்தே கொள்ளத்தக்கதென்று நினைத்து, ஞானச்சிரேஷ்டர்கள், மந்தரக்கிழவர் என்று மொழி பெயர்த் திருக்கிறோம்.

9. உண்மைச் சடங்கு.

தேவர்களுக்குப் பிரியனான பியதனி ராஜன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். மனிதர், மங்களம் உண்டாகும் பொருட்டுச் சடங்குகள் செய்கிறார்கள். கஷ்டகாலங்களிலும் புத்திரரின் கவியான காலங்களிலும் புத்திரிகளின் விவாககாலங்களிலும் மக்கட்பேறுற்ற காலங்களிலும் பிரயானம் ஆரம்பம் செய்யும்போதும் இதுபோன்ற வேறு காலங்களிலும் ஜனங்கள் சடங்குகளைச் செய்கின்றனர். இவ் வேளைகளில், மகளிர், பலவும் பலவிதமுமானவும் இழிவும் உபயோகமில்லாத துமான சடங்குகளைச் செய்கிறார்கள். மங்கள கருமங்கள் (சடங்குகள்) அனுசரிக்கத் தக்கனவே. ஆனாலும், இப்படிப்பட்ட சடங்குகளினால் சிறிதும் பயனில்லை. இதற்கு எதிராகத் தர்மம் என்ற சடங்கோ அத்யந்த லாபத்தை தருவதாக இருக்கிறது. அஃது என்னவெனில், அடிமைகளையும் சேவகர்களையும் அன்புடன் நடத்தல், குருமார்களைப் போற்றல், பிராணிக ளிடத்தில் கருணைகாட்டல், பிராமணர் சமணர்க ளுக்குத் தானஞ்செய்தல்; இவை யாவும் மேன்மையாம். இவையே தர்மகருமங்கள் எனப்பெயர் பெறும். (எல்லாரும் தந்தம்) தந்தைக்கும் மகனுக்கும் சகோதரனுக்கும் நண்பனுக்கும் எனுமானனுக்கும் தோழனுக்கும் அயலானுக்கும் 'இதுவே புனிதமானது, இதுவே நன்மையை நிலைநாட்டுவது, இவ்வித மங்களமே செய்யத்

தக்கது' எனப் போதிக்க வேண்டும்.

A. இது நான் செய்யத் தக்கது; ஏனென்றால், இவ்வுலக விஷயமான சடங்குகளின் பிரயோஜனம் சம்சயமானது; அவற்றால் நீனைத்த காரியம் கைகூடினும் கூடலாம் பயனின்றியும் போகலாம். எப்படியாயினும் அவை இவ்வுலகத்திற்குரியனவே. ஆனால், தர்மம் என்ற சடங்கோ அழிவுள்ளதன்று; அது இம்மையில் நீனைத்த காரியங்களைக் கைகூடச் செய்யாவிடினும் பரலோகத்தில் அனந்தமான புண்ணியத்தை நிச்சயம் விளைவிக்கும். இகலோக உத்தேசங்களும் கைகூடிமாயின் தர்மம் என்ற சடங்குக்கு இரட்டைப் பங்கு லாபம் உண்டு. இம்மையில் காரிய சித்தியும் மறுமையில் எல்லையில்லாப் புண்ணியமும் தர்மச் சடங்கின் பயனாகின்றன.

B. ஈகை மிகவும் மேன்மை யென்று சொல்லப்படுகின்றது. தர்மத்தை தானஞ்செய்வதையும் தர்மத்தை அனுக்கிரகஞ் செய்வதையும் விடச் சிறந்த தானமும் அனுக்கிரகமும் கிடையா; அதனால் சினைகிதனுக்கும் அன்பனுக்கும் உறவினனுக்கும் உபகாரிக்கும் இதுவே செய்யத் தக்கது; இதுவே மேன்மை; இதுவே சுவர்க்கத்தை அளிக்கக் கூடியது என்று சொல்ல வேண்டும்; சுவர்க்கம் அடைய முயல்வதைக் காட்டிலும் உயர்ந்த கருமம் என்ன இருக்கின்றது?

இந்தச் சாஸனத்தில் வடநாட்டுப் பிரதிகளுக்கும் மற்றப் பிரதிகளுக்கும் முதல் ஒன்பது வாக்கியங்கள் பொது. (A) என்ற பாராவில் உள்ள வாக்கியங்கள் ஆறாம் வடஇந்தியப் பிரதிகளில் உள்ளவை. (B) என்ற பாராவின் வாக்கியங்கள் மற்ற மூன்று பிரதிகளிலும் உள்ளவை.

I. மங்களமுண்டாகும் பெருந்திச் செய்யப்படும் சடங்குகள், 'மங்களம்' என்றே மூலத்தில் குறிக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

10 உண்மையான புகழ்.

தேவர்களுக்குப் பிரியான பிரயதஸி அரசன் புகழிலும் கீர்த்தியிலும் அதிகப் பிரயோஜனமுள்ளதாக நினைக்கவில்லையெனினும் என்னுடைய ஜனங்கள் நெடுங்காலமளவும் தர்மத்தைக் கற்பித்தும் கேட்டும் தர்மத்தை வழிபட்டும் வாழ்ந்துவரத் தூண்டும் புகழையும் கீர்த்தியையும் விரும்புகின்றான். இவ்வொன்றிற் காகவே தேவர் பிரியன் பிரயதஸி அரசன் புகழையும் கீர்த்தியையும் வேண்டுகின்றான். தேவர் பிரியன் பிரயதஸி அரசன் எடுத்துக்கொள்ளும் பெருமுயற்சிகள் யாவும் மறுமைக்காகவே. ஏன்? எல்லோரும் பயத்திலிருந்து விடுபட வேண்டும். 1 அச்சமுடைமை புண்ணியத்திற்கு விரோதமானது. 2 பெரியோருக்காயினும் சரி சிறியோருக்காயினும் சரி, நீடித்த முயற்சியாலும் யாவற்றையும் துறப்பதாலுமே 3 இது கிடைக்கின்றது. பிரத்தியேகமாகப் பெரியோருக்கு இது மிக அரிதாம்.

8 வாக்கியங்கள்.

1. ஸ்கலே அப பரிஸ்ரவே அஸ: யாவரும் அல்பமான பயமுடையவராதல் வேண்டும். அப-அல்ப.

2. ஏஸ து பரிஸ்ரவே ய அபுண்ணம். அச்ச முடைத்தல் சிங்கென்று கருத்துபோலும்.

3. ஸ்வம் பரிசஜித்ப, ஸர்வம் பரித்யஜ்ய. வடமொழி.



II தர்மத்தின் தானம்.

தேவர்களுக்குப் பிரியான பியதஸீ அரசன் இவ்விதம் சொல்லுகிறான். தர்மத்தைத் தானஞ் செய்வதைவிடப் பெரிய தானமில்லை. அதுபோலவே தர்மத்தில் நேசமும் தர்மத்தில் உறவும் தர்மத்தில் உரிமையும். அவை பின்வருமாறும். தாய்தந்தையரைக் கௌரவித்தல், நண்பர் அயலார் உறவினர்களுக்கும் பிராமணர் சமணர்களுக்கும் ஈதல், பிராணிகளைக் கொல்லாமை, இவையே மேன்மை. ‘இதுவே புனிதமானது; இதுவே செய்யக் கடவது’ என்ற செய்தியை எல்லாரும் தந்தைக்கும் மகனுக்கும் சகோதரனுக்கும் எஜமானனுக்கும் நண்பர் அயலார் உறவினருக்குங்கூட தெரிவிக்கவேண்டும். இப்படிப்பட்ட தானமூலமாக ஒருவன் இம்மைப்பயனை யடைவதுடன் மறுமைக்கும் அனந்தமான புண்ணியத்தையடைகிறான்.

7 வாக்கியங்கள்.

தவுளியிலும் ஜௌகடத்திலும் இச் சாஸனமும் பின்வரும் 12, 13-ம் சாஸனங்களும் கிடையா; ஆனால் ஒன்பதாம் சாஸனத்தினி றுதியில் 108-ம் பக்கத்தில் B என்ற பாராலிலுள்ள வாக்கியங்கள் ஆங்கு இச் சாஸனத்தின் கருத்தை ஒலிக்கச் செய்கின்றன.

## 13. தர்மத்தின் வெற்றி.

முடிசூடி எட்டு வருடங்களானபின் தேவர் களுக்குப் பிரியனான பிரியதர்சி அரசன் கலிங்கத்தை ஜயித்தான். அப்போது நூற்றைம்பதி னாயிரம் ஜனங்கள் கைதி செய்யப்படவும் பதி னாயிரம் ஜனங்கள் மாண்டுபோகவும் அதிலும் பல மடங்கு ஜனங்கள் வேறு விதத்தில் இறக்கவும் நேர்ந்தனபோலும். கலிங்கத்தைக் கைப் பற்றின பிறகு தேவர் பிரியன் தர்மத்தில் பற்றுள்ளவனாய், தர்மத்தை விரும்பி, தர்மத்தை வழிபட்டு வாழ்பவனாயினான். இப்போது அவன் கலிங்கத்தை ஜயித்ததற்கு மிகவும் வியசனமடைகின்றான். ஜயிக்கப்படாத ஒரு ராஜ்யத்தைக் கைப்பற்றுவதென்றால் ஜனங்களுக்கு, கொலையும் சாவும் சிறையும் ஏற்படுகின்றன. இவ்விஷயம் தேவர் பிரியனுக்கு அதிகமான வருத்தத்தையும் பச்சாத்தாபத்தையும் செய்திருக்கிறது.

தேவர் பிரியன் இன்னும் அதிகம் வியசன மடைவதற்குக் காரணமிருக்கிறது. இங்கேயும் (கலிங்கத்திலும்) பிராமணர், சமணர், மற்றும் பற்பல மதத்தினர், இல்லறத்தோர், எல்லோரும் வசித்து வீருகின்றனர். பெரியோருக்குச் சுச் சூருஷை, தாய் தந்தையருக்கு சுச்சூருஷை, குருசுச் சூருஷை, நண்பர் அயலார் உற்றார் உறவினரிடமும் அடிமை சேவர்களிடமும் அன்பு, முதலிய குணங்கள் இவரிடையிலும் வேருன்றிக்

காணப்படுகின்றன. இப்படிப்பட்டவர்களுக்குக் கொடுமையும் சாவும் அன்பரிட மிருந்து பிரிதலும் நேரிட டிருக்கின்றன. சிலர் தப் பித்துக்கொண்டபோதிலும், தமது நண்பரோ, அயலாரோ, உற்றாரோ, உறவினரோ கொடிய துன்பத்தை அடைந்திருக்கின்றனர் ; இவ்வித மும் மனிதருக்குக் கஷ்டம் நேர்ந்திருக்கின்றது. ஒவ்வொருவருக்கும் நேர்ந்துள்ள கஷ்டங்களுக் காக தேவர் பிரியன் மிகுந்த வருத்தத்தை அடைகின்றான். ஏனென்றால் ஏதாவது ஒரு மதத்தில் நம்பிக்கையில்லாத மனிதரே யில்லை.

கலிங்கத்தில் அப்போது ஜனங்களுக்கு நேர்ந்த சாவு, கொடுமை, சிறைப்பாடு முதலிய கஷ்டங்களில் நூறில் ஒரு பங்கு அல்லது ஆயி டத்தி லொருபங்கு கஷ்டம் இப்போது நேரு மாகில் தேவர் பிரியன் மிகுந்த வியாகுலத்தை யடைவான். தேவர் பிரியன், தனக்குச் செய்த தீங்கையும் கூடுமளவும் பொறுத்துக்கொள்ள வேண்டுமென்று நினைக்கிறான். தேவர் பிரியன், ராஜ்யத்துக் குட்பட்டு வசித்துவரும் காட்டு ஜாதியாரை அன்புடன் நடத்திக் கடாக்கிக் கின்றான். ஏனெனின், அப்படிச் செய்யாவிடின் மற்றொரு சமயம் அவன் அதற்காதப் பச்சாத் தாபப்படும்படி நேரலாம். நான் அவருக்குச் சொல்வதென்ன? தீய வழிகளைத் தவிருங்கள், வருந்தாதேயுங்கள் என்பதே. சகல ஜீவராசி களுக்கும் அடக்கம், அமைதி, சமாதானம்,

சந்தோஷம் முதலியன கிடைக்கவேண்டுமென்பது தேவர் பிரியன் விருப்பமாம்.

தர்மம் மூலமாகவுள்ள வெற்றியே முக்கியமானவெற்றியென்பது தேவர்பிரியன் கொள்கை. இவ்வித ஐயம் தேவர் பிரியன் இங்கேயும் (தனது ராஜ்யத்திலும்), எல்லா இடத்தும், எல்லைப் புறமுள்ள ராஜ்யங்களிலும், அறுநூறு யோஜனைக் கப்பாலுள்ள அரசன் அந்தியோக்கன் நாட்டிலும், அந்தியோக்கனுக்கு அப்பாலுள்ள துலமாயன்<sup>1</sup>, ஆந்தேகினன், மகன், அலகஸுதரன் என்ற பெயருடைய நால்வர் (4) ராஜ்யங்களிலும், தெற்கு, சோழர், பாண்டியர், தாம்பிரபர்ணி முதலிய பல நாடுகளிலும், இங்கே அரசனது ஏகாதிபத்தியத்து மாகாணங்களிலுள்ள யவனர்<sup>2</sup>, காம்போஜர், நாபக தேசத்து நாபபந்தியர், போஜர், பிதேனிகர், ஆந்திரர், புலிந்தர் முதலிய ஜனங்களிடையிலும் எங்கும், தேவர் பிரியனின் தர்மபோதனையைச் செவியுற்று மனிதர் அதைப் பின்பற்றி வருகிறார்கள். தேவர் பிரியனுடைய தூதர் பிரவேசியாத எல்லைப் பிரதேசங்களிலும் மனிதர் தர்மத்தின் போதனையைக்கேட்டு அதைப் பின்பற்றி நல்வழியை அடைகின்றனர்; இப்படியே இன்னுமடைந்து வரவும் செய்வர்.

இப்படிச் கிடைத்துள்ள எங்கும் பரந்த வெற்றி எனக்குச் சந்தோஷத்தைக் கொடுக்கின்

றது. தர்மத்தாலுள்ள வெற்றி திருப்தியையும் களிப்பையும் தருகின்றது. ஆனால், இச்சந்தோஷம் அற்பமே. மறுமை யின்பத்தை அளிக்கும் காரியமே முக்கிய மென்பது தேவர் பிரியன் கருத்தாகும். இத் தர்ம விகிதத்திலுள்ள கட்டளை எதற்காகவென்றால் எனக்குப் பின்வரும் புத்திரரும் பௌத்திரரும் 'நாடுகளைப் புதிதாகக் கைப்பற்றுவதே வெற்றி' யென்று நினையாமலிருப்பதற்காகவே. அவர்கள் வெற்றியை விரும்பினபோதிலும் பொறுமையையும் குறைந்த தண்டனைகளையும் உடையோராய், தர்மத்தின் வெற்றியையே வெற்றியெனக்கொள்பவராய் மாறவேண்டும். இது, இம்மை மறுமைகளுக்குப் பிரயோஜனமுள்ளது. எல்லோருக்கும் நன்முயற்சியும் சந்தோஷமும் உண்டாகவேண்டும். இம்மை மறுமைகளின் கேஷமத்தையும் அவர் தேடிக்கொள்வாராக.

இம் மொழிபெயர்ப்பு ஷாபாஸ்கெர்ஹி பாடத்தை அனுசரித்தது. இங்குள்ள 32 வாக்கியங்களில், 6 முதல் பாராவிலும், 7 இரண்டாவது பாராவிலும், 7 மூன்றாவது பாராவிலும், 3 நான்காவது பாராவிலும், மிகுதியான 9 கடைசிப் பாராவிலும் வந்துள்ளன.

I. அன்டியோக்கஸ்சைப்பற்றி 95-ம் பக்கம் காண்க. துலமாயனுக்கு ஆங்கிலத்தில் ப்டாலமி என்று உச்சரிப்பு. இவன் எகிப்துதேசத் தரசன். இவன் காலம் கி. - மு. (285-247) இவன் மிகப் பெருமையும் வீரமும் வாய்ந்த அரசன். இவனுடைய ஸதவலில் சாஸ்திரங்களும் காவ்யங்களும் மிகுதியாக பாராட்டப் பெற்றன. கேஷத்திர கணித ஆசிரியனான யூக்லிட்

என்ற பெயர்போன புலவன் இவனால் ஆதரிக்கப் பெற்றவன். அக்காலத்தில், செங்கடற் கரையோரத்தில் பல துறைமுகங்கள் ஏற்பட்டன. மகன் என்ற பெயர் ஆங்கிலத்தில் மகாஸ் என வழங்கும். அவன் எகிப்துக்கு மேற்குள்ள கைரினே தேசத்து அரசன்; தாய்வழியில் துலமாயன் சகோதரமுறையினன். காலம் கி.-மு.285-258. அலகஸுதரன், அலெக்ஸாந்தர்; கிரீக் தேசத்து எப்பைரஸ் என்ற நாட்டின் அரசன். இவன் அந்தியோக்கனுக்குப் பகைவன். அந்தியோக்கனைப்பற்றி இரண்டாம் சாசனக் குறிப்பிற் காண்க. அந்தேகினன் அந்திகோனஸ். காலம் 277-238; இவன் மாவிடோணியா தேசத்து அரசன்.

2. யவனர், காம்போஜர். இவர் எங்கிருந்தவ ரென்பதையும் எப்பாகத்தில் வசித்து வந்தன ரென்பதையும் படத்திற் கண்டு கொள்க. சிலரைப்பற்றி நமக்கு ஒருவித தெளிவும் உண்டாக வில்லை. உ-ம். 'நாலக தேசத்து நாலுபந்தியர்.'

“யவனர் நாடொன்று தவிர்த்து மற்ற நாடுகளுள் பிராமணர் சமணர் இல்லாத நாடே யில்லை” இந்த வாக்கியம் மான்ஸ் ராவிலும், கால்வியிலும் 13-ம் வாக்கியத்தின்பின், அதாவது இரண்டாவது பாராவின் இறுதியில் வருகின்றது. யவனர் நாட்டில் அப்போது பிராமணர் சமணர் வசிக்கவில்லை என்ற சரித்திர உண்மை இதிலிருந்து கிடைக்கின்றது.

14. முடிவுரை.

தர்மத்தைப்பற்றிய இந்த லிகிதங்கள். தேவர்களுக்குப் பிரியனான பிரியதரிசி அரசனால் சில இடங்களில் சுருக்கமாயும் சில இடங்களில் (சுருக்கமும் பெருக்கமு மில்லாமல்) நடுத்தரமாயும் சில இடங்களில் விரிவாயும் வரையப்பட்டன. எல்லா விஷயங்களும் ஓரிடத்தில் திரட்டிச் சேர்க்கப்படவுமில்லை. இந்த இராஜ்யம் மிகவும் விரிந்துள்ளது; எழுதப்பட்ட லிகிதங்கள் பல; எழுதவேண்டிவனவும் பல. அவற்றின் மாதூரியத்தால் சில வாக்கியங்களை அடிக்கடி திரும்பத்திரும்பக் கூறியிருக்கிறோம். ஏனென்றால், இவற்றிற் கூறியபடி ஜனங்கள் ஒழுகவேண்டுமென்றே. ஆங்காங்கு எழுத்து சிதைந் திருத்தலாலோ அரை குறையா யிருப்பதாலோ வெட்டினவனுடைய தவறுதலாலோ லிகிதம் சரியில்லாமலிருக்கலாம்.

6 வாக்கியங்கள்.

நமக்குக் கிடைத்துள்ள அசோக லிகிதங்களில் எழுத்துப் பிழை, லிகிதம் அரைகுறையாக விடப்படுதல் முதலிய குற்றங்கள் இல்லையென்றே கூறலாம். ஷாபாஸ்கர்ஹியிலுள்ள ஆறாம் சாஸனத்தில் ஒரு வாக்கியம் இரண்டு முறை எழுதப்பட்டிருத்தல் எழுதினவனுடைய குற்றமென்றே சொல்லவேண்டியிருக்கிறது.

#### IV. கலிங்க சாஸனங்கள்

இச்சாஸனங்கள் இரண்டும் தவுளி ஜவுகட என்ற இடங்களில் பதினான்கு சாஸனங்களின் பின் 11, 12, 13வது சாஸனங்களுக்குப் பதிலாக வரையப்பட்டிருக்கின்றன. இவை எழுதப்பட்ட காலமும் பதினான்கு சாஸனங்களின் காலமே எனலாம். தவுளி என்ற ஊர் பூரிக்கும் புவனேசுவர் என்ற பெரிய கேஷத்திரத்துக்கும் அருகிலுள்ளது. இங்குள்ள அசோக சாஸனங்கள் அச்வத்தாம மலை என்னும் பெயருடைய பாறையின் வடபாகத்தில் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. இவற்றை காப்பாற்றவோவென்று தோன்றும்படி ஒரு யானையின் பிரதிமை அட்பாறையின் மேல்புறத்தில் செதுக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஜவுகட என்ற ஊர் நமது மாகாணத்தைச் சேர்ந்த கஞ்ஜம் ஜில்லாவில் உள்ளது. இங்கு லிகிதங்கள் உயரமான ஒரு மலையின் மேல் காணப்படுகிறது. இவ்விரு ஊர்களும் அசோகனின் காலத்தில் புதிதாகச் சேர்க்கப்பட்ட பிரதேசங்களின் அதிகாரிகள் வசித்துவந்த நகரங்களாயிருந்தன. சாஸனங்களில் இவ் ஊர்களுக்குத் தோஸாலி என்றும் ஸமாபா என்றும் முறையே பெயர் கொடுக்கப்படுகிறது.

கலிங்க சாஸனங்கள் புதிதாக ஜயித்த ஜனங்களுக்கும் அவர்களின் பக்கத்திலுள்ள காட்டு ஜாதியாருக்கும் 'பயப்படாதேயுங்கள்' என்று அபயதானஞ்செய்யும் கட்டளைகளாம். நோக்கம் ஒன்றானதால் இரண்டு சாஸனங்களுக்கும் பொதுவாக சில வாசகங்கள் காணப்படுகின்றன. இரண்டு வாசகங்கள், (16உம் 17உம்) பதின்மூன்றாம் சாஸனத்திலும் சிறிது மாறி வந்திருக்கின்றன.

முதல் கலிங்க சாஸனத்தின் முடிவில் வேறு சாஸனம் என்று சொல்லும்படியான கட்டளை யொன்று அனுபந்தமாகச் சேர்க்கப்பட்டிருக்கிறது. இதன் கருத்து இரண்டாம் சாஸனத்திலுள்ளதுபோல அதிகாரிகள் ஐந்து வருஷங்களுக்கு ஒரு முறை அல்லது மூன்று வருஷங்களுக்கு ஒரு முறை அனுஸம்யானம் செய்யவேண்டுமென்பதை வற்புறுத்தலே. அனுஸம்யானம் என்பது என்னவென்று நமக்குத் தெரிந்ததை அவதாரிகையில் கூறியிருக்கிறோம்.



1. புதிதாக அடக்கிய ஜனங்களிடம் நடப்பதைப் பற்றி அதிகாரிகளுக்கு எச்சரிக்கை.

தேவர் பிரியன் சொற்படி தொஸாலி நகரத்தின் வியோஹாலகரான (நியாயாதிபதிகளான) மகாமாத்திரர் இங்ஙனம் கூறப்படுகின்றனர். எனது நோக்கம் எதுவாயினும் நீங்கள் அதை மனமார ஒப்புக்கொண்டு அதன்படி உடனே அனுஷ்டிக்கவேண்டுமென்பது என் விருப்பம். உங்களுக்கு அனுப்பப்படும் கட்டளைகளே அதற்கு முக்கியமான வழி. நீங்கள் பல்ஆயிரம் ஜனங்களைப் பரிபாலித்து நல்ல மனிதருடைய அன்பையும் சம்பாதிக்கக் கடவீர். எல்லா மனிதரும் எனது மக்கள்; என் குழந்தை குட்டிகளுக்கு இம்மையிலும் மறுமையிலும் எல்லாவித நன்மைகளும் சுகமும் உண்டாகவேண்டுமென்று பிரார்த்திப்பதுபோலவே எல்லா மனிதருக்கும் நான் (அனுக்கிரகங்களை) விருப்புகிறேன். நீங்கள் இதன் கருத்தை முற்றிலும் உணரவில்லை. சிலர் ஒருவேளை இதைக் கவனித்திருக்கலாம்; ஆயினும் இதன் முழு உண்மையையும் தெரிந்துகொள்ளவில்லை. உங்களால் இஃது உணரத்தக்கது; இந்த நீதி மிக அழகாக அமைந்திருக்கிறது<sup>1</sup>.

சில மனிதர் அகாரணமான சிறைக்கு அல்லது வேறு துன்பத்திற்கு<sup>2</sup> ஆளாகின்றனர். இவ்விதம் காரணமின்றிய சிறைப்பாடால் மற்ற

ஜனங்களும் வியசனமடைகின்றனர். இப்படிப் பட்ட நேரங்களில் நீங்கள் விரும்ப வேண்டியது என்னவெனின் நான் நடுவு நிலைமையைக் கைவிடாமல் காப்பாற்றக் கடவேன் என்றே. ஆனால் சில பிறவிகளுக்கு நியாயத்தில் ஜயம் என்பது அசாத்தியம்; அவர் (எவரெனின்) பொருமையுடையோர், சோம்பலுற்றோர், அவசரமுடையோர், இரக்கமிலிகள், மனத்தளர்ச்சியுற்றோர், சோர்வுடையோர், கவனமற்றோர் போன்றவரே. நீங்கள் பிரார்த்திக்கவேண்டியது என்னவெனின், 'இக்குணங்கள் என்னை ஆணு காம லிருக்கட்டும்' என்பதே. இந் நீதியைக் கைப்பற்றுவதிற் பொறுமையும் விடாமுயற் சியுமே எல்லாவற்றிற்கும் மூலகாரணமாகும். சோம்பலுற்றோர் தம்மைத் திருத்திக்கொள்ளப் பிரயாசப்படமாட்டார். ஆனால் எல்லாரும் ஊக்கத்துடன் முயன்று முன்னேற்ற மடைய வேண்டும்.

இதுபோலவே நீங்கள் (கடமையை) உணர்ந்து பின்வரும் வாக்கியங்களை சிந்திக்கவேண்டும். 'தேவர் பிரியன் இன்னின்ன விதம் கட்டளையிடடிருக்கிறான். அவை நிறைவேற்ற வேண்டுவனவாம்.' நீர் இவ்வாணையை நிறைவேற்றுவீரேல் மிகுந்த பயனுண்டு; புறக்கணித்தால் பெரிய அபாயமாம். தம் கடமையில் தவறுகிறவர்கள் சுவர்க்கத்தையும் இழந்து

அரசனுடைய நன்மதிப்பையும் இழக்கின்றனர். எனது கட்டளைகளைச் சரியாகச் செய்திறவன் சுவர்க்கத்தை அடைந்து எனக்கு செலுத்தக் கடவதான கடனையும் தீர்க்கின்றான். இந்தச் சாஸனம் கேட்போன் ஒருவனுயிருந்தபோதிலும், ஒவ்வொரு பூச நகரத்திரத்தன்றும் வேறு புண்ணிய தினங்களிலும் உரக்கப் படிக்கவேண்டும். இவ்விதம் பிரவிர்த்தித்து நீங்கள் என் நோக்கங்களை நிறைவேற்ற முயலுங்கள். நகரத்தின் வியோஹாலகர்<sup>3</sup> அகாரணமாய் நகர ஜனங்களைச் சிறைசெய்தல், காரணமின்றி வருத்துதல் போன்ற வழக்கங்களைத் தவிர்ப்பதற்காக இந்தச் சாஸனம் வரையப்பட்டிருக்கிறது.

இதற்காகவே தர்மத்தை அனுசரித்து நான் ஐந்து வருஷத்துக்கு ஒரு முறை அனுஸம்யானம் என்ற ஏற்பாடு செய்திருக்கிறேன் ; அதற்காகத் தெரிந்தெடுக்கப்படும் மகாமாத்திரர் கொடுமை யில்லாதவராயும் அன்புடையோராயும் கொல்லா விரதத்தை அனுஷ்டிக்கின்றவராயும் இருத்தல் வேண்டும். அவர்கள், என் நோக்கத்தை யறிந்து அதன்படி வேலைபார்ப்பவராயிருத்தல் வேண்டும். உஜ்ஜயினியிலுள்ள இளவரசனும் இவ்விதமே மூன்று வருஷத்துக்கு ஒரு முறை அதிகாரிகளை அனுப்பவேண்டும். இதுபோலவே தக்கசிலாவி லுள்ளவர்களும் மகாமாத்திரரைக் கொண்டு அனுஸம்யானம்

செய்யச் சொல்லவேண்டும். ஆனால் அவர்கள் தமக்கு எப்பொழுதும் சொந்தமாகவுள்ள அலுவல்களை கைவிடாது, அரசன் கட்டளைப் படி இவ்வேலையையும் செய்து வரவேண்டும்.

31 வாக்கியங்கள். இங்கு அதிகமாக தன்மையும் படர்க்கையும் முன்னிலையும் மாறி மாறி வந்து கருத்தை மறைக்கின்றன.

1. இந்த நீதி யிக அழகாக அமைந்திருக்கிறது. 'எல்லோரும் எனது மக்கள், நான் என் குடிகளை என் குழந்தைகளைப் போலவே கருதுகிறேன்' என்ற நீதி.

2. பரிக்லேசம். குற்றவாளியைச் சேர்த்துச் செய்வதற்காக ஏற்படும் தண்டனைகள் என்ற கருத்தில் இச்சொல் அர்த்த சாஸ்திரத்தில் வருகின்றது. இங்கு 'துன்பம்' என்று பொதுவாக மொழிபெயர்த்திருக்கிறோம்.

3 வியோஹாலகர். வியவகாரங்கள் அல்லது வழக்குகளை விசாரணை செய்யும் அதிகாரிகள்.

கடைசிப் பாராவிலுள்ள வாக்கியங்கள் பிரத்தியேகமான ஒரு சாஸனம் போல் தோற்றுகின்றன. அவற்றின் உத்தேசம் அனுஸம்யானம் எங்கும் நடைபெற வேண்டுமென்பது. இச்சொல்லின் கருத்தைப்பற்றி அவதாரிகையில் குறிப்பிட்டிருக்கிறோம்.

2. 'அந்தமனிதர்' பால் அதிகாரிகளுடைய கடமைகள்.

தேவர் பிரியன் இவ்விதம் சொல்லுகிறான் :  
ஸமாபா நகரத்திலுள்ள மகாமாத்திரருக்குப்  
பின்வரும் அரசனுடைய நீருப வசனங்களைக்  
கூறுவோம். 'எனது நோக்கம் எதுவாயினும்  
அதை மனமார ஒப்புக்கொண்டு அதன்படி  
உடனே அனுஷ்டிக்க வேண்டுமென்பது என்  
விருப்பம். உங்களுக்கு அனுப்பப்படும் கட  
டளைகளே அதற்கு முக்கியமான வழி. எல்லா  
மனிதரும் எனது மக்கள் ; என் குழந்தை குட்டி  
களுக்கு இம்மையிலும் மறுமையிலும் எல்லாவித  
நன்மைகளும் சுகமும் உண்டாகவேண்டுமென்று  
நான் பிரார்த்திப்பது போலவே எல்லா மனித  
ருக்கும் அவ்விதம் விரும்புகிறேன்.'

அடக்கப்படாத 'அந்தமனிதர்' (எல்லைப்  
பிரதேசங்களில் வசித்துவரும் ஜாதியார்) விஷய  
மாய் அரசன் கட்டளை என்ன? அரசன்  
விருப்பம் இதுவே. எல்லைஐனங்களுக்கு என்  
னைப்பற்றிக் கொஞ்சமும் அச்சம் வேண்டாம்;  
அவர்கள் என்னை நம்ப வேண்டும்; நிச்சய  
மாய் அவர்களுக்கு என்னால் வியசன முண்  
டாகாது, சுகமே உண்டாகும். மேலும் அரச  
ன் எதையும் கூடுமானவரையில் பொறுத்துக்  
கொள்ளும் சுபாவமுடையவன். என்பொருட்  
டாவது அவர்கள் தர்மத்தைப் பின்பற்றி  
இம்மையும் மறுமையும் அடைய வேண்டும்.

இதற்காகவே நான் உங்களுக்கு இக் கட்டளை யிடுகிறேன். என் விருப்பத்தை உங்களுக்கு அறிவித்து எனது ஸ்திரமான தீர்மானத்தையும் மாறாத நிச்சயத்தையும் தெரியப்படுத்துகிறேன். நீங்களும் உங்கள் கடமைகளை நிறைவேற்றி ‘அந்தமணிதர்’ என்னை நம்பவும், ‘அரசன் ஜனங் களுக்குத் தந்தை போன்றவன், தந்தை தம் மக் களுக்கு இரங்குவதுபோலவே அரசன் நமக்காக இரங்குபவன்,’ என்ற உண்மையை உணரவுஞ் செய்வேண்டும். நான் உங்களுக்கு எனது ஸ்திரமான தீர்மானத்தையும் மாறாத நிச்சயத் தையும் அறிவித்து ஆயுத்தர் தமது வேலையில் விழிப்பாயிருக்கச் செய்கிறேன். இவ்விஷயத்தில் நீங்களே இம்மணிதர் என்னை நேசிக்கவும் அவருடைய இகபர கேசமத்தை உறுதிசெய் யவும் கூடிய நிலைமையில் இருக்கிறீர்கள். இப் படிச் செய்வதால் நீங்களும் சுவர்க்கத்தை அடைவதோடுகூட எனக்குச் செலுத்தக் கடவ தான கடனையும் செலுத்துகின்றீர்கள். மகா மாத்திரர் இடைவிடாமல் எல்லாமணிதருடைய நன்மதிப்பை அடைய முயலவேண்டுமென்றும் அவர் தர்மத்தை வழிபடவேண்டுமென்றுமே இந்த விகிதம் வரைந்திருக்கிறது. இச் சாஸனம் சாதுர்மாஸிய புண்ணிய காலங்களிற்<sup>1</sup> படிக்கப் படவேண்டும்; பூச நகூத்திரத்தன்றும் படிக்கப் படவேண்டும். இந்நாட்களுக் கிடையிலும், தகுந்த அவசரங்களிற் கேட்பவன் ஒருவனே

யெனினும் இதைப் படிக்கவேண்டும். இவ்விதம் பிரவிர்த்தித்து எனது கட்டளையை நிறைவேற்றுங்கள்.

20 வாக்கியங்கள். தவுளிப் பிரதியில் முதல் வாக்கியம் தொஸாலியிலுள்ள ராஜகுமாரனைக் குறிப்பிடுகின்றது. இச்சாஸனத்திலும் தன்மையும் முன்னிலையும் படர்க்கையும் வாக்கியங்களில் மாறிமாறி வருகின்றமையால் பலவிடங்களில் பொருள் தெளிவாயில்லை.

1. சாதுரீமாலியம் என்பது நான்கு மாதங்கள் கொண்ட ஒரு பருவகாலம். முற்காலங்களில் ஒரு வருஷம், குளிர், வேனில், மழை என மூன்று பருவகாலங்கள் அடங்கியதாகக் கருதப்பட்டு வந்தன. தை, வைகாசி, புரட்டாசி மாதங்களின் ஆரம்ப நாட்களே சாதுர்மாலிய புண்ணிய காலங்கள். வருஷங்களின் கணக்கு சாந்திரமானமா யிருந்ததனால் மாதங்கள் அமாவாசையின் பின்னுள்ள பிரதமையிலிருந்து கணக்கிடப்பட்டன. ஒரு அமாவாசையிலிருந்து அடுத்த அமாவாசைவரையிலும் ஒரு மாதமாயிற்று. ஐந்தாம் ஸ்தம்ப சாஸனத்திலும் அசோகன் காலத்தில் சாதாரணமாய் எந்நாட்கள் புண்ணிய நாட்களென்று மதிக்கப்பட்டன வென்பதும் எவை நோன்பு நாட்களென்பதும் விளக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

## V. ஸ்தம்ப சாஸனங்கள்

ஸ்தம்ப சாஸனங்கள் என்பவை ஏழு பிரத்தியேகமான லிகிதங்கள். இவை அசோகனின் இருபத்தேழாவதும் இருபத்தெட்டாவதும் பட்டாபிஷேகவருஷங்களில் பிரசுரமானவை. ஸார்நாத் சாஸனம் ஒன்றைத்தவிர இச் சாஸனங்களே கடைசியாகப் பிரசுரஞ்செய்யப் பட்டவை. முன் அரசன் பிரசுரஞ்செய்த பல கட்டளைகளை உறுதி செய்ய இவை பிரசுரஞ்செய்யப்பட்டன போலும். தனது அரசாட்சியின் தன்மை எதுவென்பதும், அரசன் எல்லாமனிதருக்கும் ஒரே மாதிரியாக நடந்து வருகிறானென்பதும், எல்லோருக்கும் அடக்கமுடைமை அவசியமென்பதும், ராஜாசிரின் வேலையும், பிராணி இம்மை நிரவாணச் சட்டங்களும், ஸமரஸபாவத்தின் அவசியமும், முதல் ஆறு சாஸனங்களின் விஷயங்களாம். ஏழாவது சாஸனம் அசோகன் செய்ததான சீர்திருத்தங்களின் மதிப்புரை யெனலாம். அரசன் கடைசியாக தனது ஜனங்களிடம் விடைபெற்றுக் கொள்வதுபோலத் தோன்றுகின்றது இச்சாஸனம்.

முதல் ஆறு ஸ்தம்பசாஸனங்கள் ஒவ்வொன்றுக்கும் ஆறு பிரதிகள் கிடைத்திருக்கின்றன. இச் சாஸனங்கள் எழுதப்பட்டுள்ள ஸ்தம்பங்களாவன :—

1. டில்லி தோப்ரா ஸ்தம்பம். இது முன்காலங்களில் ஸிவாலிக் மலைச்சாரலில் தோப்ரா என்ற ஊரில் ஸ்தாபிக்கப்பட்டிருந்தது. பிரோஸ்டா (கி. பி. 1351-1388) என்ற துக்லக் அரசன் மிகுந்த பிரயாசையுடன் இதை டில்லிக்குக் கொண்டுபோய் அங்கே நாட்டினான். இந்த ஸ்தம்பத்திலுள்ள பிரதி ஏறக்குறைய நல்ல ஸ்திதியிலிருக்கிறது.

2. டில்லி மீரத் ஸ்தம்பம். இதுவும் ௧௨ பிரோஸ்டா மீரத்திலிருந்து டில்லிக்கு மாற்றியது. லிகிதங்கள் சிதைவுபட்டிருக்கின்றன.



3. பிரயாகை ஸ்தம்பம். இதுவும் அகன் பூர்வ ஸ்தானத்தி லிருந்து பெயர்க்கப்பட்ட டிருக்கிறது. முன் இது கௌசாம்பியில் நின்றிருக்க வேண்டு மென்று இதிலுள்ள லிகிதம் ஒன்று தெரிவிக்கிறது. ஸ்தம்ப சாஸனங்களன்றி வேறு இரண்டு லிகிதங்களும் இந்த ஸ்தம்பத்தில் இருக்கின்றன.

4. லௌரியா அரராஜ் ஸ்தம்பம். இதிலுள்ள லிகிதங்கள் மிகச் சுத்தமாகவும் அழகாகவு மிருக்கின்றன. லௌரியா, என்றால் சிவலிங்கமென்று கருத்து.

5. லௌரியா நந்தன்கர் ஸ்தம்பம். இந்த ஸ்தம்பத்தின் படம் 66-ம் பக்கத்தில் சேர்க்கப்பட்ட டிருக்கிறது. லிகிதங்கள் மிகச் சுத்தமா யிருக்கின்றன.

6. ராம்பூர்வா ஸ்தம்பம். இந்த ஸ்தம்பத்திலுள்ள லிகிதங்கள் சுமாராக வாசிக்கக்கூடியனவாம். இவ்வூரில் லிகிதம் ஒன்று மில்லாத ஸ்தம்பமும் ஒன்றிருக்கின்றது. இதுவும் அசோகனுடைய வேலைப்பாடென்று அனுமானிக்கப்படுகிறது.

கடைசியாகக் கூறப்பட்ட மூன்று ஊர்களும் பிகார் மாகாணத்தில் சாம்பரான் ஜில்லாவிலுள்ளவை. ஊர்கள் ஒன்றுக்கொன்று சமீபமாக உள்ளவையே.

ஏழாவது ஸ்தம்ப சாஸனத்துக்கு ஒரே பிரதிதான் கிடைத் திருக்கிறது. முதலாவது கூறப்பட்ட டில்லி தோப்ரா ஸ்தம்பத்தில் இந்த லிகிதம் மற்ற ஆறு லிகிதங்களின் முடிவில் வரையப்பட்ட டிருக்கிறது. இது மற்ற எல்லா அசோக லிகிதங்களையும்விட நீண்டது; இதைப் பத்து பிரத்தியேக சாஸனங்களின் தொகுதி யென்றும் கூறலாம்.

1. அரசன் ஆளுகையின் தன்மை.

தேவர்களுக்குப் பிரியனான பியதஸி ராஜன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். நான் முடி சூடி இருபத்தாறு வருஷங்களானபின் இந்தத் தர்ம லிசிதத்தை எழுதச்செய்தேன். தருமத்தில் மிக்க பக்தியும், மிக்க ஆத்ம சோதனையும், மிக்க பணிவும், (பாவத்தினிடம்) மிக்க பயமும், மிக்க முயற்சியும் இருந்தாலன்றி இம்மை மறுமைப் பயன்களை யடைத லரிது. ஆயினும், என் போதனையால் தர்மத்தில் விருப்பமும், அன்பும் நாடோறும் மிகுதியாக வளர்ந்துவருகின்றன ; இனியும் வளர்ச்சியடையும். எனது காரிய தரிசிகள் யாவரும், உத்தம, அதம மத்திமர் எவராயினும், என் போதனைப்படி பிறரையும் நன்னெறியில் திருப்ப வேண்டும். சஞ்சல புத்தியுள்ளோருக்கு நன்னெறியைப் பற்றின போதனை அவசியம். அந்த மகாமாத்திரரும் இவ்விதமே (தருமோபதேசஞ் செய்து வர வேண்டும்). ஏனென்றால், தர்மத்தினாலேதான் பரிபாலனமுள்ளது; தர்மத்தினாலேதான் ஒழுங் குண்டு ; தர்மத்தினாலேதான் செளக்கியமடையலாம்; தர்மத்தினாலேதான் காவல் (உள்ளது). இதுவே சட்டம்.

9 வாக்கியங்கள்.

(1) அந்த மகாமாத்திரரைப் பற்றியும் காரியதரிசிகள் அல்லது புலிஸர் அல்லது புருஷர்களைப்பற்றியும் அவதாரிகையில் வளக்கியிருக்கிறோம்.

பொருள் விளங்குவதற்காக ஏழாம் வாக்கியம் எட்டாவதாக எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. அரசனே எல்லோருக்கும் நிதர்சனம்.

தேவர்களுக்குப் பிரியனான பியதஸி ராஜன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். தர்மமே மேலானது. தருமம் என்பது யாது? பாவமின்மை, நற்செயல், இரக்கம், ஈகை, வாய்மை, பரிசுத்தம் என்பனவே. நான் பல மனிதருக்குப் பலவகையால் அகக்கண்ணை<sup>2</sup> அளித்திருக்கிறேன். இருகாற்பிராணி, நாற்காற்பிராணி, பறவைகள், நீர்வாழ்வன முதலியவற்றிற்குப் பலவகையால் அனுக்கிரகங்களைச் செய்திருக்கிறேன். தண்ணீர்ப்பந்தலும் வேறு பல நற்செயல்களும் என்னால் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன. ஜனங்கள் அறநெறியைப் பின்பற்றி நடக்கவும் இம்மார்க்கம் நிலைத்திருக்கவும் நான் இத் தர்மலிகிதத்தை வரையச் செய்தேன்; இந்தப் போதனையை அனுசரிப்பவன் சுகிர்தத்தை அடைவன்.

9 வாக்கியங்கள்.

1. அப ஆவினவம், அல்ப ஆவினவம், ஆவினவம் என்பது பெருந்தீங்கு என்னும் பொருளில் வழங்கும் பெளத்தர் பரிபாஷை. இதன் கருத்து அடுத்த சாஸனத்திலிருந்தும் விளங்குகின்றது.

2. சக்ஷுதானம் : தர்மபோதனை மூலமாக அகக்கண்ணை யளித்தல்.

3 ஆத்மபரிசோதனை.

தேவர்களுக்குப் பிரியமான பியதஸி அரசன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். மனிதன் தன் நற் செய்கைகளையே சிந்தித்து, 'இந் நற்கருமங்கள் என்னால் செய்யப்பட்டவை' என்று நினைத்துப் பெருமை யடைகிறான். ஆனால் ஒரு போதும் தன் தீச்செயல்களை நினைத்து 'மிகத் தீங்காகக் கருதப்படும் இப்பாவச்செயலைச் செய்தேனே' யென்று நினைப்பதில்லை. இவ்வித ஆத்மபரிசீலனை மிகவும் அரிது. ஆயினும் மனிதன் இவ்விஷயத்தைச் சிந்திக்கவேண்டும். கொடுமை<sup>2</sup>, கயமை, கோபம்<sup>3</sup>, அகம்பாவம்<sup>4</sup>, பொருமை பெருங் கெடுதலுக்குக் கொண்டு செல்லுவனவாம். 'நான் நன்னெறியில் நிற்க வேண்டுமே' யென்று கருதி மனிதன் தன்னைக் காத்துக்கொள்ள வேண்டும். இவ் வுண்மை நன்கு உணரவேண்டிவதாம். அதாவது, ஒருவழி இம்மைக்கு ஏற்றது, மற்றொன்று மறுமைக்கு ஏற்றது.

8 வாக்கியங்கள்.

1. படிவேபம். ஆத்மபரிசோதனை.

2. 3. 4. மூலத்திலுள்ள சொற்களுக்குச் சரியான வடசொற்க ளாவன; சண்டி, நிஷ்டிரம், க்ரோதம், மானம், ஈர்வ்யை.

1. ரஜுகரின் வேலை

தேவர்களுக்குப் பிரியனான பிரயதஸி அரசன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். நான் முடி சூடி இருபத்தாறு ஆண்டுகளானபின் இத்தர்மலிகி தத்தை வரையச் செய்தேன். பல நூறுபிரம் ஜனத் தொகையையுடைய ஜனபதத்தை (நாட்டை) ஆளுவதற்கு நியமிக்கப்பட்டிருக்கும் எனது ரஜுகரை நான் தண்டனைக்கும் வெகுமதிக்கும் அபிபதிகளாகச் செய்திருக்கிறேன். எதற்காகவென்றால், ரஜுகர் தம் வேலையைத் தைரியமாயும், சமாதானமாயும் நடத்தித் தமது நாட்டிலுள்ள பிரஜைகளுக்கு நன்மையையும் சுகத்தையும் உபதேசஞ்செய்து அவர்களை அனுக்கிரகிப்பதற்காகவேயாம். அவர்கள் சுகத்தினுடையவும் துக்கத்தினுடையவும் தன்மையை உணர்ந்து நாட்டிலுள்ள குடி ஜனங்களுக்குத் தர்மீயமான நியாய விசாரணையை அவர் செய்யவேண்டும். ஏனெனில், இம்மைப் பயனையும் மறுமைப் பயனையும் சம்பாதித்துக் கொள்வதற்கே. ரஜுகர் என்னுடைய நன்மதிப்பை அடைய எண்ணி என்னைச் சேவிகின்றனர். பிரஜைகளுக்கு நியாயம் நடத்தி அதன் மூலமாகவும் ரஜுகர் என் பிரியத்தைச் சம்பாதிக்கக் கடவர். ஒருவன் தன் குழந்தையை நல்ல செவிலித் தாயிடம் ஒப்பித்தவுடன் 'இவள் என் குழந்தையை நன்றாகப்

பாதுகாத்து வருகிறாள் ' என்று சமாதான மடைவதுபோல ரஜூகர் அவர்களுக்குட்பட்ட நாட்டின் நன்மையையும் சுகத்தையும் பாதுகாத்து வருகின்றன ரென்று நான் சமாதானமடைகிறேன். அவர் அச்சமில்லாமலும், அமைதியுடனும் வித்தியாசமில்லாமலும் தமது கடமையை நடத்திவர வேண்டும். இதற்காகவே நான் ரஜூகரை, தண்டனைக்கும் வெகுமதிக்கும் அதிகபதிகளாகச் செய்திருக்கிறேன். நியாயவிசாரணை செய்வதிலும்<sup>1</sup> தண்டனை விதிப்பதிலும் சமத்துவம் விரும்பத்தக்கதன்றோ? அதனால் தற்காலம் முதல் இச்சட்டம் செய்யப்பட்டிருக்கிறது. மரண தண்டனை தீர்ப்பாய் சாவை எதிர்பார்த்துச் சிறையில்ருக்கும் குற்றவாளிகளுக்கு, என்னால் மூன்று நாட்கள் அவகாசம் கொடுக்கப்படும். இந்நாட்களில் அவருடைய உறவினர் சிறையிலுள்ளோரின் விடுதலைக்காக மறுவிசாரணை ஏற்பாடு செய்யவோ (அல்லது) அவருக்கு மன்னிப்புக் கிடைப்பதற்கும், அவர்களுடைய மறுமையின் நன்மைக்காகவும் தாங்களே தானங்களைச் செய்து பட்டினிவிரதங்கள் அனுஷ்டிக்கவோ செய்யலாம். என் விருப்ப மென்னவெனின், 'சிறைவாஸத்தின் பொழுதும் இம்மணிதர் சீர்திருந்தி மறுமையின் பயனை அடைய வேண்டு மென்பதும், தர்மத்தை அனுசரித்

1. வியோஹால.. நியாய விசாரணைசெய்தல்.

தல், அடக்கம், தானங்களைப் பங்கிடுதல், முதலியன பற்பலவிதம் ஜனங்களிடையில் வளர்ந்து வரவேண்டும் என்பதுமே.

15 வாக்கியங்கள், இச் சாஸனத்தில் கஷ்டமான பல சொற்களும் வாக்கியங்களும் இருக்கின்றன. விசேஷமாக 14-வது வாக்கியத்தின் கருத்து மயக்கமா யிருக்கிறது. நீஸடயிஸந்தி நீஸபயிநா என்ற வினைச்சொற்களுக்கு, திரும்பி விசாரணை செய்வது, மன்னிப்புக்கொடுப்பது, என்று பொருள்கொண்டு இவ்வாக்கியம் மொழிபெயர்க்கப்பட்டிருக்கின்றது.

## 5. பிராணி இம்சை நிவாரணம்

தேவர்களுக்குப் பிரியமான பியதஸி அரசன் இவ்விதம் கூறுகிறான். நான் முடிசூடி இருபத்தாறு வருடங்களான பிறகு இந்த ஜீவ ஜந்துக்கள் வதையிலிருந்து தவிர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. அவையாவன :-- சுகம் (கிளி), சாரிகை, அருணம் (யானை), சக்கரவாகம், ஹம்ஸம் (அன்னம்), நந்தீமுகம், கெலாடம், ஜதாகம் (வெளவால்), அம்பாகபீலிகம் (சினை ஏறும்பு), துடி (ஆமை), அனஸ்திகமச்சம் (எலும்பில்லாத மீன்), வேதவேயகம், கங்காபுபூடகம், ஸங்குஜமச்சம், கபடஸயகம் (ஆற்று ஆமை), பம்னஸஸம் (முள்ளம்பன்றி), ஸ்ரிமரம் ஸண்டகம், ஓகபிண்டம் (குரங்கு) பரஸதம் (காண்டா மிருகம்), ச்வேதகபோதம் (வெள்ளைப்புரு), கிராமகபோதம் (மாடப்புரு). உணவிற் காகாதனவும் வேறுவித உபயோகமல்லாதவையுமான நாற்கால் பிராணிகள் ஒன்றையும் கொலை செய்யக்கூடாது. பெண்ணாடு பெண்பன்றி போன்ற ஜந்துக்களை அவை சினையாயிருக்கும் போதும், பால் ஊட்டி வரும்போதும் கொல்லக்கூடாது; அவற்றின் குட்டிகளையும் ஆறு மாசம் வரையில் கொல்லக்கூடாது. சேவல்களை வருத்துதல் கூடாது. பதரை அத்துடன் சேர்ந்துள்ள ஜீவ ஜந்துக்களுடன் எரித்துவிடக்கூடாது. காடுகளில் சும்மாவாவது அல்லது



பிராணிகளைக் கொல்லவாவது நெருப்புவைத்து விடக் கூடாது. ஜீவப் பிராணிகளுக்கு மற்ற ஜீவப் பிராணிகளை இரையாகக் கொடுத்து வளர்த்தல் கூடாது. மூன்று சாதூர்மாஸிய தினங்களிலும், தை மாதத்துப் பெளர்ணமியிலும், மற்ற மாதங்களில் மூன்று தினங்களிலும், அஃதாவது, சுக்லபக்ஷத்து சதூர்த்தசி, பெளர்ணமியை யடுத்த பிரதமையன்றும் மற்ற நோன்பு நாட்களிலும், மீன் பிடித்தல் மீன்விற்றல் தவிர்க்கப்படுகின்றன. இந்நாட்களில் யானைக்காவிலோ மீன் குட்டையிலோ இவைபோன்ற மற்ற ஜீவப்பிராணிகளின் நிலயங்களிலோ ஒன்றையும் கொலைசெய்யக்கூடாது. அஷ்டமி, சதூர்த்தசி, பெளர்ணமி அமாவாசை நாட்களன்றும் பூச புனர்பூச நக்ஷத்திரங்களன்றும் மூன்று சாதூர்மாஸிய தினங்களன்றும் மற்ற சுபதினங்களிலும் மாடுகளுக்கு விதையடித்தல் கூடாது; அது போலவே, வெள்ளாடு செம்மறியாடு பன்றி முதலிய பிராணிகளுக்கும் இவை போன்ற மற்றப் பிராணிகளுக்கும் விதையடித்தல் கூடாது. பூச புனர்பூச நாட்களன்றும் சாதூர்மாஸிய காலத்தில் சாதூர்மாஸ பக்ஷங்களில்<sup>2</sup> குதிரைகளுக்கும் மாடுகளுக்கும் குடுபோடுதல் கூடாது. நான் முடிசூடிய இருபத்தாரும் ஆண்டுவரை இருபத்தைந்து முறை சிறை விடுதலை நடந்திருக்கிறது.

14 வாக்கியங்கள். முன்றாவது வாக்கியத்தில் இருபத்திரண்டு வகைப் பிராணிகள் கூறப்பட்டிருக்கின்றன. இவற்றில் சில பிராணிகளுடைய தமிழ்ப்பெயர் நிச்சயமாய்த் தெரியாமையால் மூலத்திலுள்ள பெயரையும் எழுதியிருக்கிறோம்.

கொடல்யனுடைய அர்த்தசாஸ்திரத்திலும் (அதிக. II. அத். 26) பிராணி இம்சையைப்பற்றி இன்னும் விரிந்த சட்டங்கள் காணப்படுகின்றன.

(1) நேந நீலக்ஹிதவியே. வடமொழி, ந நிற்லக்ஷிதவ்யம். லக்ஷியமில்லாமற் செய்தல் கூடாது.

(2) சாதூர்மாததினம் என்பது சாதூர்மாதத்தின் முதல் நாள் என்று முன் 127ம் பக்கத்தில் கூறியுள்ளோம். சாதூர்மாத பக்ஷம் என்பது முதற் பதினைந்து நாட்களென்று தோன்றுகிறது.

6. சுய மதத்தில் நம்பிக்கை.

தேவர்களுக்குப் பிரியமான பிரியதஸி அரசன் இவ்விதம் கூறுகின்றான். நான் முடிசூடி பன்னிரண்டு வருடங்களானபின் உலகம் யாவும் நன்மையையும் சுகத்தையும் அடையும் பொருட்டு இந்தத் தர்ம லிகிதங்களை வரையச் செய்தேன். அவரவர் தம் தம் பண்டைய வழிகளைக் களைந்து தம்தம் தர்மத்தை வழிபட்டு அபிவிர்த்தியடைவாராக. உலகத்திலுள்ள மனிதவர் க்கம் யாவும் நன்மையையும் சுகத்தையும் அடையும்பொருட்டு நான் முயன்றுவருகிறேன்; எனது சுற்றத்தாரை மட்டுமல்ல, தூரத்திலுள்ளவர் களையும் சமீபத்தில் வசிப்பவர்களையும் கவனித்து வருகிறேன். ஏனென்றால், சில மனிதருடைய கேஷமத்தையாவது நான் காப்பாற்றியவனாக நேரலாமன்றோ. இவ்வுத்தேசத்துடன் நான் எல்லாக் கூட்டத்தாருக்காகவும் வேலை செய்து வருகிறேன். எல்லா சமயங்களும் பலவிதப் பூஜை மரியாதைகளோடுகூடிய எனது பணி விடையைப் பெறுகின்றன. ஆனபோதிலும், யாவருக்கும் சுயமத நம்பிக்கையே முக்கிய மென்பது எனது எண்ணம். நான் முடிசூடி இருபத்தாறு வருடங்களுக்குப்பின் இந்தத் தர்மலிகிதம் எழுதப்பட்டது.

10 வாக்கியங்கள்.

1. தர்மலிகிதங்கள் என்பதால் பதினான்கு சாஸனங்கள், உபசாஸனங்கள் கலிங்க சாஸனங்கள் யாவும் குறிப்பிடப்படுகின்றனபோலும். இவை அரசனது பதின்மூன்றாம் பட்டாபிஷேக வருஷத்தில் பிரசாரஞ் செய்யப்பட்டனவென்று இந்த லிகிதத்தினின்று ஏற்படுகிறது.

7. அசோகன் தன் ஆட்சியின்பொழுது  
தர்மத்தின் பொருட்டுச் செய்ததான  
காரியங்களின் மதிப்புரை.

சுருக்கம். இதில் பத்து உட்பிரிவுள்ளன. இவற்றை I, II, என்று குறிப்பிடுகிறோம். முதற் பிரிவில், முன்னிருந்த அரசர்கள் செய்த தர்மப்பிரவீர்த்திகள் பயனளிக்கவில்லை யென்றும், இரண்டாவது பிரிவில் இன்னும் தீவ்ரமாய் முயற்சிசெய்து தர்மத்தில் வெற்றி யடையவேண்டு மென்ற அசோகனுடைய தீர்மானமும், மூன்றாவது பிரிவில் தர்மப்பிரசாரஞ் செய்வதற்கு அரசனால் செய்யப்பட்ட ஏற்பாடுகளும், நாலாவது பிரிவில் அரசன் ஸ்தம்பங்களை நாட்டி மகாமாத்திரர்களை நியமித்ததும், ஐந்தாவது பிரிவில் பிரயானிகள் பிரயாணத்தின்போது செளக்கியமடைவதற்கான ஏற்பாடுகளும், ஆறாவது பிரிவில் தர்ம மகாமாத்திரரின் வேலையும், ஏழாவது பிரிவில் ஐ அநிகாரிகள் அரசனுடையவும் அரண்மனையிலுள்ள மற்றோருடையவும் தானதர்மங்களை நடத்தவேண்டு மென்றும், எட்டாவது பிரிவில் நன்னடக்கையைப்பற்றியும், ஒன்பதாவது பிரிவில் கண்ணோட்டத்தின் பயனைப்பற்றியும், கடைசியில் இக்கட்டளை எங்கும் விளம்பரம் செய்யப்படவேண்டு மென்றும் கூறப்பட்டிருக்கின்றன.

I. தேவர்களுக்குப் பிரியான பியதஸி ராஜன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். முற்காலங்களிலிருந்த அரசர்கள் தர்மத்தின் அபிவிர்த்தியோடு மனிதருடைய அபிவிர்த்தியும் இசைந்து போகச்செய்வது எப்படி யென்று விரும்பினார்கள். ஆனால் மனிதனோ தர்மத்தின் அபிவிர்த்திக்குச் சரியாய் வளரவில்லை.

II. அதனால் தேவர்களுக்குப் பிரியான பியதஸி ராஜன் இப்படிச் சொல்லுகிறான்.

எனக்கு இந்த எண்ணம் உண்டாயிற்று. முற்காலங்களில் அரசர்கள் தர்மத்தின் அபிவிர்த்தியோடு மனிதருடைய அபிவிர்த்தியும் இசைந்து செய்வது எவ்விதம் கைகூடுமென்று விரும்பினார்கள்? மனிதனோ தர்மத்தின் அபிவிர்த்திக்குச் சரியாய் வளரவில்லை. எவ்விதம் மனிதர் என் நோக்கத்தை அனுசரிப்பார்? தர்மத்தில் மனிதருடைய அபிவிர்த்தியானது நான் தீனைக் கும்வண்ணம் திருப்திகரமாய் இருக்கும்படி செய்வ தெப்படி? தர்மத்தின் வளர்ச்சியினால் நான் சிவரையாவது நல்வழிக்குக் கொண்டுவரலாமன்றோ.

III. தேவர்களுக்குப் பிரியமான பியதஸி ராஜன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். இப்படி என்னால் நிச்சயிக்கப்பட்டது. 'தர்மத்தின் கொள்கைகளை நான் பரவச்செய்வேன்; ஜனங்களுக்குத் தர்மத்தைப்பற்றிய ஞானத்தைப் புகட்டுவேன். இதைக் கேட்போர் நல்வழிப் பட்டுத் தாமும் அபிவிர்த்தியடைந்து தர்மத்தையும் வளரச் செய்வார்களன்றோ.' இதற்காகவே தர்மத்தின் கொள்கைகள் உபதேசிக்கப்படுகின்றன. என் காரியதரிசிகள் (புலிஸர்) என் பிரஜைகளைக் கவனித்து அவர்களுக்கு என் போதனையைப்பற்றி விரிவாக உரைப்பார்கள். பல நூறு யிரம் ஜனத்தொகையுடைய ஜனபதங்களின் தலைவராகிய ராஜா்களும் இவ்விஷயத்தில் என் கட்டளையைப் பெற்றிருக்கின்றனர். அவர் என் கட்டளை இன்னவை யென்று என்னிடத்தில் விசுவாஸமுள்ள என் பிரஜைகளுக்குச் சொல்லவேண்டும்.

ராஜன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். என்னால் என்னென்ன நற்காரியங்கள் செய்யப்பட்டிருக்கின்றனவோ அவற்றை யெல்லாம் என் பிரஜைகளும் பின்பற்றி யிருக்கிறார்கள். இனிமேலும் பின்பற்றி நடப்பார்கள். தாய்தந்தையருக்குச் சுச்ருஷை வயோதிகரிடத்தும் உபாத்தியாயர்களிடத்தும் பணிவு, பிராமணர் சமணர்களுக்கு ஈகை, ஏழை அனாதை முதலிய தாழ்ந்தோரை இரக்கத்துடன் நடத்தல், அடிமை வேலைக்காரர்களிடம் பகலும் முதலிய குணங்கள் ஜனங்களிடத்தில் வளர்ந்திருக்கின்றன; இக்குணங்கள் இன்னும் அதிகமாய் விர்த்தியடையும்.

IX. தேவர்களுக்குப் பிரியனை பியதஸி ராஜன் இப்படிச் சொல்லுகிறான். இங்கு சொல்லப்படும் தர்மத்தின் அபிவிர்த்தி ஜனங்களிடத்தில் அதிகமாகக் காணும்போது அதற்கு இரண்டுவித காரணங்கள் சொல்லலாம். முதலாவது தர்மீயமான சட்டங்கள். இரண்டாவது கண்ணோட்டம்<sup>3</sup>. இவ்விரண்டில் தர்மீயமான சட்டங்கள் அவ்வளவு பிரயோஜனமுள்ளனவல்ல. கண்ணோட்டமே மேன்மையானது; ஆனபோதிலும், நான் பலதர்மீயமான சட்டங்களை ஏற்படுத்தியிருக்கிறேன். இன்னின்ன பிராணிகளை வதை செய்யக்கூடாதென்றும் வேறு பற்பல தர்மநியமங்களும் என்னால் பிரசுரஞ்செய்யப்பட்டிருக்கின்றன. ஆனால் தர்மத்தில் பிரியம் ஜனங்களிடம் வளர்ந்து காணப்படுவதும், ஜீவ ஜந்துக்களின் வதை கிரமமாக நிறுவுருவதும், பலியிடுதல் குறைந்திருப்பதும் என் கண்ணோட்டத்தின் பயனின்றி

வேறன்று. என் புத்திரரும் பெளத்திரரும் அவர் பின்வரும் சந்ததியார் எல்லாரும் இதைப் பின்பற்றுவதற்கும் எனது நோக்கம் சந்திரசூரியர் உள்ளவரையில் நிலைநிற்பதற்கும் இச்சாஸனம் எழுதப்பட்டது. இப்படி அவர்கள் என் கருத்தைக் காப்பாற்றுவாரானால் அவர்களுக்கு இம்மையிலும் மறுமையிலும் சுகம் கிடைப்பது நிச்சயம். நான் முடிசூடி இருபத்தேழு வருடங்களுக்குப்பின் இந்தத் தர்ம விகிதம் வரையப்பட்டது.

X. இதைப் பற்றி தேவர் பிரியன் சொல்லுகிறான். எங்கெங்கெல்லாம் ஸ்தம்பங்கள் அல்லது பாறைகள் இருக்கின்றனவோ அங்கங்கெல்லாம் இந்தத் தர்மவிகிதத்தை என்றென்றைக்கும் நிலைநிற்கும்வண்ணம் எழுதவேண்டும்4.

41 வாக்கியங்கள் இம்மொழிபெயர்ப்பு மூலத்தை வாக்கியம் வாக்கியமாக அனுசரிக்கவில்லை.

(1) கோசம் அல்லது குரோசம் ஒரு யோஜனை நூரத்தின் கால்பாகம். ஒரு யோஜனை கிட்டத்தட்ட எட்டு மைல். அதனால் ஒரு கோசம் இரண்டு மைல். அரைக்கோசத்துக்கு ஒரு கல் வீதம் ஒவ்வொரு மைலுக்கும் ஒருகல் ஆகிறது.

(2) ஆபான. தண்ணீர்பந்தல்.

(3) நீஸபதி, நிஜஹதி, என்பதற்கு கண்ணோட்டம், மன்னிப்பளித்தல், என்று பொருள் கூறலாம். இச் சொல்லின் விளை உருபுகளை நான்காம் ஸ்தம்ப சாஸனத்தின் உரையில் குறிப்பிட்டிருக்கிறோம்.

(4) அசோகன் காலத்தில் இந்த சாஸனத்துக்குப் பல பிரதிகள் இருந்திருக்க வேண்டுமென்று இதிலிருந்து தெரிகின்றது.

## VI ஸார்நாத் சாஸனம்

காசியின் அருகாமையிலுள்ள ஸார்நாத் முன் ஒரு பெரியபௌத்தக்ஷேத்திரமாயிருந்தது. புத்தரின் தர்மப் பிரசாரம் ஆரம்பித்தது இவ்விடத்திலேயே. 1905-06ம் வருஷத்தில் இவ்விடத்திலுள்ள புராதன வஸ்துக்களைத் தேட ஆரம்பித்தபோது இங்கு பற்பல அபூர்வ வஸ்துக்கள் கண்டெடுக்கப்பட்டன. அவற்றில் மிகவும் அற்புதமானது ஸார்நாத் ஸ்தம்பம். இதன் மேல்புறம் இன்னும் இரத்தினம் இழைத்தாற்போல பளபளப்பாயிருக்கிறது. ஸ்தம்பம் முதலில் அசோகனுடைய தீர்த்த யாத்திரையின்போது ஸ்தாபிக்கப்பட்டதாயிருக்கலாம். இதன் சிகரத்தைப்பற்றி அவதாரிகையில் கூறியிருக்கிறோம். இந்த லிகிதம் மற்ற அசோக லிகிதங்களின் கருத்தை விளக்க நிரம்ப உபகாரமாயிருந்தது. ஸார்நாத் சாஸனத்தின் சில வாக்கியங்கள் 1904-ல் முன்னேயே சாஸன பரிசோதனைக்காரர்களுக்குத் தெரியும். ஏனென்றால், ஸார்நாத் சாஸனத்தின் முதற்பாகம் மட்டும் பிரயாகை ஸ்தம்பத்தின் ஓர் மூலையிலும் ஸாஞ்சி ஸ்தம்பத்திலும் எழுதப்பட்டிருந்தன. ஆயினும், இந்த லிகிதங்களில் பல சிதைவுகளிருந்தமையினாலும் வேறு சிறு வித்தியாசங்கள் இருந்தமையினாலும், இவற்றின் கருத்து சரியாய் விளங்க வில்லை. ஸார்நாத் சாஸனம் கிடைத்தபின் மற்ற இரு லிகிதங்களும் இச்சாஸனத்தின் கட்டளையை விளம்பரஞ் செய்யவே என்பது விளங்கிற்று.

பாப்ரு சாஸனத்தைப்போல இந்த ஸார்நாத் சாஸனமும் அசோகன் சார்வபௌமகை இருந்ததோடுகூட, பௌத்த ஸங்கத்தின் தலைவனாகவும் விளங்கினுனென்று தெரிவிக்கின்றது. இந்தத் தலைமை ஸ்தானம் சட்டத்திட்டங்களின்றி ஆசரணையையும் வழக்கத்தையும் மட்டுமே அனுஸரித்ததாயிருந்திருக்கலாம். சாஸனத்தின் ஆரம்பத்தில் ஓர் வரி அழிந்திருக்கிறது. நஷ்டமான



வரிபை மற்றப் பாகத்தின் நோக்கத்திலிருந்து அனுமா  
னித்து ஸூர்த்திசெய்திருக்கிறது.

ஸார்நாத் லிகிதம் ஒருவேளை அசோகன் கூட்டிய  
மூன்றாவது பெளத்தமத சபையை யொட்டியதாயிருக்கலா  
மென்று நாம் ஊகிக்கிறோம். இச் சாஸனம் அந்த சபை  
யின் தீர்மானத்தை அமுலுக்குக் கொண்டுவருவதற்குள்ள  
கட்டளைபோலும் இச் சாஸனம் அரசனின் கடைசி  
வருஷங்கள் ஒன்றில், அதாவது சுமார் கி.மு. 240-ல் எழு  
தப்பட்டிருக்கலாம். மகாசபையும் அதே வருஷத்தி  
லேயே நடந்திருக்கவேண்டும்.

சாஸனத்தில் உபோஸதம் என்று கூறப்பட்டிருப்பது  
சுக்லபக்ஷத்துச் சதுர்த்தசியன்று அல்லது பெளர்ணமி  
யன்று இரவு நடைபெற்று வந்த சடங்கு ஒன்றும். இந்த  
நாட்களில் பெளத்த பிக்ஷுக்கள் பகல் முழுதும் உப  
வாஸமாயிருந்து இரவில் தங்கள் விஹாரத்தில் அல்லது  
மற்றோரிடத்தில் ஒன்றுகூடி தந்தம் சரியையில் நேர்ந்த  
குற்றங் குறைவுகளைச் சொல்லிப் பிராயச்சித்தம் செய்து  
கொள்ளுவது வழக்கம். நாம் முன் கூறியுள்ள பாடி  
மோக்ஷம் என்பது இச் சடங்கில் உபயோகிக்கப்படும்  
வாக்கியங்களே. இச் சடங்கு மிகவும் முக்கியமாகக் கரு  
தப்பட்டதென்று பெளத்தப் பிரபந்தத் திரட்டிலிருந்து  
நாம் அறிகிறோம். இல்லறத்தில் ஒழுகும் உபாஸகரும்  
இச்சடங்கின்போது வந்திருக்கவேண்டுமென்பது அசோக  
னுடைய விருப்பம் போலும்.

தேவர் பிரியன் (இங்ஙனம் கூறுகிறான்.....  
.....) பாட (லிபுரத்திலுள்ள மகாமாத்திரரும்  
மற்ற மாகாணங்களிலுள்ள மகாமாத்திரரும்  
இவ்விதம் ஆக்ஞாபிக்கப்படுகின்றனர்.)

ஒன்றுபுள்ள ஸங்கத்தில் பிளவுகளைச்

செய்தல் கூடாது. ஏதாவது பிக்ஷு அல்லது பிக்ஷுணி சங்கத்தைப் பிளவு செய்வாராயின் அவரை வெள்ளை வஸ்திரம் அணியச் செய்து மற்றவரோடு சேராமல் தனியாக வசிக்கச் செய்வோம். இக்கட்டளை பிக்ஷு சங்கங்களுக்கும் பிக்ஷுணி சங்கங்களுக்கும் தெரியப்படுத்த வேண்டுமென்று விண்ணப்பஞ் செய்கிறேன்.

தேவர் பிரியன் இவ்விதம் கூறுகிறான். இந்த லிகிதத்தின் ஒரு நகல் நமது உபயோகத்துக்காக உம்முடைய கார்யாலயத்தில்<sup>1</sup> எழுதப் பட்டிருக்கிறது. மற்றொரு நகல் உபாலகருக்கு உபயோகமாகும் பொருட்டு அவர் (வீதிகளுக்கு) அருகில் எழுதவேண்டும். உபோஸத்தினத் தோறும் (நோன்புநாட்கள்தோறும்) எல்லா மகாமாத்திரரும் இந்நோன்பு நாட்களில் நடைபெறும் உபோஸதச் சடங்கின்போது வந்திருந்து இவ்வாணையைக் கேட்டு உணர்ந்து, இதை மற்றோருக்கும் ஆக்குபிக்க வேண்டும். உமது எல்லைக்குட்பட்ட எல்லா ஊர்களுக்கும் பிரதேசங்களுக்கும் நீர் இவ்வுத்தரவின்படி (ஆசிரவேறுபாடுடையோரை) நீக்குதல் வேண்டும். கோட்டை நகரங்களிலும் நாடுகளிலும் எங்கும் இதுபோலவே நீக்குதல்<sup>2</sup> நடைபெற வேண்டும்.

முதலிரண்டு வாக்கியங்கள் மாயந்திருக்கின்றன. அவை போக மீதியுள்ளவை 9. (1) ஸம்ஸலன. கார்யாலயம் (2) விவால. குற்றமுள்ள துறவிகளை நீக்குதல்.

## VII. ஸ்மாரக லிகிதங்கள்

நிக்லீவா லிகிதம்

இந்த ஸ்தம்பம் உடைந்துபோனது; லிகிதமும் பல சிதைவுகளுடையது. ஸ்தம்பம் அதன் பூர்வ ஸ்தானத்திலிருந்து மாற்றப்பட்டிருக்கிறது என்பது தெளிவு. லிகிதத்தில் கூறப்படும் ஸ்தூபம் தேடியும் இன்னும் சிடைக்கவில்லை. கொனாக முனிவர் பூர்வ புத்தர்களில் ஒருவர். மொத்தம் புத்தர்கள் இருபத்தைவர் என்பர். அவருள் எழுவர் பிரதானமானவரென்று பெளத்த நூல்கள் கூறும். அவர், விபஸ்வீ, சிகீ, வெஸ்ஸபூ, ககுஸந்தர், கொனாகமனர், காச்யபர், கௌதம சாக்கிய முனிவர். புத்தவம்சம் என்ற நூலில் பூர்வ புத்தரின் கதைகள் எழுதிக்கின்றன.

அசோகன் பூர்வபுத்தர்களைச் சேர்ந்த மற்ற ஷேத் திரங்களையும் தரிசனஞ்செய்து அங்கும் பூஜைமரியாதைகளைச் செய்திருக்கலாம். காலத்தைக் காட்டும் சொற்கள் மாய்ந்திருக்கின்றபோதிலும், நிக்லீவா லிகிதம் ரும்மின் தேயீ லிகிதத்துடனே எழுதப்பட்டிருக்கவேண்டுமென்று வாசக ரீதியிலிருந்து அனுமானிக்கலாம்.

தேவர்களுக்குப் பிரியமான பியதஸி ராஜன் முடிசூடிய பதினான்கு வருஷங்களுக்குப் பின் கொனாகமன புத்தரின் ஸ்தூபத்தை இரண்டாந்தரம் விசாலமாகக் கட்டினார். தான் முடிசூடி (இருபது வருஷங்கள்) ஆனபின் அவர் நேராக வந்து இந்த புத்தருக்குப் பூசைசெய்து (கல் ஸ்தம்பத்தையும்) நாட்டினார்.

௨௭௭௭௭௭௭௭ ௭௭௭௭௭௭௭௭௭௭  
 ௭௭௭௭௭௭௭௭௭ ௭௭௭௭௭௭௭௭௭  
 ௭௭௭௭௭௭௭௭௭௭ ௭௭௭௭௭௭௭௭௭  
 ௭௭௭௭௭௭௭௭௭௭ ௭௭௭௭௭௭௭௭௭  
 ௭௭௭௭௭௭௭௭௭௭ ௭௭௭௭௭௭௭௭௭

நும்மின்தேயீ. லிகிதம்.

1. செவான பியேன பியடிவின் லாஜின வீஸதி  
வஸாவிவிதேன
2. அதன ஆறாறு மஹீயிதே ஹிடி வுயெ  
ஜாதே ஸக்யமுனீதி
3. விலாவிமுலீயா காலாபித  
விலாபுஜேய உஸபாபிதே
4. ஹிடி ஹவம் ஜாதேதி லும்மினிமாமே  
உஸலிகேககே
5. அஹாபியேய.

ரும்மின்தோழி லிகிதம்.

இது வெகுகாலம் பூமியில் புதைந்து கிடந்து 1896 லுல் தெரியவந்தது. ஸ்தம்பம் உடைந்திருக்கிற போதிலும் அதிலுள்ள லிகிதம் சிறிதும் சிதைவின்றி இன்றைக்கு எழுதியதுபோல மிகத் தெளிவாயிருக்கிறது. அசோக லிபியைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டுமென்று விரும்புவோருக்கு இந்த லிகிதம் இப்பக்கத்துக்கு எதிரில் அச்சிட் டிருப்பது உபகாரமாயிருக்கும். அசோகன் காலத்தில் இவ்வூருக்கு ஹம்பினிக் கிராமம் என்று பெயர். அவன் இந்த ஸ்தம்பத்தை ஸ்தாபித்ததும் லிகிதத்தில் சொல்லப் பட்டிருக்கும் இருபத்தொன்றாம் ஆண்டிலிருக்கலாம்.

தேவர்களுக்குப் பிரியனான பிரதஸி ராஜன் முடிசூடிய இருபது வருடங்களுக்குப் பின் நோயாகவே இங்கே வந்து வணங்கி, சாக்கிய முனிவராகிய புத்தர் பிறந்தது இங்கே<sup>1</sup> யாத லால், இங்கு ஒரு கல்வேலியும்<sup>2</sup> ஒரு கல்ஸ்தம் பமும் கட்டினான். பகவான் பிறந்தது இவ் விடத்தி லாதலால் ஹம்பினிக் கிராமம் ஒருவித வரியின்றியும்<sup>3</sup> விளைவில் எட்டில் ஒரு பங்குக்கு<sup>4</sup> தீர்வையுடையதாகவும் செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

(1) “சாக்கிய முனிவராகிய புத்தர் பிறந்தது இங்கே” என்ற வாசகம் உபகுப்தன் அரசனிடம் சொன்ன வாக்கியமென்று திவ்யாவதானத்திலுள்ள கதையில் சொல்லியிருக்கிறது.

(2) சிலாவீமுடலீலா என்ற சொற்றொடருக்கு கல்சுவர் அல்லது கல்வேலி என்று பொருள் கூறப்படுகிறது. பர்ஹீத் ஸாஞ்சி முதலிய இடங்களில் உள்ள கல்வேலிபோல இங்கும் ஒன்றிருந்தது போலும். குதிரை யுருவம் அமைந்த சில என்றும் இதற்குப் பொருள் கூறப்படுகிறது.

(3) உஸலிகே.—தீர்வையின்றி.

(4) அஹீலாமம். கௌடல்யனது அர்த்த சாஸ்திரத்தில் பாகம் என்ற சொல்லுக்கு நிலத்தீர்வை என்று கருத்து. அதனால் அஷ்டபாக மாவது விளைவில் எட்டில் ஒருபங்கு அரசனுக்குக் கொடுத்தல்.

## VIII. ராணி காருவாகியின் லிகிதம்

இது பிரயாகை ஸ்தம்பத்தில் ஆறு ஸ்தம்பசாஸனங்களில் நகலின்பின் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. லிகிதத்தின் ஸ்தானத்திலிருந்து இது இருபத்தேழாம் பட்டாபிலேஷுவருஷத்திற்குப் பின் எழுதப்பட்டிருக்கவேண்டுமென்று நாம் அனுமானிக்கலாம். அசோகன் குடும்ப சமாசாரங்களைப்பற்றிப் பல விரிந்த கதைகள் ஐதிஹ்யங்களில் இருக்கின்றபோதிலும் சாஸனங்களில் அதிகமாக ஒன்றும் கூறப்படவில்லை. ஏழாம் ஸ்தம்ப சாஸனத்தில் அரசனுடைய பிள்ளைகளும் ராஜகுமாரர்களும் ராணியின் குமாரர்களும் வெவ்வேறுகக் கூறப்பட்டிருக்கின்றனர். பக்கம் 143. அசோகனும் பல பூர்விக அரசரைப்போல பல மனைவிகளை உடையவனாயிருந்தான். வட ஐதிஹ்யங்களில் அரசனுக்கு அஸந்தமித்திரை யென்றும் அவள் இறந்தபின் திஷ்யரக்ஷிதை யென்றும் பெயருடைய இரு மனைவிமார் இருந்தனரென்று சொல்லப்படுகிறது. திஷ்யரக்ஷிதையின் தீய சுபாவத்தைப் பற்றிக் கதைகள் சொல்லப்பட் டிருக்கின்றன. இந்த லிகிதத்திலுள்ள இரண்டாவது ராணி காருவாகியின் பெயரோ அல்லது அவள் மகன் தீவரனின் பெயரோ ஐதிஹ்யங்களில் வரவில்லை.

தேவர் பிரியன் ஆக்ஞைப்படி எல்லா இடங்களிலுமுள்ள மகாமாத்திரருக்கு இவ்வாறு தெரியப்படுத்துகிறோம். இரண்டாவது ராணியால் செய்யப்பட்ட எல்லா நன்கொடைகளையும், மாந்தோட்டம், உத்தியானவனம், சத்திரம், அல்லது வேறு எவ்விஷயமாயினும் சரி அவற்றை, அத்தேவியினது தானமென்று கணிப்பது அவசியம். தீவரன் தாயும் இரண்டாவது ராணியுமாகிய காருவாகி செய்யும் காரியங்கள் இவை.

## IX தானப்பிரமாண லிகிதங்கள்

நமக்குக் கிடைத்துள்ள அசோகனுது தானப்பிரமாணங்கள் மூன்றும் அரசன் ஆஜீவகர்களுக்கென்று செய்த தானங்களைப் பற்றியன. மற்ற மதத்தினார்க்குச் செய்த தானங்களின் அறிகுறி நமக்குக் கிடைக்காமலிருப்பதற்குக் காரணம் ஒருவேளை அவை குடைந்த குகைகளாயிராமல் கட்டப்பட்ட வீடுகளாயிருந்தன என்பதாயிருக்கலாம். அதனால் சில நூற்றாண்டுகளுக்குள் அவை இடிந்து முற்றிலும் ஜீர்ணமாயிருக்கும்.

கையின் அருகாமையில் பராபர்மலை யென்றும் நாகார்ஜுனமலை யென்றும் இரண்டுமலைகளுண்டு. இங்கே அசோகனாலும் அவனுக்குப்பின் பாடலிபுரத்தில் ஆண்ட தசரதனாலும் செய்யப்பட்ட ஆறு விசாலமான குகைகள் இருக்கின்றன. இவற்றின் வேலைப்பாட்டில் உறுதியும் வலிமையும் காணப்படுகிறபோதிலும் சிற்ப அலங்காரம் விசேஷமா யொன்றுமில்லை. உட்புறம் கண்ணாடியின் புறம்போல இழைக்கப்பட்டிருக்கிறது.

ஆஜீவகர் அக்காலத்துள்ள பிரபலமான துறவிகள், பௌத்தக் கிரந்தங்களில் இவரது ஆடையற்ற கோலத்தையும் கோரமான காயக்கிலேசங்களையும் பரிகசித்து எழுதியிருக்கிறது. ஆயினும், அசோகன் சகல மதங்களிலும் “ஒரு விஷயத்தில் அல்லது மற்றொரு விஷயத்தில் மேன்மையுண்டு” என்று நம்பினதினால் அவன் ஆஜீவகர்களையும் காப்பாற்றி வெகுமானஞ் செய்தான்.

மொத்தமாய் ஆறு குகைகள் உள்ளத்தில் மூன்று அசோகனால் குடையப்பட்டவை. அவனுடைய லிகிதங்கள் உட்புறத்துச் சுவரில் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. இக்குகைகளாவன—I நியக்ரோத அல்லது ஆலமரக்குகை.

## VIII. ராணி காருவாகியின் லிகிதம்

இது பிரயாகை ஸ்தம்பத்தில் ஆறு ஸ்தம்பசாஸனங்களில் நகலின்பின் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. லிகிதத்தின் ஸ்தானத்திலிருந்து இது இருபத்தேழாம் பட்டாபிஷேக வருஷத்திற்குப் பின் எழுதப்பட்டிருக்கவேண்டுமென்று நாம் அனுமானிக்கலாம். அசோகன் குடும்ப சமாசாரங்களைப்பற்றிப் பல விரிந்த கதைகள் ஐதிஹ்யங்களில் இருக்கின்றபோதிலும் சாஸனங்களில் அதிகமாக ஒன்றும் கூறப்படவில்லை. ஏழாம் ஸ்தம்ப சாஸனத்தில் அரசனுடைய பிள்ளைகளும் ராஜகுமாரர்களும் ராணியின் குமாரர்களும் வெவ்வேறுகக் கூறப்பட்டிருக்கின்றனர். பக்கம் 143. அசோகனும் பல பூர்விக அரசரைப்போல பல மனைவிகளை உடையவனாயிருந்தான். வட ஐதிஹ்யங்களில் அரசனுக்கு அஸந்தமித்திரை யென்றும் அவள் இறந்தபின் திஷ்யரக்ஷிதை யென்றும் பெயருடைய இரு மனைவிமார் இறந்தனரென்று சொல்லப்படுகிறது. திஷ்யரக்ஷிதையின் தீய சுபாவத்தைப் பற்றிக் கதைகள் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன. இந்த லிகிதத்திலுள்ள இரண்டாவது ராணி காருவாகியின் பெயரோ அல்லது அவள் மகன் தீவரனின் பெயரோ ஐதிஹ்யங்களில் வரவில்லை.

தேவர் பிரியன் ஆக்ஞைப்படி எல்லா இடங்களிலுமுள்ள மகாமாத்திரருக்கு இவ்வாறு தெரியப்படுத்துகிறோம். இரண்டாவது ராணியால் செய்யப்பட்ட எல்லா நன்கொடைகளையும், மாந்தோட்டம், உத்தியானவனம், சத்திரம், அல்லது வேறு எவ்விஷயமாயினும் சரி அவற்றை, அத்தேவியினது தானமென்று கணிப்பது அவசியம். தீவரன் தாயும் இரண்டாவது ராணியுமாகிய காருவாகி செய்யும் காரியங்கள் இவை.



## IX தானப்பிரமாண லிகிதங்கள்

நமக்குக் கிடைத்துள்ள அசோகனது தானப்பிரமாணங்கள் மூன்றும் அரசன் ஆஜீவகர்களுக்கென்று செய்த தானங்களைப் பற்றியன. மற்ற மதத்தினருக்குச் செய்த தானங்களின் அறிகுறி நமக்குக் கிடைக்காமலிருப்பதற்குக் காரணம் ஒருவேளை அவை குடைந்த குகைகளாயிராமல் சுட்டப்பட்ட வீடுகளாயிருந்தன என்பதாயிருக்கலாம். அதனால் சில நூற்றாண்டுகளுக்குள் அவை இடிந்து முற்றிலும் ஜீர்ணமாயிருக்கும்.

கையயின் அருகாமையில் பராபர்மலை யென்றும் நாகார்ஜுனமலை யென்றும் இரண்டுமலைகளுண்டு. இங்கே அசோகனாலும் அவனுக்குப்பின் பாடலிபுரத்தில் ஆண்ட தசரதனாலும் செய்யப்பட்ட ஆறு விசாலமான குகைகள் இருக்கின்றன. இவற்றின் வேலைப்பாட்டில் உறுதியும் வலிமையும் காணப்படுகிறபோதிலும் சிற்ப அலங்காரம் விசேஷமா யொன்றுமில்லை. உட்புறம் கண்ணாடியின் புறம்போல இழைக்கப்பட்டிருக்கிறது.

ஆஜீவகர் அக்காலத்துள்ள பிரபலமான துறவிகள். பௌத்தக் கிரந்தங்களில் இவரது ஆடையற்ற கோலத்தையும் கோரமான காயக்கிலேசங்களையும் பரிகசித்து எழுதியிருக்கிறது. ஆயினும், அசோகன் சகல மதங்களிலும் “ஒரு விஷயத்தில் அல்லது மற்றொரு விஷயத்தில் மேன்மையுண்டு” என்று நம்பினதினால் அவன் ஆஜீவகர்களையும் காப்பாற்றி வெகுமானஞ் செய்தான்.

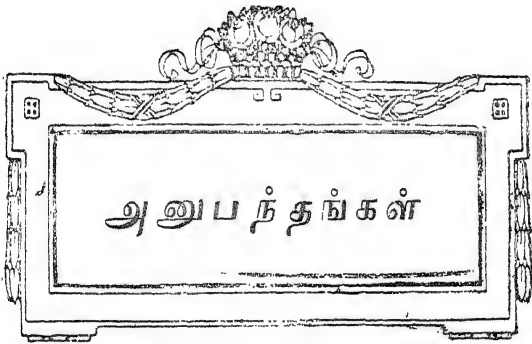
மொத்தமாய் ஆறு குகைகள் உள்ளத்தில் மூன்று அசோகனால் குடையப்பட்டவை. அவனுடைய லிகிதங்கள் உட்புறத்துச் சுவரில் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன. இக்குகைகளாவன—I நியக்ரோத அல்லது ஆலமரக்குகை.

II கலதிக மலையிலுள்ள விசுவஜோப்ரி குகை. III கலதிக மலையிலுள்ள ஸுபியா குகை.

I. இந்த நியக்ரோத குகை ஆஜீவகர்க் கென்று ராஜனா பியதஸியால் தான் முடி சூடிப் பன்னிரண்டு வருடங்களானபின் பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்டது.

II. கலதிக மலையிலுள்ள இந்தக் குகை ஆஜீவகர்களுக்குக் கென்று ராஜனா பியதஸியால் தான் முடிசூடிப் பன்னிரண்டு வருடங்களான பிறகு பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்டது.

III. ராஜனா பியதஸி முடிசூடிப் பத்தொன்பது வருடங்களானபின் ஸுபியா குகையை (ஆஜீவகருக்கு) சந்திர சூரியருள்ள வரையிலும் தலைநிற்கும்படித் தானஞ் செய்திருக்கிறான்.





# அனுபந்தம் I

கால அட்டவணை

கி. மு. ஆண்டு.	அசோகன் பட்டாபிஷேக வருஷம்.	வீரவர்கள்.
277	...	மாவரிடோணியா அரசன் அன்மிகோ ஸஸ் ஆட்சி தொடங்கிற்று.
273	...	அசோகன் இளவரசன் ஆனான்
272	...	எப்பைரஸ் தேசத்து அலக்ஸாந்தரின் ஆட்சி தொடங்கிற்று.
269	I	அசோகனுடைய பட்டாபிஷேகம்.
261	9	அசோகன் கலிங்கம் சென்று யுத்தம் ஆரம்பித்தான் அவன் பெளத்த மதத்தை ஆசிரயித்து உபாஸகன் ஆனான். விரியாவில் இரண்டாம் ஆன்மியோக்கஸ் ஆட்சி தொடங் கிற்று.
259	II	அசோகன் வேட்டையாடுதலைத் தவிர் த்தான். தர்மப் பிரயாணங்கள் ஆரம்ப மாயின. தர்மத்தைப் போதிக்கத் துதர் துரதேசங்களுக்குப் போயி னார்.
258	12	கைரீனே தேசத்து மகன், (மகாஸ்) எப்பைரஸ் தேசத்து அலக்ஸாந்தர் ஆகிய இருவரும் இறந்தனர்.
257	13	முதலாம் உபசாஸனம் பிரசுரஞ் செய்யப்பட்டன. } 3-வது சாஸனம். 4-வது சாஸனம்.
		அனுஸம்யானம் ஐந்து வருஷங்களுக் கொருமுறை அவசியம் என்ற சட் டம் உண்டாயிற்று.
		பராபரில் ஆஜீவகருக்கு இரண்டு குகை கள் செய்யப்பட்டன.
256	14	பதினான்கு சாஸனங்களும் மொத்தத் தில் பிரசுரஞ் செய்யப்பட்டன. தர்மமகாமாத் திரரின் ரியமனம். முதலாவது கலிங்க சாஸனம் எழுதப் பட்டது.

கி. மு. ஆண்டு.	அசோகன் பட்டாபிஷேக வருஷம்.	விவரங்கள்.
255	15	கொனாகமன புத்தரின் ஸ்தூபம் ஜீர் ணைத்தாரணம் செய்யப்பட்டது.
254	16	இரண்டாவது கலிங்க சாஸனம் எழு தப்பட்டது.
250	20	ஆஜீவகருக்குப் பராபரிலுள்ள மூன்றா வது குகை குடையப்பட்டது.
249	21	புண்ணிய பேஷத்திரங்களைத் தரிசிக்க அரசன் தன் பெரிய யாத்திரையை ஆரம்பித்தான். நம்மிந்தேயீ ஸ்தம்ப மும் கொனாகமன முனிவரின் ஸ்தம்ப மும் நாட்டப்பட்டன. நேப்பாளத் துக்குப் பிரயாணம், லலிதாபட்ட ணம் ஸ்தாபிக்கப்பட்டது.
248	22	பாக்கியாவும் பார்த்தியாவும் சுதந்திர த்தை அடைந்தன.
247	23	எகிப்து அரசன் ப்டாலமி இறந்தான்.
246	24	விரியா தேசத்து அரசன் அன்டியாக் கஸ் இறந்தான்.
243	27	ஸ்தம்ப சாஸனங்கள் பிரசுரமாயின.
242	28	7-ம் ஸ்தம்ப சாஸனம். மாலிடோ ணியா தேசத்து அன்டிகோனன் இறந்தான்.
240	30	மூன்றாவது பௌத்த மஹாஸபை கூடிற்று.
240-232	30-37	ஸார்நாத் சாஸனமும் இதைச் சேர்ந்த மற்றச் சாஸனங்களும் பிரசுரமான காலம் (உத்தேசம்).
232	37	அசோகன் மரணம். தசரதன் ஆட்சி பாடலிபுரத்தில் ஆரம்பித்தது. நாகார் ஜுனி மலையிலுள்ள குகைகள் குடை யப்பட்டன.
185		பிருகதரதன் என்றகடைசி மௌரியஅர சன் புஷ்யமித்திர சுங்கன் என்றதன் சேனாதிபதியின் கையால் இறந்தான்.

## II

### பௌத்தமறை நூல்கள்

அசோக சாஸனங்களிலும் இப் புஸ்தகத்தின் அவதாரிகையிலும் கூறப்பெற்ற பௌத்தநூல்களைப் பற்றிச் சுருங்க விளக்குவது இவ்வனுபந்தத்தின் நோக்கமாகும். பௌத்த சமயத்தைச் சேர்ந்த நூல்கள் எண்ணிறந்தன என்று கூறுவது மிகையல்ல. பௌத்தமதமானது கால அளவில் செழித்தோங்கிப் பல கப்பும் கவறுகளுமுடைய அரும்பெரும் விருக்ஷமாக வளர, அதன் சமய நூல்களும் அவ்விதமே பலவாறுகளும் பற்பல பாஷைகளிலும் தோன்றின. ஸம்ஸ்கிருத மொழியில் பல பௌத்த நூல்கள் உண்டு. திபெத், சீனா, இலங்கை முதலிய தேச பாஷைகளிலும் பல உள. அவற்றில் சில நூல்கள் பகவத்கீதை, கடோபனிஷத்து முதலிய நூல்களைப்போல உலகத்தின் மதிப்புக்கும் சாசுவதமான புகழுக்கும் உரியவை. ஆனால் நாம் இங்குக் கூறப்போவது அந்நூல்களைப்பற்றி அல்ல; பௌத்த சமயத்தின் மூலநூல்கள் என்று கணிக்கக் கூடியவை த்ரிபிடக என்று சொல்லப்படுகிற கிரந்தங்களாம். இங்கு அவற்றில் அடங்கினவும் 'பௌத்தர்கள் திருமறை' என்று சொல்லத்தகுந்தனவுமான நூல்களை விவரிப்போம்.

கௌதம புத்தரும் அவருடைய சீஷர்களும் தங்களுடைய மதவிஷயமான சம்பாஷணைகளுக்கு அவ்வப்போது வட இந்தியாவில் வழங்கிவந்த பிராகிருத மொழிகளையே உபயோகித்தனர். அதனால் ஆதி பௌத்த நூல்களின் பாஷை பிராகிருதமொழியாயிருந்தது. இப்பாஷை தற்காலம் பாலி என்று கூறப்படுகிறது. இலங்கை, பர்மா முதலிய தென் நாடுகளில் பாலி புண்ணியபாஷை எனக் கருதப்பட்டு அந்நாட்டுப் பண்டிதர்களால் போற்றப்பட்டு வருகிறது. மூன்று பிடகங்களில் அடங்கிய கிரந்தங்களுக்கு

உரையாகவும் வியாக்கியானங்களாகவும் வேறு பல நூல்கள் பாலியில் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன.

பிடகம் என்ற சொல் கூடை என்னும் பொருளுடையது. தீர்ப்பிடக என்றால் மூன்று முக்கியமான பௌத்தப் பிரபந்தத் திரட்டுகளாம். இது பாலியில் எழுதப்பட்டுள்ளது. இஃது அச்சில் இந்நூலின் பக்கங்களைப்போல பதினாயிரம் பக்கங்களுக்கு மேற்படும்; 'பைபிள்' என்ற கிறிஸ்துவர்களுடைய சத்தியவேதப் புத்தகத்தை விட மும்மடங்கு விரிவானது. இதில் அடங்கிய கிரந்தங்கள் இருபத்தொன்பது என்று சொல்லலாம். இந்த இருபத்தொன்பதில் பல கிரந்தங்கள் சிறு உரைகளின் தொகுதியேயாம்.

மூன்று பிடகங்களில் அடங்கிய இருபத்தொன்பது நூல்களையும் பௌத்த சமயத்தின் மூல நூல்கள் எனலாம். அவற்றிற் கூறப்படும் சமயக்கொள்கைகளே தேரவாதம் (ஸம்ஸ்கிருதம்: ஸ்தவிர வாதம்) அல்லது பெரியோரின் மதம் என்று கருதப்படுபவை. கௌதம புத்தர் நிர்வாணத்தை அடைந்த சிறிது காலத்திற்குள்ளேயே பௌத்த ஸங்கத்தின் கொள்கையில் வேறுபாடுகள் பல உண்டாயின. சிலர் தேரவாதக் கஷ்டிக்கு எதிராக நின்றனர். அசோகசக்கரவர்த்தியின் காலம்வரையும், பௌத்தர்களுக்கிடையில் எந்தச் சமய நூல்கள் தமது மறைக்குப் புறம் என்றும், எவை உட்பட்டவை என்றும் தீர்மானம் பெறாமல் வாதங்கள் நடந்து வந்தன. மூன்றாவது பௌத்த மகாஸபையில் இவ்விஷயம் ஒருவாறு முடிவு செய்யப்பட்டது. சமய நூல்கள் திரட்டப்பட்டு வரிசைப்படுத்தப்பட்டன. இவ்விவரங்களை அவதாரிகையில் 37-ம் பக்கத்தில் கூறியுள்ளோம்.

அனேக பௌத்தர்கள் அம் மகாஸபையில் தேர்ந்



தெடுக்கப்பட்ட எல்லாச் சமய நூல்களையும் ஒப்புக் கொள்ளவில்லையாயினும் பொதுவாக அவை சாக்கிய முனிவருடைய தர்மோபதேசங்களை விளக்குகின்றவையே என்பதுமட்டில் ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டது. இவ்வபிப் பிராயத்தை உறுதிப்படுத்த புராதன வஸ்து ஆராய்ச்சி அத்தாட்சியைத் தருகின்றது. கி. மு. மூன்று அல்லது இரண்டாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தனவும் பர்ஹுத் என்ற னிடத்திலிருந்து அகப்பட்டுள்ளனவுமான சில கல்வெட்டுகளில் 'பஞ்சநிகாயிகன்' (ஐந்து நிகாயங்களையும் கற்றுத் தேர்ந்தவன்), பேடகி (பிடகங்களைக் கற்ற வித்துவான்) என்ற பட்டங்கள் பௌத்த பிக்ஷுக்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன. பிடகம் என்ற பதம் சமயநூல்களைத் தொகுப்பதற்குமுன் ஏற்பட்டிருக்க முடியாது. புத்தருடைய வாக்கியங்களை ஐந்து நிகாயங்களாக வகுத்ததும் ஆதியில் ஏற்பட்டதன்று. மூன்றாவது மகாஸபையில் மறைநூல்கள் நிச்சயிக்கப்பட்ட பின்பே இச்சொற்கள் வழக்கில் வந்திருக்க இடமுண்டு. ஆதலால், இம் மகாஸபையில் நிர்ணயிக்கப்பட்ட நூல்கள் அக்காலம் பொதுவாக ஒப்புக் கொள்ளப்பட்டவை என்பது தெளிவாகும். தென் பௌத்தமதம், வட பௌத்தமதம் என்ற வித்தியாசங்கள் அப்போது பிரபலமாகவில்லை.

மூன்று பிடகங்களில் அடங்கிய பௌத்தப் பிரபந்தங்களை வேதத்தின் ஞானகாண்டத்திற்கு ஒப்பிடலாமாயினும் அவை இரண்டிற்கும் நிரம்ப வேறுபாடுகளும் உள. ஆரண்யகங்கள் உபநிஷத்துகள் முதலிய மறைநூல்கள் வெவ்வேறு காலத்தவை; பற்பல ரிஷிகளின் மதங்கள் அடங்கியவை; பலவிதக் கொள்கைகளைப் பிரதிபாதிப்பவை. பிடகங்களில் அடங்கிய நூல்களோ, கௌதம புத்தர் கொள்கைகளை மட்டில் விளக்குவன வாகும்.

இவற்றை, விசேஷமாக இரண்டாவது பிடகத்திலடங்கிய நூல்களை, கிறிஸ்தவர்களின் சத்தியவேதத்தில் அடங்கிய புஸ்தகங்களுக்கு ஒப்பிடுவது சற்று பொருந்தும். பைபிளின் 'புது ஏற்பாடு' என்ற பகுதியில் கிறிஸ்து முனிவரின் வரலாறும் அவர் உபதேசங்களும் இருக்கின்றன. இவை யாவும் கிறிஸ்து முனிவர் காலஞ்சென்ற பிறகு அவருடைய சீஷர்கள் தம் ஞாபகத்திலிருந்து திரட்டியவையே. அதுபோலவே சாக்கிய முனிவருடைய உபதேச மொழிகளும் பிற்காலத்தில் திரட்டப்பட்டவையே. பெளத்தரின் மறைநூல்களைப் போலவே கிறிஸ்தவரின் மறைநூல்களும் ஒரே மதசித்தாந்தத்தை வற்புறுத்துவது. இரண்டு மதங்களும் ஒரு மகாபுருஷனை கடவுளாகக் கொள்கின்றது. ஆயினும், பெளத்த மறைநூல்களில் கௌதம சாக்கியமுனிவரைவிட அவர் போதித்த தர்மமே முனைத்திருக்கிறது; கிறிஸ்தவ மறைநூல்களிலோ கிறிஸ்துவே முனைத்திருக்கிறார். உதாரணமாக, புது ஏற்பாட்டில் இயேசு கிறிஸ்துவின் சரிதை நான்கு ஞானிகளால் உரைக்கப்படுகிறது. பிடகங்களில் ஓரிடத்திலும் சாக்கிய முனிவருடைய சரிதை தொடர்ச்சியாக உரைக்கப்படவில்லை. ஆனால் பல இடங்களில் அவருக்குப் பூர்ண ஞானோதயம் உண்டாவதற்கு முன்னும் பின்னுமுள்ள பல செய்திகள் கூறப்பட்டிருக்கின்றன. இவற்றிலிருந்து நாம் கௌதம புத்தருடைய ஜீவ சரித்திரத்தை உணர்ந்துகொள்ளலாமாயினும் புத்தருடைய வரலாற்றை உரைப்பதை விட அவருடைய தர்மோபதேசங்களை விளக்குவதே பிடகங்களின் உத்தேசம்.

தர்மத்தின் கொள்கைகளை விளக்கும் உரைகளுக்கு ஸூத்த அல்லது சூத்திரங்கள் என்று பெயர். இந்த சூத்திரங்களின் நடையைப்பற்றிப் பொதுவாக ஒரு அபிப்

பிராயம் கூறலாம். சுருங்கச்சொல்லி விளங்கவைத்தல் என்ற மேன்மை இவற்றின் நடையில் காணமுடியாது. இதற்கு எதிராக, ஒரே அடுக்கான வாசகங்களும் சொற் றொடர்களும் திரும்பத் திரும்ப வருவது இச்சூத்திரங் களுக்கு இயல்பாயிருக்கிறது. முன் 75-ம் பக்கத்தில் கூறி யுள்ள படி அசோக சாஸனங்களின் நடையும் ஏறக்குறைய இப்படியே இருக்கின்றது. சூத்திரங்கள் புத்தருடைய ஜீவகாலத்தில் தோன்றிய முதலுரைக்கு உண்மையான பிரதியாயிருக்கவேண்டுமென்ற நோக்கத்துடன் எழுதப் பட்டமையே இவ்வித நடைக்கு காரணமாதல் வேண்டும்.

அனேக சூத்திரங்கள் புத்தருக்கும் அவரைத் தரிசிக்க வந்தோருக்கும் ஏற்பட்ட வினா விடை ரூபமாக இருக் கின்றன. இப் பகுதியை ஐரோப்பாவில் பெயர்போன “ப்ளேட்டோ”வின் சம்பாஷணைகளுக்கு ஒப்பாகக் கூற லாம். தம்மைச் கேள்விகள் கேட்கவந்தோனுடைய வாக் கியங்களையே பெரும்பாலும் உபயோகித்து பதில் உரைப் பதும், எதிர்வினாவதும் இயற்கையல்லவா? இப்பகுதிக ளுக்கு சுருங்கச்சொல்லி விளங்கவைத்தல் என்ற சிரேஷ்ட குணம் அமையாதெனினும் இவற்றில் சொல்வன்மை யும் அணியழகும் மிகுதியாய்க் காணப்படுகின்றன. இயற்கையின் தோற்றங்களிலிருந்து தோந்தெடுக்கப்பட்ட உருவங்களும் உபமானங்களும், சமயோசிதமான மேற் கேள்களும், கதைகளும், வரிசையான நியாய வாதங் களும், கேட்போர் மனத்தைப் பல சந்தர்ப்பங்களில் கவரக் கூடியனவாயிருக்கின்றன. ஒரே தர்மபோதனை சொற்ப மாறுதலுடன் த்ரிபிடகத்தின் வேறொரு பாகத்தில் வருதலும் உண்டு.

மூன்று பிடகங்களாவன :— 1 வினயபிடகம், 2 ஸுத்தபிடகம். 3 அபிதர்ம பிடகம்.

## 1. வினய பிடகம்

பௌத்த பிக்ஷுக்களுடைய ஒழுக்க முறையையும் நித்திய நியமங்களையும் உரைக்கும் கிரந்தங்களின் தொகுதியாம். இப்பிடகத்தில் அடங்கிய நூல்கள் பின்வருமாறு:—

வினயத்தல் அடங்கிய நூல்களின் பெயர்	விவரங்கள்
I. பாடிமோக்கம்	பிக்ஷுக்கள் அனுஸரிக்க வேண்டிய 227 விதிகள் கூறப்படுகின்றன.
ஸூத்த விபங்க	பாடிமோக்கம் என்ற ஸூத்திரத்தின் ஒரு பழைய வியாக்கியானம். இஃது இருவகைப்படும்.
A. பாராஜிக.	உரையின் முதற்பாகம். ஸங்கத்திலிருந்து விலக்குதலுக்குற்ற குற்றங்களைப் பற்றிக் கூறுவது.
B. பாசித்திய	இரண்டாம்பாகம் பிராயச்சித்த நோன்புகளால் தீர்க்கக்கூடிய குற்றங்களைப் பற்றிக் கூறுவது.
2. கந்தக	ஸங்கத்தில் பிரவேசித்தல், பிக்ஷுக்களின் ஊண், உடை முதலியவற்றைப்பற்றிக் கூறுவது.
A. மஹாவர்கம்	இதன் பெரும்பகுதி 20.அத்
B. சுல்லவர்கம்	„ சிறுபகுதி 12. அத்.
3. பரிவாரபாத	அனுபந்தங்களும் சுருக்கமும், 25 அத்.

வினய பிடகத்தில் சாதாரணமாகத் தர்மபோதனைகள் இல்லாவிடினும் கௌதமர் போதிவிருஷத்தின் அடியில் பலகாலம் வீற்றிருந்து தவஞ்செய்து, கடைசியில் பூர்ண ஞானத்தை அடைந்து, தமக்குக் கிடைத்த மிக அரிதான உண்மையை உலகத்துக்கு உரைத்து யாவரையும் ஈடேற்ற வேண்டுமென்ற எண்ணங் கொண்டு, காசியை நோக்கிச் சென்று, அங்கே முன்னொருகால் தமது சீடராயிருந்த ஐந்து துறவிகளைக் கண்டு, அவர்களுக்கு முதன்முதலாகத் தாம் கண்டெடுத்த தர்மத்தைப் போதித்த விவரங்கள் மஹாவர்கத்தில் கூறப்படுகின்றன.

புத்தர் உலகத்தாருக்கு முதலிற் செய்த பிரசங்கமும் இப் பாகத்தில் சேர்க்கப்பட்டிருக்கிறது. தர்ம சக்கரப் பிரவர்த்தன சூத்திரம் (மஹாவர்கம் 6-ம். அத்.) என்னும் நூலில் இந்த முதல் உபதேசம் செய்யப்பட்ட வரலாறும் அதன் கருத்தும் விவரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. புத்தருடைய தர்மத்தை நன்கு உணர அவரது முதல் உபதேசமாகிய ‘தர்ம சக்கரப் பிரவர்த்தன சூத்திரம்’ மிகவும் ஏற்ற ஆதாரமாகும். அசோகனும் இவ்விதமே கூறுகிறான் போலும், அவன் தனது பாப்ரு சாஸனத்தில் எல்லோரும் அவசியம் மனனம் செய்யவேண்டிய ஏழு சூத்திரங்களைக் குறிப்பிடுகிறான். அவற்றில் முதலாவதாகக் கூறப்படுவது ‘வினய ஸமுத்தகர்ஷம்’ என்பது. இது தர்மசக்கரப் பிரவர்த்தன சூத்திரத்தின் மறுபெயரேயென்று சில வித்வான்கள் சொல்லுகின்றனர். இது, திரும்பவும் இரண்டு முறை ஸூத்திரபிடகத்தில் வெவ்வேறு தொகுதிகளில் வருகின்றது.

## 2. ஸூத்திர பிடகம்

ஸூத்திர பிடகம் அல்லது சூத்திர பிடகம், தர்மத்தை விளக்குவதற்கான சம்பாஷணைகளும் வாதங்களும் பிரசங்கங்களும் அடங்கியதாகும். இதுவே பௌத்த மறைத் தொகுதியில் மிகவும் முக்கியமான பாகம். இதில் ‘ஐந்து நிகாயங்கள்’ என்ற பிரிவுகள் உண்டு. இவ்வைந்து நிகாயங்களாவன. :—

- I. தீர்க நிகாய ... 34 நீண்ட சூத்திரங்கள்.
- II. மஜ்ஜிம நிகாய ... 152 நடுத்தரமான சூத்திரங்கள்.
- III. ஸம்புத்த நிகாய ... 55 “ஸம்புத்தங்கள்” கொண்டது.
- IV. அங்குத்தர நிகாய .. 11 பிரிவுகளாகத் தொகுக்கப்பட்ட சூத்திரங்கள்.

V. குத்தக நிகாய ... பின்வரும் பதினைந்து மூல்களின் தொகுதி.

A. குத்தக பத ... இதில் பல கதைகளும் நீதி வாக்கியங்களும் கீதங்களும் உள்ளன.

B. தம்மபத ... விவரம் கீழே காண்க.

C. உதான ... புத்தருடைய சில சந்தோஷ வசனங்கள்.

D. இதிவுத்தக ... புத்தருடைய சில உரைகள்.

E. ஸூத்தநிபாத ... விவரம் கீழே காண்க.

F. விமானவஸ்து ... சுவர்க்க நிலையங்களைப்பற்றி.

G. ப்ரேதவஸ்து ... மரணத்துக்குப்பின் உள்ள நிலைகளைப்பற்றி.

H. தேரகாதா ... விவரம் கீழே காண்க.

I. தேரிகாதா ... ஷெ

J. ஜாதக ... ஷெ

K. நித்தேஸ ... சில சூத்திரங்களுக்கு ஸாரி புத்திரனால் செய்யப்பட்ட வியாக்கியானங்கள்.

L. படிஸ்மபிதா

மார்க ... விவேகம் அடையும் வழி.

M. அபதான ... புண்ணிய கதைகள்.

N. புத்தவம்ச ... பூர்வ புத்தர்களைப்பற்றிய கதைகள்.

O. சரிய பிடக ... முன் ஜன்மங்களில் புத்தருடைய அபூர்வச் செயல்கள்.

i. தீர்க நிகாயத்தில் அடங்கியவற்றுள் மிகக் கியாதி பெற்ற சூத்திரங்களைச் சுட்டிக் காட்டுவோம். புத்தருடைய அந்திய காலத்தைப்பற்றிய விவரங்களும் அவர் சீஷர்களுக்குச் செய்த சரமோபதேசமும் அடங்கியது மஹா பரிநிர்வாண சூத்திரம். இதுவே பெளத்த மறைத் தொகுதியில் மிகவும் தொன்மையுடையது எனலாம்.

பிரம்மம், ஆன்மா, ஈசுவரன் முதலிய கொள்கைகளை ஆராய்ச்சி செய்யும் பிரஹ்ம ஜால சூத்திரம்; இவ்வாழ்பவரின் கடமைகளைக் கூறுவது ஸ்ருகால வாத சூத்திரம்; துறவறத்தின் பெருமையை விளக்குவன ஸமண்ண பல சூத்திரமும், பப்பஜ்ஜ சூத்திரமும்; நான்கு பாவனைகளைக் கூறும் தேவிஜ்ஜ சூத்திரம்.

ii. மஜ்ஜிம அல்லது மத்தியம் நிகாயம் தீர்க நிகாயத்தில் உட்பட்ட சூத்திரங்களைவிடக் குறுகிய சூத்திரங்களின் தொகுதியாம். சில உரைகள் ஸ-ஐத்தாந்தம் என்றும் வாதம் என்றும் பெயருடையனவா யிருக்கின்றன. அசோக னுடைய உள்ளம் திடரென மாறினதற்குக் காரணத்தை ரட்டபால சூத்திரம் என்பது விளக்குகிறது என்று சொல்லலாம். அயல் நாடுகளைக் கைப்பற்ற வேண்டுமென்ற அரசருக்குரிய பேராசை மற்றப் பேராசைகளைப் போலவே இழிவு என்று இங்கு விளக்கப்படுகிறது.

iii. விஷயத்தின் ஒற்றுமைபற்றித் தொகுக்கப் பட்டது ஸம்யுக்த நிகாயம் என்பது. ஒரே விஷயத்தைப் பற்றிய பல உரைகளுக்கு அல்லது ஒரே ஒருவனுக்காகச் செய்யப்பட்ட பல உபதேசங்களுக்கு ஸம்யுக்தம் என்று பெயர் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. இவ்விதம் இந்த நிகாயத்தில் ஐம்பத்தைந்து ஸம்யுக்தங்கள் உண்டு. உதாரணமாக, இந்த நிகாயத்தில் நான்காவது ஸம்யுக்தத்திற்கு மாரஸம்யுக்தம் என்று பெயர். அஃதாவது, மாரணைப் பற்றிக் கூறும் சூத்திரங்கள். இவ்விதமே ஐந்தாவது பிக்குணி ஸம்யுக்தம்; பிக்குணிகளை அஃதாவது பெண்துறவியரைப்பற்றிக் கூறுவது.

iv. அங்குத்தர நிகாயம் த்ரிபிடகத்துள் மிகவும் விரிந்த பாகம். இதில் 2308 சூத்திரங்கள் அடங்கியிருக்கின்றன. இந்த நிகாயம் பதினொரு அத்தியாயங்களாகப் பிரிக்கப்

பட்டிருக்கின்றது. பெளத்தர்களுடைய தத்துவஞானத் தின்படி எல்லாப் பொருள்களும் விஷயங்களும் ஒவ்வொரு எண்களால் குறிக்கப்படும். புத்தர்கள் இரண்டு வகைப் படுவர். பிரத்தியேக புத்தர்கள், ஸம்யக் ஸம் புத்தர்கள். இதுபோலவே, மூன்றுவகைத் துறவிகள், நான்குவகை நன் முயற்சிகள், ஐந்துவகைப் பாவனைகள் (அல்லது தியானங்கள்) ஆறுவித வித்திகள், உண்மை ஞானத்தைத் தரும் ஏழுவிதக் கருவிகள், நிர்வாணத்தை அடைவதற்கான எட்டு வித படிகள், பாரமிதை எனப்படும் புத்தரது பத்து அரும் பெரும் குணங்கள் — இவ்வாறு பல சங்கதிகளும் எண்களைக்கொண்டு குறிப்பிடப்படுகின்றன. ஆதலால் சூத்திரங்களும் இம் முறைப்படி அங்குத்தர நிகாயத்தில் அமிக்கப்படுகின்றன. முதலாவது அத்தியாயத்தில் ஒருமைத் தன்மையுடைய விஷயங்களையும், இரண்டாவது அத்தியாயத்தில் இரட்டைத் தன்மையுடையனவற்றையும், மூன்றாவது அத்தியாயத்தில் முத்தன்மையுடையனவற்றையும், இங்ஙனமே மற்ற அத்தியாயங்களில் அவ்வவ்வத்தியாயங்களின் எண்ணால் குறிப்பிடப்படும் விஷயங்களையும் இம்மறைத் தொகுதியின் ஆசிரியர் கூறுகின்றார்.

அசோகனுடைய பாட்டுசாஸனத்தில் வரும் அலியவஸானி (= ஆரியரின் வித்திகள்), அனாகதபயானி (= வரப்போவதைப்பற்றிய அச்சம்) என்ற இரண்டும் இந்த நிகாயத்தில் வரும் சூத்திரங்களேயாம்.

V. குத்தக நிகாயம் என்பது பதினைந்து பிரத்தியேகமான நூல்கள் அடங்கிய தொகுதி. இதில் அடங்கிய சில நூல்கள் மிகவும் புகழ்பெற்றவை; சில மிகவும் பழமையானவை. சில மிக அழகிய இலக்கியங்களென மதிக்கத் தக்கவை. ஆயினும், ஸகல பெளத்தர்களும் ஒப்புக்கொள்ளா



தனவும் பிற்காலத்தில் தோன்றியனவுமாகிய நூல்களும் இத்தொகுதியில் இருக்கின்றன. இதில் அடங்கிய பதினைந்து நூல்களையும் ஒன்றுபோல விவரிக்கவேண்டியது அவசியமில்லை. முக்கியமானவற்றைக் கீழே குறிப்பிடுவோம்.

B. தம்மபத. இந்நூல் ஐரோப்பாவிலுள்ள பல பாஷைகளிலும் மொழிபெயர்க்கப்பட்டிருக்கிறது. இதிலுள்ள 423 நீதிவாக்கியங்கள் திருவள்ளுவர் செய்த குறட்பாக்களைப்போலவும் பர்த்ருஹரியின் நீதிகலோகங்களைப்போலவும் மிக இனிமையாகவும் அழகாகவும் திகழ்கின்றன.

E. ஸ-ஒத்த நிபாத. இதில் 71 சிறு சூத்திரங்கள் இருக்கின்றன. இதில் அடங்கிய சூத்திரங்கள் மிகப் புராதனமானவை யென்று அறிஞர்களால் கருதப்படுகிறது. அசோகனுடைய பாப்ரு சாஸனத்தில் சொல்லப்படும் “உபதிஷ்யன் கேள்விகள்” என்ற உரை இந்நூல் 54-வதாகிய சாரிபுத்திர சூத்திரம் என்று கருதப்படுகிறது. மோனேய ஸ-ஒத்திரமும் இந்நூலில் உள்ளதே. அது 12-வது உரை. ராஹுல சூத்திரம் என்ற பெயருடைய உரை ஒன்றும் இந்நூலில் காணப்படுகிறது (23-வது சூத்.). இது பாப்ரு சாஸனத்தில் குறிப்பிடப்படும் உபதேசமே என்று நிச்சயமாய்ச் சொல்வதற்கில்லை. மஜ்ஜிம நிகாயத்திலும் ராஹுல வாதம் என்ற ஒரு சூத்திரம் இருக்கிறது.

H & I. தேரகாதை, தேரிகாதை. பாப்ரு சாஸனத்தில் முனிகாதா அல்லது முனிகளின் கீதங்கள் என்று கூறப்பட்ட உரை தேரகாதை என்று நமக்குத் தோன்றுகிறது. பௌத்த மதத்தின் அறிவு வளரவளர தேரகாதை, தேரிகாதை என்ற நூல்கள் அதிகமாகப் புகழ்பெறும். ஏனென

றால், இந்நூல்களில் அடங்கிய பாடல்களில் எல்லோருடைய இதயத்தையும் உருக்கக் கூடிய மனோபாவங்கள் காணப்படுகின்றன. தேரகாதை என்பது தமது வாழ்நாட்களிலேயே விடுதலைப் பதவியை அடைந்த மஹான்களுடைய கீதங்களாம். தேரிகாதை என்பது முன்கூறிய உயர் நிலையை அடைந்த ஸ்திரீகளால் இசைக்கப்பட்ட பாடல்கள். இவ்விரு புஸ்தகங்களிலுள்ள கீதங்களில் துறவறத்தில் திருப்தியும், மகிழ்ச்சியும், சாந்தமும், அமைதியும், சுற்றத்தாரிடம் அன்பும் அனுதாபமும், உயிர்ப் பிராணிகளிடம் ஈவும், இரக்கமும், இயற்கை வனப்பில் ஈடுபடும் பரிசுத்த மனமும் மிக மேன்மையாக விளங்குகின்றன.

J. ஜாதக. இக் கதைகளைப்பற்றி அவதாரிகையில் 62-ம் பக்கத்தில் குறிப்பிட்டுள்ளோம். புத்தர் போதிவிருஷத்தின் அடியில் பூர்ண ஞானத்தை அடைந்ததும் அவருக்குப் பூர்வ ஜன்மங்களில் நிகழ்ந்த சம்பவங்கள் யாவும் அகக்கண்ணில் விளங்கினவாம். அவருடைய தர்மோபதேசங்களில் அவர் தம்மையே திருஷ்டாந்தமாகக் கூறுவது வழக்கம். தாம் முன்னொரு காலம் புலியாயிருந்ததாகவும், யானையா யிருந்ததாகவும், ஓர் ஏழை விறகுவெட்டியா யிருந்ததாகவும் கூறி, ஓர் ரசமான கதையைச் சொல்லி அவர் தாம் வற்புறுத்த எண்ணங்கொண்ட நீதியை விளக்குவார். இம் முறை அவருடைய தர்ம போதனைக்கு ஏற்றதாயிருந்தது. பிற்காலங்களில் புத்தர் தமது பூர்வ ஜன்ம நிகழ்ச்சிகள் என்று கூறிய கதைகள் திரட்டப்பட்டன. ஜாதக என்ற நூல் இக்கதைகளே. இங்கு 449 ஜாதகக்கதைகள் அடங்கி யிருக்கின்றன. “சிங்கத்தின் தோலைப் போர்த்துத் திரிந்த கழுதை” போன்ற கதைகள் பல ஜாதகங்களில் உண்டு. இக் கதைகளின்

உரையில் பல வித்தியாசங்களையும் நாம் காணலாம்.

குத்தக நிகாயத்தில் அடங்கிய மற்ற நூல்களைப்பற்றி அந்நூல்களின் பெயருக்கு எதிராகவே சிறு குறிப்புகள் எழுதப்பட்டிருப்பதைக் கண்டுகொள்ளவும்.

### 3. அபிதர்மபீடகம்

ஸூத்தபீடகத்தில் பிரதிபாதிக்கப்படும் தர்மங்களும் தத்துவங்களும் இன்னும் விரிவாக இங்குக் கூறப்படுகின்றனவேயன்றி புது விஷயங்கள் கிடையா, பெரும்பாலும் இப் பீடகத்தில் அடங்கிய நூல்கள் பிற்காலங்களில் எழுதப்பட்டனவும் ஒரு சாராரின் தத்துவஞானத்தை மாத்திரம் விளக்குவனவுமான கிரந்தங்களாம். இவற்றை இங்கு விவரித்துக் கூறுவது அவ்வளவு அவசியமாகத் தோன்றவில்லை.

1. தர்மஸங்கானி - ஜீவிதத்தின் நிலைமைகளைப்பற்றி.
2. விபங்க - சம்பாஷணைகள்.
3. கதாவஸ்துப் பிரகரண - 1000 தவறான கொள்கைகளுக்கு மறுப்புரை.
4. புத்கல ப்ரக்ஞத்தி - ஆன்மாவைப் பற்றிய அறிவு.
5. தாது கதா - மானிட குணங்களின் விவரம்.
6. யமக - பத்து இரட்டைகள்.
7. ப்ரஸ்தானப் பிரகரண - காரிய காரணங்களின் விளக்கம்.

கதாவஸ்து என்ற நூல் இயற்றப்பட்ட அவசரத்தைப்பற்றி முன்னே 37-ம் பக்கத்தில் கூறியுள்ளோம். வினய பீடகத்தில் அடங்கிய மூன்று கிரந்தங்களும் ஸூத்த பீடகத்தில் அடங்கிய முதல் நான்கு நிகாயங்

களும், குத்தக நிகாயத்தில் அடங்கிய பதினைந்து நூல் களும், அபிதர்ம பிடகத்தில் அடங்கிய ஏழு நூல்களும் சேர்ந்து இருபத்தொன்பது கிரந்தங்க ளாகின்றன. இவற் றைத்தென்பெளத்தர்களுடைய திருமறை என்று கூறுதல் தகும். வடக்கிலுள்ள பெளத்தர்களிடத்தில் இந் நூல்கள் யாவும் கிடையா. இங்குக் காணப்படாத வேறு பல நூல் களும் அவர்களிடம் இருக்கின்றன. இவை பல வெகு மேன்மையானவை யென்றாலும் அசோகனுக்குப் பிற் காலத்தில் உண்டானவை. இலங்கை, பர்மா முதலிய தென் பெளத்த நாடுகளிலும் பிடகங்களில் அடங்கிய நூல்களுக்கு உரையாகவும் வியாக்கியானமாகவும் சங்கிரக மாகவும் மற்றும் பல நூல்கள் பாஸிபாஷையில் ஏற்பட் டன. மொத்தமாக பெளத்தமத நூல்கள் எவ்வளவு என்பதைக் கூறுதலும் எளிதல்ல.

அசோகனுடைய சகோதரனான மஹேந்திரனும் சகோதரி சங்கமித்திரையும் சேர்ந்து போதி விருக்ஷத் தின் கிளையை சிங்களத்திற் கொண்டுபோய் நாட்டியதை விட முக்கியமான செய்தி உலகசரித்திரத்தில் இல்லை. இதுவே, தற்காலத்தோருக்கும் எதிர்காலத்தோருக்கும் உபயோகப்படுமாறு முற்காலத்திய பெளத்த சமய நூல் கள் ஏடுகளிற் பதிந்து காப்பாற்றப்பட்டதற்கு ஏதுவா யிற்று. பலகாரணங்களால் இந்துஸ்தானத்தின் போதி விருக்ஷம் செழித்து வளரவில்லை. உபரிஷத்துகள் என்ற உயர் மரங்களின் அடர்ந்த நிழலானது அவற்றின் அடி யில் தோன்றிய போதிமரத்தைச் செழித்து வளரவிட வில்லைபோலும். தென்தீவில் நாட்டப்பெற்ற விருக்ஷமோ, தழைத்து ஒங்கி வளர்ந்து தனது தாயாகிய இந்துஸ்தா னத்துப் போதி விருக்ஷம் ஷீணதசை அடைந்த காலத் தில் அவளுக்குப் பக்கபலமா யிருந்து, இன்னும் பல

விதத்தில் உதவி, தற்காலத்தில் தனது சன்றை உலகத்தில் எல்லோருக்கும் நிழல்கொடுத்து உதவத்தக்க விருஷ்டமாக வளரச்செய்திருக்கிறது. ஏனென்றால், இன்னும் ஐரோப் பானிலுள்ள பல தத்துவஞானிகள் க்ஷணிகவாதம் முதலிய பழைய பௌத்தக் கொள்கைகளைப் புதிய விதத்தில் உரைத்து வருகின்றார்கள். பண்டைத் தமிழர் பலரும் பௌத்தசமயமானது மேன்மையான சத்தியமென்றும், எல்லோருக்கும் பொதுவென்றும் நம்பினவராவர் என்பதும் நாம் உணரத்தக்கது. அது சிழ்வரும் மேற்கோள்களால் விளங்கும்.

“ஆதி முதல்வன் அறவாழி ஆள்வோன்  
மாதுயர் எவ்வம் மக்களை நீக்கி,  
‘விலங்கும் தம்முள் வெருடம்பகை நீக்கி  
உடங்கு உயிர் வாழ்க’ என்று உள்ளம் கசுந்துக,  
தொன்றுகாலத்து நின்று அறம் உரைத்த  
குன்றம்; மருங்கில் குற்றங் கெடுக்கும்  
பாதபங்கயம்.”

மணிமேகலை. 10-61-66.

திருமேவு பதுமஞ்சேர் திசைமுகனே முதலாக  
உருமேவி அவதரித்த உயிரனைத்தும் உயக்கொள்வான்,  
இவ்வுலகும் கீழுலகும் இசை உலகும் இருள் நீங்க,  
எவ்வுலகும் தொழுதேத்த, எழுந்த செழும் சுடரென்ன  
இலங்குகதிர் ஓரிரண்டும் விலங்கிவலம் கொண்டுவ,  
வலங்குகினைப் போதியின்கீழ் அறம் அமர்ந்த பெரியோய் நீ.  
வீரசோழியம் (மணிமேகலை, பக்கம், 306ல் ஈரும் மேற்கோள்.)

## III

இதர பாலைகளில் அசோக சாஸனங்களின் பதிப்புகள்.

ராய் பஹுதூர் அசோக கி தர்மலிபியன். மூலமும்  
கௌரீசங்கர் ஓஜா; ஹிந்திபாலை மொழிபெயர்ப்பு  
ச்யாம் ஸுந்தர் முடைய பதிப்பு. ஸம்வத் 1980.  
தாஸ். விலை ரூ. 3.

பண்டித ராமாவதார் அசோக பிரசஸ்தய. மூலமும் இங்கி  
சர்மா. லீஷ் சம்ஸ்கிருத மொழிபெயர்  
ப்புகளும் கூடியது. மொரத்தூர்,  
பாட்னா, 1915.

சாருசந்திர பாஸு; அசோக அனுசாஸன். மூலமும்  
லனித மோஹன்கர். பெங்காளி மொழி பெயர்ப்பும்.  
D. R. பந்தர்க்கர்; Inscriptions of Asoka. ஆங்கில  
ஸுரேந்திரநாத் எழுத்தில். மூலம் மட்டுமே  
மஜும்தார் சாஸன எல்லாப் பாடங்களுடனும் கல்  
திரி. கத்தா யூனிவெர்ஸிட்டியால்  
பிரசுரஞ்செய்யப்பட்டது. 1920  
விலை ரூ. 4.

டாக்டர் வின்ஸென்ட் Asoka Clarendon Press, Oxford.  
விஸ்மித். 3rd edition, 1920. எல்லா சாஸ  
னங்களுடையவும் இங்கிலீஷ்  
மொழி பெயர்ப்பு உண்டு.  
மிகுதியாக வழங்குவது.

பூலர் (G. Buhler) Asoka Inschriften. ஜெர்மன்  
பாலைஷியல் Strassburg 1909.  
சாஸனங்களின் இலக்கணத்தை  
விளக்குவது.

E. ஸெனார்ட்.

Les Inscriptions de Piadasa. Paris 1888. (ப்ரெஞ்சு பாஷையில்) இந்தியன் ஆன்டிக்குவரி XIX, XX, XXII வால்டும்களில் இவ்வரிய புத்தகம் இங்கிலீஷில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டிருக்கிறது.

பூஸர் முதலானோர்.

எப்பிக்ராபியா இந்திக்கா I, II, III, V, VIII வால்டும்களில் அசோக சாஸனங்களின் பல பாடங்களும் இங்கிலீஷ் மொழிபெயர்ப்பு உள்ளன.

ஏ. கன்னிங்ஹாம்.

The Inscriptions of Asoka. Vol I of Corpus Inscriptionum Indicarum. Calcutta; Government of India Publication. 1877. இதுவே அசோக சாஸனங்களின் முதற் பிரசுரம். பல சாஸனங்களின் கல்வெட்டுப் பிரதிகள் உள்ளன.







## அட்டவணை

<p>அக்பர் 28, 44</p> <p>அகக்கண் 131, 170</p> <p>அகநாணுறு 8</p> <p>அகம்பாவம் 132</p> <p>அங்குத்தர நிகாயம் 89, 165, 167, 168</p> <p>அசுவத்தாம மலை 120</p> <p>அசோக சாசனங்கள் 2, 73, 159, 163</p> <p>அசோக சாசனங்களின் கருத்தை விளக்கிய ஆராய்ச்சி 4</p> <p>அசோகப் பிரதிமை 19</p> <p>அசோகர் கல்வெட்டுக்கள் 8</p> <p>அசோக விசிதம் 146</p> <p>அசோக ஸ்தம்பங்களின் விவரணம் 65</p> <p>அசோக ஸ்தம்பம் 4</p> <p>அசோகன் 1, 10, 11—33, 40, 43, 45—7, 49, 50, 73, 84, 86, 88, 91, 92, 128, 147, 149, 153, 167, 168, 169, 172</p> <p>அசோகன் அரண்மனை 68</p> <p>அசோகன் இளவரசுப் பட்டம் 157</p> <p>அசோகன் எழுத்து 69</p> <p>அசோகன் எழுதிய கடிதம் 88, 76</p> <p>அசோகன், கலிங்கம் சென்று யுத்தஞ் செய்தல் 157</p> <p>அசோகன் குடும்பச்செய்தி 152</p>	<p>அசோகன் சரிதை 8</p> <p>அசோகன், சார்வ பெளமன் 145</p> <p>அசோகன், தன்னாட்சியின் பொழுது தர்மத்தின் பொருட்டுச்செய்த தான காரியங்களின் மதிப்புரை 140</p> <p>அசோகன் பட்டாபிஷேகம் 14, 157</p> <p>அசோகன் மரணம் 158</p> <p>அசோகன் விசிதங்களின் பாவை 78</p> <p>அசோகனுடைய தீர்த்த யாத்திரை 146</p> <p>அசோகாராமம் 52</p> <p>அடக்கம் 115, 135</p> <p>அடக்கமுடைமை 104, 128</p> <p>அடிமைகளிடம் அன்பு 107, 114, 144</p> <p>அண்டிகோனன் அல்லது அண்டிகோனஸ் 23, 95, 157, 158</p> <p>அண்டியோக்கன் அல்லது அண்டியாக்கஸ், 23, 95, 157, 158</p> <p>அதிகார வார்க்கத்தினர் 113</p> <p>அந்தப்புரஜனம் 100</p> <p>அந்தப்புரம் 102</p> <p>அந்தமகாமாத்திரர் 53, 130</p> <p>அந்திகோனஸ் 118</p> <p>அந்தியோக்கஸ் 116, 118.</p>
---	---

அந்நிய நாட்டார், இந்தியா	
வைப்பற்றித் தத் தம்	
பாஷைகளில் எழுதி	
வைத்தவை	3
அநாமதஹயாரி	89, 168
அநாதை	144
அநுக்கிரகம்	108
அப்கானிஸ்தானம்	57
அபிதர்ம பிடகம்	163, 171, 172
அம்பாகபீலிகம் — சினை	
ஏறும்பு	136
அமாவாசை	137
அமைதி	115
அயலார்	107, 114, 115
அர்த்த சாஸ்திரம்	9, 20, 43, 44, 53, 93, 103, 123, 138, 151
அரசன் ஆளுகையின் தன்மை	130
அரசன், ஜனங்களுக்குத் தந்தை போன்றவன்	126
அரசனே எல்லோருக்கும் நிதர்சனம்	131
அரியவஸானி	89
அருணம்—யானை	136
அலகஸுதான் அலெக்ஸாந்தர்	23, 3, 22 — 4, 116, 118
அலியவஸானி (ஆரியரின் வீதி)	168
அலுவல்	123, 118, 157
அவசரமுடையோர்	122
அவசிட்டம்	62
அறவாழியாள்வோன்	173
அண்டியோக்கஸ்	23, 157, 158
அன்பரிடமிருந்து பிரிதல்	115
அன்பன்	108

அன்பு	97, 130
அன்னங்கள்	67
அனஸ்திக மச்சம்—எலும்பில்லாத மீன்	136
அனுஸம்யானம்	55, 96, 97, 120, 123, 157
அனுமானம்	129, 147, 151
அஷ்டபாகம்	151
அஷ்டமி	137
அஸ்ஸாம்	57
அஸ்விரியா	58
அஸந்த மித்திரை	152
அஹிம்ஸை	40, 97
ஆசரணை	146
ஆசியா	22, 25, 57, 73
ஆஜீவகர்	26, 77, 142, 153, 154, 157, 158
ஆடையற்ற கோலம்	153
ஆண்டியாக்கஸ் (கியாஸ்)	23
ஆத்ம சோதனை	130
ஆத்ம பரிசீலனை	132
ஆதி முதல்வன்	173
ஆந்திரர்	20, 57, 116
ஆப்பிரிக்கா	22
ஆயின்—இ—அக்பர்	44
ஆயுத்தர்	53, 55, 126
ஆர்மேயிக் எழுத்து	72
ஆரண்யகங்கள்	161
ஆலமரக் குகை	153
ஆலமரம்	142
ஆன்மா	167
ஆஹாலே—ஜில்லா; நாடு	86
இகபரம்	126
இத்விங்	3, 19
இதிகாசம்	3, 78
இதிவுத்தக	166
இந்திய சரித்திரம்	24, 28, 44
இந்திய சிற்பி	68

இந்திய பாஷை	69	உபதிஷ்யன் கேள்விகள்	89,
இந்திய பாஷைகளுக்கு			90, 169
விபி ஏற்பட்ட விதம்	71	உபநிஷத்	161, 172
இந்திய விபி	6, 69	உபராஜன்	17
இந்திய விவரணம்	43	உபவாசம்	141
இந்தியன் ஆண்டிக்குவரி	113	உபாஸகர்	16, 85, 86, 157,
இந்தியா	9, 16, 19, 21, 22,		147, 148
	24, 25, 33, 42	உபோஸதச் சடங்கு	148
இந்தியாவின் பூர்வ சரித்		உபோஸததினம்	148
திர ஆராய்ச்சி	1	உருவம்	163
இந்துஸ்தானம்	78, 172	உற்றார்	114, 115
இம்மை மறுமை	125, 130,	உறவினர்	108, 114, 115, 134
	132, 145	உஜ்ஜயினி	11, 45, 55, 123
இம்மை மறுமைப் பயன்	133	ஊக்கமுடைமை	20, 102
இமயமலை	14, 21	எகிப்து	23, 25, 117, 118, 158
இயேசு கிறிஸ்து	25, 162	எப்பைரஸ்	23, 118, 157
இரக்கம்	131, 143	எவ்வம்—துன்பம்	173
இரக்கமிலிகள்	122	எழுத்தின் வடிவம்	71
இருகாற் பிராணி	131	எஜமானன்	107
இருவித புராண லிபிகள்	69	ஏழை	144
இல்லறத்தார்	112, 114	ஐந்து அரசர்	22, 23
இல்வாழ்பவர்	167	ஐரோப்பா	22, 23, 163, 169,
இலக்கணக்குறிப்பு	79		173
இலக்கியவிலக்கணம்	79	ஒலி வித்தியாசங்கள்	30
இலங்கை	79, 159, 172	ஒசு பிண்டம்—குரங்கு	136
இவிலம்	85, 86	ஒளதார்யம்	143
ஈகை	108, 131, 144	ஒளரங்கஸீப்	65
ஈசுவரவாதம்	42, 167	கீரீக் விபி	5
ஈர்ஷ்யை	132	கீரீக் வரலாறு	10
உடங்கு	173	கீரீட்	53
உண்மைஞானம்	168	க்ரோதம்	139
உத்தம அதம மத்திமர்	130	ககுஸந்தர்	142
உத்யானம்	102, 152	கங்காபுபூடகம்	136
உதான	165	கஞ்சம் ஜில்லா	92, 120
உபகாரி	108	கட்டிடங்கள்	52
உபகுப்தன்	15, 17	கடமையில் தவறுகின்ற	
உபசாசனங்கள்	76, 83, 84,	வர்கள்	122
	85, 88, 157	கடோபநிஷத்	159

கண்ணன்—கிருஷ்ணன்	80	காத்மாண்டு	18
கண்ணோட்டம்	144	காந்தாரர்	20, 99
கண்ணம், கண்ணு	96	காபூல் நதி	91
கத்தியவாட்	5	காம்போஜர்	20, 99, 116, 118
கதாவஸ்து	37, 171	காயக்கிலேசம்	153
கந்தக	164	கார்யாலயம்	148
கபடஸயகம்—ஆற்றாமை	136	காரியதரிசி	130, 141
கபில வஸ்து	17	காருவாகி	152
கயமை	132	கால்வி	118, 91
கயை ஸ்தூபம்	62	காலம் செயல் முதலியவற்	
கர்னல் டாட்	6	றைக் காட்டும் பொருட்டு	
கருணை காட்டல்	107	வினைச்சொற்களில் ஏற்	
கருவிகள், ஏழு	168	படும் வித்தியாசங்கள்	79
கரோஷ்டி லிபி	67, 69, 72, 73, 81, 87, 91	கிணறு	142
கல்கத்தா மியூனியம்	88	கிர்நார்	6, 51, 78, 80, 92
கல் தச்சர்	67	கிரந்தங்களின் தொகுதி	164
கல்பாந்தகாலம்	97	கிராமகபோதம் — மாடப்	
கல் வெட்டு	3	புற	136
கல் வெட்டுக்களும் சிற்பங்கள்	9	கிரீஸ்	22, 24, 118, 58
கல் வேலி	151	கிருகஸ்தர்	142
கல் ஸ்தம்பம்	149, 151	கிருஷ்ண நதி	71
கலதிகமலை	154	கிரேக்க ரோம யாத்திரிகர்	95
கலிங்க சாஸனம்	50, 76, 92, 120, 139, 157, 158	கிறிஸ்தவமதம்	25
கலிங்கம்	14, 15, 45, 46, 92, 114, 115	கிறிஸ்தவர்	42, 160
கவனமற்றோர்	122	கிறிஸ்து முனிவர் வரலாறு	162
கவாத்து பழகுமிடம்	103	கின்னர ஜாதகம்	62
கன்று	173	கின்னரர்	59
கன்னிக்ஹாம்	7, 21, 175	கிர்த்தி	110
காச்மீரம்	11, 58, 59	குக்குட ஜாதகம்	62
காச்யபர்	149	குகைகள்	26, 63, 153, 157, 158
காசி	90, 146, 164	குசுநகரம்	18
காசியபகோத்திரன் சாம்பல்	21	குண்டூர் ஜில்லா	71
காட்டு ஜாதியார்	76, 115, 120	குத்தகபத	166
காடு	136	குத்தக நிகாயங்கள்	172
		குத்தக நிகாயம்	171, 168, 166
		குதிரை யுருவமைந்த சிலை	151
		குப்தன்	15

குரு சுச்ருவை	107, 114	சஞ்சல புத்தியுள்ளோர்	130
குரோசம்	49, 145	சட்டதிட்டம்	146
குலான்	57	சடங்கு	147
குஜரத்தில் கத்தியவாட்		சடங்கு இயற்றல்	107
தீபகற்பம்	92	சத்தியம்	143
கேலாடம்	136	சத்திய வேதம்	160, 162
கோள புத்திரர்	21, 94	சத்திரம்	152
கைரீனே—ஒருதேசம்	23, 118	சதுர்த்தசி	137, 147
கோடுமை	115, 132	சந்திரகிரி	9
கொல்லாமை	93, 97, 111, 157	சந்திரகுப்தன் (மௌரியன்)	8, 9, 24, 31, 43, 44
கொளுகமனபுத்தரின்		சந்திரகுரியர்	145, 154
ஸ்தூபம்	158	சந்தை சொல்லி மனப்பாடம் செய்யும் வழக்கு	71
கொளுகமனன் — ஒரு புத்தன்	18, 149	சந்தோஷம்	116
கோசம் (குரோசம்)	142, 145	சமணர்	39, 96, 144
கோசல தேசம்	78	சமநிருஷ்டி	113
கோட்டான்(ஒருதேசம்)	73, 57	சமரஸ பாவம்	91, 112, 113, 128
கோட்டவிஸவ—கோட்டை		சமாதானம்	115, 133
யைச் சார்ந்த நாடு	148	சயன அறை	102
கோபம்	132	சரமோபதேசம்	166
கோபிப் பாலவனம்	57	சரித்திர அறிவின்வளர்ச்சி	2
கோயிற் கற்சுவர்	4	சரிய பிடக	166
கௌசாம்பி	129	சன்னார் மலை	7, 67
கௌடல்ய அர்த்த சாஸ்		சாக்கிய முனிவராகிய புத்தர்	151, 161, 162
திரம்	96	சாசனங்கள்	10, 11, 13, 14, 15, 17, 152
கௌடல்யன்	8, 9, 20, 41, 43,	சாசன பரிசோதனை	146
கௌடல்யன்	44, 53, 103, 138,	சாசனமல்லாத லிகிதங்கள்	75
	151	சாணக்கியன்	8, 43
கௌடல்யம்	93	சாதுர் மாதபக்ஷம்	137, 138
கௌதம சாக்கியமுனி	149	சாதுமாஸீ	137
கௌதம புத்தர்	34, 41, 159, 160, 162, 164	சாதுர்மாஸ்யம்	
கீ வேத க போதம்—		சாதுர்மாவிய புண்ணிய	
வெள்ளைப்புரு	136	காலம்	120, 127
சுக்கரவாகம்	136	சாம்பரான் ஜில்லர்	129
சகோதரன்	107	சாம்பல்	21
சங்கம்	148		
சங்க மித்திரை	21, 172		

சாரத்தியம்	102	சுருங்கச் சொல்லி விளங்க	
சாரிகை	136	வைத்தல்	74, 163
சாரிபுத்திர சூத்திரம்	169	சல்லவர்க்கம்	163
சாருமதி	18	சவர்க்கத்தில் நம்பிக்கை	41
சாவடி	142	சவர்க்கம்	108, 122
சாவு	115	சுற்றத்தாரை அசட்டை	
சீகீ	149	செயல்	97
சிங்கம்	67	சூடுபோடுதல்	137
சிங்களத்தீவு	172	சூத்திரங்கள்	163
சித்தல்தூர்க்	83	சூத்திர பிடகம்	165
சித்திரம்	57	செங்கடல்	118
சினேகிதன்	108	செப்புப்பட்டையம்	3, 4
சிலாசாசனம்	51	செம்மறியாடு	137
சிலோன் 10, 16, 20, 21, 22, 43, 95		செய்நன்றி யறிதல்	104
சிவலிங்கம்	129	செவிலித்தாய்	133
சிற்பம்	68	சென்னை மாகாணம்	92
சிற்ப வேறுபாடுகளா லுண்		சேவகர்	100, 107, 114
டாகும் அறிவு	4	சேவல்கள்	136
சிற்பாலங்காரம்	153	சைத்தியம், பள்ளி	63
சிற்பிகள்	67	சோல்வன்மை	163
சிறுவண்டி	103	தசரதன்	30, 153
சிறைப்பாடு	115	சொற்களின் உச்சரிப்பில்	
சிறைவாசம்	134	ஏற்பட்டிருக்கும் வித்தி	
சிறைவிடுதல்	137	யாசங்கள்	79
சீப்பு	5	சோம்பலுற்றோர்	122
சீலம்	97	சோழர்	21, 94, 116
சீன தூர்க்கிஸ்தானம்	57	ஞானகாண்டம்	161
சீனயாத்திரிகர் 3, 16, 19, 52, 58		ஞானச் சிரேஷ்டர்	105, 106
சீஸு	42, 159	ஞானம் அடைந்த புத்தர்	164, 170
சீஸாவல்லி	87	ஞானிகள்	162
சூக்லபட்சம்	137, 147	டாக்டர் மார்ஷல் துரை	68
சுகம்-கிரி	136	டாட் (கர்னல்)	6
சுகிருதம்	99, 131	டாட்டா வம்சம்	59
சுங்க வம்சம்	31	டில்லி	128
சுக்ருஷை	97, 114, 144	டில்லி தோப்ராஸ்தம்பம்	64, 128
சுதர்சன ஏரி	51	டில்லி மீரத் ஸ்தம்பம்	64, 128
சுய மதத்தில் நம்பிக்கை	139		

தீரிபிடகம்	37, 89, 159, 160, 163, 167
தலிபாவை நானயங்கள்	5, 6
தக்கசிலா	11, 45, 52, 55, 123
தக்கணம்	45, 57
தஞ்சாவூர்	44
தண்ணீர்ப் பந்தல்	131, 142, 145
தத்துவஞானம்	168, 171, 173
தம்மபத	166, 169
தமிழ்நாட்டு மூவேந்தர்	57, 94
தர்மசக்ரப் பிரவர் த்தன	
சூத்திரம்	165, 90
தர்மசக்கரம்	67
தர்மசங்கானி	171
தர்மத்தில் உரிமை	111
தர்மத்தில் உறவு	111
தர்மத்தில் விருப்பம்	130
தர்மத்தின் சாரம்	87
தர்மத்தின் தானம்	111
தர்மத்தின் வெற்றி	114
தர்மத்தை முடியுமளவு அரு	
சரித்தல்	104, 134
தர்மத்தைப் பரவச் செய்தல்	97
தர்ம நியமம்	144
தர்மப் பிரசாரம்	20, 74, 146
தர்மப் பிரவிர்த்தி	140
தர்மபோதனை	161, 163, 164
தர்மம், அசோகனுடைய	31
தர்மமகாமாத்திரர்	52, 99, 100, 101, 113, 142, 143, 157
தர்மமகாமாத்திரர் அலுவல்	
கள்	99
தர்மயுக்தர்	101
தர்ம லிகிதம்	100, 117, 130, 131, 133, 139, 145
தர்ம லிபி	103
தர்ம விவாதம்	17, 105
தர்ம ஸ்தம்பம்	142

தர்மீயமான யாத்திரை	105
தர்மமே மேலானது	135
தருமத்தில் மிக்க பக்தி	130
தவுளி	78, 92, 111, 120, 127
தவுளி லிகிதம்	78
தஷ்சிலா	11, 45, 52, 55, 123
தாதுகதா	171
தாம்பபம்னி (தாம்பிர பர்ணி)	94
தாய்தந்தையர்	114
தாழ்ந்தோரை இரக்கத்	
துடன் நடத்தல்	144
தானங்களைப் பங்கிடுதல்	135
தானஞ் செய்தல்	107
தானப் பிரமாண லிகிதங்	
கள்	77, 153
தானம்	108, 134, 143
திபெத்	42, 159
திருநெல்வேலி ஜில்லாவ்	
லுள்ள தாம்பிரபர்ணி	94
திருவள்ளுவர்	169
திருஷ்டாந்தம்	170
திவ்யாவதானம்	10, 151
திஸ்ஸன்	16, 22, 37
திஷ்ய ரக்ஷிதை	152
தீப வம்சம்	10
திர்க்க நிகாயம்	165, 166, 167
தியவழிகளைத் தவிருங்கள்	115
தீவரன்	152
துக்லக் அரசன்	128
துடி — ஆமை	136
துலமாயன் (ப்டாலமி)	23, 116, 117
துறவறம்	167, 170
துறவி	112, 142, 153, 164, 168
துஷாஸ்பன்	51
துணைகள்	26
துநர்	53

தூய்மை	143	நாகவனம், யானைக்காவு	137
தேய்ரர்	106	நாகார்ஜுனிமலை	153, 158
தெலிஜ்ஜு சூத்திரம்	167	நாணய சோதனை	3, 4
தேசாந்திரிகள்	3	நாபகதேசம்	} 20, 116, 118
தேர்த்திருவிழா	97	நாபபந்தியர்	
தேரகாதை	166, 169, 170	நாலந்தா	59
தேரர்	106	நாற்காற் பிராணிகள்	136
தேரவாதம்	160	நீக்லீவா	77
தேரிகாதை	166, 169	நீக்லீவா விகிதம்	149
தேவர்களுக்குப் பிரியன்	85,	நீக்லீவா ஸ்தம்பம்	55
87, 115, 116, 117, 122, 147,		நிகாயங்கள்	161, 165, 167, 171
148, 152		நிகாயா	56
தேவர்களுக்குப் பிரியனான		நித்திய நியமங்கள்	164
பியதவி 74, 81, 97, 98, 99,		நித்தேஸ	166
102, 104, 105, 107, 110, 111,		நியக்ரோத குகை	154, 155
112, 114, 119, 121, 125, 131,		நியாய வாதம்	103
132, 133, 136, 139, 140, 141,		நியாயாதிபதி	121
144, 149, 151		நிர்க்கிரந்திகள் (ஜயினர்)	143
தேவானாம் பியோபியதவி		நிர்வாணம்	41, 160, 168
லாஜா ஏவம் ஆஹா 6, 7, 29,		நிருப வசனம்	125
74, 81		நிலத்தீர்வை	151
தைத்தரியோபநிஷத்	87	நிலயம்	137
தைமாதம்	137	நிஷ்டேரம்	132
தையியம்	133	நீர்வாழ்வன	131
தோஸாலி 45, 56, 20, 121, 127		நேபாளம்	18, 57, 59, 158
தோப்ரா	128	நோன்பு நாள்	137, 148
தோரணம்	61	ப்டாலமியாஸ் (பைலாடெல்	} 23
தோழன்	107	பாஸ்)	
நடுநிலைமை	122	ப்டாலமி	158
நண்பர்	107, 114, 115	ப்ரஸ்தானப்பிரகரணம்	171
நந்தர்	8	ப்ராம்மி லிபி 69, 72, 81, 91	
நந்தீமுகம்	136	ப்ராம்மி லிபி இந்திய எழுத்	
நற்செயல்	131	துக்களுக்கு மூலாதாரம்	71
நன்கொடை	152	ப்ரேதவஸ்து	166
நன்மதிப்பு	122	ப்ளேட்டோ	163
நன்முயற்சி நான்கு	168	பக்கிரா ஸ்தம்பம்	65
நன்மையை நிலை நாட்டுவது	107	பக்தி பகுமானம்	113
நாகஜாதகம்	62	பகவத்கீதை	19, 159



பகவன் லால் இந்திராஜி	7	பன்றி	137
பகவான் புத்தர்	89	பனையோலை	72
பச்சாத்தாபம்	114, 115	பாக்கியா	158
பஞ்சநிகாயிகள்	161	பாசித்யா	164
பஞ்சாப்	73, 91	பாடலீபுரம்	11, 17, 31, 37, 45, 55, 98, 100, 143, 147, 153, 158
பட்டிப்பேராலுக் கல்வெட்டின் எழுத்து	71	பாடிமோக்கம்	34, 36, 147, 164
படிகள் எட்டு	168	பாண்டியர்	21, 94, 316
படிஸ்மிதாமார்க்க	166	பாதபங்கயம்	176
பண்டைத் தமிழர்	173	பாதகனில் ஆலமரங்கள்	143
பணிவு	130, 144	பாப்ருசாஸனம்	32, 76, 82, 83, 88, 148, 165, 168, 169
பத்திரபாகு முனிவர்	9	பார்த்தியா	158
பதர்	136	பாரமிதை	168
பதன் என்ற லிபிகரன்	87	பாரஸீக தேசம்	59
பதிவேதகர்	53, 102	பாராஜிக	164
பதுமம்	173	பாலஸ்தீன்	25
பந்தர்க்கர்	7, 96, 174	பாலாறு	14
பப்பஜ்ஜ சூத்திரம்	167	பாலிபாறை	7, 79, 159, 160, 172
பம்பாய்க்குச் சமீபமாயுள்ள சொப்பாரா	91	பாவத்தினிடம் பயம்	130
பம்னஸஸம் — முள்ளம்		பாவமின்மை	131
பன்றி	136	பாவனையைந்து	168
பந்த்ருஹரி	169	பாஹியன்	3, 52, 98
பர்மா	21, 43, 57, 79, 159, 172	பீக்குணி சம்புத்தம்	167
பர்ஜெஸ்	7	பிடகம்	160, 162, 164, 171, 172
பர்ஹுத்	61, 62, 161	பிதேனிகர்	20, 57, 99, 116
பரஸதம்-காண்டாமிருகம்	136	பிந்துசாரன்	9, 10, 11
பராபர் மலை	153, 157, 158	பியதவி	6, 7, 14, 33, 49, 84, 88, 96, 154
பரிக்கேசம்	124	பியதவி அரசன்	93
பரிசுத்தம்	131, 143	பியதவி ஜீவராசிகளுக்குச் செய்யும் பணிவிடை	94
பரிநிர்வாணம்	18, 35	பிரஹ்மஜால சூத்திரம்	167
பரிவாரபாத	164	பிரத்யேக புத்தர்	168
பரிஷத்	56, 96, 102	பிரதமை	137
பலியிடுதல்குறைந்திருத்தல்	144	பிரமம்	167
பலாசிஸ்தானம்	57	பிரமகிரி	83
பழம்பொருள்கள்	58		
பள்ளி	63		
பறவைகள்	131		

பிரயாகை	38, 64	புத்தபகவான்	13, 16, 17, 18, 31, 32, 33, 35, 39, 41, 42, 43, 62
பிரயாகை ஸ்தம்பம்	76, 129, 146, 151	புத்தர்	88, 90, 146, 163, 165, 166, 170
பிரயாணம்	107	புத்தர் இருபத்தைவர்	149
பிரவீர்த்தி	99, 123, 127	புத்தர் சமயம்	35, 84
பிராகிருதம்	78	புத்தரின் பெருங்குணங்கள்	168
பிராகிருதமொழி	80, 159	பத்து	168
பிராசீன சம்பிரதாயம்	87	புத்தவம்சம்	149, 166
பிராணி இம்சை	97	புத்திரர்	145
பிராணி இம்சை நிவாரணச் சட்டங்கள்	128	புராதனவஸ்துக்கள்	3, 146
பிராணிகளை வதை செய்தல்		புராதன வஸ்து சாஸ்திரம்	3, 4
கூடாது	144	புராதனவஸ்து சாஸ்திரி	2, 68, 72
பிராதேசிகர்	54, 84, 96	புதிதாக அடக்கிய ஜனங்கள்	
பிராந்தியம்	85	ளிடம் நடப்பதைப் பற்றி அதிகாரிகளுக்கு எச்சரிக்கை	121
பிராமணர்	39, 97	புலிந்தர்	20, 57, 116
பிராயச்சித்த நோன்பு	147, 164	புலிஸர்	53, 130, 141
பிரியதர்ஸி-எல்லோரிடமும் அன்பு காட்டுபவன்	73	புவனேசுவரர் கோயில்	120
பிரியதர்ஸி அரசன் கல்வெட்டுக்கள்	96	புறக்கணித்தல்	122
பிருகத்ரதன்	158	புனர்பூசம்	137
பிரோஸ்ஷா, துக்லக் அரசன்	128	புஷ்யமித்திர சுங்கன்	31, 158
பிஹார் மாகாணம்	59, 83, 129	பூசநஷத்திரம்	123, 126, 137
பிஷு	19, 89, 148	பூர்வ இந்திய சரித்திரத்தின் ஆதாரங்கள்	3
பிஷுக்கள் அனுசரிக்க வேண்டிய விதிகள்	29, 164	பூர்வ புத்தர்	18, 149
பிஷுக்களின் ஊண் உடை	164	பூர்ஜபத்திரம்	72
பிஷுக்களின் ஒழுக்க முறை	164	பூரி	120
பிஷுணி	89, 148	பூலர் பூரி	7, 72, 175
புகழ்	110	பெண்ணாடு	136
புண்ணியதினம்	123	பெண்பன்றி	136
புத்கல ப்ரக்ருத்தி	171	பெய்ராத்	83, 88
புத்த கயா	17	பெர்ஸியா	67, 72
		பெரியோரின் மதம்	160

பேட்டி — பிடகங்களைக்		பெளத்த சேஷத்திரம்	146
சுற்றவன்	161	பெளர்ணமி	147
பைபின்	160, 162	பெளர்ணிமை	137
பொர்நாப்	7	மக்கட்பேறு	107
பொற்காசு	105	மக (மகாஸ்)	23
பொருமை	132	மகத அரசன் பியதவி	88
பொருமையுடையோர்	122	மகததேசத்தின் பெருமை	8
பொறுமை	122	மகன்-மகாஸ்	23, 107, 118, 157
போதிமரம்	22, 164, 170, 172	மகஜாதகம்	62
போபால்	60	மகாதேவ ஜாதகம்	62
போஜர்	20, 116	மகாமாத்திரர்	52, 54, 85, 86, 121, 123, 125, 126, 130, 140, 142, 143, 147, 148, 152
பெளத்தஜதிஹயங்கள்	11	மகாயான பெளத்த மதம்	38, 43, 63
பெளத்தக்கிரந்தங்கள்	9, 73, 153	மகாவம்சம்	10, 21, 95
பெளத்த சங்கத்தலைவர்	76	மகுடம்	67
பெளத்த சங்கத்தை அசோகன்		மங்களம்	107
சரணம் அடைந்து	16, 85	மஜ்ஜிம நிகாய	165, 167, 169
பெளத்த சங்கம்	16, 19, 21, 22, 25, 27, 29, 35, 36, 37, 42, 52, 57, 60, 142, 146, 160	மஜ்ஜிமன் சாம்பல்	21
பெளத்த சமயம்	159, 173	மடப்பள்ளி	93
பெளத்ததேசங்கள்	79	மணிமேகலை, மேற்கோள்	173
பெளத்த பிஷ்பு	96, 106, 146, 147, 161	மத்திம நிகாயம்	167
பெளத்தமகா சபைகள்	27, 147, 158	மத்திய ஆசியா	73
பெளத்தமத நூல்கள்	149, 159, 172	மத்தியமாகாணம்	83
பெளத்தமதம்	157	மந்திரக்கிழவர்	97, 106
பெளத்தமதம் இருபிரிவு	151	மறைத் தொகுதியின் ஆசிரியர்	168
பெளத்த மறை	159	மறைநூல்கள்	161
பெளத்த மறைத்தொகுதி	165, 166	மனத்தூய்மை	104
பெளத்த மறைநூல்	162	மனனம்	89
பெளத்தர்கள்	168	மஹாநதி	92
பெளத்தர் பரப்பந்தத் திரட்டு	147, 160	மஹாபரி நிரவாண சூத்திரம்	166
பெளத்தர் பரிபாஷை	131	மஹா வர்க்கம்	164, 165
பெளத்தவிஹாரம்	88	மஹேந்திரன்	21, 172
		மாடுகளுக்குவிதையடித்தல்	137
		மாதூரியம்	119

மாந்தோட்டம்	152	யமக	171
மாந்தோப்புக்கள்	142	யவனர், 3, 10, 20, 23, 43, 99,	116, 118
மார்க்ஸ் ஒளரெலியஸ்	29	யவன அரசன் அண்டியோ	
மார்ஷல் துரை	68	க்கன்	94
மார ஸம்புத்தம்	167	யஷ்டர்	59
மாளவதேசம்	45	யானை	170
மான்ஸ்ரா	91, 118	யானைக்காவு	137
மானம்	132	யானைத் திருவிழா	97
மாஸ்கி	8, 83	யானையின் பிரதிமை	120
மாவிடோனியா	22, 23, 157,	யுக்தர்	53, 55, 90
	158	யுகத்தின் முடிவு	99
மிச்சம் - ம்ருஷம்	84	யுவன்சுவங்	3, 16, 22
மிருகங்கள்	142	யூக்லிட்	117
மிஸா	} அமிஸா	யூதர்	72
மிஸம்		ரட்டபால சூத்திரம்	167
மீரத்	128	ரஜுகர் 52, 54, 86, 96, 128,	134, 141
மீன்குட்டை	137	ரஜுகரின் வேலை	133
மீன்பிடித்தல்	137	ராகுலன்	89
மீன் விற்றல்	137	ராணிகள், அரசனுடைய	143,
முகம்மதியர்	1, 42		152
முத்திரா ராஷ்ட்ரம்	24	ராணி காலுவாகி விகிதம்	64,
மும்மணிகள்	32, 88		77, 152
முயற்சி	130	ராம்பூர்வா ஸ்தம்பம் (விகித	65, 129
முனிமுதை	89, 169	முள்ளது)	
முஸ்ஸோரி	91	ராம்பூர்வா ஸ்தம்பம்(விகித	65
மெகாஸ்தனிஸ்	43, 44, 56	மில்லாதது)	65
மைசூர் ஸம்ஸ்தானம்	9, 83, 84	ராஜக்ருஹம்	35, 143
மோக்கம்—மோஷம்	10	ராஜ குமாரர்	143, 151
மோகலீ புத்திர திஸ்ஸன்	16, 37	ராஜதரங்கினி	10
மோரிய அரசாட்சி	43	ராஜபுத்திர சரித்திரம்	6
மோரியர், மௌரியர்	23	ராஜ ஸ்தான் (ராஜபுதனம்)	83,
மோரிய வம்சம்	24		88
மோனேய ஸூத்திரம்	169	ராஜா (லாஜா)	80
மோனேய ஸூதே	89	ராஜ்ய அதிகாரி	70
மௌரியர்	31, 43	ராஜேந்திர லால்மித்திரர்	7
மௌரிய அரசன்	8, 158	ராஷ்டிரிகள்	20, 57, 99
மௌரியவம்சத்தினர்	8, 9, 30,		
	31		

ராஹுல சூத்திரம்	169	வாய்மை	131
ராஹுல வாதம்	89, 169	விசுவஜோப்ரி குகை	154
நுத்தாமன்	51	விடாமுயற்சி	122
நும்மின்தேயீ	18, 19, 75, 77	விநய பிடகம்	163, 164, 171
நும்மின்தேயீ லிகிதம்	75, 149, 150, 151	விநய ஸமுத்கர்ஷம்	165
நும்மின்தேயீ ஸ்தம்பம்	65, 158	விபங்க	171
நுபநாத்	83	விபஸ்ஸீ	149
நுபநாத் பிரதி	} 64, 86	விமான வஸ்து	166
நுபநாத் லிகிதம்		வியாக்யானங்கள்	172
ரேய்ச்சூர்	8, 83	வியாகரணம்	78
ரோம்	29	வியாகுலம்	115
லலிதா பட்டணம்	15, 59	வியாபார விஷயமாய்க்	
லக்ஷ்மீபம்	97	கடல் யாத்திரை	72
லாயம்	102	வியாயாமம்	13
லிகிதங்கள்	26, 73, 119, 120, 128, 129, 146, 149, 152	வியோஹாலகர்	53, 121, 123
லிகிதங்களின் பிரிவு	75	விருசபூமிகர்	53
லும்பினி	17, 18	வின்ஸென்ட் ஸ்மித்	28, 76
லும்பினிக் கிராமம்	151	வினயத்தில் அடங்கிய	
லேககன்	71	நூல்களின் பெயர்	164
லௌரியா அரராஜ்		வினயஸமுத்களே	89, 90
ஸ்தம்பம்	65, 66, 129	விஷ்ணு குப்தன்	8, 43
லௌரியா நந்தன்கர்		விஹாரம்	16, 21, 58, 147
ஸ்தம்பம்	65, 129	வீரசோழியம்	173
வ்யூதர்	53, 55, 85, 86	வெய்சாலி	36
வ்ருச பூமிகர்	55, 113	வெள்ளாடு	137
வ்ருஷம், போதி	173	வெஸ்ஸபூ	149
வட இந்தியப் பிரதி	86	வேதம்	161
வட நாட்டுப் பிரதி	109	வேதவேயகம்	136
வட மதுரை	16	வேதாங்கம்	3
வட மேற்கு மாகாணம்	73	வேதியர்	72
வணக்கம்	143	வேற்றுமையுருபுகளிற்	
வதை	144	காணப்படும் வேறுபாடு	
‘வருந்தாதேயுங்கள்’	115	கள்	77
வழக்குக்களை விசாரணை		ஸ்தம்பங்கள்	3, 5, 64, 145
செய்யும் அதிகாரிகள்	124	ஸ்தம்பங்களின் சிற்பத்	
வாசகரீதி	149	திறமை	65
		ஸ்தம்ப சாசனங்கள்	76, 128, 129, 151, 158

ஸ்தம்பம்	146, 149, 151	ஸாஞ்சி 21 - 2, 38, 60 - 63, 76
ஸ்தவிர வாதம்	160	ஸாஞ்சி ஸ்தம்பம் 65, 76, 146
ஸ்தாவீரர்	106	ஸார்நாத் 17, 36, 38, 62, 65, 76, 146
ஸ்தானிகர்	54	ஸார்நாத் ஸ்தம்ப சிகரம் 70
ஸ்திரபுத்தி	104	ஸார்நாத் ஸ்தம்பம் 67, 68, 146
ஸ்திரீமகாமாத்திரர்	53, 113	ஸார்நாத் சாசனம் 76, 128, 145, 158
ஸ்தூபம்	18, 149	ஸார்நாத் லிகிதம் 147
ஸமாரசு லிகிதம்	77, 149, 151	ஸார்லித்தி
ஸமித்	28, 76, 174	ஸாரி புத்திரன் 90, 166
ஸமிருதி முதலியன	3	ஸாவணே 86
ஸர்மரம்	136	ஸித்தாபுரம் 83, 86
ஸருகாலவாத சூத்திரம்	167	வித்தாபுர லிகிதம் 86
ஸகஸ்ராம் லிகிதம்	83, 186	வித்தி அறுவகை 168
ஸங்கத்திற் பிரவேசித்தல்	164	விந்து நதி 16, 73, 91
ஸங்கம்	88, 147, 164	விர்யா 9, 10, 23, 25, 157-8
ஸங்கமித்திரை	21	விவர்லிக் மலைச்சாரல் 128
ஸங்குசமச்சம்	136	ஸுதர்சன ஏரி 51
ஸட்ராபோ	795	ஸுதர்சனலிகிதம் ...
ஸண்டகம்	136	ஸுபீயா குகை 154
‘ஸத்தர்மம் சாச்வதமாய் நிலை நிற்கும்’	88	ஸுவர்ணகிரி 45, 85 - 6
ஸத்தியபுத்திரர்	21, 94	ஸுத்தங்கர்-சூத்திரங்கள் 162
ஸதஸ்	117	ஸுத்த நிபாத 166, 169
ஸந்திரகோட்டஸ்	24	ஸுத்த பிடகம் 165, 171
ஸந்தேசம் - தூது	21	ஸுத்த விபங்க 164
ஸம்பிரதி	31	ஸுத்தாந்தம் 167
ஸம்போதி	32, 105	ஸெல்யுகஸ் 95
ஸம்யக் ஸம் புத்தர்	165	ஸௌர்ட் 175
ஸம்புத்த நிகாய	168, 167	ஸோப்பாரா லிகிதம் ...
ஸம்ஸ்க்ருத இலக்கியம்	1	ஸோவன பூமி 21
ஸம்ஸ்க்ருத மொழி	24, 78, 159	ஜடிங்க ராமேசுவரம் 83
ஸம்ஸலன - கார்யாலயம்	148	ஜனாகம்-வெளவால் 136
ஸமகாலத்துவம்	24	ஜப்பான் 42
ஸமண்ண பல சூத்திரம்	167	ஜபல்பூர் 33
ஸமாபா நகரம்	120, 125	ஜம்பூத்வீபம் 85
ஸமாஜம்	93	ஜயபேரிகை 97
ஸஹஸ்ராம்	83	ஜயின தூல்கள் 9
ஸஹஸ்ராம் பிரதி	86	

ஜயினமதம்	31	ஸ்ரீபாண்டிங்க தாமோதர	
ஜயினர்	143	குணை	79
ஜவுகட என்றமலை	120	ஸ்ரீபூலர்	72, 175
ஜனகராஜ ஜாதகம்	62	ஸ்ரீமான் பந்தர்கர்	105, 174
ஜனங்கள் நன்மையைச் சூரு		ஸ்ரீராம கிருஷ்ணபந்தர்க்கர்	7
துவதை விட மேன்மை		ஸ்ரீவின்ஸெண்ட்ஸ்மித்	76,
யான கருமம் இல்லை	103		101, 174
ஜனபதம் - நாடு	54, 133, 141	ஸ்ரீஜயஸ்வால்	113
ஜாதகக் கதைகள்	62, 166, 170	ஷட் தந்தி ஜாதகம்	62
ஜாதிகதசபைகள்	93	ஷாபாஸ் காஹி	78, 80, 91,
ஜீலம்நதி	91		117, 119
ஜீவஜந் துக்கள்	136, 144	ஹம்ஸம் - அன்னம்	136
ஜெயப்பூர் ஸம்ஸ்தானம்	88	ஹஸாரா	91
ஜேம்ஸ் பிரின்ஸெப்	5	ஹிந்துஸ்தானி	69
ஜேளகடமலை	92, 111	ஹைதராபாத்	83
பூராவஸ்தி	18	கடிணிகவாதம்	173
		கேஷித்திரகணித நூல்	117



